

JIHOČESKÁ UNIVERZITA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH
FILOZOFICKÁ FAKULTA
ÚSTAV ROMANISTIKY

DIPLOMOVÁ PRÁCE

**DISCOURS PRÉSIDENTIELS PRONONCÉS A
L'OCCASION DU NOUVEL AN ET DES FETES
NATIONALES PAR LES PRÉSIDENTS FRANÇAIS ET
TCHEQUE DANS LES ANNÉES 2007-2010.
ANALYSE TEXTUELLE DU DISCOURS COMPARATIVE.**

Vedoucí diplomové práce: PhDr. Ondřej Pešek, Ph.D.

Autor práce: Bc. Michaela Vybíhalová

Studijní obor: Francouzský jazyk

Ročník: 3.

Rok obhajoby: 2012

Prohlašuji, že jsem svoji bakalářskou práci vypracovala samostatně pouze s použitím pramenů a literatury uvedených v seznamu citované literatury. Prohlašuji, že v souladu s § 47b zákona č. 111/1998 Sb. v platném znění souhlasím se zveřejněním své bakalářské práce, a to v nezkrácené podobě elektronickou cestou ve veřejně přístupné části databáze STAG provozované Jihočeskou univerzitou v Českých Budějovicích na jejích internetových stránkách, a to se zachováním mého autorského práva k odevzdanému textu této kvalifikační práce. Souhlasím dále s tím, aby taktéž elektronickou cestou byly v souladu s uvedeným ustanovením zákona č. 111/1998 Sb. zveřejněny posudky školitele a oponentů práce i záznam o průběhu a výsledku obhajoby kvalifikační práce. Rovněž souhlasím s porovnáním textu mé kvalifikační práce s databází kvalifikačních prací Theses.cz provozovanou Národním registrem vysokoškolských kvalifikačních prací a systémem na odhalování plagiátů.

V Českých Budějovicích dne

.....
Michaela Vybíhalová

Poděkování

Na tomto místě bych ráda poděkovala PhDr. Ondřeji Peškovi, Ph.D. za vedení diplomové práce, rady, inspiraci a diskuze při vypracování této diplomové práce. Chtěla bych také poděkovat všem, kdo mi přímo či nepřímo pomáhali při vzniku této práce a poskytli mi tak cennou radu. V nemalé míře bych chtěla poděkovat také své rodině, která mi vždy vytvářela vhodné podmínky a klidné zázemí po celou dobu studia a poskytovala mi veškerou podporu hmotnou i duševní.

Anotace:

Diplomová práce se zabývá oblastí textové analýzy diskurzů a jejími metodami. Cílem práce je provedení komparativní analýzy vybraných prezidentských projevů Nicolase Sarkozyho a Václava Klause v letech 2007-2010 a odvození obecných pravidel pro výstavbu studovaného typu diskurzu.

Práce je rozdělena na část teoretickou, která definuje předmět studia, metodologii a jednotlivé přístupy textové analýzy diskurzu, a část praktickou, která zahrnuje vlastní analýzu prezidentských diskurzů zaměřující se zejména na sekvenční a argumentační strukturu, fungování konektorů, užívání lexikálních konotací a na hierarchii mluvních aktů.

Klíčová slova:

analýza diskurzu, textová lingvistika, Jean-Michel Adam, politický diskurz, argumentace, komparativní analýza, mluvní akty, konektory

Annotation:

The thesis focuses on the textual analysis of discourse and its methods. The goal of this thesis is to carry out comparative analysis of selected presidential discourses of Nicolas Sarkozy and Václav Klaus pronounced from 2007 to 2010 and to deduce general rules for the structure of the discourses in question.

The thesis is divided into a theoretical part, which defines the subject of study, methodology and individual approaches of textual analysis of discourse, and practical part including the analysis of presidential discourses focused especially on the sequential and argumentation structure, the function of connectors, the use of lexical connotations and on the hierarchy of speech acts.

Keywords:

discourse analysis, textual linguistics, Jean-Michel Adam, political discourse, argumentation, comparative analysis, speech acts, connectors

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	1
I. PARTIE THÉORIQUE.....	3
1 Discours	3
1.1 Discours et sa définition	3
1.2 Discours contre texte.....	4
1.3 Caractéristiques du discours	5
1.4 Fonctions du discours: trois genres rhétoriques.....	8
2 Analyse du discours.....	8
2.1 Brève histoire de l'analyse du discours et sa définition	9
2.2 Approches de l'analyse du discours	11
2.2.1 Approche énonciative.....	11
2.2.2 Approche communicationnelle	12
2.2.3 Approche conversationnelle	13
2.2.4 Approche sociolinguistique	14
2.2.5 Approche pragmatique	15
2.2.6 Approche sémiotique.....	16
3 Analyse textuelle dans l'analyse du discours.....	17
3.1 Analyse linguistique du texte.....	18
3.1.1 Analyse de la dimension pragmatique du texte	18
3.1.2 Analyse de la dimension séquentielle	19
3.2 Cohérence textuelle et ses procédés.....	20
3.2.1 Liage du signifié	20
3.2.1.1 (Co)référence et procédés anaphoriques/cataphoriques	20
3.2.1.2 Isotopie	23
3.2.2 Liage du signifiant	23
3.2.3 Implications	24
3.2.4 Connecteurs	24
3.2.5 Séquences d'actes de discours	26
3.2.6 Chaines d'actes de discours.....	29
3.2.7 Enchaînements thématiques.....	31
4 Analyse de l'argumentation dans le discours.....	32

4.1	Processus d'argumentation	32
4.1.1	Argument : composition, types et force	33
4.1.1.1	Mode de raisonnement	34
4.1.1.2	types de savoir	35
4.1.1.3	Modalisation énonciative	35
4.1.2	Rôle des personnes dans l'argumentation	35
4.1.2.1	l'auditoire : „construction du locuteur,,	36
4.1.2.2	Locuteur/Orateur.....	37
5	Discours politique en tant que genre spécifique du discours	39
5.1	Discours politique et sa définition	40
5.2	Situation de communication politique.....	40
5.2.1	Contrat de communication politique	41
5.2.2	Instances du dispositif	42
5.2.3	Légitimité et souveraineté	44
5.2.4	Légitimité politique	45
6	Stratégies du locuteur	47
6.1	Stratégies discursives	47
6.2	Stratégies du discours politique	48
6.2.1	Stratégie du flou	49
6.2.2	Stratégie du silence	49
6.2.3	Stratégie de dénégation	49
6.2.4	Stratégie de la raison suprême	50
7	Analyse du discours politique	50
7.1	Vers l'analyse du discours politique: École française.....	50
7.2	Perspective critique de l'analyse du discours politique.....	52
7.3	Méthodes de l'analyse choisies.....	53
II.	PARTIE PRATIQUE.....	54
8	Procédé d'analyse.....	54
9	Caractéristiques de la situation de communication	55
9.1	Portrait du locuteur: Nicolas Sarkozy	55
9.2	Portrait du locuteur: Václav Klaus.....	56
10	Analyse des discours de vœux du Nouvel an.....	58
10.1	Tradition des discours présidentiels de vœux du Nouvel an.....	58

10.2	Discours de Nicolas Sarkozy.....	58
10.2.1	Discours du 31 décembre 2007.....	58
10.2.1.1	Contexte socio-historique.....	58
10.2.1.2	Analyse.....	59
10.2.1.3	Schématisation du discours.....	62
10.2.2	Discours du 31 décembre 2008.....	63
10.2.2.1	Contexte socio-historique.....	63
10.2.2.2	Analyse.....	64
10.2.2.3	Schématisation du discours.....	66
10.2.3	Discours du 31 décembre 2009.....	67
10.2.3.1	Contexte socio-historique.....	67
10.2.3.2	Analyse.....	67
10.2.3.3	Schématisation du discours.....	69
10.2.4	Discours du 31 décembre 2010.....	70
10.2.4.1	Contexte socio-historique.....	70
10.2.4.2	Analyse.....	70
10.2.4.3	Schématisation du discours.....	73
10.3	Discours de Václav Klaus.....	74
10.3.1	Discours du 1 ^{er} janvier 2008.....	74
10.3.1.1	Contexte socio-historique.....	74
10.3.1.2	Analyse.....	74
10.3.1.3	Schématisation du discours.....	78
10.3.2	Discours du 1 ^{er} janvier 2009.....	79
10.3.2.1	Contexte socio-historique.....	79
10.3.2.2	Analyse.....	79
10.3.2.3	Schématisaion du discours.....	83
10.3.3	Discours du 1 ^{er} janvier 2010.....	84
10.3.3.1	Contexte socio-historique.....	84
10.3.3.2	Analyse.....	84
10.3.3.3	Schématisation du discours.....	87
10.3.4	Discours du 1 ^{er} janvier 2011.....	88
10.3.4.1	Contexte socio-historique.....	88
10.3.4.2	Analyse.....	88

10.3.4.3	Schématization du discours	92
11	Analyse des discours à l'occasion des fêtes nationales	93
11.1	La fête nationale du 8 mai.....	93
11.1.1	Analyses des discours de Nicolas Sarkozy.....	94
11.1.1.1	Analyse du discours du 8 mai 2008 à Ouistreham (Calvados).....	94
11.1.1.2	Schématization du discours	98
11.1.1.3	Analyse du discours du 8 mai 2009 à Saint-Maxime.....	100
11.1.1.4	Schématization du discours	102
11.1.1.5	Analyse du discours du 8 mai 2010 à Calmar	103
11.1.1.6	Schématization du discours	107
11.2	La fête nationale du 28 octobre	108
11.2.1	Discours de Václav Klaus	109
11.2.1.1	Analyse du discours du 28 octobre 2008.....	109
11.2.1.2	Schématization du discours	112
11.2.1.3	Analyse du discours du 28 octobre 2009.....	113
11.2.1.4	Schématization du discours	117
11.2.1.5	Analyse du discours du 28 octobre 2010.....	118
11.2.1.6	Schématization du discours	123
12	Comparaison des discours analysés.....	124
	CONCLUSION	127
	RÉSUMÉ EN TCHÈQUE.....	131
	SOURCES	134
	ANNEXES.....	138
1.	Discours analysés – Vœux du Nouvel an	138
Vœux de M. Nicolas Sarkozy: 31 décembre 2007.....		138
Vœux de M. Nicolas Sarkozy: 31 décembre 2008.....		140
Vœux de M. Nicolas Sarkozy: 31 décembre 2009.....		142
Vœux de M. Nicolas Sarkozy: 31 décembre 2010.....		144
Vœux de M. Václav Klaus: 1er janvier 2008		147
Vœux de M. Václav Klaus: 1er janvier 2009		149
Vœux de M. Václav Klaus: 1er janvier 2010		150
Vœux de M. Václav Klaus: 1er janvier 2011		152
2.	Discours analysés – Fêtes nationales.....	154

Discours de M. Nicolas Sarkozy: 8 mai 2008	154
Discours de M. Nicolas Sarkozy: 8 mai 2009	157
Discours de M. Nicolas Sarkozy: 8 mai 2010	159
Discours de M. Václav Klaus: 28 octobre 2008	164
Discours de M. Václav Klaus: 28 octobre 2009	166
Discours de M. Václav Klaus: 28 octobre 2010	169

INTRODUCTION

L'homme est le seul être vivant possédant la faculté du langage articulé, du langage, qui est formé des signes arbitraires correspondant à la pensée humaine. Sa fonction principale est de communiquer et d'échanger avec des autres ses idées, ses besoins etc. Mais en même temps le langage devient une arme dans les mains de l'homme qui s'en sert pour convaincre, voire manipuler. Notamment à l'époque des grands rhétoriciens la capacité de bien savoir utiliser le langage est mise en relief. Dans la société moderne, une grande importance est attribuée au „savoir parler“ et les discours représentent beaucoup plus qu'une pure communication. Chaque phrase, chaque mot est très attentivement choisi. Et de nombreuses branches de linguistique sont apparues pour étudier cet usage de langue.

Le présent mémoire traite du domaine de l'analyse textuelle des discours en appliquant ses méthodes sur les discours présidentiels particuliers. L'analyse textuelle des discours est liée avec le linguiste Jean-Michel Adam qui a posé les bases de cette approche dans l'œuvre « *La linguistique textuelle: Introduction à l'analyse textuelle des discours* » qui représente le point d'appui de notre étude. Le matériel d'analyse comprend le corpus des discours présidentiels des présidents tchèque et français prononcés à l'occasion du Nouvel an et d'une fête nationale dans les années 2007 – 2010. Le corpus compte quatorze textes en tant que produits concrets des discours.

Le mémoire est divisé en deux grandes parties – théorique et pratique. La partie théorique a pour but de définir l'objet d'étude, la méthodologie d'analyse et ses différentes approches. Les premiers chapitres se concentrent sur la définition du discours et présentent l'analyse du discours et ses différentes approches en s'intéressant plus particulièrement à l'analyse textuelle et ses procédés, ainsi qu'à l'analyse argumentative. Les chapitres suivants présentent le discours politique en tant que genre spécifique et son analyse. La partie théorique est clôturée par un chapitre résumant les méthodes appliquées lors de l'analyse présentée dans la partie pratique.

Cette deuxième grande partie est introduite par la présentation de sa structure et par la description du procédé d'analyse. La propre analyse est divisée en trois grands ensembles: l'analyse de la situation de communication comprenant des portraits des locuteurs, l'analyse des Vœux de nouvel an et l'analyse des discours prononcés à l'occasion du 8 mai par le président français et du 28 octobre par le président tchèque.

Chaque analyse du discours est accompagnée d'un schéma d'analyse et précédée d'une étude du contexte socio-historique. La thèse aboutit à une comparaison des discours analysés.

Le but du présent mémoire est d'essayer à partir de la comparaison de ces analyses de trouver des traits spécifiques de la structure des discours étudiés qui pourraient servir de base pour une généralisation de la construction du genre étudié.

I. PARTIE THÉORIQUE

Comme nous avons annoncé dans l'introduction, dans la partie théorique nous allons d'abord définir le discours et ses caractéristiques, ensuite nous allons présenter le domaine linguistique qui l'étudie – l'analyse du discours – et ses différentes approches ainsi que l'analyse textuelle du discours, qui y est étroitement liée, et ses procédés. Nous allons aussi rappeler le processus de l'argumentation et son analyse qui sera appliquée dans la partie pratique. Enfin, nous allons donner des caractéristiques du discours politique en tant que genre spécifique du discours et nous allons présenter l'analyse du discours politique et ses différentes approches. La partie théorique sera terminée par la présentation des méthodes qui seront appliquées dans la partie pratique.

1 Discours

Le discours représente le terme de base dont la définition, caractéristiques et fonctions font l'objet de cette première partie.

1.1 Discours et sa définition

En théories littéraire et culturelle le terme « discours » dispose peut-être d'une étendue de significations la plus large de tous les termes est pourtant il est le moins bien défini. L'existence des différentes acceptions repose sur le fait que certains chercheurs ont une conception très restreinte, tandis que d'autres font du discours un synonyme de « texte » ou d'« énoncé ».

Pour préciser la notion du discours citons d'abord quelques définitions proposées par certains dictionnaires généraux. Le discours est :

- « une suite, assemblage de mots, de phrases qu'on emploie pour exprimer sa pensée, pour exposer ses idées »¹;
- « un développement oratoire sur un thème déterminé, conduit d'une manière méthodique, adressé à un auditoire »²;
- « une manifestation écrite ou orale d'un état d'esprit »³ ;
- « tout énoncé supérieur à la phrase, considéré du point de vue des règles d'enchaînement des suites de phrases ».⁴

¹ *Ptidico* [online]. c2009-2011, [cit. 2011-01-10]. Accessible sur: <<http://www.definition.ptidico.com/>>

² *Le Trésor de la Langue Française informatisé* [online]. [cit. 2011-01-10]. Accessible sur: <<http://www.atilf.atilf.fr/>>

³ *Larousse* [online]. c2008, [cit. 2011-01-10]. Accessible sur: <<http://www.larousse.fr/>>

Il en existe de nombreuses autres, plus ou moins adéquates, mais les définitions citées nous suffisent pour relever des caractéristiques principales du discours qui le déterminent. Selon les expressions soulignées ci-dessus nous pouvons constater que le discours est une suite d'énoncés avec une structure réfléchie et une intention communicative du locuteur qui est destinée à un public.

En termes des sciences de langage la notion de discours a connu une évolution importante. D'abord, le philosophe Michel Foucault qui était aussi théoricien de discours, comprend cette notion comme un produit d'une certaine organisation de la société, comme un texte concret conditionné par la société. Il s'agit d'un point de vue philosophique qui prend en compte ce conditionnement social, des activités des institutions, des processus économiques, des sortes de comportements etc. Du point de vue purement linguistique, la tradition française en matière de discours a été inaugurée notamment par les travaux de Gustave Guillaume et d'Émile Benveniste. Benveniste, un des plus grands linguistes français, a travaillé à distinguer le « discours » de la « phrase ». Il a posé les bases d'une nouvelle linguistique, celle de l'« énonciation », en décrivant le discours comme un « énoncé » avec un auteur. C'est-à-dire le discours est « *le langage mis en action* », « *l'acte individuel par lequel un locuteur met en fonctionnement le système de la langue; la conversion de la langue en discours* ». ⁵ Ces définitions semblent se rapprocher à celle énoncée par Jean-Michel Adam: « (...) un discours est un énoncé caractérisable certes par des propriétés textuelles mais surtout comme un acte de discours accompli dans une situation (participants, institutions, lieu, temps). »

1.2 Discours contre texte

De tout ce qui précède nous pouvons dire que la notion de discours n'est pas stable. Mentionné au début, ce terme englobe plusieurs acceptions selon les points de vue des chercheurs. Chez certains le problème de la définition du discours repose sur l'incapacité de le distinguer du texte. La question suivante doit donc être posée: quelle est la relation/différence entre ces deux derniers? Les appellations-mêmes supposent

⁴ REY, Alain. *Le Robert Micro: dictionnaire d'apprentissage de la langue française*. Paris, 2006. 1506 p. ISBN 978-2-84902-470-6.

⁵ BENVENISTE, Émile. *Problèmes de linguistique générale, vol.II*. Paris: Gallimard, 2007. 286 p. ISBN 2-07-020420-0

une distinction du point de vue de leur nature orale ou écrite. Autrement dit un texte est réservé à la langue écrite tandis que le discours à la langue parlée. Mais ce n'est pas si simple que cela. Nous allons nous servir du nouveau concept des linguistes modernes pour distinguer ces deux termes. Ce concept définit le texte comme un acte de communication qui doit remplir les critères suivants:

- La cohésion
- la cohérence
- l'intentionnalité
- l'acceptabilité
- l'informativité
- la situationnalité
- l'intertextualité⁶

Les deux premiers critères sont appelés « internes » tandis que les autres sont des critères dits « externes ». Ces derniers constituent ce que l'on appelle « contexte » alors que les éléments « internes » forment le texte. Et ce contexte est ce qui fait d'un texte un discours. Nous arrivons donc à la fameuse équation de J.-M.Adam :

$$\textit{le discours} = \textit{le texte} + \textit{le contexte}$$

En d'autres termes « *le discours est conçu comme l'inclusion d'un texte dans son contexte.* »⁷

En comparant les différentes définitions nous pouvons constater que le discours désigne, selon la plupart des auteurs, toute réalisation orale ou écrite par un sujet dont la dimension est la phrase ou au-delà ainsi que son contexte. Le discours peut donc être considéré comme un prolongement de la grammaire textuelle vers une dimension transphrastique.⁸

1.3 Caractéristiques du discours

La *dimension transphrastique* mentionnée ci-dessus représente une des huit caractéristiques du discours qui ont été formulées par Dominique Maingueneau. Cette caractéristique suppose une organisation transphrastique, c'est-à-dire que le discours

⁶ GEORGAKOPOULOU, Alexandra, GOUTSOS, Dionysis. *Discourse Analysis: an introduction*. Edinburgh University Press, 2004. 215 s. ISBN 978-0748620456.

⁷ ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4

⁸ BARRY, Alpha Ousmane. *Les bases théoriques en analyse du discours* [online]. c2010, [cit. 2011-02-08]. Accessible sur: <<http://www.chaire-mcd.uqam.ca>>

mobilise des structures au-delà de la phrase. Ce qui signifie que son étude ne relève pas de la syntaxe, mais s'occupe des conditions de production des énoncés.

Le deuxième trait caractéristique consiste en **orientation du discours**. Le discours est dit orienté car dans un premier temps il est conçu en fonction d'une visée du locuteur et dans un deuxième temps il se développe dans le temps, c'est-à-dire qu'il est une forme d'action sur autrui. « *Le discours se construit en effet en fonction d'une fin, il est censé aller quelque part. Mais il peut dévier en cours de route (digressions...), revenir à sa direction initiale, changer de direction, etc. Sa linéarité se manifeste souvent à travers un jeu d'anticipations ou de retours en arrière ; tout cela constitue un véritable guidage de la parole par le locuteur. Mais ce guidage s'effectue dans des conditions très différentes selon que l'énoncé est tenu par un seul énonciateur qui le contrôle de bout en bout ou qu'il peut être interrompu ou dévié à tout instant par l'interlocuteur.* »⁹

Ensuite, le fait de parler représente **une forme d'action** sur autrui. Tout énoncé constitue un acte (de promesse, d'affirmation, d'interrogation etc.) qui vise à modifier la situation en quelque sorte. En termes d'actes de langage, les discours disposent des traits spéciaux qui forment des genres déterminés (un journal télévisé, une consultation médicale etc.) d'où vient une certaine typologie discursive.

La caractéristique suivante est appelée **l'interactivité**. Il est évident que le discours est interactif, car il s'agit d'une communication qui inclut obligatoirement un locuteur et un destinataire. Tout échange verbal est caractérisé par l'interactivité. Par contre, il ne faut pas confondre cette dernière (appelée interactivité fondamentale du discours) avec l'interaction orale qui se manifeste par l'existence de deux partenaires co-énonciateurs. « *Toute énonciation, même produite sans la présence d'un destinataire, est en fait prise dans une interactivité constitutive, elle est un échange, explicite ou implicite, avec d'autres locuteurs, virtuels ou réels, elle suppose toujours la présence d'une autre instance d'énonciation à laquelle s'adresse le locuteur et par rapport à laquelle il construit son propre discours. Dans cette perspective, la conversation n'est pas considérée comme le discours par excellence, mais seulement*

⁹ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1 (s.188)

comme un des modes de manifestation – même s’il est sans nul doute le plus important – de l’interactivité fondamentale du discours. »¹⁰

La contextualité, une autre caractéristique importante du discours, a été déjà mentionnée plusieurs fois. Il n’existe que des discours contextualisés. Autrement dit, il n’est pas véritablement possible d’assigner un sens à un énoncé hors contexte. Le discours n’intervient pas dans le contexte, mais contribue à le définir et peut le modifier en cours d’énonciation.

Autre élément qui définit le discours est sa **prise en charge**. On dit que le discours est pris en charge par un sujet et que le discours n’est discours que « *s’il est rapporté à une instance qui à la fois se pose comme source des repérages personnels, temporels, spatiaux et indique quelle attitude il adopte à l’égard de ce qu’il dit et de son interlocuteur. Le locuteur peut moduler son degré d’adhésion, en attribuer la responsabilité à quelqu’un d’autre, commenter sa propre parole, thématiser etc. ... La réflexion sur les formes de subjectivité que suppose le discours est un des grands axes de l’analyse du discours. »¹¹*

Ensuite, Maingueneau souligne que le discours est **régi par des normes** socio-discursives. Le mot « norme » doit être compris comme les besoins langagiers plutôt qu’un ensemble de prescriptions sur la façon de construction du discours. Chaque acte de langage implique des normes particulières. Par exemple, « *la question implique que le locuteur ignore la réponse, que cette réponse a quelque intérêt pour lui, qu’il croit que son destinataire peut la donner... Plus fondamentalement tout acte d’énonciation ne peut se poser sans justifier d’une manière ou d’une autre son droit à se présenter tel qu’il se présente. »¹²*

À part du contexte qui rend possible la compréhension du discours il y joue aussi un rôle important ce que l’on appelle l’**interdiscursivité**. Pour interpréter un énoncé, il doit être mis en relation avec d’autres. C’est-à-dire que « *le discours ne prend sens qu’à l’intérieur d’un univers d’autres discours à travers lequel il doit se frayer un chemin. »¹³*

¹⁰ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d’analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1 (p.188-189)

¹¹ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d’analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1 (p.189)

¹² CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d’analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1 (p.189)

¹³ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d’analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1 (p.190)

1.4 Fonctions du discours: trois genres rhétoriques

Chaque discours est naturellement pourvu d'une fonction. Cette fonction était à l'origine de la distinction de trois genres de discours en rhétorique classique. En rhétorique il y a trois composantes majeures du discours: l'orateur, ce dont il parle et l'auditoire. Ce dernier est celui auquel se rapporte le but final et s'adapte le discours. Ainsi on distingue le discours démonstratif, le discours judiciaire et le discours délibératif.

D'abord, *le discours démonstratif* a pour dénomination grecque discours épидictique et sa fonction est de louer, blâmer, ou plus généralement d'instruire. Il s'adresse à un auditoire réuni à l'occasion d'un événement particulier (un mariage, un décès, une réception officielle etc.) où l'on instruit des choses de la vie au travers de la louange ou du blâme. Ce genre renvoie à la fois au passé, au présent et au futur, car en évoquant les actions passées et prédisant les actions à venir à partir des qualités présentes on loue ou blâme tel ou tel personnage.

Ensuite, *le discours judiciaire* se définit par la matière du discours qui repose toujours sur la discussion contradictoire sur le vrai ou le faux. Sa fonction est d'accuser ou de défendre, l'auditoire est donc généralement un tribunal. Logiquement ce discours renvoie essentiellement au passé, car pour pouvoir juger on établit et qualifie des faits déjà accomplis. Ce genre met nécessairement en œuvre les notions de justice et d'injustice. Son organisation est soumise à des lois.

Enfin, *le discours délibératif*, que l'on qualifie aussi de discours politique, a la fonction de persuader ou de dissuader. Il s'adresse à une assemblée publique et l'objectif du locuteur est d'imposer un point de vue, influencer l'interlocuteur et orienter sa décision. A l'origine, ce discours était destiné à l'Assemblée et au Sénat pour lui conseiller ou déconseiller sur des questions portant sur la vie de l'État (la diplomatie, l'économie, la législation etc.). Par conséquent, ce discours renvoie au futur, puisqu'il veut amener l'auditoire à prendre une décision qui engage l'avenir. Ce genre est donc la base du discours politique qui sera traité dans la dernière partie.

2 Analyse du discours

Le discours que nous venons de définir représente l'objet d'étude du domaine linguistique appelé « analyse du discours ». Nous allons présenter son histoire ainsi que les approches les plus importantes qui existent dans ce domaine.

2.1 Brève histoire de l'analyse du discours et sa définition

L'analyse du discours est une discipline linguistique relativement récente. Elle s'est constituée progressivement à partir des années 1960 résultant à la fois de la convergence des courants récents venus des lieux très divers ainsi que du renouvellement de pratiques d'études des textes anciens. Voilà pourquoi il est difficile de rapporter l'analyse du discours à un fondateur reconnu et de retracer son histoire. Les points de vue des linguistes mêmes sur l'origine de cette discipline diffèrent considérablement. Certains mettent l'accent sur sa nouveauté pour lui donner davantage de légitimité, d'autres sur son ancienneté, comme par exemple Teun Van Dijk qui la considère comme une prolongation de la rhétorique antique. Selon Dominique Maingueneau « *l'analyse du discours implique au contraire la reconnaissance d'un « ordre du discours » irréductible au dispositif rhétorique. Ce qui ne l'empêche pas de réinvestir, une fois convenablement réélaborées, un grand nombre de catégories et de problématiques issues de la rhétorique ou d'autres pratiques.* »¹⁴

L'origine de l'analyse du discours est dans une certaine mesure liée avec l'essor de la linguistique de la parole. Le terme même a été utilisé pour la première fois en tant que « *l'extension des procédures distributionnelles à des unités transphrastique* »¹⁵ dans un article de Z.S. Harris en 1952. Mais à côté de ce lien avec les sciences du langage le développement de l'analyse du discours a été marqué par d'autres domaines du savoir – l'anthropologie, la sociologie, la psychologie, la philosophie etc.

Cette hétérogénéité du domaine représente donc un obstacle à sa définition, comme l'exprime Deborah Schiffrin: « *L'analyse du discours est une des zones les plus vastes et les moins définies de la linguistique.* »¹⁶ Il y a un débat entre ceux qui voudraient en avoir une discipline de plein droit et ceux qui y voient un espace de rencontre entre les divers champs des sciences humaines confrontés à la question du langage. Malgré toutes les synthèses, les présentations, les mises au point, l'analyse du discours reste toujours très diversifiée. Différents domaines d'études sont à l'origine de l'analyse du discours d'aujourd'hui. C'est une des raisons pour lesquelles les termes « discours » et « analyse du discours » sont utilisés différemment par des différents

14 MAINGUENEAU, Dominique. *L'analyse du discours et ses frontières*. [online]. [cit. 2011-02-08]. Accessible sur: <<http://www.dominique.maingueneau.pagesperso-orange.fr/conclusion2.html>>

15 CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1 (p.41)

16 SHIFFRIN, Deborah. *Approaches to discourse*. Oxford: Blackwell, 1994. 470 p. ISBN 978-0-631-16623-8 (p.407)

chercheurs. Certains appellent « analyse du discours » ce qu'on désigne par « linguistique textuelle », certains le rapporte plutôt à la relation entre le texte et le contexte.¹⁷ Pour cette raison Jiří Nekvapil décrit l'analyse du discours comme « *une désignation globale d'un ensemble hétérogène des approches différentes dont l'objet est d'analyser des discours, des énoncés ainsi que des textes. Plutôt que d'une perspective de recherche bien déterminée voire d'une discipline, il s'agit d'un domaine de recherche pas trop distinct pour le moment.* »¹⁸

La conception de l'analyse du discours donc dépend des différentes approches, écoles et des chercheurs particuliers. Nous pouvons diviser les conceptions en trois groupes: l'analyse du discours comme étude du discours, comme étude de la conversation et comme point de vue spécifique sur le discours.

L'analyse du discours conçue comme *étude du discours* représente une discipline qui étudie le langage comme activité ancrée dans un contexte qui produit des unités transphrastiques ou, selon Schiffrin, comme utilisation du langage à des fins sociales, expressives et référentielles. Cette conception est appliquée dans des approches comme par exemple l'analyse de conversation, l'ethnographie de la communication, sociolinguistique interactionnelle etc.

Dans les pays anglo-saxons, notamment, l'analyse du discours est conçue comme *étude de la conversation*. C'est-à-dire que selon cette conception le discours représente une activité fondamentalement interactionnelle et donc l'analyse du discours s'identifie plus ou moins avec l'analyse conversationnelle.¹⁹

La troisième conception repose sur le fait que l'analyse du discours représente *un point de vue spécifique sur le discours*. « *Pour D.Maingueneau, l'analyse du discours n'a pour objet ni l'organisation textuelle en elle-même, ni la situation de communication, mais doit penser le dispositif d'énonciation qui lie une organisation textuelle et un lien social déterminé. Dans cette perspective, l'analyse du discours a affaire de manière privilégiée avec les genres de discours.* »²⁰

¹⁷ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1

¹⁸ „Analýza diskurzu je souhrnné označení pro značně nesourodý soubor různých přístupů analyzujících diskurzy, promluvy a texty. Spíše než o vyhraněnou výzkumnou perspektivu, natož pak disciplínu, se tedy jedná o ještě ne příliš zřetelnou výzkumnou oblast.“ (NEKVAPIL, Jiří. *Úvodem k monotematickému číslu „Analýza promluv a textů, analýza diskurzu“*. [online]. c2009. [cit. 2011-02-08]. Accessible sur: <<http://www.sreview.soc.cas.cz>>

¹⁹ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1(p.42)

²⁰ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1(p.43)

2.2 Approches de l'analyse du discours

Nous avons vu que l'analyse du discours se situe au carrefour des sciences humaines ce qui a pour effet les divergences entre les conceptions de son champ d'étude. De plus, les méthodes d'analyse diffèrent suivant les chercheurs et les écoles qui traitent la question de l'analyse du discours. Il existe donc plusieurs types d'approches de l'analyse du discours, qui se distinguent par des aspects particuliers de l'objet du discours pris en compte, dont les plus importantes seront décrites par la suite.

2.2.1 Approche énonciative

D'abord rappelons-nous ce que c'est l'énonciation. Introduit par Émile Benveniste ce terme est défini comme « *la mise en fonctionnement de la langue par un acte individuel d'utilisation* ». Benveniste a formé une théorie générale des indicateurs linguistiques (pronoms personnels, formes verbales, déictiques spatiaux et temporels, modalisateurs) par l'intermédiaire desquels le locuteur actualise la langue. L'énonciation est donc l'instrument de passage de la langue au discours.

L'intérêt porté à l'énonciation peut être expliqué par l'extension de l'objet de la linguistique, c'est-à-dire qu'elle a pris en compte que tous les phénomènes liés aux conditions de production du discours étaient nécessaires pour la compréhension du fonctionnement de la langue. Des unités linguistiques étant liées aux facteurs extralinguistiques (leur référence, la prise en charge par l'énonciateur), la théorie de l'énonciation est donc apparue utile pour relier le discours aux conditions de production. Après la mise en place de la conception de l'énonciation, l'analyse du discours a très vite assigné à la méthode distributionnelle de Harris abordant le discours en tant qu'au-delà de la phrase la tâche de rendre compte de l'énoncé. Cependant, la notion d'énonciation ainsi que le paradigme des indicateurs linguistiques posés par Benveniste ont été reformulés par certains chercheurs. Le domaine d'application de l'énoncé s'est donc élargi. Par exemple, au moment, à l'endroit et aux participants d'énonciation qui forment le cadre déictique on a ajouté également l'objet résidant dans la situation d'énonciation. Cet objet représente une partie de savoirs culturels, des connaissances partagées par les participants de la communication.

La problématique de l'énonciation a beaucoup évolué, diverses conceptions ont été introduites (Austin, Ducrot, etc.). Le sujet parlant étant au cœur des énoncés, l'analyse énonciative représente aujourd'hui une discipline explicative de la production

du discours. Elle fournit des bases théoriques pour l'analyse du discours en ce sens qu'elle sert de référence pour analyser les relations entre les participants de la communication dans le discours.

2.2.2 Approche communicationnelle

Tout discours est accompli dans certaines conditions de communication. Pour comprendre le discours il est donc nécessaire d'identifier la fonction de l'information dans la situation où elle est produite, c'est-à-dire des circonstances de communication qui le façonnent.

L'approche communicationnelle, aussi appelée fonctionnelle, est basée sur une hypothèse de Jakobson, qui portait sur le fonctionnement de la communication linguistique. Il a créé un **modèle de la communication** comprenant six composantes: l'émetteur/le destinataire, le destinataire, le contexte, le canal de transmission, le cadre linguistique/le code et le message réalisé. Chaque composante dispose respectivement d'une des six fonctions: la fonction émotive, la fonction conative, la fonction référentielle, la fonction phatique, la fonction métalinguistique et la fonction poétique. La fonction prédominante ensuite détermine la structure verbale du message.

La théorie de Jakobson a été modifiée ou enrichie par des linguistes différents. Par exemple, une linguiste française Catherine Kerbrat-Orecchioni, qui ajoute, à côté de **la compétence linguistique** des participants de la communication, la compétence culturelle et la détermination psychologique. **La compétence culturelle** comprend des savoirs implicites sur le monde et sur l'univers référentiel que possèdent les participants de la communication. **La détermination psychologique** ensuite sert de moyen pour encoder/décoder le message. La communication est donc conçue comme une mise en fonctionnement des savoirs et des comportements, pas seulement une transmission de l'information.

À ces trois types de compétences on peut ajouter celle dite communicative. **La compétence communicative** représente les aptitudes qui permettent au sujet parlant de communiquer d'une façon efficace dans des situations spécifiques. En d'autres termes, à la différence de la compétence linguistique, qui présuppose la maîtrise de la grammaire, la compétence communicative consiste en la maîtrise des conditions d'utilisation concrètes. Elle inclut des règles ou bien des contraintes conversationnelles que les interlocuteurs devraient connaître et respecter. L'approche communicationnelle est donc

essentielle pour les analyses qui visent à identifier des spécificités de la parole d'un certain locuteur.

2.2.3 Approche conversationnelle

L'analyse conversationnelle est apparue aux États-Unis suite au développement de la sociolinguistique, qui a défini la langue comme une activité d'interaction sociale. Elle a été formée par trois courants de recherche: l'interactionnisme symbolique, l'ethnographie de la communication et l'ethnométhodologie.

D'abord, *l'interactionnisme symbolique*, une approche issue de la sociologie américaine, étudie les échanges individuels en tant que comportements symboliques résultant d'un processus social d'interaction. L'interactionnisme voit l'individu comme « un acteur interagissant avec les éléments sociaux et non un agent passif subissant de plein fouet les structures sociales à cause de son habitus ou de la 'force' du système ou de sa culture d'appartenance. »²¹ Les relations d'interaction qui s'établissent entre les hommes lors d'une conversation sont régies par des conventions et des règles. À travers ses comportements langagiers le locuteur tente de préserver son image, sa face ainsi que celle de son interlocuteur. Selon Erving Goffman²² ces échanges quotidiens sont structurés par des rituels d'interaction. Ceux-ci constituent ainsi une base théorique pour l'analyse de la façon dont un locuteur agit dans son discours pour préserver sa face et celle de son auditeur.

L'autre courant, *l'ethnographie de la communication*, étudie surtout les relations entre le langage et ses contextes sociaux d'utilisation. Il relève deux types de compétences, l'une permettant la production des phrases grammaticalement correctes, l'autre permettant de produire des phrases socialement correctes. En d'autres termes, l'analyse du discours n'est pas seulement l'analyse de ce qui est dit mais aussi du contexte du dire, c'est-à-dire le cadre de l'interaction communicative, la finalité et le canal de l'activité de parole, le canal ou les normes d'interaction et les règles d'interprétation.²³

Enfin, *l'ethnométhodologie* est définie par son créateur Harold Garfinkel comme une discipline sociologique « orientée vers la tâche d'apprendre de quelle façon les

²¹ LE BRETON, David. *L'interactionnisme symbolique*. Paris: Presses universitaires de France, 2004. 249 s. ISBN 978-2-13-057081-3

²² Sociologue et linguiste américain, un des principaux représentants de la deuxième École de Chicago

²³ HYMES, Dell. *Language in culture and society : a reader in linguistics and anthropology*. New York: Harper & Row, 1966. 764 p. ISBN 3115027050

*activités ordinaires réelles des membres consistent en des méthodes pour rendre les actions pratiques, les circonstances pratiques, la connaissance de sens commun des structures sociales et les raisonnements sociologiques pratiques, analysables.»*²⁴ Dans le sens de l'analyse du discours, l'objet de cette discipline est le sujet social qui, à travers ses savoirs, ses représentations et ses stratégies discursives, crée l'acte communicatif d'une réalité sociale pour atteindre certains buts. L'action sociale de ce sujet, selon la définition ci-dessus, est donc analysable selon les organisations structurelles déterminées par des conventions ou des institutions.

En France, l'analyse conversationnelle s'est développée dans une équipe à Lyon sous la direction de Catherine Kerbrat-Orecchioni. Cet équipe a intégré dans l'approche conversationnelle une dimension importante qui prenait en compte des aspects mimogestuels et acoustiques dans la conduite des interlocutaires lors de la conversation, ainsi que le concept de régulation mutuelle, c'est-à-dire que la conversation/l'interaction est gérée par les activités conjointes et coordonnées des partenaires. Pour cela on appelle aussi cette approche « interactionnelle ».

2.2.4 Approche sociolinguistique

La sociolinguistique est une partie de la linguistique qui dans son étude de la langue/du langage met l'accent sur les aspects socioculturels. Elle étudie la variété des structures linguistiques dans son contexte socioculturel, c'est-à-dire qu'elle ne considère pas uniquement les structures linguistiques internes mais elle prend en compte également les facteurs externes. Comme il existe un très grand nombre des différentes approches sociolinguistiques nous allons présenter seulement les plus importantes – celles des sociolinguistes Gumperz, Labov et Bourdieu.²⁵

John J. Gumperz représente *l'approche interprétative* du discours de la sociolinguistique interactionnelle. Il étudie la diversité linguistique selon des catégories de différenciation sociale telles que l'âge, le sexe, la position économique, le niveau de formation, l'origine et la race. Il porte son attention sur les différences d'interprétation voire les malentendus conversationnels qui sont dus à la manière différente de percevoir les indices discursifs de signifiant par des différents univers symboliques (différentes

²⁴ HERITAGE, John. *Garfinkel and ethnomethodology*. Cambridge: Polity, 1984. 336 p. ISBN 978-0-7456-0061-1

²⁵ MOREAU, Marie-Louise. *Sociolinguistique: les concepts de base*. Sprimont : Mardaga, 1997. ISBN 2-87009-664-X

catégories sociaux). Ces indices discursifs forment ce que l'on appelle le contexte du discours. Selon Gumperz la contextualisation agit à deux niveaux: la prosodie, par laquelle l'auteur entend, et le choix du code dans l'option du répertoire linguistique. La théorie de Gumperz ainsi permet d'analyser des spécificités discursives du locuteur, en particulier sur le plan prosodique.²⁶

William Labov, considéré comme le fondateur de la sociolinguistique quantitative, s'intéresse dans sa recherche aux variations stylistiques et sociales d'où vient le nom *l'approche variationniste*. Il a mené des enquêtes pour étudier des différents usages d'un même locuteur (variation stylistique) et les différents usages des différents locuteurs au plan de la communauté (variation sociale). Grâce à ces enquêtes il a réussi à relever des comportements gestuels et des habitudes langagières et phonétiques qui sont soumises à des variations suivant le milieu social. Les résultats obtenus par cette approche variationniste peuvent servir d'interprétations et d'analyses secondaires dans tous les secteurs de la linguistique.²⁷

En France, une théorie particulièrement remarquable dans le domaine de la sociolinguistique a été représentée par **Pierre Bourdieu**. Dans le contexte du discours politique, cette théorie décrit la capacité sociale de l'homme politique d'utiliser, d'une façon adéquate, ses talents rhétoriques et les adapter à une situation déterminée. Selon Bourdieu, tout acte de langage a pour but de rappeler l'autorité du locuteur et c'est son style qui lui permet d'imposer sa propre importance et sa propre crédibilité. Il utilise le terme « habitus » qui représente un système de dispositions d'un individu lui permettant de s'interpréter d'une manière qui lui est propre et qui est en même temps commune aux membres de la catégorie sociale à laquelle il appartient. Cette théorie donc incite à l'analyse des rituels de l'énonciation du discours.

2.2.5 Approche pragmatique

La pragmatique est née de plusieurs courants et représente ainsi un riche carrefour interdisciplinaire pour des linguistes, des philosophes, des psychologues, des sociologues ou des logiciens. Dans le sens de l'analyse du discours la définition la plus appropriée serait celle de Francis Jacques²⁸, selon lequel « *la pragmatique aborde le*

²⁶ BARRY, Alpha Ousmane. *Les bases théoriques en analyse du discours* [online]. c2010, [cit. 2011-02-25]. Accessible sur: <<http://www.chaire-mcd.uqam.ca>>

²⁷ LAKS, Bernard. *La linguistique variationniste comme méthode* [online]. [cit. 2011-02-25]. Accessible sur: <<http://www.bernardlaks.info>>

²⁸ philosophe français, professeur de philosophie du langage et de la communication à la Sorbonne de 1986 à 2001

*langage comme phénomène à la fois discursif, communicatif et social.»*²⁹ La pragmatique conçoit le langage comme un ensemble intersubjectif de signes dont l'usage est déterminé par leur rapport avec leurs usagers ainsi que par des relations entre les phrases et les locuteurs. L'approche pragmatique est basée sur des concepts fondamentaux qui ne relèvent ni uniquement de la linguistique ni de la philosophie. Il s'agit du:

- **concept de l'acte**, qui met en avant les effets que les discours ont sur les locuteurs et les auditeurs. Selon ce concept la pragmatique s'efforce de définir les actes de langages en caractérisant les traits du contexte et déterminant la position exprimée par un énoncé donné.
- **concept de contexte**, selon lequel la pragmatique étudie les paramètres du contexte (lieu, temps, identité des interlocuteurs et leurs relations, environnement physique et social) et les relations entre l'énoncé et son contexte de production.
- **concept de performance**, où la performance signifie l'accomplissement de l'acte en contexte, c'est-à-dire l'actualisation des connaissances du locuteur dans la production d'énoncés lors de la communication.

L'approche pragmatique comprend plusieurs modèles d'analyse: la pragmatique analytique, la pragmatique énonciative, la pragmatique radicale, la pragmatique psychosociologique et la pragmatique textuelle. Aux fins du présent mémoire nous n'allons présenter que ce dernier modèle.

La pragmatique textuelle a été proposée par Jean-Michel Adam dans le cadre de l'analyse du discours politique. Son analyse est centrée sur les actes de langage, les mots du discours et les grandes unités textuelles. L'analyse repose sur l'étude de la linéarité des enchaînements et des connexions entre les phrases, de la macrostructure pragmatique ainsi que des effets-séquences dans le discours. (voir le chapitre 3)³⁰

2.2.6 Approche sémiotique

La dernière approche qui sera présentée avant de passer aux concepts de l'école française est l'approche sémiotique. Cette approche résulte de la sémiologie et de la sémiotique et son but est de comprendre la façon dont se construit le sens du discours.

²⁹ BRACOPS, Martine. *Introduction à la pragmatique: Les théories fondatrices: actes de langage, pragmatique cognitive, pragmatique intégrée*. Bruxelles: Editions Université, 2005. 224 p. ISBN 2-8011-1370-0

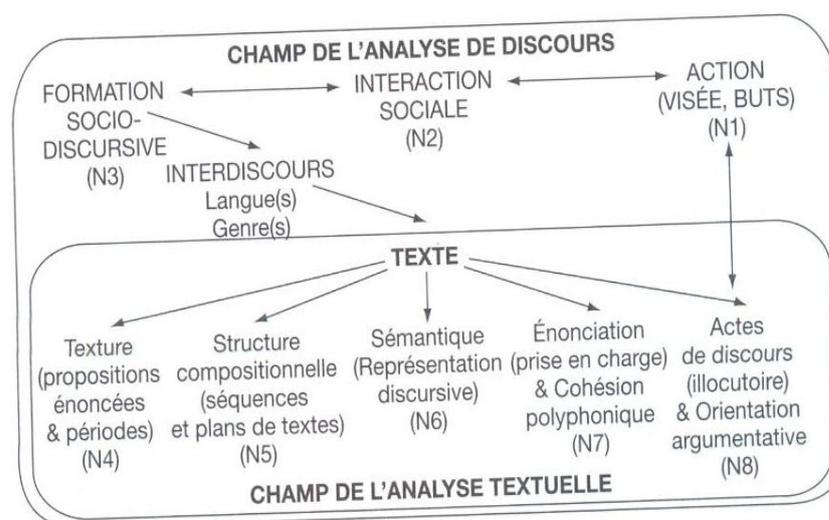
³⁰ ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4

En d'autres termes la sémiotique étudie comment le texte dit ce qu'il dit. En France, les sémioticiens ont assigné à la sémiotique l'étude des pratiques signifiantes dans le domaine du texte. D'où vient l'analyse narrative dont la méthodologie et la possibilité d'appliquer cette dernière aux médias a abouti à la naissance de la sémiotique du discours. En effet, l'analyse sémiotique étudie la relation des paroles, des sons et des images qui constituent le discours. Dans le cadre du discours politique cette approche permet, par exemple, d'observer les relations d'attirances que fabriquent les mots dans ce discours.

3 Analyse textuelle dans l'analyse du discours

Pour analyser les discours politiques en question nous allons nous baser sur les méthodes de Jean-Michel Adam décrites dans son œuvre « *La linguistique textuelle: Introduction à l'analyse textuelle des discours* ». En ce qui concerne le positionnement théorique et méthodologique il choisit une perspective qui situe la linguistique textuelle dans le cadre englobant l'analyse de discours. Selon lui, la linguistique textuelle est un sous-domaine du champ plus vaste de l'analyse des pratiques discursives et elle représente une théorie de la production co(n)textuelle de sens qu'il est nécessaire de fonder sur l'analyse des textes concrets. Il propose donc une démarche qu'il appelle l'analyse textuelle des discours. Nous pouvons donc distinguer deux champ d'analyse – le champ de l'analyse de discours et le champ de l'analyse textuelle:

Schéma 3



31

³¹ ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4 (p.36)

Dans la suite nous allons présenter ce champ de l'analyse textuelle des discours et ses procédés.

3.1 Analyse linguistique du texte

L'analyse linguistique d'un texte, qui représente une manifestation concrète du discours, peut être double:

- l'analyse de la dimension pragmatique du texte
- l'analyse de la dimension séquentielle du texte

3.1.1 Analyse de la dimension pragmatique du texte

Cette analyse permet d'étudier le choix fonctionnel d'unités linguistiques, leur mise en discours et l'organisation discursive conformément aux conditions pragmatiques de la production textuelle.³² Ces conditions sont le cadre communicatif, l'intention communicative et la situation d'énonciation. Dans le cadre de la dimension pragmatique J.-M. Adam distingue trois plans d'organisation – le plan de la visée illocutoire, le plan des repérages énonciatifs et le plan de la cohésion sémantique.

- **le plan de la visée illocutoire**

« *Un texte est une séquence d'actes illocutoires qui peut être considérée elle-même comme un acte de discours unifié.* »³³ L'auditeur doit donc identifier cette suite des actes illocutoires (qui peuvent être de nature constative, performative, exercitive, promissive, verdictive etc.) et en dériver un acte global qui résumerait le discours. Le fait de dégager cet acte dominant (explicite ou implicite) ainsi confère au texte une certaine cohérence. **La cohérence** n'est pas donc une propriété linguistique des énoncés, mais le produit d'une activité interprétative de la visée illocutoire, qui permet d'établir des liens entre des énoncés manquant éventuellement de connexité, de cohésion ou de progression. À côté de cette valeur illocutoire tout énoncé possède aussi une valeur argumentative. Tout un chapitre sera consacré à la question de l'argumentation.

Il est bien évident, sur ce plan d'organisation, que l'analyse textuelle et l'analyse discursive se rejoignent, les deux portant attention aux conditions de production ou bien d'interprétation.

- **plan des repérages énonciatifs**

³² LOUCKÁ, Hana. Introduction à la linguistique textuelle. Praha: Karolinum, 2005. 132 p. ISBN 8024609827 (p.12)

³³ ADAM, Jean-Michel. *Le texte et ses composantes* [online]. [cit.2011-03-15]. Accessible sur: <<http://semen.revues.org/4341>>

Un texte dispose d'une « tonalité énonciative d'ensemble » qui lui est conférée par un « ancrage énonciatif global » tandis qu'alternent d'incessants changements de plans énonciatifs.³⁴ Pour ces plans l'auteur propose plusieurs types de repérages énonciatifs:

- une énonciation (de discours ou actuelle) orale, qui est repérée par les déictiques (je-tu-ici-maintenant);
- une énonciation (de discours ou actuelle) écrite, où le contexte doit être verbalisé en vue d'une interaction à distance;
- une énonciation non-actuelle, où le sujet parlant ne s'implique pas et se met à distance;
- une énonciation proverbiale, caractérisé par le «on» et le présent;
- une énonciation du discours logique, théorique-scientifique, où la référence n'est pas situationnelle mais textuelle et intertextuelle;
- une énonciation du discours poétique, ayant un statut particulier venant de la diction généralement totalement neutre des poèmes.

- **plan de la cohésion sémantique**

La dimension sémantique d'un énoncé peut être traduite comme le thème global de cet énoncé. Elle peut être analysable en termes d'*isotopie* et de *cohésion* du monde représenté. (ces notions seront expliquées plus tard)

3.1.2 Analyse de la dimension séquentielle

Cette analyse permet d'étudier l'organisation textuelle interne au niveau de séquences hiérarchisées dans la composition textuelle et au niveau d'énoncés à l'intérieur d'une séquence textuelle.³⁵

- **niveau de séquences dans la composition textuelle: plan de connexité**

Un texte est composé de plusieurs séquences d'un seul type ou de types divers. J.-M.Adam distingue cinq *modes d'organisation séquentielle* : *descriptif, narratif, informatif, explicatif et argumentatif*. La composition d'un texte est très rarement monoséquentielle, plus souvent elle consiste en plusieurs séquences hiérarchisées dont l'une peut être dominante. La composition textuelle assure la cohérence textuelle à

³⁴ ADAM, Jean-Michel. *Le texte et ses composantes* [online]. [cit.2011-03-15]. Accessible sur: <<http://semen.revues.org/4341>>

³⁵ LOUCKÁ, Hana. Introduction à la linguistique textuelle. Praha: Karolinum, 2005. 132 s. ISBN 8024609827 (p.14)

travers la connexité des chaînes de propositions. Celle-ci assure la continuité et la progression textuelle par les procédés qui seront traités dans la partie 3.2.

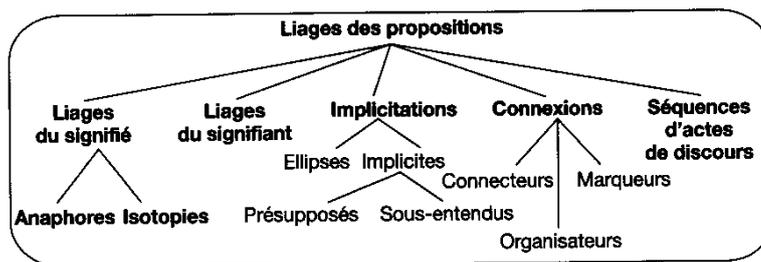
- **niveau d'une séquence textuelle : plan de séquentialité**

La séquence textuelle est une structure textuelle qui est composée d'un certain nombre de parties, constituant chacune une unité de sens, reliées par un même mode d'organisation du texte. À ce niveau l'analyse est centrée sur la constitution d'une séquence dans son écoulement linéaire en se posant la question comment les énoncés s'enchaînent pour constituer une séquence concrète et cohérente dans le sens. Elle étudie donc les relations sur lesquelles est fondé l'enchaînement d'énoncés à l'intérieur d'une séquence ainsi que les procédés qui intègrent le contenu de l'énoncé dans les relations textuelles. Ces relations font la base de la cohérence sémantique du texte et seront présentées dans la partie suivante.

3.2 Cohérence textuelle et ses procédés

La cohérence textuelle, qui fait l'objet des études surtout de la grammaire de texte, peut être étudiée de différents points de vue. Ainsi nous pouvons distinguer la cohérence thématique, anaphorique ou sémantique selon les types de relations et procédés. J.-M. Adam résume les procédés de la cohérence/continuité textuelle dans le schéma ci-dessous:

Schéma 12 : Opérations de liage assurant la continuité textuelle



3.2.1 Liage du signifié

3.2.1.1 (Co)référence et procédés anaphoriques/cataphoriques

Les séquences linguistiques ont une propriété, la référence, qui les associe à certains segments de la réalité qu'elles désignent, leurs référents. *La référence* est donc une procédure ou fonction par laquelle « *un signe linguistique [... renvoie] à un objet*

du monde extralinguistique, réel ou imaginaire. »³⁶ Autre type de renvoi est ce que l'on appelle **la coréférence**, qui établit une relation entre des segments à l'intérieure du texte. J.-M.Adam la définit comme « *une relation d'identité référentielle entre deux ou plusieurs signes sémantiquement interprétables indépendamment l'un de l'autre (à la différence d'un pronom vide de sens sans son référent)* ». ³⁷ Les relations sémantiques de coréférence sont doubles – anaphoriques et cataphoriques.

➤ **relations anaphoriques**

L'anaphore est une reprise d'un élément antérieur dans un texte où « *l'interprétation d'un signifiant dépend d'un autre présent dans le co-texte gauche.* »³⁸ Nous pouvons distinguer l'anaphore co-référentielle, où l'expression anaphorique renvoie à une autre antérieure désignant le même référent, et non-coréférentielle, où le référent n'est pas explicitement le même. Tous les procédés anaphoriques ont été résumés dans les tableaux ci-dessous (à partir de la classification dans *L'introduction à la linguistique textuelle* : Hana Loucká)

PROCÉDÉS DE L'ANAPHORE CO-RÉFÉRENTIELLE		
procédé	type d'anaphore	exemple
reprise par le même nom	anaphore démonstrative	<i>Près de la fenêtre il y a un fauteuil. Ce fauteuil est très ancien.</i>
	anaphore définitive	<i>Il y avait une orange et une banane sur la table. L'orange était petite, la banane était grande.</i>
reprise par une autre espèce de mot	anaphore démonstrative	<i>Il a perdu ses parents dans un accident. Cette perte l'a changé beaucoup.</i>
	anaphore possessive	<i>Paul est malade. Il paraît que sa maladie est grave.</i>
substitution pronominale:	anaphore pronominale	
d'un groupe nominal		<i>Où est Pierre? Je le cherche./ Tu veux du lait? Non je n'en veux pas.</i>
d'une phrase énoncé/de plusieurs énoncés		<i>Ils sont partis et moi, je ne le savais pas.</i>
substitution lexicale:	anaphore démonstrative ou anaphore définitive	
hyponyme substitué par hypéronyme		<i>Il a deux fils. Tous les deux garçons fréquentent déjà le lycée.</i>

³⁶ DUBOIS, Jean. *Linguistique et sciences du langage*. Paris : Larousee, 2007. 514 p. ISN 978-2-03-583290-0

³⁷ ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4 (p.84)

³⁸ ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4 (p.84)

nom propre substitué par le nom commun		<i>Je lis l'Immortalité. Ce roman a été publié il y a 15 ans.</i>
nom propre substitué par un groupe nominal		<i>J'ai rencontré Paul Dupont. Ce voyou a cassé déjà deux fenêtres.</i>
nom substitué par une paraphrase		<i>Stendhal ne reconnaît pas Grenoble. A vrai dire, l'auteur du Rouge et le Noir n'aimait pas la brutalité des Alpes.</i>
nom substitué par un mot métaphorique		<i>...le Grand Palais se décroule...Un rapport alarmant relève que ce géant a des pieds d'argile.</i>
contenu d'une phrase ou d'un paragraphe substitué par un mot résumant		<i>Il a échoué au baccalauréat. Cette expérience lui a coûté cher.</i>

PROCÉDÉS DE L'ANAPHORE NON CO-RÉFÉRENTIELLE		
type d'anaphore	type de relations	exemple
<i>anaphore partielle</i>	la relation partie/ensemble	<i>J'ai vu tes amis. Certains partent en vacances demain.</i>
<i>anaphore divergente</i>	relations hypérosémiques/hyposémiques	<i>Le roi avait 3 filles. La cadette était la plus belle.</i>
		<i>Il était une fois deux frères, un riche et un pauvre.</i>
	relations cohyponimiques (cohyposémiques)	<i>Le samedi, je fais le ménage, le dimanche je sors avec mes amis.</i>
	relations antonymiques/antisémiques	<i>Les grandes personnes peuvent parler tant qu'ils veulent. Les enfants on les fait taire.</i>
<i>anaphore associative</i>	relations méronymiques	<i>La classe était vide. Les élèves ne venaient plus depuis trois jours.</i>
	relations temporelles	<i>Pendant la Première guerre mondiale, l'endroit sera transformé en hôpital. En 1940, les allemands utiliseront les lieux pour en faire un garage destiné à leurs camions.</i>
	relations symptomatiques	<i>N'oubliez pas le parapluie. Il va pleuvoir.</i>

➤ relations cataphoriques

La cataphore, à la différence de l'anaphore, renvoie au contexte suivant (co-texte droite). Elle est exprimée le plus souvent par l'anticipation pronominale, où le pronom renvoie:

- à un groupe nominal (p.ex. ***Elle** est belle, **ta robe**.*)

- au contenu d'une phrase (p.ex. *Je vous le dis: il est fou.*)
- au contenu de plusieurs phrases (*Goethe l'a dit à plusieurs reprises et avec insistance. Le temps des littératures nationales est révolu, le temps de la littérature mondiale est arrivé.*)

3.2.1.2 Isotopie

L'isotopie est définie comme un « ensemble redondant de catégories sémantiques qui rend possible la lecture uniforme du récit, telle qu'elle résulte des lectures partielles des énoncés et de la résolution de leurs ambiguïtés qui est guidée par la recherche de la lecture unique. »³⁹ En d'autres termes, cet ensemble de mots renvoie au même thème par un jeu de références, de sens implicites ou figurés pour créer une cohérence sémantique et assurer la lisibilité du texte. Notre imaginaire commun peut associer les mêmes expressions aux différents thèmes. C'est à travers le contexte que l'on peut relever cette ambiguïté.

Rastier classe les isotopies selon les types de sèmes qui sont présents dans les termes d'un texte:

- isotopies génériques: isotopies microgénériques, mésogénériques et macrogénériques
- isotopies spécifiques
- isotopies mixtes
- isotopies inhérentes
- isotopies afférentes⁴⁰

3.2.2 Liage du signifiant

Le liage du signifiant correspond à la fonction poétique de la parole mise en évidence par Roman Jakobson. On en distingue quatre types:

- répétitions de phonèmes (allitérations et rimes, paragrammes et anagrammes);
- répétitions de syllabes et/ou d'un certain nombre de syllabes (rythme fondé sur le nombre);
- répétitions de lexèmes et jeux sur l'homophonie, la synonymie, l'antithèse;
- répétitions de groupes morphosyntaxiques (parallélismes grammaticaux)⁴¹

³⁹ GREIMAS, Algirdas-Julien. *Sémantique structurale: recherche de méthode*. Paris: Presses Universitaires de France, 2007. 262 p. ISBN 0767-1970.

⁴⁰ RASTIER, François. *Sémantique interprétative*. Paris: Presses Universitaires de France, 2009. 284 p. ISBN 978-2-13-057495-8

3.2.3 Implications

« *L'incomplétude est la règle du discours, en vertu d'une loi d'économie du langage qui permet de ne pas tout dire (opération d'abrègement) et d'impliciter ce que l'auditeur ou le lecteur peuvent restituer facilement et/ou inférer sur la base de diverses formes d'implicite.* »⁴² Cette incomplétude se fait par deux procédés: l'ellipse et l'implicite.

L'ellipse est définie comme l'omission volontaire d'une phrase ou de plusieurs éléments en principe nécessaires à la compréhension de l'ensemble. Ce qui est omis doit être rétabli mentalement par l'auditeur.

L'implicite est une composante du discours, qui consiste à amener l'interlocuteur à penser quelque chose sans l'affirmer. Ces contenus implicites sont soit présupposés soit sous-entendus.

Les présupposés représentent « *l'ensemble des informations implicites d'un énoncé qui peuvent s'en déduire mais n'y sont pas formellement exposées.* »⁴³ Il s'agit d'une « *relation implicite entre des indications directement posées par l'énoncé et celles entraînées par cet énoncé.* »⁴⁴ Du point de vue de l'analyse logique on peut exprimer la présupposition comme suit: une proposition P présuppose sémantiquement une proposition Q si, et seulement si, (i) dans toutes les situations où P est vraie, Q est vraie et (ii) dans toutes les situations où P est fausse, Q est vraie.⁴⁵ Pour vérifier si un contenu est linguistiquement présupposé on utilise les tests linguistiques de négation et d'interrogation.

Les sous-entendus représentent le contenu implicite que l'on peut tirer d'un énoncé et qui dépend du contexte. À la différence des présupposés le locuteur peut nier l'information comprise par l'allocutaire.

3.2.4 Connecteurs

Les connecteurs sont des mots de liaison qui établissent entre les éléments une relation logique que ce soit au niveau de la phrase ou de l'enchaînement des paragraphes dans le texte. Il participe à la cohésion du texte en indiquant les liens

⁴¹ ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4 (p.104)

⁴² ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4 (p.109)

⁴³ REY, Alain. *Le Robert Micro: dictionnaire d'apprentissage de la langue française*. Paris, 2006. 1506 p. ISBN 978-2-84902-470-6.

⁴⁴ CNTRL, portail lexical. [online]. c2012, [cit.2011-03-24]. Accessible sur: < <http://www.cnrtl.fr/>>

⁴⁵ LEVINSON, Stephen C. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University, 1983. ISBN 0521222354

sémantiques et syntaxiques entre les propositions ainsi qu'en découpant le texte en différentes séquences. Les connecteurs sont des phénomènes linguistiques qui doivent être étudiés dans une perspective textuelle, car leur fonction dépend du contexte.

En ce qui concerne la nature des connecteurs il s'agit de certaines conjonctions de coordination et de subordination, certains adverbes ou locution adverbiales et des groupes nominaux ou prépositionnels. J.-M. Adam distingue dans la classe générale des connecteurs trois sortes de marqueurs de connexion: *les connecteurs argumentatifs, les organisateurs et marqueurs textuels et les marqueurs de prise en charge énonciative*. Ces trois types de connecteurs ont une même fonction – marquer la connexité entre deux unités sémantiques pour créer une structure « p CONNEX q ». À cette fonction de connexion certains peuvent ajouter l'indication de prise en charge énonciative ou d'orientation argumentative. La taille des éléments qu'un connecteur contrôle est appelé la portée (à gauche et à droite). L'emploi, la fréquence ainsi que le fonctionnement des connecteurs varient selon le genre de discours.

Les différents types de connecteurs selon J.-M. Adam seront présentés dans le tableau ci-dessous:

ORGANISATEURS ET MARQUEURS TEXTUELS		
fonction	balisage des plans de textes	
classement	• <i>organiseurs spatiaux</i>	à gauche, à droite, devant/derrière, (au-)dessus dessous, plus loin, d'un côté/de l'autre etc.
	• <i>organiseurs temporels</i>	alors, d'abord, ensuite, puis, depuis, après la veille, le lendemain, trois jours plus tard etc.
	• <i>organiseurs énumératifs:</i>	
	➤ additifs	et, ou, aussi, ainsi que, avec cela, de même
	➤ marqueurs d'intégration linéaire	d'une part, d'abord, en premier lieu ensuite, puis, en second lieu, et...
		d'autre part, enfin, en dernier lieu, pour terminer
	➤ <i>marqueurs de changement de topicalisation</i>	quant à, en ce qui concerne, concernant
	➤ <i>marqueurs d'illustration et d'exemplification</i>	par exemple, notamment, en particulier, comme, entre autres

MARQUEURS DE LA PORTÉE D'UNE PRISE EN CHARGE ÉNONCIATIVE		
fonction	➤ <i>attribution d'une portion de texte à un point de vue</i>	
classement	➤ <i>marqueurs de cadres médiatifs ou de source de savoir</i>	selon, d'après, pour, de source sûre
	➤ <i>marqueurs de reformulation</i>	c'est-à-dire, autrement dit, en un mot, en d'autres termes, en somme, en résumé, en réalité, après tout, en tout cas, de toute façon
	➤ <i>marqueurs de structuration de la conversation</i>	bon, ben, pis, alors
	➤ <i>phatiques</i>	tu sais, tu vois, euh

CONNECTEURS ARGUMENTATIFS		
fonction	fonction de segmentation, de prise en charge énonciative et d'orientation argumentative des énoncés	
classement	➤ <i>connecteurs argumentatifs marqueurs de l'argument</i>	parce que, puisque, car, en effet, comme, même, d'ailleurs
	➤ <i>connecteurs argumentatifs marqueurs de la conclusion</i>	donc, alors, par conséquent
	➤ <i>connecteurs contre-argumentatifs marqueurs d'un argument fort</i>	mais, pourtant, néanmoins, cependant, quand même
	➤ <i>connecteurs contre-argumentatifs marqueurs d'un argument faible</i>	certes, bien que, malgré, quoique

3.2.5 Séquences d'actes de discours

Les unités textuelles élémentaires – les propositions-énoncés selon J.-M. Adam – se regroupent pour tenir ensemble. On peut distinguer deux types de regroupement: les périodes et les séquences.

Les périodes sont des unités « faiblement typées » tandis que *les séquences* sont des unités plus complexes et typées. Les séquences sont composées des « macro-propositions » qui sont « *des sortes de périodes dont la propriété principale est d'être des unités liées à d'autres macro-propositions, occupants des positions précises au sein du tout ordonné de la séquence. Chaque proposition prend son sens par rapport aux autres, dans l'unité hiérarchique complexe de la séquence.* »⁴⁶ Une séquence est donc une structure qui est décomposable en parties (qui sont reliées entre elles et reliées au

⁴⁶ ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4 (p.131)

tout qu'elles constituent) et qui est dotée d'une organisation interne en relation dépendance-indépendance avec le texte, dont elle fait partie. Les macro-propositions qui composent une séquence relèvent « d'agencements préformatés de propositions ». Ces agencements peuvent être narratifs, argumentatifs, explicatifs, dialogals et descriptifs. L'auteur considère comme période:

- les structures rythmiques dépourvues de connecteurs – la structuration est assurée par des parallélismes, des répétitions
- les périodes organisées autour de connecteurs – parallélismes grammaticaux

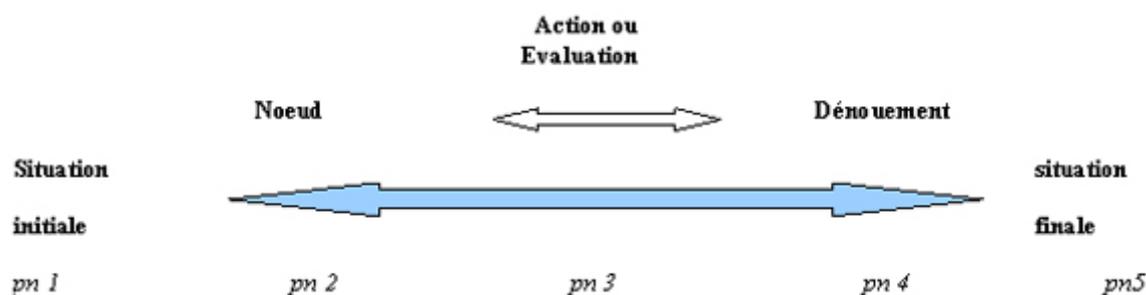
et distingue cinq types de séquences:

➤ **séquence descriptive**

La description, à la différence des autres types de séquences, a une faible caractérisation séquentielle, car elle ne comporte pas d'ordre de regroupement des propositions-énoncés en macro-propositions liées entre elles. On peut distinguer quatre macro-opérations qui regroupent neuf opérations descriptives engendrant une dizaine de types de propositions descriptives de base. Il s'agit des opérations de thématisation, d'aspectualisation, de mise en relation et d'expansion par sous-thématisation

➤ **Séquence narrative**

La séquence narrative est constituée de cinq macro-propositions narratives qui correspondent aux cinq moments de l'aspect: avant le procès, le début du procès, le cours du procès, la fin du procès, après le procès.



47

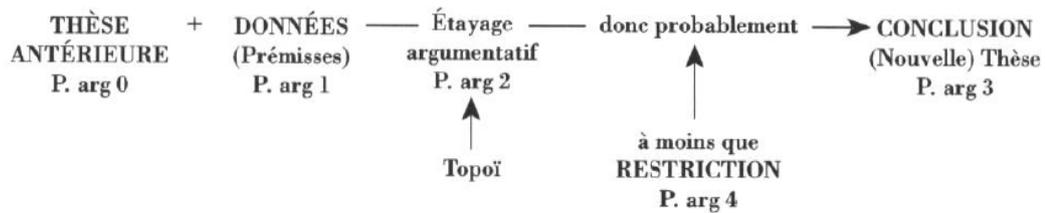
➤ **séquence argumentative**

Le schéma de la séquence argumentative proposée par J.-M. Adam ci-dessous traduit le mouvement argumentatif d'un discours argumentatif dont l'objet et de démontrer ou de réfuter une thèse: « on part de prémisses (données) qu'on ne saurait

⁴⁷ LEGALLOIS, Dominique. *Quand le texte signale sa structure: la fonction textuelle des noms sous-spécifiés*. [online]. c2011, [cit.2011-04-08]. Accessible sur: < <http://corela.edel.univ-poitiers.fr/>>

admettre sans admettre aussi telle ou telle conclusion. Entre les deux, le passage est assuré par des « démarches argumentatives » qui prennent l'allure d'enchaînements d'arguments-preuves correspondant soit aux supports d'une règle d'inférence que constituent les *topoi*, soit à des mouvements argumentatifs enchâssés. »⁴⁸

Schéma de la séquence argumentative prototypique



49

➤ **séquence explicative**

La structure de la séquence explicative peut être divisée en trois phases: *la phase de questionnement, la phase résolutive et la phase conclusive*. Adam offre une division en phases composée de quatre macro-propositions explicatives :

Phase 0 : schématisation initiale (facultative)

Phase 1 : problème (phase de questionnement)

Phase 2 : explication (phase résolutive)

Phase 3 : conclusion, évaluation

Il y a différents opérateurs qui relient les phases entre elles: entre la phase 0 et 1 il s'agit des opérateurs « Pourquoi? » ou « Comment? ». À ces questions répond la phase 2, introduite par l'opérateur « Parce que ».⁵⁰

➤ **séquence dialogale**

La séquence dialogale, aussi appelée interaction, incursion, événement de communication, rencontre ou encore échange doit concerner deux ou plusieurs interlocuteurs. Elle est composée d'une phase d'ouverture (préparation et justification de l'interaction, l'intention de communication), d'une phase de l'interaction (développement de la communication) et d'une phase de clôture (marquant la fin de l'interaction).

⁴⁸ ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4 (p.151)

⁴⁹ ADAM, Jean-Michel. *L'argumentation dans le dialogue*. [online]. c2005-2011, [cit.2011-04-08]. Accessible sur: <<http://www.persee.fr/>>

⁵⁰ ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4 (p.158)

3.2.6 Chaines d'actes de discours

Au sein des séquences, différents actes de discours se succèdent et forment une structure hiérarchique. Ils sont rattachés les uns aux autres et forment des segments textuels cohésifs et cohérents. Pour que les actes de discours prennent sens il faut les insérer dans des structures hiérarchiques de niveaux de complexité supérieurs. *Le sens d'un énoncé réside fondamentalement dans la continuation du discours qu'il rend possible.*⁵¹ Il est donc très important de ne pas seulement distinguer les actes de discours, mais surtout de se rendre compte des rapports entre eux et de la stratégie discursive dans laquelle les actes de discours sont pris.

Comme dans la partie pratique nous allons aussi analyser cette structure hiérarchique des actes de langage et leur connexité, il faut définir les différents actes de langage et délimiter la terminologie utilisée ainsi que préciser le liage des actes de langage.

D'abord, rappelons ce que l'acte de langage représente. Selon la théorie développée par John L. Austin, un acte de langage est un moyen mis en œuvre par un locuteur par l'intermédiaire duquel il agit sur son environnement par ses mots. Il est composé de trois actes simultanés: *un acte locutoire* (l'acte de prononcer/écrire certains sons formant des mots et des suites grammaticales, expressions pourvues d'un sens), *un acte illocutoire* (un acte effectué en disant quelque chose) et *un acte perlocutoire* (acte consistant en la production de certains effets sur l'auditoire).⁵²

Ensuite, selon le but illocutoire, les actes se regroupent dans des classes d'actes de langage. Cependant, il existe beaucoup de classifications ainsi que de terminologies différentes. Les classifications les plus utilisées sont résumées dans le tableau ci-dessous:

Austin	Vendler	Searle	Bach and Harnish	Allan
Expositives	Expositives	Assertives	Assertives	Statements
Commissives	Commissives	Commissives	Commissives	
Behabitives	Behabitives	Expressives	Acknowledgments	Expressives
Exercitives	Interrogatives	Directives	Directives	Invitationals
	Exercitives			
Verdictives	Verdictives	Declarations	Verdictives	Authoratives
	Operatives		Effectives	

source: HIRSCHOVÁ, Milada. *Pragmatika v češtině*. Olomouc: Univerzita Palackého, 2006. 243 p. ISBN 80-244-1283-7 (p.112)

⁵¹ ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4 (p.125)

⁵² AUSTIN, J.L. *Jak udělat něco slovy*. Praha: Filosofia, 2000. ISBN: 80-7007-133-8. 172 p.

Pour que nous puissions analyser les actes de discours et leur enchaînement dans la partie pratique, il faut donc déterminer la classification qui sera utilisée. Aux fins de nos analyses nous avons choisi la classification de John Searle, la plus répandue, qui distingue cinq actes de langage:

- **les assertifs** : un acte assertif engage le locuteur sur la véracité d'une proposition. Ex. *J'affirme qu'il pleut. La Terre est ronde.*
- **les directifs** : un directif correspond à la tentative de la part du locuteur d'obtenir quelque chose de son destinataire. Ex. *Je te demande de sortir. Ne le fais pas.*
- **les commissifs** : un acte commissif engage le locuteur sur le déroulement de l'action. Ex. *Je promets de le faire. Je ferai tout mon possible.*
- **les expressifs** : un acte expressif exprime l'état psychologique du locuteur. Ex. *Je m'excuse d'être arrivé en retard. Je vous félicite d'avoir gagné la compétition.*
- **les déclaratifs** : un acte déclaratif modifie un état institutionnel. Ex. *Je vous déclare mari et femme. La guerre est déclarée.*

Pour expliquer le liage des actes de discours, nous allons nous servir d'un simple exemple utilisé par J.-M. Adam. Il s'agit d'un petit texte issu d'une boule de la bande dessinée Schtroumpfissime:

*Bravo! Je vois que malgré ce qui s'est schtroumpfé, vous êtes resté de bons et braves petits Schtroumpfs! Allons, je vous pardonne!*⁵³

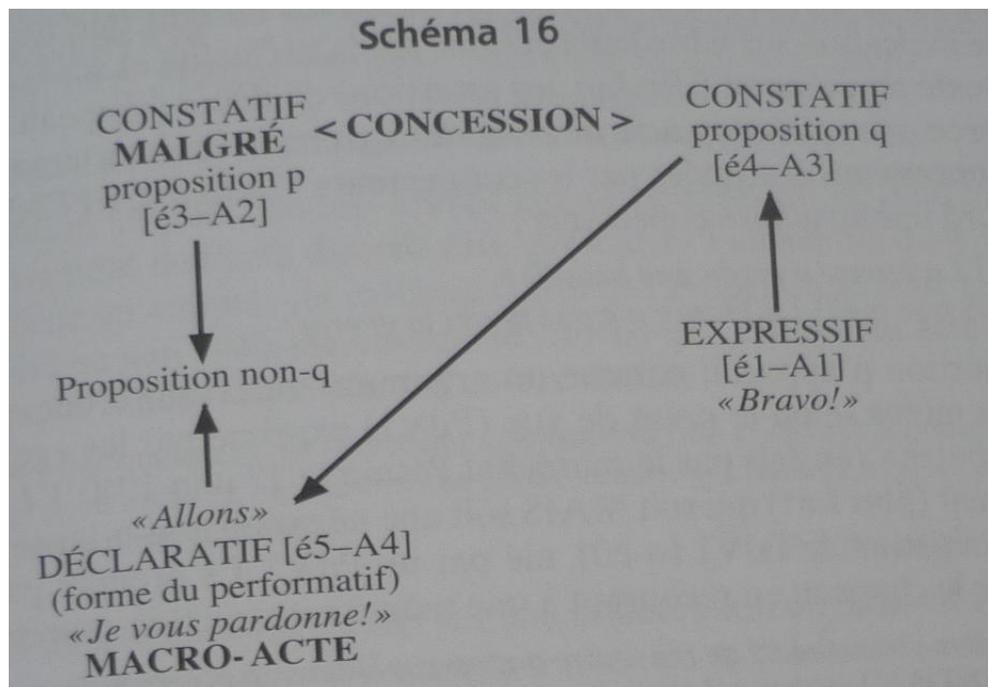
Cette réplique du Grand Schtroumpf est composée de quatre micro-actes de discours:

- 1) un acte de discours expressif: (A1) *Bravo!*
- 2) un segment introducteur des énoncés assertifs: *Je vois que ...*
- 3) deux actes assertifs: (A2)...*malgré ce qui s'est schtroumpfé*; (A3) *vous êtes resté de bons et braves petits Schtroumpfs!*
- 4) un acte de discours déclaratif: (A4) *Allons, je vous pardonne!*

⁵³ ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4 (p.126)

Ces actes se succèdent mais ne sont pas juxtaposés, ils sont liés entre eux pour former un segment textuel cohésif et cohérent: les deux actes assertifs sont reliés par l'acte marqué par le connecteur MALGRÉ exprimant une concession. Sur cette concession s'ajoute un acte expressif d'une part (qui porte sur A3) et un acte déclaratif d'autre part (qui porte sur A2).

En s'aidant de la structure argumentative nous pouvons constater que le connecteur MALGRÉ signale que la proposition p-A2 représente un argument faible par rapport à la proposition q-A3. Ensuite, la proposition p est un argument pour une conclusion non-q, tandis que la proposition q emporte l'argument plus fort et rend ainsi possible le performatif de clôture A4. Pour résumer voici le schéma par lequel J.-M. Adam résume cette structure hiérarchique d'actes:



source: ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4 (p.127)

3.2.7 Enchaînements thématiques

Enfin, ajoutons aux types de liages proposés par J.-M. Adam un dernier élément de la cohésion textuelle – l'enchaînement thématique.

Dans un texte, l'information est véhiculée dans une perspective fonctionnelle en thème et en rhème. En général, le thème (ce dont le locuteur parle) est placé en tête de la

phrase énoncée et le rhème (ce que le locuteur dit à propos du thème) à la fin. Le terme « enchaînement thématique » signifie l'intégration des informations mises en relations par les thèmes des énoncés enchaînés dans un texte. Ce procédé de la cohérence textuelle s'appuie sur le réseau des relations anaphoriques et assure la répétition de certains contenus et l'intégration des informations dans l'ordre du connu au nouveau.⁵⁴ Ces enchaînements ensuite établissent ce que l'on appelle « *la progression thématique* ». Celle-ci est définie comme une suite d'énoncés enchaînés par un même type d'enchaînement thématique. Ainsi nous pouvons distinguer:

- *la progression linéaire* – basée sur l'enchaînement linéaire où le thème reprend soit le rhème précédent (ou une partie), soit le contenu de l'énoncé précédent, soit un constituant du rhème multiple;
- *la progression à thème constant* – le thème reprend le thème précédent ou le thème inclue le thème précédent;
- *la progression à thème dérivé* – le thème dérive du thème/ rhème précédent par l'anaphore partielle ou par l'anaphore divergente ou par l'anaphore associative;
- *la progression complexe* – basée sur plusieurs types d'enchaînement thématique.

Dans un texte il existe des *ruptures thématiques*, c'est-à-dire des parties du texte, où la progression thématique est rompue, mais qui va être reprise à nouveau.

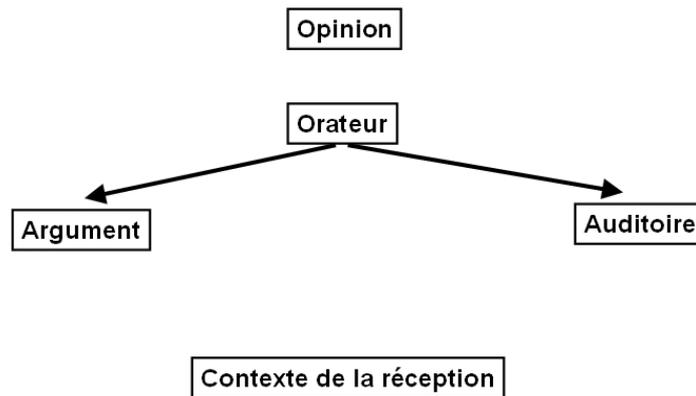
4 Analyse de l'argumentation dans le discours

Chaque discours cherche à avoir un impact sur son auditoire, c'est-à-dire qu'il a une visée argumentative. Celle-ci est étudiée par l'analyse de l'argumentation qui sera aussi appliquée dans la partie pratique. Pour cela le présent chapitre est consacré au processus d'argumentation et à son analyse dans le cadre du discours.

4.1 Processus d'argumentation

Le processus d'argumentation est représenté par le triangle argumentatif composé de trois éléments: l'orateur, l'argument et l'auditoire:

⁵⁴ LOUCKÁ, Hana. Introduction à la linguistique textuelle. Praha: Karolinum, 2005. 132 p. ISBN 8024609827



source: BRETON, Philippe. *L'argumentation dans la communication*. Paris: La Découverte, 2009. 128 p. ISBN 9782707147950

4.1.1 Argument : composition, types et force

Le fait d'argumenter implique l'emploi des arguments pour soutenir un propos ou une thèse. L'argument donc représente un énoncé (ou une suite d'énoncés), un ensemble de considérations, de réflexions et de raisons avancées pour soutenir et défendre une certaine thèse ou affirmation.

Un argument est composé de trois éléments: une conclusion, des prémisses et des liens (connexions). **La conclusion** représente l'affirmation que l'on veut défendre, **les prémisses** sont les affirmations qui servent à défendre, soutenir ou justifier la conclusion. Elles représentent toute information pertinente qui est disponible dès le début. Il s'agit des hypothèses qui peuvent être vraies mais aussi fausses. Les deux éléments sont ensuite liés par des connecteurs.

La théorie rhétorique argumentative distingue traditionnellement trois types d'arguments:

- **arguments éthiques**, qui sont liés à la personne du locuteur et résultent de son caractère;
- **arguments pathétiques**, qui sont fondés sur les passions, sur les émotions;
- **arguments logiques**, qui expriment une raison avancée pour accréditer une proposition controversée ayant le statut de conclusion.⁵⁵

⁵⁵ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1 (p.65)

Les deux premiers types d'arguments ne s'expriment pas obligatoirement par un énoncé, ils peuvent agir dans des registres sémiotiques et non-verbaux, tandis que les arguments logiques sont propositionnels.

Quant à la force des arguments, selon Charaudeau celle-ci est basée sur trois points: le mode de raisonnement, le type de savoir et la modalisation énonciative.

4.1.1.1 Mode de raisonnement

Le mode de raisonnement représente « *la force du lien casual qui relie l'argument à son contexte* »⁵⁶ et peut avoir une des formes suivantes: le raisonnement par déduction, par analogie, par opposition ou par calcul. ***Le raisonnement par déduction*** concerne les liens de causalité qui peuvent s'établir entre une assertion et sa cause ou sa conséquence. Il part d'idées générales et objectives afin de justifier une conclusion particulière. Une forme de raisonnement par déduction est le syllogisme, qui fonde une conclusion sur deux propositions considérées vraies. Pour illustrer regardons le fameux syllogisme:

Tous les hommes sont mortels. (argument 1)

Socrate est un homme. (argument 2)

Donc, Socrate est mortel. (conclusion)

Le raisonnement par analogie établit un rapport entre au moins deux domaines (faits, savoirs, jugements, comportements) et montre leur ressemblance. L'un de ces deux est déjà établi et dispose d'une certaine autorité, ce qui donne cette force d'autorité à l'argument qui lui est comparé.

Le raisonnement par opposition cherche à mettre en regard des faits, des états ou des jugements opposés qui s'excluent afin d'argumenter en mettant en évidence des divergences, des contradictions, des incompatibilités. Il est souvent utilisé pour présenter une objection ou une contre-argumentation.

Le raisonnement par calcul donne à l'argument toutes les garanties de la rigueur mathématique en s'appuyant sur des opérations d'égalité (« A travail égal, salaire égal »), d'interpolation réciproque (« Œil pour œil, dent pour dent »), de transitivité (« Les amis de mes amis sont mes amis ») et de proportionnalité (« Plus on gagne, plus on paye d'impôts, moins on gagne, moins on en paye »).⁵⁷

⁵⁶ CHARAUDEAU, Patrick. *L'argumentation dans une problématique d'influence*. [online]. c2008. [2011-3-09]. Accessible sur: <<http://aad.revues.org/>>

⁵⁷ CHARAUDEAU, Patrick. *L'argumentation dans une problématique d'influence*. [online]. c2008. [2011-3-09]. Accessible sur: <<http://aad.revues.org/>>

4.1.1.2 types de savoir

La force de l'argument dépend également du savoir, qui devrait être partagé par le sujet parlant et son auditoire. On parle des « *topiques* » (« lieux communs »), qui sont essentiels pour que l'argument ait de l'effet. Les topiques, provenant de la rhétorique antique (topoi), sont des principes généraux, à l'aide desquels sont menés les raisonnements. Il s'agit d'une classe de conclusions à laquelle renvoie un énoncé et qui est admise au sein d'une communauté d'individus plus ou moins vaste. On peut distinguer deux types de savoir – *savoir de connaissance* et *savoir de croyance*. Un argument peut reposer par exemple sur le savoir de connaissance savant, légal etc. C'est-à-dire que le locuteur argumente en s'appuyant sur ses connaissances dans des domaines différents. En revanche, on peut argumenter en se basant sur notre croyance, c'est-à-dire sur l'attachement à nos valeurs religieuses, doctrinales ou morales.

4.1.1.3 Modalisation énonciative

La modalisation de l'énonciation joue aussi un rôle important quant à la force de l'argument. Pour illustrer celui-ci nous allons utiliser l'exemple de Chareaudau: « *Dans une déclaration télévisée à propos du Référendum européen de 1972, Georges Pompidou, alors président de la République, fustige les opposants au Oui en disant : « Il y a ceux qui vous recommandent l'abstention. Est-ce qu'ils n'auraient pas d'avis sur l'Europe ? » Il est sûr que cette modalisation allocutive sous forme d'interrogation donne plus de force à l'argument : « quand on est un citoyen responsable on ne peut pas ne pas avoir d'avis sur l'Europe », que si cet argument avait été exprimé de façon délocutive (« Ils n'ont pas d'avis sur l'Europe »).* »⁵⁸

4.1.2 Rôle des personnes dans l'argumentation

L'analyse de l'argumentation englobe nécessairement l'étude des personnes qui y sont impliquées et les relations entre elles. Ce sont les deux éléments du triangle d'argumentation qui nous restent à expliquer: le locuteur/l'orateur, celui qui argumente, et l'auditoire, que le locuteur veut convaincre d'adhérer à une thèse/une opinion qu'il propose.

⁵⁸ CHARAUDEAU, Patrick. *L'argumentation dans une problématique d'influence*. [online]. c2008. [2011-3-09]. Accessible sur: <<http://aad.revues.org/>>

4.1.2.1 *l'auditoire : „construction du locuteur,*

Perelman définit l'auditoire comme « *l'ensemble de ceux sur lesquels l'orateur veut influencer par son argumentation* ». ⁵⁹ L'auditoire, aussi appelé public, peut être composé d'un seul interlocuteur ou de plusieurs et il est déterminé par le locuteur lorsque celui-ci choisit pour cible de son discours un individu, un groupe restreint ou un vaste public. Le locuteur doit s'adapter à son auditoire pour que son discours soit efficace. Selon la nouvelle rhétorique s'adapter à l'auditoire signifie surtout miser sur des points d'accord. C'est-à-dire que le locuteur devrait fonder son discours sur des prémisses qui sont approuvées par son public afin d'emporter l'adhésion. En d'autres termes il devrait avant tout prendre en compte la « doxa » de son auditoire. Le terme « *doxa* » désigne le sens commun, « *un ensemble de représentations socialement prédominantes, dont la vérité est incertaine, prises le plus souvent dans leur formulation linguistique courante.* » ⁶⁰ Elle représente l'opinion commune admise par tout le monde qui ne doit être forcément établie dans la vérité.

L'auditoire est aussi défini par la nouvelle rhétorique comme « une construction de l'orateur », ce qui signifie qu'il devrait connaître son public (le niveau de l'éducation, de la langue, le milieu dont il fait partie, sa fonction dans la société, ses valeurs etc.) ainsi que ses opinions. Il doit se faire une image de son public pour pouvoir tenter de le rapprocher de ses vues. Cette image est ce qui joue un rôle important lors de l'interaction et non pas la présence réelle du partenaire. Selon Perelman l'auditoire est une fiction verbale qui relève partiellement de l'imaginaire de l'orateur qui le construit. L'image peut être distincte de l'auditoire réel et cette « *distance entre l'image de l'auditoire élaborée par l'orateur et le public effectif détermine l'efficacité de l'argumentation* ». ⁶¹

Enfin, l'auditoire (ou bien son image) s'inscrit dans le discours par des « *indices d'allocution* », qui sont étudiés par l'analyse de l'argumentation dans le discours. Émile Benveniste distingue les indices d'allocution suivants:

- *désignations nominales explicites* – des noms propres ou des appellatifs (p.ex. Mesdames et Messieurs; Mes chers compatriotes)

⁵⁹ PERELMAN, Chaim. *Traité de l'argumentation: la nouvelle rhétorique*. Bruxelles: Éditions de l'Université de Bruxelles, 2008. 740 p. ISBN 978-2-8004-1398-3 (p.25)

⁶⁰ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1

⁶¹ AMOSSY, Ruth. *L'argumentation dans le discours*. Paris: Armand Colin, 2006. 275 p. ISBN 2-200-34076-1 (p.45)

- **descriptions de l'auditoire** – développement des désignations nominales (p.ex. Mes amis, vous qui défendez les Droits de l'Homme, ...)
- **pronoms personnels** – il s'agit surtout de la seconde personne du singulier et du pluriel, parfois la troisième personne peut être utilisée en tant que substitut de la seconde personne.
- **évidences partagées** – les croyances, les opinions et les valeurs que le discours attribue à l'auditoire peuvent être formulées directement (en toutes lettres) ou indirectement.

Plusieurs types d'auditoire existent: *l'auditoire homogène* (les allocutaires partagent des valeurs identiques), *l'auditoire composite* (auditoire composé des groupes d'allocutaires différents), *l'auditoire particulier* (un groupe national, social, politique, professionnel déterminé) et *l'auditoire universel* (constitué par l'humanité toute entière ou du moins par tous les hommes adultes et normaux). Le locuteur doit se rendre compte de la nature de l'auditoire auquel il va s'adresser ce qui se reflète sur les stratégies argumentatives utilisées par ce dernier. Nous allons les voir en détail dans la partie pratique en analysant les discours politiques en question.

4.1.2.2 Locuteur/Orateur

Le locuteur qui joue le rôle d'argumentateur doit savoir utiliser les modes de persuasion ou preuves qui relèvent selon la théorie aristotélicienne du *logos*, *éthos* et *pathos*. C'est-à-dire que l'argumentateur doit raisonner logiquement, comprendre la nature humaine et les vertus dans leurs divers aspects et comprendre les émotions, les nommer, les décrire et en connaître les causes et la façon dont elles sont suscitées.⁶²

Le logos représente la logique, le raisonnement et la façon dont le sujet parlant structure l'argumentation. Le locuteur devrait être capable de guider systématiquement et logiquement son auditoire à travers la problématique. La perplexité du locuteur a pour conséquence la confusion de son allocutaire.⁶³ Selon Aristote « *c'est le discours rationnel logique et argumenté apte à persuader* ». Il s'agit donc d'une des « règles » que le locuteur devrait respecter pour que son discours soit efficace. La base d'une

⁶² TINDALE, Christopher W. *L'argumentation rhétorique et le problème de l'auditoire complexe*. [online]. c2008. [2011-3-09]. Accessible sur: <<http://aad.revues.org/>>

⁶³ KOHOUT, Jaroslav. *Rétorika umění mluvit a jednat s lidmi*. Praha: Management Press, 1999. 169 p. ISBN 80-7261-072-4 (p.25)

argumentation logique est un raisonnement clair et honnête. Le locuteur fait appel à la raison d'auditoire et à ses capacités d'analyse et de raisonnement. Il doit élaborer une démonstration à partir d'une thèse, des arguments et des articulations logiques. Pour ce faire il utilise des stratégies pour convaincre, comme par exemple selon Aristote le syllogisme rhétorique.

À côté de la raison, le locuteur s'adresse aussi à la sensibilité et à l'imagination de l'auditoire. C'est-à-dire que l'on se trouve dans le domaine de l'éthos et du pathos. *L'éthos* désigne « *l'image de soi que le locuteur construit dans son discours pour exercer une influence sur son allocutoire.* »⁶⁴ En rhétorique classique ce terme avait un double sens. Selon Aristote, l'éthos désigne d'un côté les vertus morales qui rendent l'orateur crédible, à savoir la prudence, la vertu et la bienveillance. De l'autre côté il représente une dimension sociale dans la mesure où l'orateur convainc en s'exprimant d'une façon appropriée à son caractère social.⁶⁵ Selon Cicéron, il s'agit de la prestance, de l'éthique et de la réputation de l'orateur destinés à produire une impression favorable sur son public. L'éthos représente le style que l'orateur prend pour gagner l'attention et la confiance de l'auditoire pour ensuite se rendre crédible. Dans le cadre de l'analyse du discours l'éthos « *est en relation étroite avec l'image préalable que l'auditoire peut avoir de l'orateur, ou du moins avec l'idée que celui-ci se fait de la façon dont ses allocutaires le perçoivent. La représentation de la personne du locuteur antérieure à sa prise de parole, parfois dite éthos préalable ou prédiscursif, est souvent au fondement de l'image qu'il construit dans son discours: il tente en effet de la consolider, de la rectifier, de la retravailler ou de la gommer.* »⁶⁶ Quant au discours politique, Charaudeau distingue plusieurs types d'éthos qu'un locuteur politique peut tenter de construire: *l'ethos de crédibilité* se basant sur *les ethos de sérieux, de vertu et de compétence* ainsi que *l'ethos d'identification* comprenant *l'ethos de puissance, de caractère, d'intelligence, d'humanité et de chef.*

Enfin, le côté émotionnel du discours orienté vers l'auditoire est formé par *le pathos*. Selon Aristote, le locuteur devrait savoir ce qui peut toucher l'auditoire, connaître la nature de ses émotions et comment les susciter. En effet, le pathos s'adresse à la sensibilité de l'auditoire. L'orateur tente de faire ressentir des passions comme la

⁶⁴ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1 (p.238)

⁶⁵ ARISTOTELÉS. *Rétorika*. Praha: Rezek, 2010. 303 p. ISBN 978-80-86027-32-6

⁶⁶ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1 (p.239)

colère, la pitié, l'amour, la sympathie etc. Selon Platon le pathos comprend l'émotion, la séduction, le toucher, l'empathie entre l'argumentateur et sa cible. Le pathos est donc, à la différence de l'éthos, lié au récepteur. En analyse du discours « *cette notion est parfois utilisée pour signaler les mises en discours qui jouent sur des effets émotionnels à des fins stratégiques* ». ⁶⁷ Le pathos, dans le cadre de l'argumentation, est lié avec l'intention de « persuader », s'adressant au cœur, tandis que le logos et l'éthos s'adressent aux facultés intellectuelles, c'est-à-dire leur but est de « convaincre ». Voilà en quoi consiste la différence entre ces deux termes.

Du point de vue du pathos, l'analyse du discours cherche à décrire et expliquer le fonctionnement des éléments émotionnels dans le discours et la façon dont ils suscitent et construisent discursivement des émotions. Amossy distingue deux cas de figures principaux: l'un, où l'émotion est mentionnée explicitement, et l'autre, où elle est provoquée sans être désignée par des termes de sentiment. ⁶⁸ Il s'agit des *figures de styles qui produisent des effets particuliers (pathémiques) comme par exemple les répétitions, les hypotyposes, les exclamations, l'ellipse etc. Cet effet pathémique dépend surtout de la situation de discours. Nous pouvons aussi distinguer les figures de pensée, comme l'ironie ou le paradoxe, qui touchent pas seulement le cœur, mais qui s'adressent aussi à l'esprit. En d'autres termes, ces figures permettent de faire une alliance entre la raison et la passion. La rhétorique classique ensuite distingue les figures des tropes qui s'opposent aux figures de pensée. Parmi ces figures on trouve par exemple l'allitération, la tautologie, le calembour ou l'onomatopée.*

5 Discours politique en tant que genre spécifique du discours

Partant de la définition du terme général « discours » et de son analyse, nous arrivons finalement au genre spécifique de ce terme – discours politique – qui représente l'objet d'étude du présent mémoire. Nous allons définir ce terme, déterminer les paramètres de la situation de communication politique et mentionner certaines notions liées comme « légitimité » ou « souveraineté ».

⁶⁷ CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1 (p.425)

⁶⁸ AMOSSY, Ruth. *L'argumentation dans le discours*. Paris: Armand Colin, 2006. 275 p. ISBN 2-200-34076-1 (p.187)

5.1 Discours politique et sa définition

Le discours politique a fait objet d'innombrables études dans des différentes sciences – la rhétorique, les sciences politiques, la sociologie politique, le droit, la philosophie etc. La définition et les façons d'analyse du discours politique sont donc aussi variées que son domaine disciplinaire.

Au sens restreint, le discours politique est une forme de discursivité par laquelle un locuteur poursuit l'obtention du pouvoir, c'est-à-dire qu'il s'agit d'un discours du pouvoir. Au sens plus large, il représente tout simplement une parole publique sur un sujet public (gestion des institutions publiques, les différents pouvoirs de l'État, les personnalités politiques etc.). On peut donc considérer chaque conversation sur un sujet « politique » comme un discours politique. Cependant, dans le cadre de l'analyse du discours, le discours politique est compris du point de vue de sa source comme un discours produit et énoncé par des hommes et des femmes politiques dans un cadre officiel. Nous pouvons donc considérer comme discours politiques des programmes de partis, des discours électoraux ou d'investiture, des messages de propagande, des déclarations de gouvernements, les motions de congrès etc.

Une autre définition, formulée par Rodolphe Ghiglione, décrit le discours politique comme un « *discours d'influence produit dans un monde social* » dont le but est « *d'agir sur l'autre pour le faire agir, le faire penser, le faire croire* ». ⁶⁹ De là ressortent d'autres éléments qui assistent à la genèse du discours politique – le côté social et la finalité actionnelle. C'est-à-dire que le langage politique, ou le langage en général, est déterminé par un certain contexte psychologique et social, ce qui nous amène à nouveau au caractère interdisciplinaire de ce terme. Pour pouvoir bien définir et comprendre la notion du discours politique et la problématique dans laquelle il sera étudié il faut donc d'abord s'interroger sur sa nature et son fonctionnement. ⁷⁰

5.2 Situation de communication politique

« *Ce n'est (...) pas le discours qui est politique mais la situation de communication qui le rend politique* ». ⁷¹ Donc caractériser le discours politique, dans le

⁶⁹ GHIGLIONE, Rodolphe. *Je vous ai compris ou l'analyse des discours politiques*. Paris: Armand Colin, 1989. 172 p. ISBN 9782200312503

⁷⁰ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9

⁷¹ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9

sens de l'analyse du discours, c'est en premier lieu décrire sa situation de communication, c'est-à-dire le contrat de communication politique, l'identité des acteurs de la scène politique et les différentes formes de légitimité qui peuvent être attribuées à l'instance politique.⁷²

5.2.1 Contrat de communication politique

Le contrat de communication structure une situation d'échange verbale de telle sorte que des actes de langage qui s'y produisent correspondent à l'intentionnalité du sujet communicant et puissent être interprétés par le sujet recevant. En d'autres termes, le contrat de communication représente la nécessité de posséder un certain savoir en commun pour les partenaires de l'échange verbal, qui leur permettrait de reconnaître le projet d'influence dans lequel ils sont engagés. La reconnaissance de ce contrat est obligatoire pour pouvoir relier le texte et le contexte. Pour ce faire, les partenaires doivent se soumettre aux conditions qui constituent *un espace de contraintes*, une des composantes du contrat de communication. L'autre composante est appelée *un espace de stratégies* qui inclut différents types de configurations discursives que le sujet communicant utilise pour satisfaire aux conditions du contrat et donc mettre en œuvre son intention communicative. Le contrat de communication donc «... *détermine une partie de l'identité des partenaires pour que ceux-ci puissent être légitimés dans la situation d'échange dans laquelle ils se trouvent, une partie de leurs finalités pour satisfaire au principe d'influence et de pertinence, et les rôles langagiers qui leurs sont attribués du fait du principe de régulation*».⁷³

Cependant, le contrat n'est pas la seule condition nécessaire pour expliquer en totalité l'acte de communication. Il dit le minimum nécessaire pour pouvoir communiquer ou comprendre, mais il y a d'autres conditions toutes aussi nécessaires liées avec les partenaires de la communication, c'est-à-dire des conditions du côté du locuteur et du récepteur. Dans le cas de la communication politique Chareaudau utilise le terme «dispositif» qui joue selon lui « *le rôle de garant du contrat de communication signalant comment est organisé et régulé le champ d'énonciation selon des normes de comportements et un ensemble de discours potentiellement disponibles dans lesquels*

⁷² CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9

⁷³ CHARAUDEAU, Patrick. *Le contrat de communication dans la situation de class.* [online]. [2011-3-09]. Accessible sur: <<http://www.patrick-charaudeau.com/>>

pourront puiser les partenaires. »⁷⁴ Il désigne ensuite ces partenaires par « les instances du dispositif ».

5.2.2 Instances du dispositif

Du point de vue du contrat communicationnel, les instances, en tant que partenaires du contrat, représentent des entités humaines, des catégories abstraites définies par la place qu'elles occupent dans le dispositif. C'est-à-dire que la connaissance des personnes faisant partie de la situation de communication n'est pas suffisante, il faut aussi connaître les instances pour une interprétation correcte.

Dans le cas de la situation de communication politique, le dispositif est composé de deux instances : *une instance politique* et *une instance citoyenne*. En raison de la complexité de la structuration du champ politique il faut en plus distinguer trois lieux de fabrication du discours politique. Il s'agit d'un *lieu de gouvernance*, un *lieu de l'opinion* et un *lieu de médiation*, chacun comportant différentes instances. Le lieu de gouvernance comprend l'instance politique et adversaire, dans le lieu de l'opinion se trouve l'instance citoyenne et dans le lieu de médiation on trouve l'instance médiatique.⁷⁵

Commençons par ce qui est le plus significatif pour le discours politique – *l'instance politique*. Elle se trouve dans le lieu de la gouvernance, où les acteurs ont un pouvoir de décision et d'action et un pouvoir de manipulation. Dans son action, l'instance politique est donc motivée d'occuper la place du pouvoir et de s'y maintenir.⁷⁶ Mais elle ne peut pas réclamer le pouvoir explicitement car ce serait contreproductif. Par conséquent, le discours politique ne peut s'employer qu'à légitimer ceux qui possèdent et exercent le pouvoir. En d'autres termes il peut s'employer « ... à proposer des programmes politiques lorsqu'il s'agit de se présenter aux suffrages électoraux, à justifier des décisions ou des actions pour en défendre le bien-fondé, à critiquer les idées des partis adverses pour mieux renforcer sa position et appeler au consensus social pour obtenir le soutien des citoyens ... ». De plus, l'instance politique recouvre divers status correspondant à des charges et à des fonctions (de chef d'État ou de gouvernement, de députés etc.) ainsi que diverses situations (de débat, de

⁷⁴ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9

⁷⁵ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9

⁷⁶ CHARAUDEAU, Patrick. *A quoi sert l'analyser le discours politique?*[online]. [2011-3-09]. Accessible sur: <<http://www.patrick-charaudeau.com/>>

déclaration, de prise de décision etc.). Du point de vue de la nature, l'instance politique peut être considérée comme un noyau et plusieurs satellites. Le noyau étant constitué par les représentants de l'État, des gouvernements, des parlements et des institutions afférentes et les satellites étant réparties dans plusieurs cercles. Le premier cercle comprend les partis politiques ; le deuxième est constitué par les instances juridiques, financières, scientifiques et techniques dépendant du pouvoir politique et le troisième représente les organismes supranationaux, internationaux et non gouvernementaux étant dans des rapports de dépendance aux instances gouvernementales ou d'autonomie.⁷⁷ Par cette diversité de situations l'instance politique établit des relations diverses avec l'instance citoyenne.

En ce qui concerne la deuxième composante du lieu de gouvernance, *l'instance adverse*, elle doit, comme la première, proposer au citoyen un projet de société idéale, se rendre crédible ainsi qu'essayer de persuader le citoyen du bien-fondé de sa position. Mais étant dans l'opposition, à la différence de l'instance politique, elle est amenée à produire un discours systématique de critique du pouvoir en place. En effet, ses stratégies discursives, étudiées dans la suite, ne se distinguent pas de celles de l'instance politique.⁷⁸

Ensuite, passant au lieu de l'opinion, on y trouve *l'instance citoyenne*. Elle peut être motivée par ses intérêts et par la recherche de son bien-être personnel. Le discours de l'instance citoyenne s'emploie donc à interpeller d'une façon ou d'une autre la puissance gouvernante. Le rapport réciproque d'influence qui existe entre l'instance politique et citoyenne donc définit cette dernière. Du point de vue de sa nature, elle recouvre des organisations diverses (organisations institutionnelles comme des syndicats, des corporations, des groupes ethniques etc.) ainsi que des situations de protestation (manifestation dans la rue, refus de voter, déclarations dans les médias etc.).⁷⁹

Enfin, le lieu de gouvernance et celui de l'opinion sont reliés par le lieu de médiation où règne *l'instance médiatique*. La motivation de cette dernière repose d'abord sur les intérêts économiques étant donné la concurrence entre les divers organes d'information. Par contre, le discours qui la justifie proclame sa visée d'informer et de

⁷⁷ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9 (p.43)

⁷⁸ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9 (p.44)

⁷⁹ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9 (p.45)

promouvoir le débat démocratique pour qu'elle soit reconnue dans son droit à rapporter les événements politiques et les commenter ou même les dénoncer. Le discours de l'instance médiatique se trouve donc dans un double dispositif – celui qui correspond à sa visée de crédibilité (« dispositif de monstration ») pour justifier sa place dans l'opinion publique, et celui correspondant à sa visée de captation (« dispositif de spectacle ») afin de fidéliser le public.⁸⁰

5.2.3 Légitimité et souveraineté

La légitimité sociale, c'est ce qui donne à toute instance de parole une autorité de dire, droit à exercer un certain pouvoir. Elle désigne l'état ou la qualité de celui qui est fondé à agir comme il agit. On est légitimé par l'intermédiaire d'un mécanisme de reconnaissance d'un sujet par un autre au nom d'une valeur qui doit être reconnue par tous les membres d'un groupe. Dans chaque domaine de pratique sociale elle est donc déterminée par des normes institutionnelles qui attribuent des statuts et des pouvoirs à ses acteurs. Par exemple, dans le domaine juridique, que régit une logique de la loi et de la sanction, les acteurs sont légitimés par l'obtention d'un diplôme et par le système de recrutement par concours et de nomination. Tandis que les autres domaines sont régis par des logiques différentes (le domaine économique par une logique du profit, le domaine des médias par une double logique d'information citoyenne et de concurrence commerciale) et donc l'obtention de la légitimité s'effectue différemment. La légitimité résout donc d'une reconnaissance – d'un statut, d'un savoir ou d'un savoir-faire.

Là il faudrait ajouter deux autres termes qui pourraient être confondus avec la légitimité – *la crédibilité* et *l'autorité*. La légitimité, comme nous avons bien vu, représente un droit du sujet à dire ou à faire. La crédibilité, par contre, détermine une capacité du sujet à dire ou à faire. Le dernier terme mentionné, l'autorité, est liée au processus de soumission de l'autre, elle tente de faire les autres faire, penser ou dire. La légitimité, en revanche, est un droit acquis, et le sujet qui en est doté ne doit pas soumettre l'autre. Cependant, l'autorité peut se surajouter à la légitimité dans le cas d'un sujet qui a besoin de conforter sa position de légitimité.

Passons à ce qui nous préoccupe le plus – à *la légitimité de l'instance politique*. Cette légitimité est conférée par un sujet collectif et repose sur un rapport difficile d'acceptation réciproque entre l'instance politique et l'instance citoyenne. « *L'instance*

⁸⁰ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9 (p.48)

*politique dispose des procédures de contrainte physique lui permettant de maintenir l'ordre, de gérer les tensions qui surgissent inévitablement dans tout groupe humain et d'aider au développement d'une plus grande justice sociale, mais elle n'en dispose que dans la mesure où elle tient ce pouvoir d'une souveraineté reconnue par l'instance citoyenne ».*⁸¹

Ce qui rend solidaires ces différentes instances et constitue le ciment symbolique du dispositif communicationnel du discours politique est **la souveraineté**. Cette dernière est affaire de représentation, c'est-à-dire quand on représente une entité on parle à son nom ainsi que l'on partage ses valeurs, on se fait porteur de ses valeurs qui font sa puissance. Celui occupant une position de souveraineté représente donc une autre puissance qui se trouverait au-dessus de lui, l'aurait délégué, l'aurait investi en cette place et le protégerait en même temps. Le souverain est donc le porte parole d'une voix, il est guidé par une sorte de « main invisible », qui à la fois l'oriente et le protège. Il est donc sous tutelle, mais aussi il représente une puissance tutélaire, car celle-ci l'a investi et en a fait son dépositaire. Il est porteur de la volonté de cette puissance tutélaire dont le but est le bien commun, c'est-à-dire une société idéale.⁸² La position de souveraineté devrait donc garantir la possibilité de réaliser cette idéalité sociale, sinon cette-dernière perdrait sa légitimité.

5.2.4 Légitimité politique

À l'origine de la légitimité politique se trouvent trois types de l'imaginaire social : la légitimité par filiation, par formation et par mandatement.

La légitimité par filiation repose sur l'idée que le sujet doit être « bien né ». Autrement dit, le sujet tire sa légitimité de la filiation qui en fait un individu recevant par héritage les attributs, les qualités et le pouvoir de ses prédécesseurs. Cette filiation peut-être d'ordre sacré (les monarques de droit divin), d'ordre social (appartenance à un certain groupe social) ou d'ordre biologique (personnes « hors commun », des grands leaders etc.). Évidemment, ces trois types de filiation peuvent se superposer.⁸³

⁸¹ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9 (p.53)

⁸² CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9 (p.53)

⁸³ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9 (p.54)

La légitimité par formation, en revanche, se fonde sur l'idée que le sujet doit être « bien formé ». Cela suppose que le sujet soit passé par des institutions de prestige sortant parmi les mieux primés ainsi que par des postes de responsabilité prestigieux où il se fait remarquer pour ses capacités qui prouveraient sa compétence et son expérience. Ces deux qualités permettraient à la souveraineté d'agir en raison.⁸⁴ Cet imaginaire par formation est lié avec l'idéologie des élites selon laquelle la gouvernance des peuples ne peut être assurée que par des élites. Car la politique est un métier qui ne peut pas être exercé par n'importe qui.

La légitimité par mandatement, par contre, représente une prise du pouvoir par le peuple qui s'oppose à la souveraineté de droit divin qui lui est imposée. Selon cette légitimité le peuple est en droit de gouverner pour son propre bien, il constitue donc à la fois le donateur et bénéficiaire de sa propre quête de bonheur. Il instaure ainsi une légitimité qui est fondée sur l'égalitarisme et le droit des individus à se construire une destinée collective.⁸⁵ Néanmoins, il est difficilement concevable que la totalité d'un peuple gouverne, c'est pourquoi cette légitimité populaire doit forcément se transformer en *légitimité représentative*. Le pouvoir est donc délégué aux représentants, qui sont comptables de leurs actes devant ceux, qui les ont élus. Dans ce cas là, la souveraineté n'est que provisoire et peut être remise en cause à tout moment.

Enfin, en parlant du domaine politique il faut encore ajouter *la légitimité de fait*. Elle procède d'un mouvement de soutien ou d'adhésion populaire, indépendamment de l'acte électif. La légitimité est fondée sur une reconnaissance réciproque entre deux parties qui devraient alimenter en permanence le rapport d'investiture et de contrôle. En d'autres termes, « celui qui a été investi d'un pouvoir a besoin s'assurer qu'il est toujours reconnu comme légitime, celui qui a délégué le pouvoir doit vérifier si l'investiture est toujours justifiée. »⁸⁶ La légitimité d'un homme politique est donc renforcée par son succès, son efficacité et tout ce qui lui donne de la crédibilité.

La légitimité politique, quelle que soit son origine, est toujours le résultat d'un regard social qui reflète les valeurs au nom desquelles elle se fonde. Du côté de

⁸⁴ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9 (p.55)

⁸⁵ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9 (p.56)

⁸⁶ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9 (p.58)

l'instance citoyenne, celle-ci a toujours sa part de responsabilité dans la légitimation de l'instance politique.⁸⁷

6 Stratégies du locuteur

Chaque discours a une visée, une raison pour laquelle le locuteur le prononce. Il doit donc suivre des stratégies diverses selon son intention. Nous allons d'abord présenter ces stratégies du locuteur en général et ensuite dans le cadre du discours politique. Un rappel des termes principaux de la rhétorique classique (logos, pathos et ethos), qui se reflètent dans les stratégies discursives et sont étroitement liés à l'analyse du discours, fait aussi partie de ce chapitre.

6.1 Stratégies discursives

En général, la stratégie dans le cadre de la situation de communication réfère aux choix possibles du locuteur suivant sa finalité actionnelle. Selon la façon dont il veut agir sur l'autre il met en place des stratégies de parole adéquates. On peut distinguer trois types de stratégies dans l'espace de choix du locuteur: la stratégie de légitimation, la stratégie de crédibilité et la stratégie de captation.

La stratégie de légitimation vise, ce qui émane de ce qui a été dit dans la partie précédente, la construction d'une position d'autorité à partir de laquelle le discours se déploie. Le locuteur cherche à ce que l'on lui reconnaisse le droit à la parole et le droit de tenir le discours dont il se réclame. Dans ce cas, les procédés utilisés sont souvent « l'autoréférence », c'est-à-dire que l'on se réfère à notre statut (par exemple en disant: « En tant que spécialiste ... »), ou « l'argument d'autorité », par lequel on valide le message de notre discours (par exemple en utilisant le recours à l'avis d'experts).

Ensuite, *la stratégie de crédibilité*, aussi mentionnée précédemment, vise la construction d'une position de vérité qui attribuerait au discours un caractère crédible. Le locuteur cherche à être pris au sérieux et pour cela il utilise des différents procédés, comme par exemple l'utilisation des modalisateurs (*certainement, en vérité* etc.)⁸⁸

Enfin, *la stratégie de captation* vise à obtenir l'adhésion de l'allocutaire. Pour ce faire le locuteur crée chez l'allocutaire l'illusion d'être partie prenante d'une cause ou d'un groupe. Il choisit de tels procédés qui joueraient sur l'émotion de l'allocutaire. Il

⁸⁷ CHARAUDEAU, Patrick. *Le discours politique: les masques du pouvoir*. Paris: Vuilbert, 2005. 255 p. ISBN 2-7117-7279-9 (p.59)

⁸⁸ *Analyse-du-discours.com*. [online]. c2009, [2011-04-10]. Accessible sur <<http://www.analyse-du-discours.com/>>

utilise, par exemple, la fabulation, c'est-à-dire qu'il présente un discours imaginaire comme une réalité vécue par lui-même, la polémique, le drame, des moyens persuasifs. Tout pour créer des liens affectifs avec l'allocutoire.

6.2 Stratégies du discours politique

Comme nous avons dit, la visée dominante du discours politique est de persuader son auditoire. Le locuteur, le sujet politique, a donc recours aux diverses stratégies qui permettent de construire une image de soi et d'instaurer une relation d'affection avec son auditoire. De ces stratégies discursives, Charaudeau en relève quatre types: la parole de promesse, la parole de décision, la parole de justification et la parole de dissimulation.

La parole de promesse veut faire une image à la fois idéaliste et réaliste dans les yeux de l'instance citoyenne, mais elle doit aussi être crédible. Le sujet politique doit donc se construire un ethos de conviction par l'intermédiaire des moyens divers. Il veut toucher son auditoire en faisant appel tantôt à la raison, tantôt à l'émotion, pour que son discours acquière une force d'identification à une idée ou à la personne de l'orateur lui-même.

Le domaine politique est nécessairement lié avec la prise de décision qui est présentée sous forme de *la parole de décision*. Cette parole est liée aux trois faits: la prise en compte d'un désordre social, qui est jugé inacceptable, la nécessité d'un nouvel ordre, c'est-à-dire qu'il faut prendre des mesures pour résoudre la situation et enfin l'accomplissement d'une série d'actes par la proclamation elle-même. « *Décision d'intervenir ou non dans un conflit, décision d'orienter la politique économique dans telle ou telle direction, décision de faire édicter des lois, autant d'actes qui sont posés par une parole décisionnelle qui signifie à la fois anormalité, nécessité et performativité* ». ⁸⁹

La parole de décision est étroitement liée avec *la parole de justification*. Or toute prise de décision ou annonce d'action doit être constamment relégitimée. C'est le discours de justification qui donne la raison d'être à cette action. Les critiques, les adversaires ou les mouvements citoyens souvent amènent les sujets politiques à justifier leurs actions. Par la parole de justification le locuteur confirme le bien fondé de son action et même ouvre la possibilité de nouvelles actions liées avec cette dernière. « *Il*

⁸⁹ CHARAUDEAU, Patrick. *De l'argumentation entre les visées d'influence de la situation de communication*. [online]. [2011-04-16]. Accessible sur: <<http://www.patrick-charaudeau.com/>>

s'agit de passer d'une position éventuelle d'accusé à une position de bienfaiteur responsable de ses actes ». ⁹⁰

L'aspect le plus évident du discours politique est **la parole de dissimulation**. En préparant le discours, le sujet politique doit prévoir trois choses – les critiques de ses adversaires, les effets de l'information médiatique et les mouvements sociaux. Pour les neutraliser par avance il prépare un jeu de masquage entre la parole, la pensée et l'action. « *Tout homme politique sait qu'il lui est impossible de dire tout, à tout moment, et de dire les choses exactement comme il les pense ou les réalise, car il ne faut pas que ses paroles entravent son action. D'où plusieurs stratégies:* ».⁹¹

6.2.1 Stratégie du flou

Le discours politique c'est en général un discours plein de promesses ou d'engagements de l'homme politique. Celui-ci, ne connaissant pas encore des moyens dont il disposera et des obstacles qui pourront s'opposer à son action, se prononce donc d'une façon floue ou alambiquée pour gagner du temps. Mais il doit en même temps faire attention à ce qu'il ne perde pas de la crédibilité dans le cas où l'action annoncée par lui n'est pas enfin engagée. Chacun connaît bien les discours des hommes politiques avant les élections législatives qui promettent monts et merveilles pour gagner des électeurs, mais enfin la parole n'est pas très souvent tenue.

6.2.2 Stratégie du silence

La stratégie du silence représente, comme l'appellation indique, des actions que l'on n'annonce pas. Une telle action peut être par exemple la livraison des armes à un pays étranger, la mise sur écoute de quelqu'un etc. Il s'agit donc d'une action secrète, qui n'est pas annoncée sous prétexte de ne pas alarmer l'opinion publique ou de peur que son annonce provoquerait des réactions qui empêcheraient de mettre en œuvre ce qui est jugé nécessaire pour le bien social.

6.2.3 Stratégie de dénégation

La stratégie de dénégation est employée surtout dans le cas où l'homme politique est pris dans une affaire qui fait l'objet d'une action en justice ou tout simplement qui est jugée par l'opinion publique. Il tente de nier son implication ou l'implication de ses collaborateurs dans l'affaire. S'il a une quelconque responsabilité le

⁹⁰ CHARAUDEAU, Patrick. *De l'argumentation entre les visées d'influence de la situation de communication*. [online]. [2011-04-16]. Accessible sur: <<http://www.patrick-charaudeau.com/>>

⁹¹ CHARAUDEAU, Patrick. *De l'argumentation entre les visées d'influence de la situation de communication*. [online]. [2011-04-16]. Accessible sur: <<http://www.patrick-charaudeau.com/>>

fait de nier devient le fait de mentir. Il y a aussi un autre procédé de cette stratégie qui consiste à faire croire que l'on sait quelque chose alors que l'on ne sait pas. Là le sujet politique prend le risque d'avoir à en apporter la preuve. « *On se rappellera le débat Giscard/Mitterrand de 1974 au cours duquel Giscard a menacé Mitterrand de lui sortir de la chemise qu'il avait devant lui, la preuve de ses allégations (alors que le dossier ne contenait que des pages blanches), ce que Mitterrand referra à son tour face à Chirac au débat de 1988* ». ⁹²

6.2.4 Stratégie de la raison suprême

Parfois l'homme politique justifie ses actions ou déclarations par « une raison suprême », il laisse croire au nom de « la raison d'État », pour le bien de la société. Souvent, au nom de cette raison supérieure, de l'intérêt commun, on doit se taire et garder ce que l'on sait et ce que l'on pense un secret. En effet, par cette stratégie l'homme politique nous rend complice d'un imaginaire que tout le monde aurait intérêt de rêver.

Au regard de ces stratégies, « *on pourrait même dire avec quelque cynisme que l'homme politique n'a pas à dire le vrai, mais à paraître dire le vrai : le discours politique s'interpose entre l'instance politique et l'instance citoyenne créant entre les deux un jeu de miroirs ...* ». ⁹³

7 Analyse du discours politique

Enfin, nous allons présenter l'analyse du discours politique en tant que domaine spécifique de l'analyse du discours. Nous allons rappeler ses origines, ses bases et une approche particulière – l'analyse critique du discours. Nous allons enfin définir, à partir de ce parcours théorique, les méthodes de l'analyse que nous allons appliquer dans la partie pratique.

7.1 Vers l'analyse du discours politique: École française

En France, l'analyse du discours apparaît à la fin des années 1960 sous l'influence de la linguistique formelle de Ferdinand de Saussure. Le courant français de l'analyse de discours commence avec l'apparition de la traduction de l'article de Z.S.

⁹² CHARAUDEAU, Patrick. *De l'argumentation entre les visées d'influence de la situation de communication*. [online]. [2011-04-16]. Accessible sur: <<http://www.patrick-charaudeau.com/>>

⁹³ CHARAUDEAU, Patrick. *De l'argumentation entre les visées d'influence de la situation de communication*. [online]. [2011-04-16]. Accessible sur: <<http://www.patrick-charaudeau.com/>>

Harris « Discourse Analysis » dans la revue « Langages ». L'école française de l'analyse du discours est l'appellation qui englobe les tendances en analyse du discours en France. Plusieurs orientations et groupes de recherche s'y sont développés: le groupe qui s'est réuni autour de Jean Dubois à Paris X, le Centre de recherche de lexicologie politique de l'École Normale Supérieure à Saint-Cloud sous direction de Maurice Tournier et la Maison des Sciences de l'Homme qui réunissait des théoriciens comme par.ex. Pierre Bourdieu, Roland Barthes etc.

À ses débuts l'analyse du discours en France était caractérisée par une orientation majeure – *l'analyse automatique du discours* – introduite par Michel Pêcheux. Cette approche consiste en analyse, à partir des données stockées sur l'ordinateur, des constantes sémantiques et des réseaux associatifs qui se forment entre les mots dans le texte. Elle va souvent de pair avec *l'analyse lexicométrique*, qui étudie le vocabulaire d'une manière quantitative permettant de caractériser certains usages dans les discours.

Ensuite, l'intérêt a été porté à l'analyse des discours sociaux, du discours politique en particulier. En France, les chercheurs en *analyse du discours politique* ont suivi des parcours variés. À côté de l'analyse automatique du discours susmentionnée on s'est servi d'une approche lexicale et syntaxique. *L'approche lexicale* part du rapport entre l'appartenance politique et le vocabulaire. Cette étude du vocabulaire est liée avec la statistique lexicale, l'informatique et les concepts de la sémantique. Par contre, *l'approche syntaxique*, inspirée par le distributionnalisme de Harris, étudie les constructions dans lesquelles les unités se combinent. Par la segmentation et le classement elle cherche à découvrir la cohérence textuelle.

En effet, le discours politique est souvent analysé du point de vue de la structure, c'est-à-dire comment il est construit et par quels moyens. Mais l'analyse de cette structure formelle devrait être complétée par d'autres types d'analyse, car on ne peut pas comprendre le discours en analysant seulement la forme. L'analyse du discours politique devrait donc se concentrer aussi à l'optique de la production du discours, c'est-à-dire aux éléments implicites de sa création, aux règles de la homogénéisation des discours politiques ainsi qu'à son reflet social. Ensuite, l'analyse devrait prendre en compte la réception du discours, les stratégies de communication politique, le contexte politique ainsi que le poids de l'idéologie.

7.2 Perspective critique de l'analyse du discours politique

Enfin, avant de se poser les bases pour notre analyse des discours présidentiels, il faut encore présenter un autre point de vue sur le discours politique. Il s'agit de *l'analyse critique du discours* (Critical Discourse Analysis).

Cette approche théorique et méthodologique de l'analyse du discours se distingue des autres surtout par sa conception de la relation entre la langue et la société et entre l'analyse et les pratiques analysées. Un acte discursif concret influence les institutions et structures sociales, et de l'autre côté les institutions et structures sociales forment les actes discursifs. En ce qui concerne la relation entre l'analyse et les pratiques analysées, l'analyse critique du discours a pour but de relever les effets idéologiques dans le discours. Ces effets idéologiques permettent de reproduire des relations inégales dans la société et sont cachés à la vue des gens. L'analyse critique du discours étudie donc la manifestation de l'idéologie dans les textes, c'est-à-dire comment ceux-ci reflètent, légitiment et reproduisent les relations de domination ou d'exclusion qui existent au sein de la société.

Les points de départ théoriques de l'analyse critique du discours proviennent du « marxisme occidental », tradition intellectuelle, qui considère la culture comme base des relations sociales. En tant qu'élément de la culture, la langue y représente une position importante. Une autre source théorique importante pour l'analyse critique du discours était l'œuvre de Foucault, un des premiers théoriciens du discours, ainsi que les travaux des linguistes russes Mikhail Bakhtine et Valentin Voloshinov. Parmi les théoriciens les plus importants de ce courant appartiennent Teun Van Dijk, Michael Meyer, Ruth Wodak ou Norman Fairclough. Ce dernier a aussi formulé les traits distincts des différentes formes de cette approche qui existent:

- la perspective historique
- l'orientation sur la fonction soit reproductive soit créative des pratiques discursives
- la façon de voir la médiation entre le texte et la société
- l'accent sur une ou plusieurs fonctions du texte
- l'importance que les théoriciens particuliers attachent à l'interprétation du texte ⁹⁴

⁹⁴ FAIRCLOUGH, Norman, WODAK, Ruth. *Critical discourse analysis: The critical study of language*. London: Longman, 1997. 265 p. ISBN 0582219809

Cette approche, que nous avons brièvement présentée, représente donc plutôt une analyse politique, une analyse qui étudie les idéologies contenues dans le discours, les sources du pouvoir et de la domination qui existent dans le contexte social, économique, politique ou historique.

7.3 Méthodes de l'analyse choisies

Avant de choisir les méthodes de l'analyse des discours politiques en question il a fallu se rendre compte de la nature des discours et de l'applicabilité des différentes approches étudiées. Comme point de départ nous avons pris l'analyse textuelle des discours de Jean-Michel Adam qui étudie les textes en tant que produits concrets des discours des différents points de vue (la structure séquentielle, la structure argumentative, la linéarité des enchaînements etc.). Étant donné le type et la longueur des discours qui font l'objet de notre analyse nous allons éviter l'analyse détaillée de l'enchaînement thématique et des relations anaphoriques qui seront traitées d'une façon marginale. Nous allons nous concentrer notamment sur la structure séquentielle et argumentative, la distribution des actes de langage, le fonctionnement des connecteurs et l'emploi des connotations lexicales. À l'instar de l'analyse critique du discours nous allons aussi étudier la manifestation de l'idéologie et des opinions des locuteurs dans leurs discours. Enfin, les stratégies des locuteurs ainsi que le reflet du pathos et de l'ethos dans les textes seront aussi analysés. L'analyse comme telle prendra forme d'une présentation de la structure générale du discours en évoquant les thèmes principaux et en analysant tous les éléments mentionnés. Il ne manquera pas l'étude du contexte et de son reflet dans les discours.

II. PARTIE PRATIQUE

Dans la partie pratique nous allons étudier les discours présidentiels du président tchèque Václav Klaus et du président français Nicolas Sarkozy dans les années 2007-2011 prononcés dans deux types d'occasions: les vœux du Nouvel an et les fêtes nationales particulières. Dans le cas du président tchèque nous avons choisi les discours prononcés le jour de la fête nationale du 28 octobre, dans le cas du président français nous allons analyser le discours à l'occasion de la fête nationale du 8 mai. D'abord, nous allons décrire le procédé d'analyse et la structure de la partie pratique pour ensuite présenter les analyses en elles-mêmes précédées de la présentation des situations de communication correspondantes.

8 Procédé d'analyse

Tout d'abord, nous avons établi le corpus des discours présidentiels en question, c'est-à-dire que nous avons trouvé les textes correspondants sur le site internet de Václav Klaus et le site internet du Palais de l'Élysée⁹⁵. Nous avons modifié le format des textes pour qu'ils soient compatibles avec le logiciel antconc 3.2.1 qui pourrait éventuellement faciliter l'analyse du lexique. Une fois les textes rassemblés, nous avons analysé les 14 textes (8 discours de vœux du Nouvel an et 6 discours prononcés à l'occasion des fêtes nationales).

Comme nous avons annoncé à la fin de la partie théorique, nous nous étions inspirés des méthodes d'analyse de Jean-Michel Adam qui comprennent les axes d'étude suivantes: la structure argumentative et séquentielle, l'hierarchie des actes de langage⁹⁶, le fonctionnement des connecteurs, l'emploi des connotations lexicales, le reflet des stratégies discursives du point de vue de l'ethos et du pathos et le rôle de l'intertextualité. Celles-ci sont complétées par l'analyse des idéologies et des opinions des locuteurs présentes dans les textes et par l'analyse du reflet du contexte socio-historique. Chaque analyse est illustrée par un schéma traduisant la structure thématique et argumentative des discours.

Les analyses sont introduites par la présentation de la situation de communication où l'attention est prêtée notamment aux locuteurs et aux contextes socio-historiques. La

⁹⁵Site officiel de Václav Klaus: <<http://www.klaus.cz/>>; Site officiel de Nicolas Sarkozy: <<http://www.elysee.fr/>>

partie pratique aboutit à une analyse comparative des discours prononcés par Nicolas Sarkozy et ceux prononcés par Václav Klaus.

9 Caractéristiques de la situation de communication

En général, la situation de communication est composée de plusieurs éléments de base: l'émetteur (l'énonciateur, le destinataire, le locuteur), le destinataire, le récepteur, le message (l'énoncé), le contexte, le canal et le code.

L'émetteur est celui qui émet le message. Nous allons caractériser les deux émetteurs par les portraits figurant dans les sous-parties qui suivent.

Le destinataire est celui à qui s'adresse le message et peut différer du récepteur, c'est-à-dire du celui qui reçoit le message. Dans notre cas, le destinataire représente le peuple français/tchèque, mais le récepteur peut être quiconque regarde écoute ou lit les discours présidentiels. Le message est donc le discours-même

Quant au contexte, il s'agit surtout d'étudier les aspects spatio-temporels et socio-historiques. La présentation du contexte de chaque discours fait partie de l'introduction des analyses.

Enfin, le canal représente le moyen qui permet la transmission de l'information ce qui peut être dans notre cas la télévision, la radio, la presse ou l'internet. Pour compléter, le code représente tout simplement la langue.

9.1 Portrait du locuteur: Nicolas Sarkozy

Nicolas Sarkozy, avocat d'affaire de profession, commence à s'engager dans la politique assez tôt. Il agit en tant que leader des jeunes conservateurs et seulement à 22 ans il devient conseiller municipal à Neuilly-sur-Seine. À l'âge de 28 ans il déjoue les plans des hommes politiques plus expérimentés et il est élu maire. Ensuite il devient député en 2008 et cinq ans plus tard ministre du Budget. Il occupe ensuite le poste de ministre de la Communication, de l'Intérieur, de l'Économie et des finances pour enfin devenir Président le 6 mai 2007.

Quant à son appartenance politique, Sarkozy fait d'abord partie du RPR (Rassemblement Pour la République), parti politique de droite inspiré par la politique de Charles de Gaulle, qui a été créé par Jacques Chirac comme un équivalent français du Parti conservateur britannique. En 2002, le RPR s'est transformé en UMP que Sarkozy a présidé depuis 2004 jusqu'à son élection au poste de président de la France. Sarkozy

représente donc la droite conservatrice en France, cependant son conservatisme est souvent contesté et il est désigné comme un extrême-droitiste.

Lors de sa campagne électorale il se présente comme un réformateur, un rénovateur prônant que « Ensemble, tout devient possible! », slogan électoral, qui est ensuite devenu son programme de gouvernement. Sa victoire triomphale (53,06%) est souvent attribuée à son art d'orateur et au caractère populaire de ses discours.

Sa présidence est caractérisée par de nombreuses réformes sur des terrains différents: réforme de l'Etat, réforme de la défense, réforme judiciaire, réforme hospitalière, réforme des retraites, réforme des universités, réforme du statut des chômeurs etc. Certaines ont suscité des grèves en France, nombreuses n'ont pas apporté les fruits que Sarkozy a promis. Les français dont beaucoup étaient contents qu'il ait été élu président commencent à s'opposer à lui au vu de ses promesses non tenues ainsi que certaines opinions ou actes scandaleux. Le résultat est que sa popularité est la plus basse de tous les présidents français.

Aux fins de ce mémoire, nous allons présenter certaines de ses opinions qui en quelque sorte forment son idéologie et peuvent donc se refléter dans ses discours:

- il est pro-européen (« *Pas de forte France sans Europe* »)
- il est pro-américain
- son attitude envers les étrangers est jugée raciste par certains (« *Mais, quand on habite en France, on respecte ses règles: on n'est pas polygames, on ne pratique pas l'excision sur ses filles, on n'égorge pas le mouton dans son appartement* »)
- il est nationaliste (« *Je crois à une France respectée dans le monde.* »; « *Je crois à la France et aux Français.* »)

9.2 Portrait du locuteur: Václav Klaus

Václav Klaus, économiste de profession, est souvent considéré comme un des meilleurs hommes politiques tchèques. Il est entré en politique en 1989 quand il est devenu ministre des Finances de la Tchécoslovaquie. En 1990, il a été élu président du Forum civique (Občanské fórum), le sujet politique le plus important de l'époque, dont le successeur est le parti ODS (Parti démocrate civique), cofondé et présidé par Václav Klaus (jusqu'à 2002). En 1992, son parti a gagné les élections (avec le fameux slogan « Liberté et prospérité ») et il est devenu le Premier ministre du gouvernement. Il a assisté à la séparation de la Tchécoslovaquie ainsi qu'à la transformation de l'économie

planifiée en économie de marché à travers la privatisation. En 1997, après la chute de la coalition gouvernementale, Václav Klaus a démissionné et en 1998 il est devenu président de l'Assemblée Nationale pour quatre ans. Le 28 février il a été élu Président de la République tchèque et réélu le 15 février 2008.

Václav Klaus en tant qu'homme politique a beaucoup d'admirateurs ainsi que de nombreux critiques surtout à cause de ses attitudes et opinions souvent controversées (son refus de l'existence du réchauffement climatique etc.) Il est un stratège politique très habile dont la force repose notamment sur sa capacité remarquable de travailler avec la langue. Sa rhétorique consiste à simplifier des thèses compliquées en propositions simples qui sont compréhensibles pour tout le monde. En employant des expressions particulières il réussit à imposer au public une certaine interprétation qui peut être manipulative voire démagogique. A travers les médias il s'est créé l'image d'un homme politique intelligent, d'un conservateur moderne. Il est connu pour son style agressif en se défendant contre ses adversaires et en tant que Président il en profite pour exprimer ses opinions diverses sans risquer de rencontrer des conséquences sérieuses (vu le système tchèque où le Président a plutôt une position monarchique). Il profite aussi de l'obsession des médias pour son personnage pour se faire voir et présenter ses idées à l'opinion publique.

Quant à la philosophie politique, Václav Klaus se présente comme un libéral économique reposant sur la tradition du populisme national tchèque. Il définit l'État comme le protecteur des intérêts nationaux et ses attitudes nationalistes sont à l'origine de sa critique de l'Union Européenne. Il est considéré comme un libéral aussi bien qu'un conservateur. Il est impossible de le classer dans telle ou telle philosophie politique; certaines de ses opinions sont libérales, d'autres conservatives. Pour cela nous allons plutôt présenter certaines de ses opinions qui pourront se refléter dans ses discours:

- Il est « europessimiste »: il critique l'intégration européenne, le fonctionnement de l'Union européenne et son centralisme.
- Il est « anti-environnementaliste »: il ne pense pas que l'homme détruit la planète et ne croit pas en responsabilité de l'homme pour le réchauffement climatique.
- Il est anti-communautariste: il considère la famille comme l'unité de base de la société et refuse les communautés formées artificiellement. Mis à part la famille, il souligne le rôle des institutions comme l'école, le travail, les

organisations sportives etc. auxquels le citoyen participe directement. Il met en question le rôle de l'État et des institutions en général.

10 Analyse des discours de vœux du Nouvel an

10.1 Tradition des discours présidentiels de vœux du Nouvel an

Les vœux du Nouvel an représentent une tradition qui est respectée dans tous les pays européens. Par l'intermédiaire de ses discours les présidents font des bilans de l'année passée et méditent sur ce qui nous attend dans celle qui vient.

En République tchèque, l'origine de cette tradition repose sur des « discours de Noël » qui ont eu lieu le jour du réveillon. On considère comme le premier discours présidentiel du Nouvel an celui de Klement Gottwald prononcé le 1^{er} janvier 1949. Dès lors, au début de chaque année, le 1^{er} janvier à 13h, le discours est prononcé par le président de la République depuis son bureau au château de Prague.

En France, en revanche, le discours des vœux du Nouvel an se déroule le 31 décembre vers 20h et sa tradition a été établie au début de la Cinquième République avec le président Charles de Gaulle. Les discours sont normalement préenregistrés au Palais de l'Élysée.

10.2 Discours de Nicolas Sarkozy

10.2.1 Discours du 31 décembre 2007

10.2.1.1 Contexte socio-historique

Comme les vœux du Nouvel an représentent aussi un bilan de l'année précédente, il faut rappeler les événements les plus importants de l'année 2007. Cette année dédiée à l'environnement représente pour l'Europe un changement important – L'Union européenne accepte deux nouveaux membres (Bulgarie, Roumanie) et devient « L'Europe des Vingt-Sept ». En France, les élections présidentielles sont gagnées par Nicolas Sarkozy. On y assiste aux émeutes sur la Place Beauveau ainsi qu'à la grève de la SNCF, qui va durer plus de 10 jours, suite à l'augmentation de la durée de cotisation des bénéficiaires des régimes spéciaux. Au niveau politique, l'UMP, le parti dont Nicolas Sarkozy est partisan, est le vainqueur des législatives. Enfin, la France comme presque tous les autres pays, est petit à petit touchée par une crise boursière.

Les vœux présidentiels du 31 décembre 2007 furent les premiers à être prononcés par Nicolas Sarkozy depuis son élection le 16 mai 2007. Son discours représente donc l'occasion de s'adresser aux français et de faire un bilan de la première année de sa présidence. Il a interrompu la tradition des discours préenregistrés et son discours a été diffusé en direct pour que ce dernier soit, selon Sarkozy, « plus proche, plus vivant ».

10.2.1.2Analyse

D'abord regardons les formules d'ouverture et de clôture du discours, qui sont identiques dans tous ses discours et qui sont caractéristiques pour les discours présidentiels depuis Mitterrand. Il s'agit de la formule avec laquelle il s'adresse à l'auditoire: « Mes chers compatriotes » et la fameuse allocution: « Vive la République, vive la France. » L'usage de ces formules exprime l'attachement à la tradition et aux valeurs de la République. Ensuite, il exprime sa légitimité par « *la confiance que vous m'avez témoignée* » « *en m'élisant Président de la République* ».

Tout le discours est composé notamment des actes expressifs et commissifs par lesquels le locuteur tente de construire une certaine image de soi. Nous pouvons relever « l'ethos de la compassion et de la compréhension » qui est présent surtout dans le §1 et §3, qui sont structurés autour des répétitions:

§1 « *Je pense à vous qui êtes obligés de travailler cette nuit au service des autres et à vous, soldats français en opérations loin de vos foyers et qui risquez votre vie pour défendre nos valeurs. Je pense aussi à vous qui êtes seuls et pour qui cette soirée sans personne à qui parler sera une soirée de solitude semblable à toutes les autres. Je pense à vous que la vie a éprouvés et que la tristesse ou la douleur tiennent à l'écart de la fête.* »

§3 « *Je sais combien est grande votre attente d'un changement profond après des années d'efforts et de sacrifices que la plupart d'entre vous a le sentiment d'avoir consentis en vain. Je sais les craintes que beaucoup d'entre vous éprouvent pour l'avenir de leurs enfants. Je sais l'angoisse qui vous étreint quand vous avez peur de perdre votre emploi ou quand vous craignez que l'augmentation du coût de la vie ne vous permette plus, même en travaillant dur, de faire vivre décemment votre famille. Je sais votre exaspération quand vous voulez entreprendre ou quand vous voulez travailler davantage et que vous avez le sentiment que tout est fait pour vous en empêcher.* »

Il est évident que le locuteur joue sur le pathos, sur les émotions de l'auditoire.

Nous pouvons aussi remarquer une spécificité du discours de Nicolas Sarkozy – l'usage important de la première personne du singulier. Même si l'auteur utilise aussi la première et la deuxième personne du pluriel pour entretenir un lien avec l'auditoire, l'emploi de « je » est remarquable. Il s'agit surtout de l'emploi de « je pense, je veux, je sais » dont le dernier peut être traduit comme une sorte de l'omniscience présidentielle.

Restons à la question de l'image du locuteur. Nous pouvons aussi dire qu'il essaie de créer un ethos d'engagement: « *ma détermination est sans faille. Malgré les obstacles, malgré les difficultés, ce que j'ai dit, je le ferai.* » et de honnêteté: « *...ce que j'ai dit, je le ferai.*», « *Je ne crois pas à la brutalité comme méthode de gouvernement.* », « *Je ne vous tromperai pas, je ne vous trahirai pas.* », « *volonté de tenir mes engagements* ». Cet engagement se traduit aussi par l'omniprésence des actes commissifs (ou performatifs): *je le ferai; je ne me tromperai pas, je ne vous trahirai pas; je vous la dirai; je ne m'autoriserai ...*

Regardons maintenant la structure argumentative. Dans le §3, Sarkozy s'identifie aux français et à leurs attentes d'un changement de la situation qui existe dans le pays: « *Je sais combien est grande votre attente d'un changement profond après des années d'efforts et de sacrifices que la plupart d'entre vous a le sentiment d'avoir consentis en vain. Je sais les craintes que beaucoup d'entre vous éprouvent pour l'avenir de leurs enfants. Je sais l'angoisse qui vous étreint quand vous avez peur de perdre votre emploi ou quand vous craignez que l'augmentation du coût de la vie ne vous permette plus, même en travaillant dur, de faire vivre décemment votre famille. Je sais votre exaspération quand vous voulez entreprendre ou quand vous voulez travailler davantage et que vous avez le sentiment que tout est fait pour vous en empêcher.* » Cela présuppose une conclusion : il faut changer la situation. À celle-ci s'oppose : « **Alors, tout ne peut être résolu en un jour!** » où le connecteur « alors » explique l'opposition à la conclusion attendue, qui est ensuite soutenue par « **Mais, croyez-le bien, ma détermination est sans faille!** ». Il parvient enfin à la conclusion qu'il faut un changement et qu'il fera tout « *Malgré les obstacles, malgré les difficultés* » en donnant la raison : « *parce que c'est l'intérêt de la France.* »

Dans le §4 il mentionne les changements profonds qui ont déjà été engagés depuis son élection en donnant des explications pour se défendre contre des critiques potentielles qu'il évoque: « *À ceux qui trouvent que cela n'est pas allé assez vite, je veux dire que j'ai fait tout ce que je pensais possible de faire À ceux qui pensent que le*

changement a été trop rapide, je veux dire qu'il ne faut pas perdre de vue que notre pays a trop attendu et que le temps presse si nous voulons rester maîtres de notre destin. »

Il avoue qu'il a « *pu commettre des erreurs* » pour ensuite se justifier par « **Mais** depuis huit mois, je n'ai agi qu'avec le souci de défendre les intérêts de la France et pas un jour ne s'est passé où je ne me sois répété l'engagement que j'ai pris envers chacun de vous : « *Je ne vous tromperai pas, je ne vous trahirai pas.* » et ainsi expliquer les changements qu'il avait fait : « **C'est pourquoi** j'ai voulu l'ouverture, **c'est pourquoi** je l'ai faite avec des hommes et des femmes de valeur. »

Enfin, dans le §7 il avoue que « *Beaucoup reste à faire ... pour que les mesures mises en œuvre se traduisent par des améliorations visibles dans votre vie quotidienne, pour répondre à toutes les attentes que vous avez exprimées ou pour que la France retrouve son rang et son rôle dans le monde.* » Le but est d'exprimer le fait que si quelqu'un redoute l'efficacité des changements effectués c'est parce qu'il faut du temps pour que celle-ci soit aperçue ainsi que de légitimer les changements à venir.

Dans son argumentation le locuteur mise beaucoup sur les répétitions (lexicales, syntaxiques ou rythmiques) pour renforcer ses arguments. Voici des exemples :

§6: répétition de « *c'est pourquoi* »

§8: répétition du mot urgence: « *urgence à dépasser..., urgence du choc fiscal ..., urgence du pouvoir d'achat, urgence de l'autonomie des universités, urgence de réformer les régimes spéciaux, urgence du service minimum, urgence de la modernisation de l'État, urgence des réformes, urgence que la France devienne exemplaire ..., urgence du traité simplifié pour débloquer l'Europe, urgence que la France se remette à parler avec tout le monde ...* »

répétition de la structure syntaxique:

§9: « *à notre façon ... , à notre culture, à notre identité, à nos valeurs, à notre rapport aux autres...* »

§10: « *... si nous ne bâtissons pas ..., si nous ne mettons pas ..., si nous ne trouvons pas..., si nous n'entreprenons pas...* »

§11: « *C'est ce que nous ferons...c'est ce que nous voulons faire...c'est ce que nous voulons faire..., c'est ce que nous devons faire...* »

Pour finir cette analyse nous allons relever des connotations lexicales importantes dans le texte. Nous pouvons d'abord remarquer certaines connotations individuelles, c'est-à-dire des expressions qui sont liées avec sa personne comme par

exemple: « *Je voudrais convaincre, même celui qui en doute, qu'il n'y a pas de fatalité du malheur.* »

La notion de fatalité est souvent utilisée par Nicolas Sarkozy dans des situations différentes et cette phrase renvoie à ce qu'il a affirmé précédemment – que la fatalité n'existe pas, que c'est le mot dont se parent ceux qui veulent excuser leur impuissance.

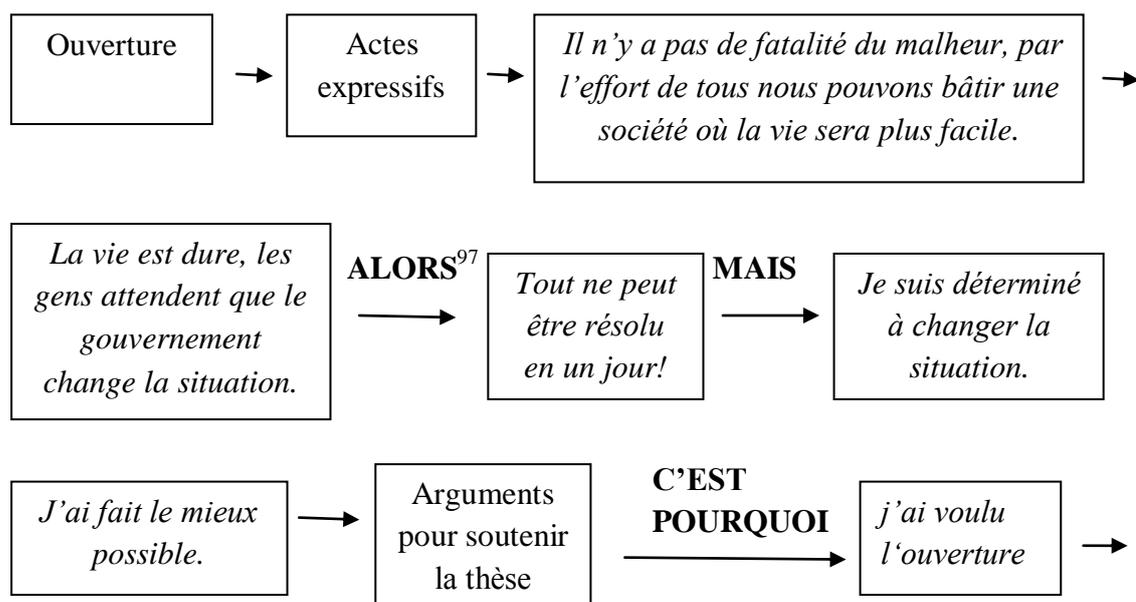
Ainsi nous trouvons aussi plusieurs renvois aux slogans de sa campagne électorale: « *par l'effort de tous* »; « *tout pourrait devenir possible* »

Ensuite, il introduit « *ce que j'appelle la politique de civilisation* ». Ce terme devrait englober les principes de sa politique qui sont ensuite présentés plus ou moins explicitement. En réalité, ce terme existait déjà et son vrai auteur était le sociologue Edgar Morin.

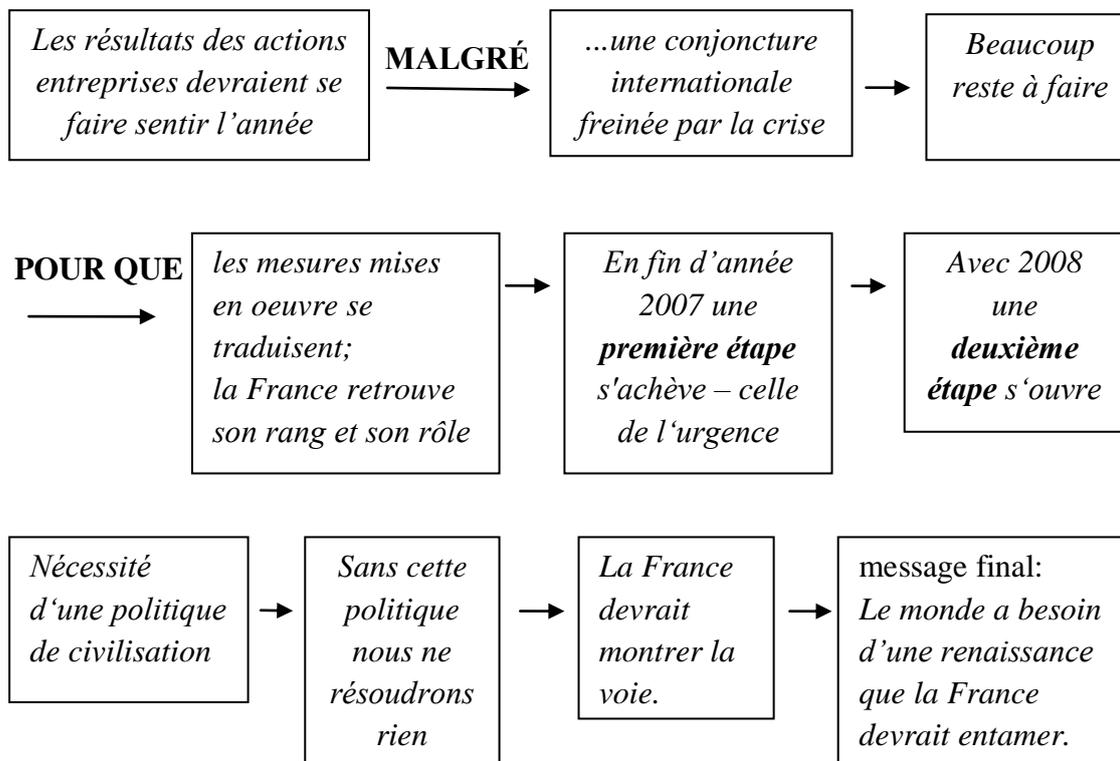
Enfin, il parle du « *vieux monde* » qui « *a besoin d'une nouvelle renaissance* ». Le vieux monde réfère à l'Europe (le terme a été utilisée au début du 20^e siècle pour désigner le contraste entre l'Europe et les États-Unis) et la nouvelle renaissance fait allusion à des changements qu'il faut introduire ainsi qu'à l'avenir de l'Union européenne que Nicolas Sarkozy supporte vivement. Une certaine ressemblance entre cette allocution et celle prononcé par Georges Pompidou en 1968 peut être remarquée: « *le monde a besoin d'une nouvelle Renaissance* ».

Pour finir relevons aussi la connotation « *Le président de tous les français* » par laquelle il se dénomme et qui fait référence au président Mitterrand.

10.2.1.3 Schématisation du discours



⁹⁷ Ici, le connecteur Alors marque une rupture, il est utilisé en tant que marqueur discursif.



10.2.2 Discours du 31 décembre 2008

10.2.2.1 Contexte socio-historique

Au niveau mondial, l'année 2008 signifie une crise économique et financière suite à la chute des banques américaines et l'effondrement des bourses. Dans ce contexte les Etats Unis et les pays de l'Union Européenne mettent en place des politiques de soutien du secteur bancaire. En France, Nicolas Sarkozy met sur pied un plan de relance économique massif et un plan de recapitalisation des banques. C'est l'année de nombreuses réformes ou projets de réforme (réforme de l'audiovisuel, réforme de protection sociale, plan pour les banlieues, service minimum pour le service public, allégement de la fiscalité pour les contribuables, interdiction du tabac dans les lieux publics, réforme des lycées) ainsi que des grèves importantes (secteur de transport, secteur publique). Au niveau national, la France enregistre un taux d'inflation important ainsi que le taux de chômage élevé. Enfin, il faut mentionner que dans la deuxième moitié de l'année c'est la France qui prend la présidence de l'Union européenne.

10.2.2.2 Analyse

Le discours est ouvert par la formule classique « Mes chers compatriotes » qui est reprise plusieurs fois dans le texte lorsque Sarkozy s'adresse directement à l'auditoire. Nous allons d'abord étudier la partie d'ouverture du texte, son noyau et enfin la clôture.

La partie d'ouverture est marquée par une double répétition – répétition intraphrastique qui relie les deux premiers paragraphes (« je veux penser à ») et répétition interphrastique « à ceux ». Tous ces deux paragraphes forment un acte expressif qui permet de construire un ethos de compassion. (§1,§2) Nous voyons donc la même structure comme dans l'analyse précédente.

Le noyau se relie au début, où le locuteur qualifie l'année 2008 comme rude, par le §3 en constatant « *Pour tous les Français, cette année a été difficile.* ». Nous pouvons remarquer une certaine distance que le locuteur crée quand il ne se présente pas comme partie du tout: « *Pour **tous les Français**...*»; « *Chacun **d'entre vous** en subit les conséquences* ». Dans ce paragraphe (§3) il mentionne pour la première fois la cause de cette année « rude » et « difficile » – la crise économique et financière – qui représente un thème majeure repris à travers le texte (par l'intermédiaire de l'anaphore démonstrative: *cette crise* ou par un nom métaphorique: *cette épreuve* ou *un défi*).

Ensuite il se délimite par rapport à cette crise par un acte expressif en disant: « *Face à cette crise je mesure la responsabilité qui est la mienne. Cette responsabilité je l'assumerai pour que tous ceux qui en ont besoin soient protégés par l'Etat et que notre pays sorte plus fort de cette épreuve.* » Nicolas Sarkozy ensuite ajoute un de ses clichés: « *... je vous ai toujours dit la vérité et j'ai agi, c'était mon devoir.* »

Cette affirmation est suivie par un acte explicatif présentant la façon dont il a agi (*les initiatives que j'ai prises*), ses buts (*pour coordonner l'action de tous les Européens, ... réunit les chefs d'État ...*) ainsi que des justifications de la justesse de ses actions (*...ont permis d'éviter que le monde s'engage sur la pente du chacun pour soi...*) dans le cadre de la présidence de l'UE.

Il ainsi exprime un ethos de « non égoïste » par rapport aux autres: « *... chaque pays décide sans se préoccuper des autres...*», « *... éviter que le monde s'engage sur la pente du chacun pour soi qu'aurait été fatale.* »

Tout est résumé par la thèse « *l'immobilisme serait une faute* » qui est aussi souvent présente dans ses discours.

Dans le paragraphe suivant (§7) dans un acte assertif il rappelle d'autres aspects de la présidence de la France dans l'UE. Il est intéressant d'observer le passage entre la première personne (*les initiatives que j'ai prises*) à l'agent impersonnel (*La France a exigé les changements pour moraliser le capitalisme ...*) pour ensuite revenir à « *j'ai essayé de changer l'Europe* ».

Ensuite nous pouvons remarquer des traits de son attitude pro-européenne:

§8 « *Depuis toujours j'ai la conviction que l'Europe ne doit pas subir mais agir et protéger* »; «*...je reste persuadé que le monde a besoin d'une Europe forte, indépendante, imaginative.*»

Les actes assertifs sont ensuite suivis des actes commissifs.

§9: « *Je suis plus décidé que jamais à y faire face, avec le souci de la justice, avec l'obsession d'obtenir des résultats.*»

Néanmoins, un certain recul par rapport au discours de l'année précédente est évident. Il ne s'agit plus des promesses directes, le locuteur opte plutôt pour les constructions impersonnelles (*il faut*), pour le passif (*qui a été décidé, ont été arrêtés, seront prises*) et même pour la 3e personne du pluriel. (*Nous serons pragmatiques, attentifs, réactifs et s'il faut faire davantage, nous le ferons mais en gardant notre sang froid.*)

Par progression thématique « *les difficultés* » du début du §9 sont reprises dans le §11, où le locuteur s'adresse à nouveau par la formule « *mes chers compatriotes* » à l'auditoire. Il introduit la thèse, que la France a des moyens pour affronter les difficultés à venir, qui est suivie d'une sorte d'appels indirects: « *A condition d'être solidaires les uns des autres.* »; « *Pour nous en sortir chacun devra faire des efforts.* »

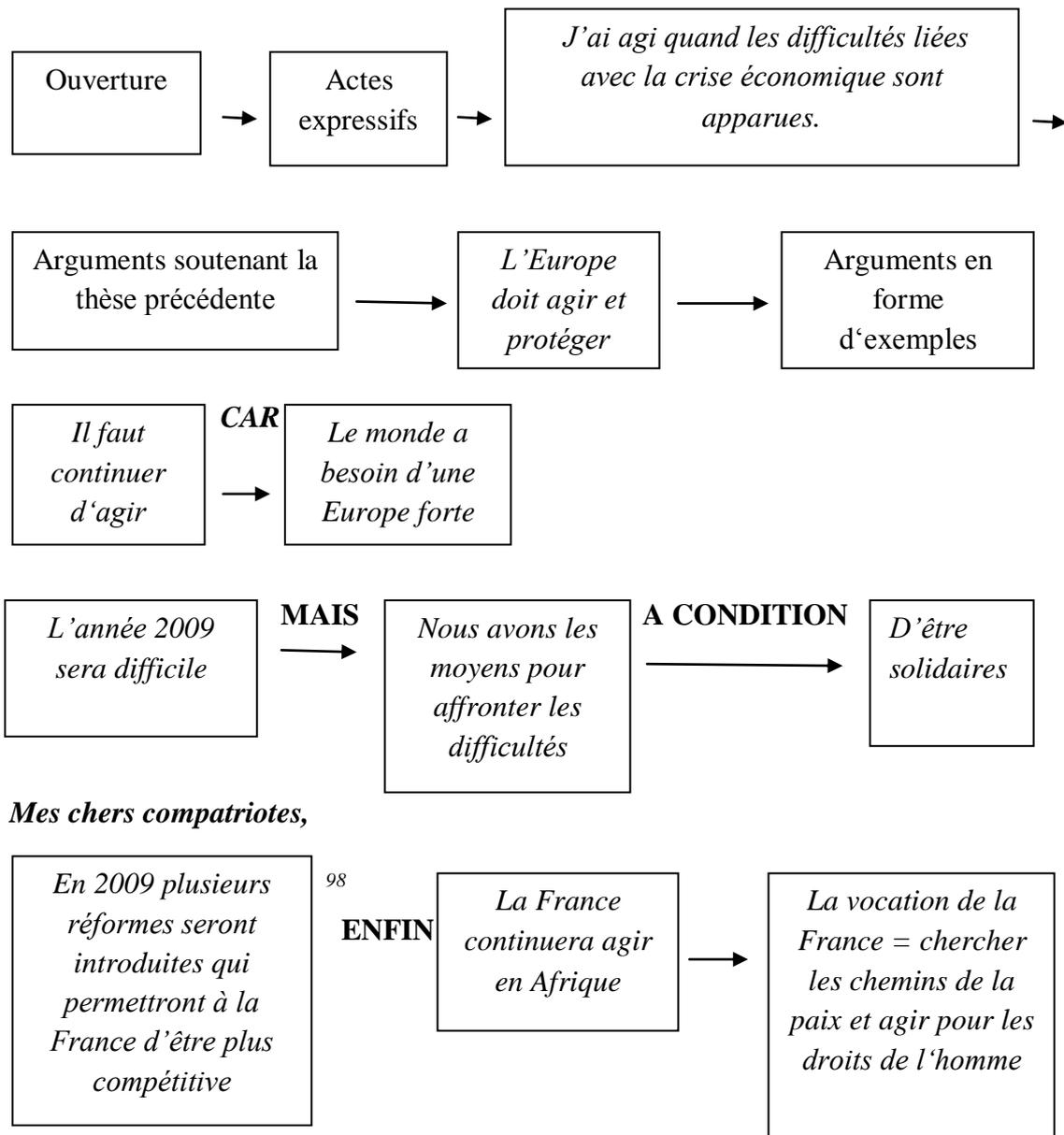
Le fait de mentionner l'importance de solidarité lui sert d'argument pour une action postérieure: « *C'est pourquoi j'ai voulu que soit créé le RSA, qui s'appliquera pour la première fois en 2009.* » pour ensuite jouer sur le pathos: « *Désormais, chaque Français qui reprendra un travail sera encouragé, valorisé, récompensé.* »

La deuxième condition mentionnée reposant sur l'effort de chacun joue aussi le rôle d'argument explicatif pour les réformes à venir: « *Car de cette crise va naître un monde nouveau auquel nous devons nous préparer en travaillant plus, en investissant davantage, en poursuivant les réformes qu'il n'est pas question d'arrêter car elles sont vitales pour notre avenir.* »

Les différentes réformes sont ensuite présentées, mais ce qu'il faut encore relever c'est la notion du « *nouveau monde* » qui apparaît en formant par l'intertextualité l'antipôle au « *vieux monde* » mentionné dans les vœux de l'année précédente.

Il s'adresse ensuite encore deux fois à ses « chers compatriotes » pour passer à la clôture, par l'intermédiaire d'une progression par rhème, par un acte commissif: « *La crise nous oblige à changer plus vite et plus profondément. La crise est une épreuve. Elle est aussi un défi. Ce défi là, je veux le relever avec vous. Vous pouvez compter sur moi.* »

10.2.2.3 Schématisation du discours



⁹⁸ Cette expression marque une rupture, un nouveau thème abordé

Mes chers compatriotes,

*La crise est une épreuve
et un défi que l'on peut
ensemble relever*



Message final:
*Nous allons sortir de
la crise renforcés*

10.2.3 Discours du 31 décembre 2009

10.2.3.1 Contexte socio-historique

L'année 2009 est sous le signe de la crise économique et financière qui a commencé l'année précédente. Tous les États mettent en place des plans de soutien de leur économie. Au niveau international on remarque l'échec des négociations sur le climat à Copenhague ainsi que le surendettement de la Grèce.

En France, on enregistre la flambée du chômage, la dégradation des finances publiques, des mouvements sociaux qui se radicalisent et d'autres conflits sociaux et tensions dans de nombreux secteurs. Du point de vue politique, un investissement public de 35 milliards d'euros est annoncé par Nicolas Sarkozy.

10.2.3.2 Analyse

Les vœux pour 2010 reprennent la structure de ceux de 2009: la constatation que l'année précédente a été difficile, l'expression de sa compassion aux autres et les thèmes majeurs: la crise, le monde nouveau, l'importance de l'Europe unie et active.

Par la gradation « *Aucun continent, aucun pays, aucun secteur n'a été épargné.* » le locuteur exprime la gravité de la crise qui a touché tout un chacun. Il ajoute ensuite un argument opposé, une concession introduite par « **cependant** » qui défend l'idée, que la France a été « *moins éprouvée que beaucoup d'autres* » suivie par un argument explicatif: « *Nous le devons à notre modèle social qui a amorti le choc, aux mesures énergiques qui ont été prises pour soutenir l'activité et surtout pour que personne ne reste sur le bord du chemin.* » Implicitement il loue lui-même, mais pour le masquer il constate que: « *c'est à chacun d'entre vous que revient le plus grand mérite.* » Cette constatation est soutenue par un acte expressif jouant sur la reprise de « *Je veux rendre hommage* ». Nous pouvons remarquer l'évolution suivante des arguments

explicatifs: Par le modèle social et les mesures qui ont été prises (§1) il constate son rôle dans l'amortissement de la crise, il mentionne ensuite celui de tous les Français pour enfin relier ces deux composantes dans le §3: « *Ensemble nous avons évité le pire.* »

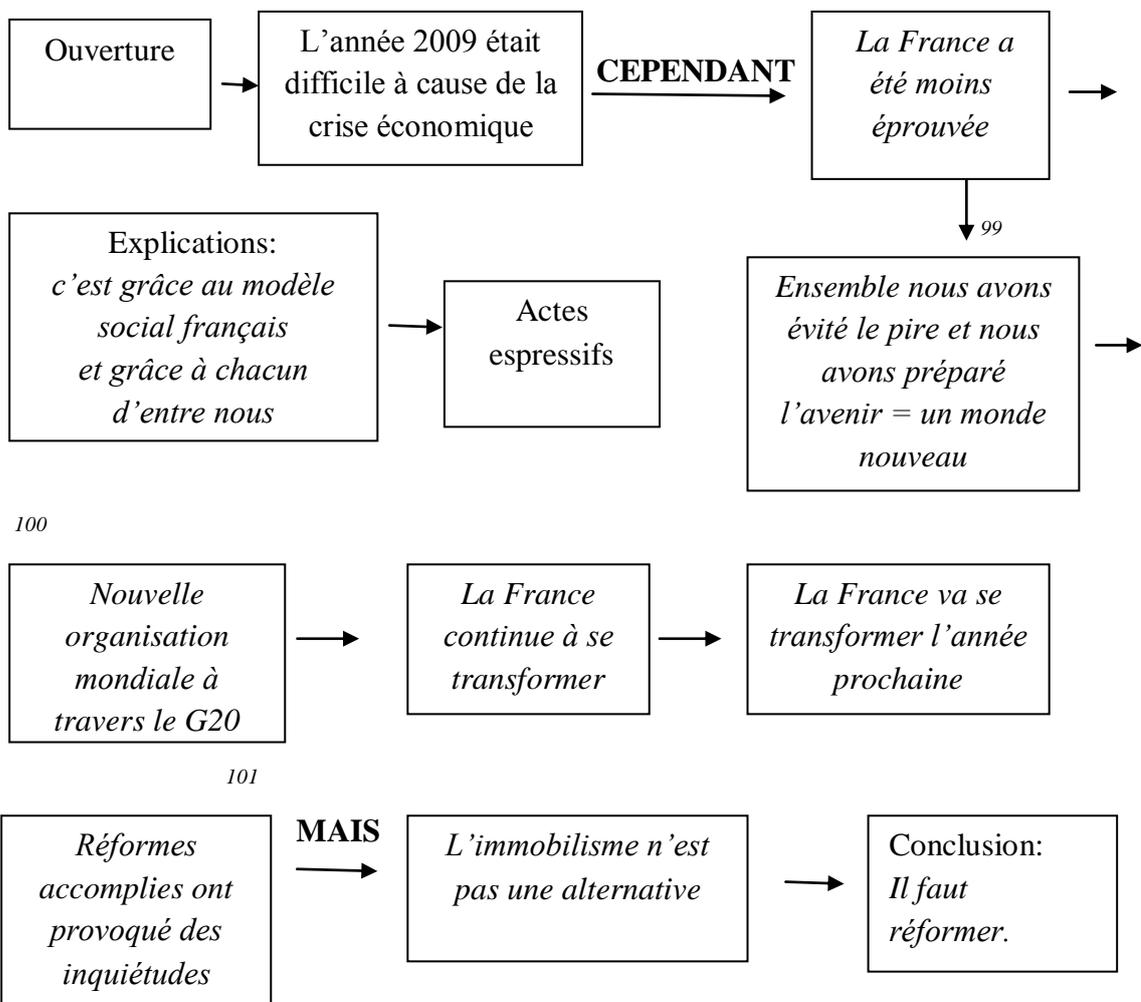
À la fin du §3 il mentionne son fameux « *nouveau monde* » qui se construit et devient le thème de la phrase suivante: « *Une nouvelle organisation mondiale se dessine...* » (§4). En analysant cet acte assertif où il constate des changements au sein de l'UE et les réformes en France, nous pouvons relever plusieurs expressions qui soulignent le caractère positif de tous ces changements: *une fiscalité plus favorable; un lycée qui prépare mieux; un service ... qui fonctionne; le RSA qui encourage, mieux adaptés; pour les aider; pour les protéger.* Nous trouvons plusieurs références aux événements importants de 2009 en Europe ainsi que l'expression de l'attitude du locuteur comme par exemple: « *Il n'est pas jusqu'au sommet de Copenhague qui n'ait ouvert une porte sur l'avenir en parvenant à faire prendre par tous les Etats des engagements chiffrés de lutte contre le réchauffement climatique et en posant le principe d'un financement pour les pays pauvres qui sera assuré par la taxation de la spéculation financière. L'Europe s'est enfin dotée des institutions qui vont lui permettre d'agir et la France a continué à se transformer.* » Nous remarquons donc sa satisfaction concernant le sommet de Copenhague, même si en général celui-ci est désigné comme un échec.

Le bilan de l'année dernière est interrompu par des prédictions pour l'année à venir (où le locuteur joue à nouveau sur des répétitions: « **Grâce à un plan d'investissement sans précédent nous allons pouvoir ... Grâce à la loi Hadopi ... nos artistes vont être protégés. Grâce au Grenelle de l'environnement nous allons pouvoir...** ») pour ensuite être repris au début du §7 avant de passer à l'énumération des réformes annoncées pour l'années 2010. Dans ce paragraphe, une certaine référence aux mouvements sociaux face à des réformes accomplies est exprimée, mais d'une façon assez stratégique: « *Beaucoup de réformes ont été accomplies. Je sais qu'elles ont bouleversé des habitudes et qu'avant de produire leurs effets elles ont pu provoquer des inquiétudes. Mais qui peut croire que dans ce monde qui bouge l'immobilisme soit une alternative ? Il nous reste encore bien du travail.* »

Nous remarquons aussi une de ses thèses principales – celle de l'importance de l'Europe active – qu'il souligne par la modalité interrogative: « *Mais qui peut croire que dans ce monde qui bouge l'immobilisme soit une alternative?* »

La fin du discours est marquée par des actes directifs, des appels à l'auditoire soit en forme indirecte (*nous devons rester unis*) soit en forme impérative (*Respectons-nous; évitons; soyons*). La présence des expressions comme *unis, unité, sans nous désunir* présage le contenu de l'acte expressif contenant le vœu majeur du locuteur: « *Une France rassemblée, ayant confiance en elle, regardant l'avenir comme la promesse d'un accomplissement, voilà le vœu que je forme pour notre pays.* » Le locuteur crée d'abord l'ethos de celui qui « *n'est pas un homme qui renonce à la première difficulté* » et qui veut garder les valeurs de la République: « *promesse d'égalité et de dignité* ». Celui-ci est présent dans l'acte expressif qui clôt tout le discours: « *je souhaite que 2010 soit l'année où nous redonnerons un sens au beau.* »

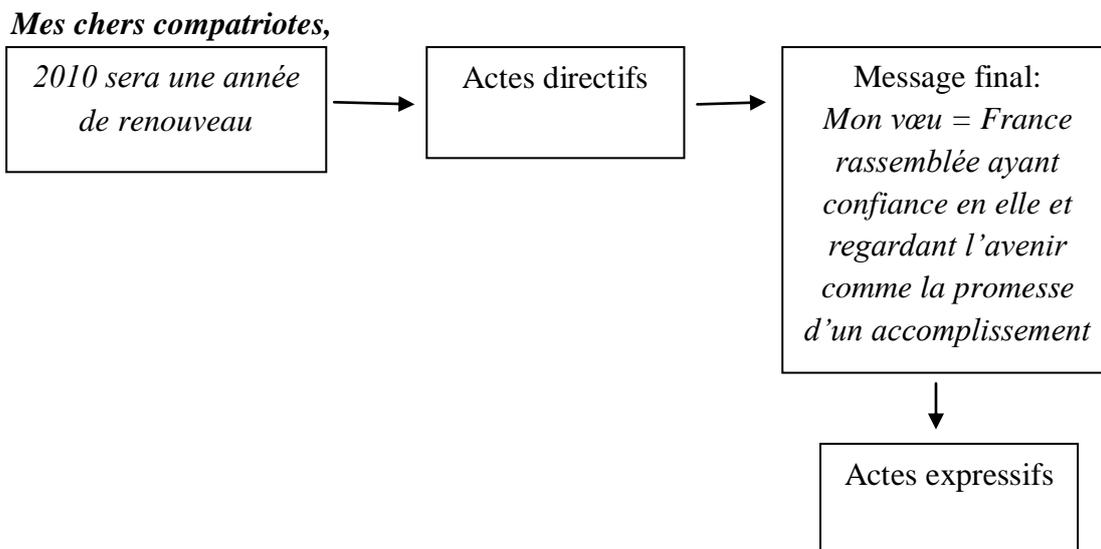
10.2.3 Schématisation du discours



⁹⁹ Reprise du thème d'origine

¹⁰⁰ Reprise du thème du nouveau monde

¹⁰¹ Rupture – reprise du thème antérieur



10.2.4 Discours du 31 décembre 2010

10.2.4.1 Contexte socio-historique

En 2010, le monde sort petit à petit des conséquences de la crise économique et financière. En France, la situation paraît améliorée: le chiffre d'affaire progresse, une hausse de l'emploi est enregistrée, la consommation augmente, le commerce international reprend à nouveau une pente positive. Au niveau politique, les élections régionales sont remportées par la gauche, c'est-à-dire que ce résultat signifie l'échec pour Nicolas Sarkozy. Ensuite, le projet de loi de finance et celui sur la réforme des retraites sont présentés. La réforme des retraites suscite de grosses manifestations dans les rues (entre 2,5 et 3 millions). Selon les sondages la confiance en Nicolas Sarkozy ne cesse de baisser. Il est aussi critiqué et jugé xénophobe par de nombreux pays pour son attitude envers les Roms – il a prévu l'évacuation de 300 camps illégaux de Roms en Bulgarie ou en Roumanie.

10.2.4.2 Analyse

La structure du discours a beaucoup de points communs avec ceux des années passées. Après la phrase d'ouverture classique (mes chers compatriotes) et la constatation que « *l'année qui s'achève a été rude* », le thème de la crise est repris. Comme dans les vœux pour 2010 nous remarquons la même structure argumentative: la

crise qui « a continué à faire sentir ses effets » mais qui était « *pourtant ... moins sévère et d'une durée plus courte que ce que **connurent** nombre de nos partenaires.* » « *grâce au travail des Français, à leur courage, à leur capacité d'adaptation, à la force de notre économie, aux avantages de notre modèle social.* »

La suite peut être divisée en trois parties: suite des actes assertifs justifiant les réformes passées, actes assertifs et commissifs autour de l'idée d'une Europe et France forte et enfin des actes cherchant à construire l'image d'un président protecteur.

D'abord, regardons le §3 où le locuteur affirme avec optimisme que « *l'année 2011 s'annonce comme porteuse d'espérance* » et que « *la croissance revient* ». Il se réjouit des réformes engagées et implicitement il se félicite lui-même. « *Les grandes réformes engagées commencent à porter leurs fruits.* »; « *Les pensions de nos aînés ont été sauvées...* ». Par un acte expressif Nicolas Sarkozy veut « *rendre hommage à la maturité et intelligence collective* » des Français. Il s'agit évidemment d'une stratégie au vu des grosses manifestations qui ont eu lieu contre cette réforme des retraites.

Le §4 introduit la partie du discours consacrée à la défense de l'Union européenne: « *L'Europe dans la tempête a su faire face certes pas assez complètement et souvent pas assez rapidement mais l'Europe a tenu et l'Europe nous a protégés.* » Du point de vue de l'argumentation cette phrase d'abord admet certains défauts de l'Europe (réfère à l'UE), mais en même temps le locuteur ajoute un argument qui supporte l'importance de l'Europe en l'accentuant par la répétition de *l'Europe*. Ensuite, il fait référence à certaines voix qui demandent de sortir de l'euro (c'est par exemple Marine Le Pen) et par un acte directif il invite l'auditoire à s'opposer à cette idée: « *Ne croyez pas, mes chers compatriotes ceux qui proposent que nous sortions de l'euro.* » Cette idée est ensuite qualifiée comme « *une folie* » « *la fin de l'Europe* » ainsi que « *un retour en arrière* ». Son idéologie pro-européenne est donc bien présente: « *...j'ai toujours milité pour la préférence communautaire...* »; « *L'Europe est essentielle à notre avenir, à notre identité et à nos valeurs.* »

Dans la partie suivante le locuteur construit l'ethos « de protecteur responsable et déterminé ». Par rapport aux deux discours précédents nous remarquons le retour de la parole de promesse, des actes commissifs, qui peuvent représenter une stratégie avant les élections présidentielles de 2012 (des références à ce fait sont présentes dans le texte – *l'immobilisme pré-électoral; jusqu'à la dernière minute de mon mandat*). Ainsi la présence des thèmes comme la compétitivité (*en étant plus compétitifs*), la fiscalité (*salariés ont effectué des heures supplémentaires entièrement défiscalisées*) et la

sécurité (voir la suite) peut être aussi traduite comme la tentative de plaire aux électeurs de droite.

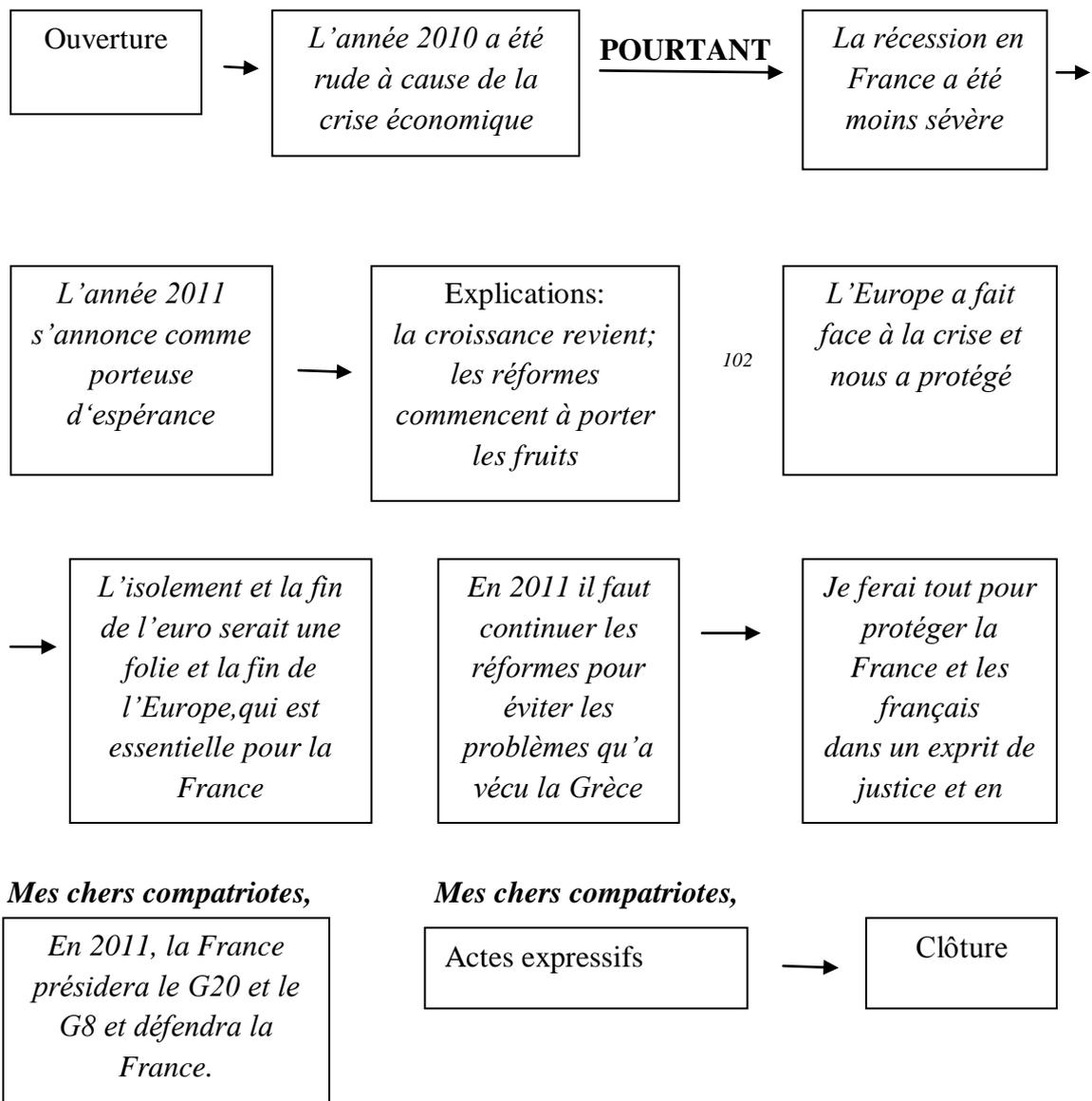
Les actes commissifs sont soit en forme directe: « *Je m'opposerai de toutes mes forces à ce retour en arrière ... Je ferai mon devoir ... Je le ferai ... Je ne transigerai pas...* » soit indirecte en constatant la prise de conscience de ses devoirs: « *Mon premier devoir est de protéger la France de cette perspective.; Mon devoir est de privilégier en toutes circonstances l'intérêt général.* » Par l'intertextualité, nous trouvons une certaine relation entre cet emploi du mot devoir et l'expression « *la tâche* » utilisée dans son premier discours des vœux présidentiels (*la tâche que vous m'avez confiée; tâche immense*). Ensuite, le thème du rôle protecteur est présent à travers le texte par la répétition du verbe protéger: §8 « *...protéger la France, les protéger ... les protéger ... les protéger* » et par le nom « *la protection* » (§5).

Nous pouvons aussi remarquer l'action sur le doxa, sur les valeurs communes qui sont explicitement présentes dans le texte: *le respect, l'égalité, la liberté et l'identité, la vérité, la justice, la paix, la fraternité, la laïcité, le respect des droits de l'Homme.*

Quant aux projets pour l'année suivante, nous remarquons aussi une certaine tactique, une stratégie de flou. Il mentionne prudemment que « *Nous allons donc continuer à réformer* », mais il n'ajoute pas trop de détails. Il souligne « *la lourde responsabilité de la double présidence du G 20 et du G 8* », mais là aussi, il n'annonce pas des projets concrets pour cette présidence de la France et joue plutôt sur le doxa: « *Elle défendra l'idée d'un monde plus régulé, moins brutal où l'interdépendance oblige chacun à davantage écouter l'autre. Elle défendra la France vigoureusement ses intérêts sans jamais renoncer à ses valeurs, quant au multilatéralisme, au respect des droits de l'Homme, au combat pour le développement et à l'impératif de la protection de notre planète.* »

En ce qui concerne les connotations lexicales, nous pouvons remarquer par exemple l'emploi de l'expression « *une année utile* », qui provient des vœux de Jacques Chirac pour 2001. Ce qui est aussi remarquable c'est la formule de clôture qui change sa forme en « *mes chers concitoyens* ». Par ailleurs, l'exclamation classique « *Vive la République! Et Vive la France!* » reste.

10.2.4.3 Schématisation du discours



¹⁰² Rupture – un nouveau thème introduit

10.3 Discours de Václav Klaus

10.3.1 Discours du 1^{er} janvier 2008

10.3.1.1 Contexte socio-historique

L'année 2007 représente le début de la crise financière et économique mondiale prenant naissance aux États-Unis. On assiste aux nombreux débats à propos des changements climatiques et de la protection de l'environnement. Au niveau européen, l'Union européenne accepte deux nouveaux membres (Roumanie, Bulgarie).

En République tchèque, après une crise gouvernementale, le Premier ministre Mirek Topolánek réussit enfin à former un nouveau cabinet. Celui-ci adopte la proposition de la réforme fiscale et sociale, qui devrait juguler l'endettement du pays. Le 19 septembre, les médecins ferment leurs cabinets de consultation pour exprimer leur désapprobation envers cette réforme.

Quant à Václav Klaus, il se trouve à la fin de son quinquennat présidentiel ce qui se reflète dans son discours. Celui-ci a été qualifié par des spécialistes comme « vide, déséquilibré, prévoyant et diplomatique » au vu des élections présidentielles qui approchaient.

10.3.1.2 Analyse

Václav Klaus opte pour un discours plutôt affirmatif en évoquant les événements passés et en les évaluant. Il n'introduit pas beaucoup ses opinions pour les défendre ensuite, il s'agit plutôt de constatations. Son discours a donc plutôt un caractère philosophique.

Dans la première partie de son discours Václav Klaus évoque des événements des années 1918, 1938, 1948 et 1968. La question de l'année symbolique finissant par le numéro 8 constitue donc le noyau de son discours. Les deux premières années mentionnées sont reliées par la reprise de la formule « *Na rok 1918 ... vzpomínáme rádi* » par sa forme inverse « *Na rok 1938 ... vzpomínáme velmi neradi*. ». En parlant en pluriel, il exprime la doxa, les sentiments qui sont en général éprouvés par l'opinion publique. Nous pouvons remarquer une certaine création de « l'ethos de moraliste » qui est présent dans cette partie ainsi que dans la suite:

§ 4: « *Říkáme sice „byli jsme zrazeni“, ale obvykle se málo zamýšlíme nad tím, zda – a jak moc – jsme k tomu, co se tehdy stalo, přímo či nepřímo přispěli i my sami.* »

§5: « *Bojovat včerejší bitvy není příliš obtížné a odvážné. Nostalgicky vzpomínat na onu prazvláštní jistotu rovnosti v bezmoci a útisku tehdejší doby přijatelné také není.* »

§11: « *Zamysleme se, zda zajišťováním materiálního blahobytu dětí nezakrýváme nedostatek času, péče a lásky, kterou bychom jim měli dávat.* »

Quant à l'image du locuteur nous pouvons aussi relever l'éthos que nous pouvons nommer « le respect des valeurs démocratiques et nationales »:

§3: « *... velmi intenzivní vztah k naší zemi, národu, jazyku. ... Svou identitu si pěstovat a chránit musíme ... Republiku, kterou naši předkové před devadesáti lety založili, musíme budoucím generacím předat svobodnou, demokratickou a prosperující.* »

Ainsi l'emploi des expressions comme *naš stát* ou *naše země* se rapporte à cet éthos et exprime son attitude nationaliste.

Implicitement le locuteur exprime son idéologie – son attitude négative envers le rôle de l'État et la mise en relief de l'importance de la famille:

§10: « *Žádná státní politika to nemůže nahradit.* »

§11: « *Podobně nemůže stát, ale ani žádná jiná instituce, zasoupit výchovu dětí vlastními rodiči.* »

Václav Klaus exprime aussi sa sensibilité sociale envers différents types de groupes sociaux, ce qui construit une partie du pathos:

§10: « *Generace našich rodičů a prarodičů, která žila a pracovala v podmínkách daleko obtížnějších, než jsou ty dnešní, se nelehko vyrovnává s rychle se měnícími podmínkami života v moderní společnosti. Potřebují zájem, péči a lásku hlavně ze strany svých dětí, které vychovali a připravili pro život.* »

§12: « *Nezapomínejme ani na specifické problémy dalších našich spoluobčanů – rodin s dětmi, zdravotně postižených, lidí bez domova a sociálně vyloučených, romské populace a dalších. Nesmíme se bát o jejich problémech otevřeně mluvit a motivovat jak nás samotné, tak i ty, kteří se v těchto situacích nacházejí, s tím něco udělat.* »

Nous pouvons aussi considérer la composition du discours comme une tentative d'agir sur les sentiments de l'auditoire – c'est-à-dire le fait d'évoquer certains événements importants de l'histoire du pays liés avec les années symboliques finissant par le chiffre 8. A part ces exemples, nous pouvons constater que l'auteur ne s'adresse pas à la sensibilité de l'auditoire d'une façon significative.

Concernant la structure argumentative, elle est articulée autour des connecteurs de trois fonctions : connecteurs marquant la cause (*protože, neboť*), l'opposition (*sice-ale*) et la concession (*i když*). Nous pouvons relever une thèse

importante qu'il va ensuite défendre : « ... přes nemalou řadu osobních i společenských problémů, které kolem sebe každý z nás vidíme a cítíme, dnes asi žijeme v nejlepším období naší země, v jakém jsme kdy žili. »

Les arguments qu'il évoque pour soutenir cette thèse sont en forme de questions : « Naše celková životní situace se špatně měří, ale o mnohém svědčí naše vlastní jednání. Co je lepším důkazem než to, že ve velkém počtu neodcházíme někam do světa, i když už teď můžeme, a že se naopak naše země stává místem, kam přicházejí lidé odjinud? Co jiného naznačuje obrovský nárůst hypoték, než víru v dnešek, a hlavně v budoucnost? Ne každého z našich vývozců těší posilování koruny, ale čeho jiného je to důkazem než silící české ekonomiky? Máme před sebou ještě dlouhou cestu, ale při vzniku České republiky, před pouhými 15 lety, jsme ekonomicky dosahovali jen o kousek více než poloviny úrovně nejvyspělejších západoevropských zemí, zatímco dnes jsou to už téměř tři čtvrtiny. Je to malé zlepšení? »

Dans cette thèse et ces arguments le locuteur inclut implicitement sa contribution à la situation actuelle. (C'est-à-dire que la prospérité provient des réformes qui ont été entamées par lui et son gouvernement.)

Nous pouvons aussi remarquer une thèse qui est introduite au début et reprise à la fin et qui exprime implicitement son attitude anti-européenne.

§3: « ...spojuje nás velmi intenzivní vztah k naší zemi, národu, jazyku. To je důležité právě teď, kdy se hranice stávají snadno prostupnými a kdy se nám Evropa a svět plně otevírají (a my jim). **Svou identitu si pěstovat a chránit musíme, nechceme li – tak jako tolikrát v minulosti – o svou svobodu přijít.** »

§13: « Vstupem do **tak zvaného Schengenu** se naše hranice otevírají v podstatě absolutně. Bude to jistě mít pozitivní efekty, ale přináší to i rizika, na která nesmíme zapomínat. Nebo se nám připomenou sama a nečekaně. »

En ce qui concerne l'usage des pronoms personnels le texte est, en majorité, écrit à la première personne du pluriel. Ce qui est décisif ce ne sont pas les pronoms personnels (qui ne sont pas obligatoires à la différence du français), mais la forme du verbe (qui exprime la personne). Par l'usage du pluriel, l'auteur s'identifie avec l'auditoire et exprime son appartenance au peuple tchèque, à la nation tchèque.

Dans le texte il est aussi évident la présence d'un locuteur économiste. Il évalue la situation économique (« Naše ekonomika již několik let úspěšně roste... »), la compare (« ... před pouhými 15 lety, jsme ekonomicky dosahovali jen o kousek více než poloviny úrovně nejvyspělejších západoevropských zemí, zatímco dnes jsou to už téměř

tři čtvrtiny.») et évoque les problèmes actuels (« *Rostou ceny energií, ale i dalších výrobků, neboť i při jejich výrobě je energie nezbytná. Rostou také ceny potravin, k čemuž přispívá i to, že je orná půda stále více využívána na produkci tzv. obnovitelných zdrojů, a ne na výrobu potravin.* »). Remarquons l'emploi de l'expression « *tzv.obnovitelných zdrojů* », où « *tzv.* » est une sorte d'ironisation et traduit l'attitude négative de Václav Klaus envers l'environnementalisme. Nous avons déjà vu cette « technique » dans le § 13: « *Vstupem do tak zvaného Schengenu ...* ».

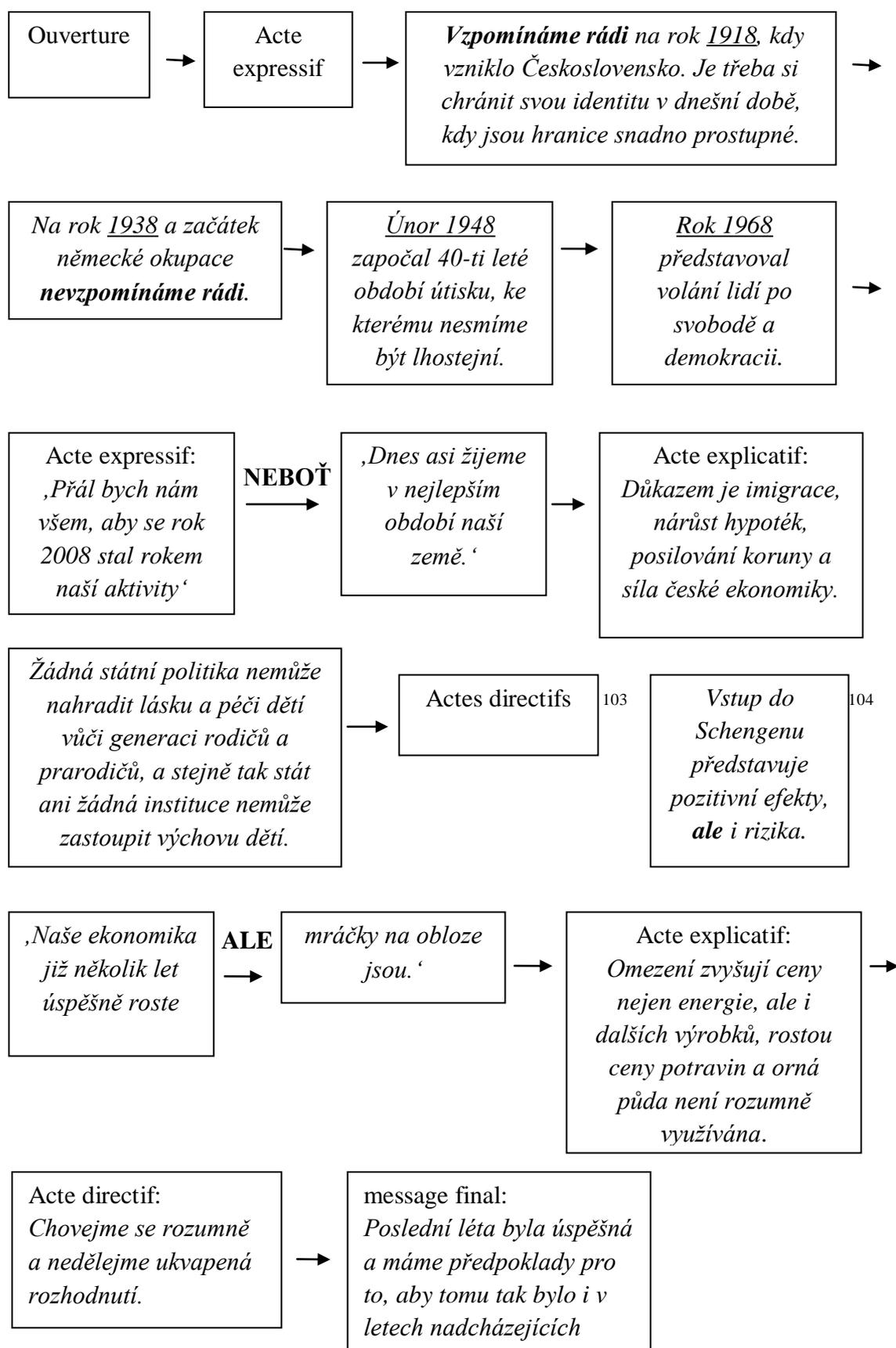
Enfin, regardons certains usages de la langue ainsi que les connotations lexicales présentes dans le texte. Václav Klaus est connu pour son style rhétorique qui comprend souvent des néologismes inventés, des expressions et connotations spécifiques ainsi que l'usage de diminutifs pour ironiser ou agir sur les émotions. Dans le présent texte, nous avons relevé les connotations lexicales suivantes:

- *bojovat včerejší bitvy* (§5)
- *prazvláštní jistota rovnosti v bezmoci a útisku* (§5)
- *hranice se otevírají v podstatě absolutně* (§13)
- *mráčky na obloze jsou* (§14)

Par son choix des mots Václav Klaus réussit souvent à attribuer certaines valeurs à certains événements/thèmes et à les faire admettre au public. Dans ce texte nous pouvons par exemple observer le mot « *prazvláštní* » qui indirectement évalue la situation de l'ère communiste. La connotation « *mráčky na obloze jsou* » est un bon exemple du style de Václav Klaus, nous y voyons l'usage d'une métaphore qui correspond plutôt au langage courant.

Du point de vue des actes de langage, nous observons surtout la présence des actes assertifs et de certains actes directifs sous la forme des appels à la 2e personne du pluriel (*zamysleme se; nezapomínejme; nesmíme se bát; zkusme se; nedělejme...*). À la fin du discours nous pouvons aussi trouver un acte commissif dont la forme est assez stratégique: « *Jsem v tomto směru optimistou a chtěl bych Vás ubezpečit, že za sebe proto udělám všechno, co bude v mých silách.* » En regardant le dernier paragraphe tout entier, nous pouvons aussi voir son optimisme – non seulement en ce qui concerne le futur du pays – mais aussi quant à l'élection présidentielle lorsqu'il évoque la fin de son mandat (« *Letos se s Vámi jako prezident republiky setkávám na prahu nového roku již popáté.* ») et exprime indirectement sa probable réélection. (« *Přeji nám všem, abychom za rok vzpomínali na nadcházejících 12 měsíců jako na rok, který se vydařil.*»).

10.3.1.3 Schématisation du discours



¹⁰³ rupture

¹⁰⁴ rupture

10.3.2 Discours du 1^{er} janvier 2009

10.3.2.1 Contexte socio-historique

L'année 2008 est influencée par la crise financière et économique mondiale, qui a commencé l'année précédente. Parmi les événements les plus importants nous pouvons citer la question de la proclamation de l'indépendance par le Kosovo ou l'élection de Barack Obama comme premier Président noir des États-Unis au niveau mondial. Au niveau européen l'Eurozone s'étend et intègre Malte et Chypre. En République tchèque Václav Klaus est réélu Président pour un nouveau mandat de cinq ans. Des réformes pour stabiliser le budget sont entamées ce qui provoque une manifestation syndicale de plus d'un million de personnes. Les élections régionales ainsi que les élections sénatoriales sont remportées par le parti ČSSD et signifient un grand échec pour le parti ODS, le parti que Václav Klaus quitte cette année-là.

10.3.2.2 Analyse

L'axe du texte est formé par la répétition de *Rok 2009* qui le divise en différents thèmes: la première occurrence de *Rok 2009* introduit une partie qui se réfère à l'anniversaire de la dissolution de l'URSS et de la chute du communisme. Sa deuxième apparition se rapporte à l'Union européenne, cercle auquel appartient la République tchèque depuis 5 ans. En troisième lieu *l'année 2009* est rappelée comme le dixième anniversaire de l'entrée de la République tchèque dans l'OTAN. La dernière et la plus grande partie introduite par *Rok 2009* représente les perspectives pour cette année du point de vue économique, social et politique. Nous allons analyser ces parties particulières.

D'abord, le discours est introduit par une formule classique par laquelle le locuteur s'adresse à l'auditoire et ajoute une formule performative sous la forme modalisée: « *Vážení a milí spoluobčané, dovolte mi Vás pozdravit a popřát Vám šťastný a úspěšný.* » Ensuite, par un acte assertif, le locuteur annonce le plan de son discours: « *Přelom roku tradičně bývá příležitostí k zamyšlení a k dávání si dobrých předsevzetí. Jistě je tomu tak u mnoha z nás i dnes. Chtěl bych k tomu přidat pár slov o věcech, které žádný z nás nemůže ovlivnit přímo a které tvoří vnější rámec našich životů. Těmi jsou věci veřejné.* »

Avant de passer à la première partie, observons les expressions utilisées ci-dessus: « *... u mnoha z nás... žádný z nás ... našich životů.* » Nous remarquons à nouveau

l'identification du locuteur avec l'auditoire et cet usage de la 2^e personne du pluriel sera présent dans tout le texte.

Le §2 et le §3 forment la première partie de l'axe que nous avons défini ci-dessus; partie dans laquelle le locuteur rappelle les événements de l'année 1989 (« *Rok 2009 je rokem dvacátého výročí událostí, které vedly ke konci komunismu, k rozpadu sovětského impéria a k ukončení jeho nadvlády nad částí světa, ve které žijeme.* ») qui ont conduit à la liberté, à la démocratie et à la réacquisition de la souveraineté de la République tchèque. L'idéologie du locuteur liée avec l'économie du marché se reflète dans la phrase qui ferme le §2: « *Otevřely prostor pro vznik tržní ekonomiky, která jediná vede k prosperitě.* » Le paragraphe suivant contient plusieurs marques spécifiques de Václav Klaus. D'abord, c'est l'emploi des verbes « *zlobit* » et « *trápit* » qui apparaissent souvent dans les discours de Václav Klaus. Souvent il se plaint que quelque chose « *mě zlobí* » ou « *trápí* ». Ensuite nous trouvons dans cette partie des expressions intéressantes comme « *škarohlíd* » ou « *ráj na zemi* ». Le paragraphe finit par un acte directif dans lequel se reflète son ethos de moraliste : « *Kritizovat je co, ale buďme kritiky racionálními. Vinu za svůj případný osobní neúspěch hledejme více v sobě, než kolem sebe.* »

La deuxième partie, introduite par *Rok 2009*, comprend trois paragraphes traitant la question de l'Union européenne, de la présidence tchèque du Conseil européen ainsi que du Traité de Lisbonne. Václav Klaus est connu pour son attitude anti-européenne: celle-ci est donc présente, mais seulement de façon discrète : « *Chceme přispět k tomu, aby byla Evropská unie prostorem skutečně demokratickým, prostorem ...* » Par l'emploi du mot *skutečně*, il exprime que l'Union européenne n'est pas un espace démocratique. La suite est une façon d'expliquer et de légitimer sa désapprobation du Traité de Lisbonne : « *Chceme přispět k tomu, aby byla Evropská unie prostorem skutečně demokratickým, prostorem, kde je politické rozhodování co nejbližší k občanovi, kde je každý politik nucen se občanovi zodpovídat a kde může být politik účinně kontrolován. Proto máme zájem na takovém uspořádání Unie, které by tuto demokratickou kontrolu umožňovalo. Konec konců, o ničem jiném není dnešní spor o Lisabonskou smlouvu. Věřím, že tomu u nás více a více lidí konečně začíná rozumět, a že si uvědomují, že se jich to bezprostředně týká.* »

Le paragraphe suivant sert de défense contre les critiques, qui mettent en opposition l'anti-européanisme de Václav Klaus et le fait que c'était lui-même qui avait présenté la demande d'adhésion de la République tchèque à l'Union européenne :

« Členství v Evropské unii pro nás alternativu nemá a je nefér, když nám někdo podsouvá opačný postoj. Metody a formy evropské integrace však řadu variant mají. Některé z nich vedou ke světu svobodnějšímu, jiné k méně svobodnému. Volby do evropského parlamentu v červnu letošního roku k hledání rozumného evropského uspořádání mohou přispět. Zúčastněme se jich. » Il explique le caractère inévitable de l'entrée de la République tchèque dans l'Union européenne et exprime son opposition au procédé de l'intégration européenne. Nous remarquons aussi la connotation expressive « *je nefér* » qui appartient à la liste imaginaire des expressions fréquemment utilisées et spécifiques à Václav Klaus.

Le §7 forme la troisième petite partie commençant par *Rok 2009* et le locuteur y rappelle l'anniversaire de l'entrée dans l'OTAN et son importance : « *Má své náklady, má své oběti, ale to, co tím získáváme, má hodnotu větší.* »

Le §8 représente la plus grande partie de notre « axe » comprenant le bilan de la situation économique actuelle et des perspectives pour l'année qui vient. Dans le §8 nous trouvons d'abord une critique visible des propositions qui ont été présentées par certains hommes politiques ainsi que des interventions de l'État : « *Rok 2009 bude rokem složitého ekonomického vývoje. Nikdo nemá v ruce kouzelný proutek, jehož mávnutím by současné problémy zmizely. Určitě tímto kouzelným proutkem nejsou líbivé, nesmírně nákladné a budoucnost zatěžující návrhy některých našich i světových politiků. Nikdo neměl slibovat nepřetržitý, ničím nepřerušovaný a navíc tak rychlý ekonomický růst, na jaký jsme si – a nejen my – v posledních letech zvykli. Ten – jak se ukázalo – stál v některých zemích na vratkých základech a těch se nezbavíme tím, že budou přehnanými a ukvapenými zásahy státu zesilovány chyby, které k dnešním problémům vedly.* » La critique est renforcée par l'emploi de la connotation lexicale *mít v ruce kouzelný proutek* qui ironise sur les discours de promesses des hommes politiques.

À partir du §9 le locuteur présente les impacts éventuels de la crise économique en République tchèque. Au début, il parle de l'influence de la crise financière de façon assez stratégique : « *Světové finanční krizi se vyhnout můžeme – a musíme – ale jejím dopadům do reálné ekonomiky se vyhnout nelze. Jsme vysoce otevřenou ekonomikou, která je závislá na úspěšnosti svého vývozu. Pokud bude ve světě, a zejména u našich hlavních partnerů, ekonomická aktivita – a spolu s tím i zájem o naše zboží – ochabovat, nemůže se to u nás neprojevit. Pokud banky nebudou podnikům půjčovat, pokles bude o to silnější.* » Il introduit une hypothèse (*Pokud...*), ce qui fait penser à

L'auditoire que cette crise n'est pas inévitable, et utilise la construction *nemůže se to neprojevit* qui est une façon diplomatique pour dire que l'on assistera à la régression économique. Pour encore atténuer le scénario défavorable il ajoute un contre-argument « *Nicméně pesimismus není na místě.* » qu'il soutient par l'acte assetif « *... jsme již v loňském roce svou ekonomickou úrovní předběhli první ze starých členských zemí Unie. Dá se předpokládat, že bude proces našeho přibližování se k nejvyspělejšími zemím Evropy pokračovat i v následujících letech.* » Par l'intertextualité nous pouvons comparer son opposition au pessimisme (voir l'exemple ci-dessus) et son adhésion à l'optimisme (la fin des vœux pour l'année 2008 : « *Jsem v tomto směru optimistou ...* »)

Les paragraphes 12 et 13 sont structurés autour du verbe *potřebovat* :

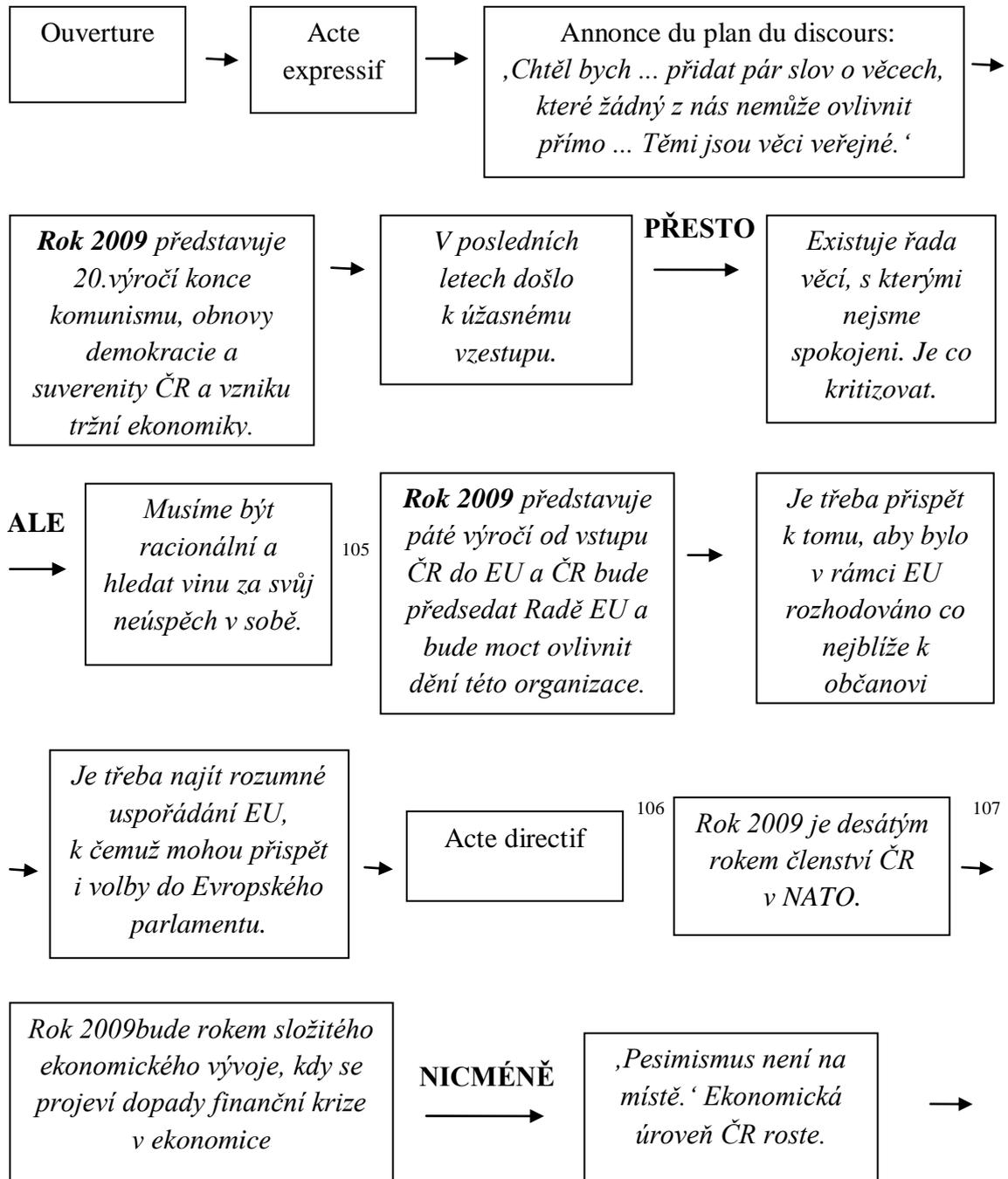
§12 : « *Potřebujeme silnou, rozhodnou, dobrou a efektivní vládu, která bude vůči občanům přátelská, která se nad ně nebude povyšovat a která je nebude omezovat spoustou byrokratických opatření, zákazů a příkazů. Vládu, která s nimi bude umět komunikovat a o které bude mít občan pocit, že je to vláda jeho. Přejme v tom naši vládě úspěch.* »

§13 : « *Více než v předcházejících letech budeme potřebovat aktivní a kompetentní podnikatele a manažery, kteří budou schopni nacházet nové příležitosti, trhy a výrobky a vyrovnávat se s poklesem poptávky v zahraničí. Budeme potřebovat rozumné zaměstnance a zejména takové odbory, které budou vědět, jaký význam má při překonávání hospodářských obtíží udržení sociálního smíru.* »

L'idéologie du locuteur est bien présente dans cette partie: sa méfiance à l'égard des institutions (gouvernement, syndicats) et le mépris des élites. L'idée de la réconciliation sociale à la fin du paragraphe s'allie avec la solidarité qui est introduite dans le paragraphe suivant. Par des actes directifs (*prejme si; nezapomínejme; nespolehejme*) il invite l'auditoire à être solidaire (« *Solidarita má největší význam právě v dobách obtížných. Proto zvláště nyní nezapomínejme na ty, kteří naši pomoc nejvíce potřebují – seniory, rodiny s dětmi, nezaměstnané, nemocné, osamělé.* ») et souligne la primauté de l'individu devant l'État (« *Nespolehejme v těchto věcech pouze na stát.* ») Le style du locuteur se reflète par l'usage de la connotation lexicale « *táhnout za jeden provaz* », qui exprime métaphoriquement cette importance de la solidarité. Enfin, nous observons l'apparition de son ethos de moraliste : « *Často stačí docela málo. Často stačí pouze překonat vlastní lhostejnost a pohodlnost. Zamýšlejme se nad tím, a to nikoli pouze v dnešní sváteční den.* »

Tout le discours est clôturé par des actes expressifs: « *Věřím v pospolitost občanů České republiky. Nepochybuji proto, že se nám společně podaří proplout úskalími nadcházejícího roku s úspěchem. Přeji Vám v roce 2009 vše dobré.* »

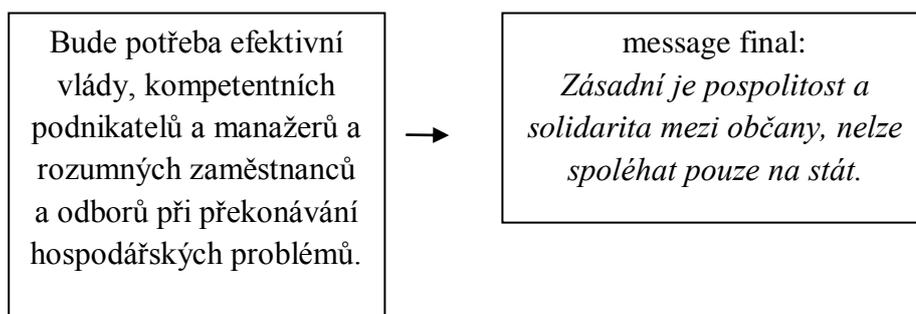
10.3.2.3 Schématisation du discours



¹⁰⁵ rupture – 2e partie de l'axe (Rok 2009)

¹⁰⁶ rupture – 3ème partie de l'axe (Rok 2009)

¹⁰⁷ rupture – 4 ème partie de l'axe (Rok 2009)



10.3.3 Discours du 1^{er} janvier 2010

10.3.3.1 Contexte socio-historique

En 2009, le monde est en train de lutter contre les conséquences de la crise économique et financière. Au sein de l'Union européenne, on assiste au processus de la ratification du Traité de Lisbonne. Ce dernier est entré en vigueur en décembre après avoir été adopté par l'Irlande et signé par Václav Klaus, pourtant grand opposant de ce document. L'Eurozone admet un nouveau membre – la Slovaquie. Pour la République tchèque cette année est marquée par sa Présidence du Conseil européen ainsi que par la crise politique et la chute du gouvernement de Mirek Topolánek suite au dépôt de la motion de censure par l'Assemblée nationale.

10.3.3.2 Analyse

Le discours est considérablement marqué par la situation politique en République tchèque et la question du gouvernement et de l'État en général devient le thème principal de la première moitié. La deuxième moitié du discours comprend un nombre remarquable d'actes directifs.

Au début, après un acte expressif exprimant le vœu pour le Nouvel an, le locuteur annonce le plan que son discours va suivre: « *Prvního ledna obvykle hodnotíme rok minulý a díváme se dopředu, na rok, jehož první den právě prožíváme. I já budu postupovat stejně. Začnu tím prvním.* »

Suit donc la première partie qui est introduite par la thèse: « *Loňský rok asi nebudeme ani my, ani budoucí historici považovat za příliš zdařilý.* ». Il l'explique par l'intermédiaire d'une séquence narrative résumant les événements politiques en République tchèque. Le locuteur emploie des expressions qualificatives comme « *velmi labilní vládě* », « *nešťastného patového výsledku* », « *Bohužel* », « *tolik potřebným* », « *Je dobře* » pour caractériser la situation de la chute du gouvernement. Nous

remarquons à nouveau son style, son travail avec la langue, son choix judicieux des expressions.

Le locuteur ensuite passe à la question de la crise économique. La façon dont il présente la régression économique peut être ressentie comme une critique de la manière incompréhensible avec laquelle la situation économique est présentée aux citoyens: « *Pokles hospodářství v roce 2009 byl nejméně čtyřprocentní. Přeloženo do všem srozumitelného jazyka se tím říká, že jsme toho v naší zemi vyprodukovali méně než loni a že toho proto máme k dispozici méně.* » Son éthos de moraliste apparaît dans la suite: « *Týká se to nás všech a je třeba, abychom se o tento pokles podělili dnes a neřešili to na úkor našich dětí. Je nezodpovědné, když si některé profesní či sociální skupiny nárokují, že se právě jich tento všeobecný pokles netýká.* »

Cette première partie représentant un bilan de l'année 2009 et la partie suivante qui s'intéresse à l'année 2010 sont reliées par un paragraphe de transition, qui met en opposition la question de la politique et de l'économie qui a précédé avec les valeurs de la famille, de la tolérance ou de la solidarité: « *V životě naštěstí jde i o jiné věci než o politiku a ekonomiku. Za statisticky zprůměrovanými čísly se odehrávají velmi různorodé lidské životy a pro mnohé byl loňský rok jistě rokem šťastným a úspěšným. Závisí to na řadě dalších věcí – jako je dobře fungující rodina, pevné mezigenerační vztahy, vzájemná tolerantnost a citlivost k blízkým. Nezapomínejme na ně ani i v roce dnes začínajícím.* » Elle annonce le thème de la partie suivante – l'année 2010.

Après les actes assertifs dans lesquels le locuteur présente des événements à venir (« *Rok 2010 bude rokem volebním. Stejně jako v roce 2006 se sejdou volby sněmovní, senátní a komunální.* ») et fait prudemment ses prévisions (« *V hospodářství pravděpodobně již přestane pokles, ale růst bude velmi mírný.* ») une suite des actes directifs apparaissent qui ont surtout la forme de l'impératif de la première personne du pluriel: *pokusme se; věřme; musíme; dělejme; nenechme; hledejme si; pomáhejme; podívejme se; rozhlížejme se; žijme; myslíme; odmítejme; zůstaňme; starejme se.*

Certains de ces exemples apparaissent plusieurs fois dans le texte: *dělejme* apparaît quatre fois, *pomáhejme* ou *věřme* deux fois.

Nous trouvons aussi des appels indirects comme: « *Půjde to lépe, nalezne-li co největší počet z nás společnou řeč, vzájemný respekt a porozumění.* »

L'idéologie du locuteur est aussi bien présente dans cette partie. D'abord, ce sont les thèmes du nationalisme, de l'importance de la nation et de l'opposition entre la liberté individuelle et le rôle de l'État qui émergent:

§6: « Pokusme se přispět k tomu, aby volby otevřely cestu k vytvoření silné a akceschopné vlády, kterou naše země tolik potřebuje. »

§7: « Velké problémy bude mít se svým hospodařením náš stát, což jsme my všichni. »

§9: « Ten musí být založen na víře v rozumnost chování skutečně svobodných občanů a nikoli na důvěře ve spásnou roli státu. »; « Nenechme si od nikoho přikazovat, co máme dělat »

Ensuite, nous pouvons remarquer son attitude négative vis-à-vis des organisations à but non-lucratif: « Dříve než pošleme peníze na konto nějaké organizace, která jich část přešle do zahraničí ... » ainsi que sa critique des environmentalistes: « Myslíme rozumně na budoucnost, ale odmítneme uměle vytvářenou hysterii těch, kteří se nám snaží vnucovat, že je **třeba zastavit ekonomický růst a společenský pokrok. Šetřit** – tedy chovat se racionálně a odpovědně k tomu, co nám příroda nabízí – je absolutní povinností každého a vždy, **ale** neumíme si dobře představit, jaká bude technická úroveň, vyspělost a bohatství generací, které přijdou po nás. Nemůžeme vědět, kolik – kvůli nim – smíme spotřebovat dnes známých a dostupných přírodních zdrojů. Jednu setinu, jednu tisícinu nebo jednu milióntinu? A budou vůbec námi dnes eventuálně ušetřené zdroje potřebovat? Jedna věc je jistá. Nežijeme z jakékoli benevolence minulých generací a zatím nic nedlužíme generacím budoucím. »

Dans cette séquence argumentative le locuteur introduit d'abord la thèse à laquelle il va s'opposer (en gras). Ensuite, par une sorte de concession il admet une partie implicite de la thèse (soulignée) – qu'il faut épargner la nature – mais en même temps il ajoute des arguments qui s'y opposent et sont introduits par le connecteur *ale*. Les arguments sont en forme de négation – *neumíme*, *nemůžeme* – et de questions. À la fin, la conclusion est présentée comme certaine (*Jedna věc je jistá.*) et traduit son attitude, qui est souvent critiquée. (*Nic nedlužíme generacím budoucím.*) La critique est encore intensifiée par l'ironisation: « *Co bude za sto let, nechme spisovatelům sci-fi literatury.* »

Pour finir cette analyse relevons certaines connotations lexicales intéressantes:

§8: « Musíme se však do toho dát. »

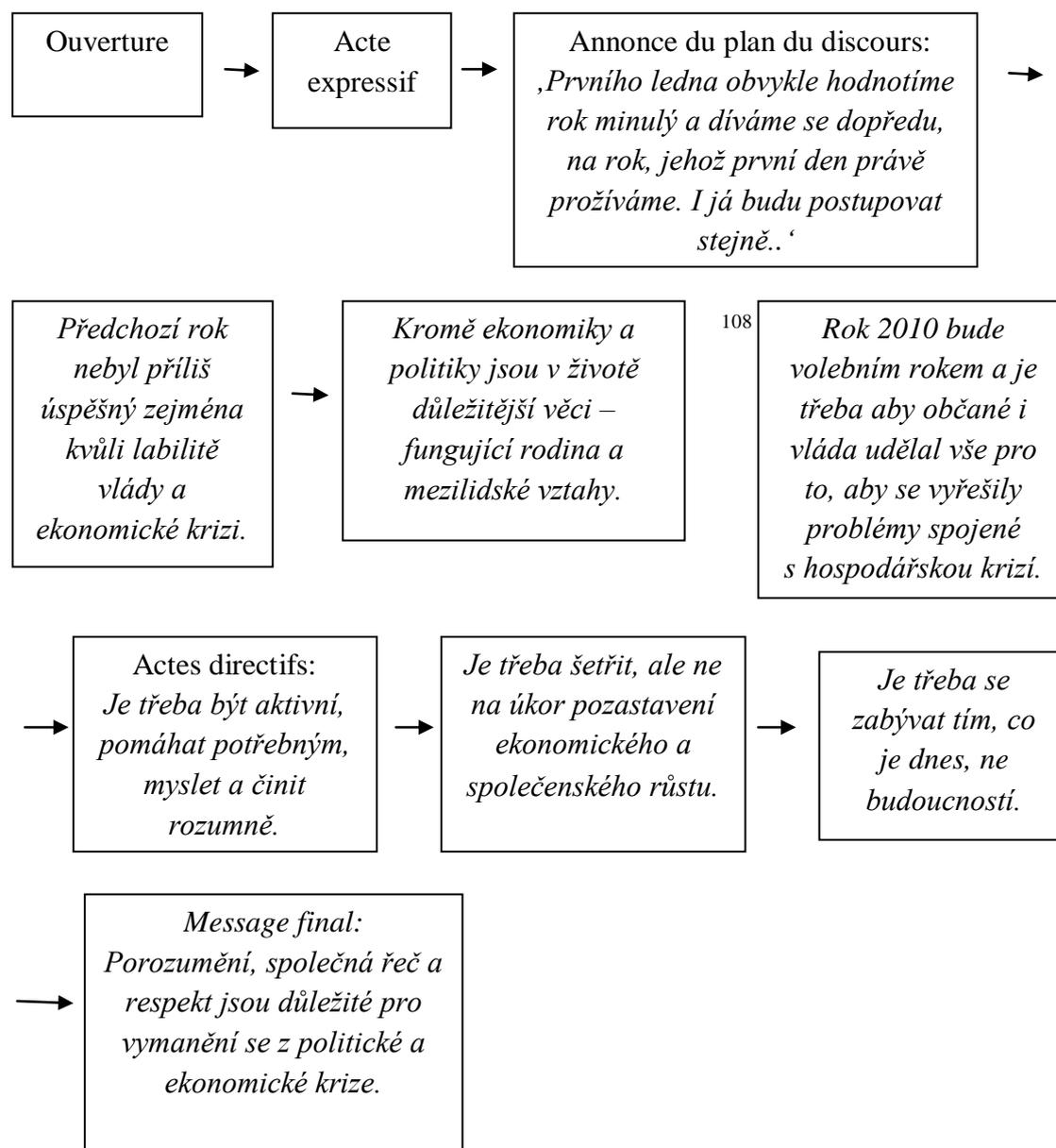
§9: « Co potřebujeme, je pevný, dlouhodobě stabilní a velmi praktický kompas kudy a jak dál jít. »

§11: « ... odmítneme uměle vytvářenou hysterii ... »

§13: « Zůstaňme oběma nohama na zemi. »

Ces exemples montrent l'usage des expressions plus familières comme « *dát se do toho* », « *zůstat oběma nohama na zemi* », l'emploi d'une métaphore intéressante (*kompas*) par laquelle le locuteur compare le gouvernement à une boussole ainsi que la présence des connotations typiques pour Václav Klaus (« *uměle vytvářená hysterie* »). Cette dernière montre comment à travers un jeu de mots le locuteur réussit à attribuer une valeur à une réalité.

10.3.3 Schématisation du discours



¹⁰⁸ 2e partie du plan = perspectives de 2010

10.3.4 Discours du 1^{er} janvier 2011

10.3.4.1 Contexte socio-historique

En 2010 la situation économique commence à se calmer, mais en même temps on enregistre les premières victimes de la crise: la Grèce fait face à un déficit budgétaire et à un endettement énorme; l'Irlande n'arrive pas à sortir de la crise du secteur bancaire.

En République tchèque, le plan de rigueur budgétaire est mis en œuvre pour réduire le déficit budgétaire. Sur la scène politique on voit apparaître de nouveaux partis politiques qui vont se faire entendre pendant les élections – législatives, sénatoriales et communales. Le nouveau Premier ministre est nommé (Petr Nečas) et forme le gouvernement majoritaire intitulé « le gouvernement de la responsabilité budgétaire ». Ce gouvernement annonce des coupes budgétaires importantes, qui suscitent des inquiétudes et des grèves dans le secteur public et étatique. Les syndicats médicaux engagent une campagne appelée « Merci, nous partons » réclamant une hausse de salaires pour les médecins.

10.3.4.2 Analyse

Le discours des vœux pour l'année 2011 est composé surtout des actes assertifs comprenant les observations et les points de vue du locuteur sur la situation politique en République tchèque. La nature du discours est donc plutôt informative et argumentative. Les actes assertifs sont complétés par les actes directifs par lesquels le locuteur s'adresse à l'auditoire. Par rapport aux discours précédents, nous trouvons moins de références à son idéologie et plus de commentaires sur des événements passés ou des problèmes actuels. En étudiant la structure du texte, nous allons observer les différents thèmes qui apparaissent dans le texte et les procédés linguistiques utilisés par le locuteur, ces derniers exprimant son attitude.

Comme d'habitude, le discours est ouvert par un acte expressif exprimant les vœux de Václav Klaus. Au début, ainsi qu'à la fin du discours, il prévoit une année meilleure et plus calme avec un accroissement économique:

§1: « *Lze očekávat, že rok příští bude rokem klidnějším a v jistém smyslu i nadějnějším než roky minulé, a že se to pozitivně projeví i v našich osobních životech.* »

§3: « *...bude zřejmě rokem ekonomického růstu* »

§13: « *... , že by rok 2011 mohl být rokem dobrým a úspěšným.* »

Le locuteur utilise certaines expressions stratégiques (en gras) qui expriment la probabilité de ce qu'il dit.

Dans la suite, plusieurs thèmes sont traités. Nous allons voir la façon dont le locuteur les présente ainsi que les séquences argumentatives avec lesquelles il défend ses opinions. D'abord, il mentionne les triple élections (législatives, sénatoriales, communales) et exprime une certaine critique vis à vis des campagnes électorales: « *V uplynulém roce jsme měli troje volby, v nadcházejících dvanácti měsících snad volit nepůjdeme. Nebudou tedy předvolební kampaně a různé nevraživosti z nich pramenící.* » Il résume les résultats des élections (« *Do parlamentu se dostaly dříve neznámé politické strany a jak na centrální úroveň, tak do vedení obcí a měst přišly nové osobnosti.* ») et par un acte directif il invite à supporter le nouveau gouvernement dans ses début. L'emploi de la première personne du pluriel (« *Dejme jim příležitost, aby ukázaly, co umějí.* ») a pour but d'englober tous les citoyens y compris le locuteur, mais dans ce cas-là, nous pouvons déduire que – même en parlant en général – le locuteur s'adresse plutôt aux sceptiques quant aux nouveaux partis qui forment le gouvernement.

A partir du §3 le locuteur se tourne vers l'année 2011. Il commence par une séquence argumentative dans laquelle il explique la nécessité des réformes. La thèse principale - « *reformy jsou nezbytné* » – est supportée par des arguments explicatifs: « *Žili jsme bez rezerv a na dluh. ... Ted' přišly nepříjemné rozpočtové škrty, které však – samy o sobě – nezaručují, že se v budoucnu k podobným opatřením nebudeme muset vracet.* » ainsi que par un argument en forme d'exemple effrayant: « *Jedině s jejich pomocí se dá zajistit, abychom se ani my, ale ani naše děti či vnuci nedostali do takových problémů, jakým dnes čelí některé země našeho kontinentu.* »

Nous observons la référence à la Grèce et à l'Irlande même si le locuteur ne prononce pas les noms de ces pays et utilise l'adjectif indéfini « *některé země* ».

Le §5 représente un acte directif sous forme d'avertissement: « *Svět se rychle proměňuje. Buď se k tomu přidáme, nebo si toho ještě chvíli nebudeme všimnout, ale pak pocítíme důsledky probíhajících změn s daleko větší intenzitou než dosud. Nedávná krize, o které se mluví jako o celosvětové, byla spíše krizí euro-americkou. Zvláště Evropa zaostává a bude-li to pokračovat, brzy se dostane do problémů ještě větších – a my s ní.* »

Les causes de cette crise que Václav Klaus appelle euro-américaine deviennent le thème du paragraphe suivant: « *Ač to tak mnozí necítí, v první dekádě tohoto století*

jsme si – spolu s celou Evropou a Amerikou – žili nad poměry. Žili jsme na dluh, který nikdo nesplácel. V roce 2000 byla naše míra domácího zadlužení vůči HDP 13 %, příští rok to bude procent 40. Po nastupující „ozdravovací“ kůře proto nesmí nastat žádné lehkomyšlné rozdávání veřejných peněz. »

Les réformes et les coupes budgétaires sont remplacées par le terme « *ozdravovací kúra* » dont l'aspect positif traduit la justesse des réformes.

L'acte assertif par lequel commence le §7 (...*chci podpořit současnou vládu...*) ouvre la problématique de la confiance en gouvernement. Le gouvernement a connu une crise à la fin de l'année 2010 qui s'est terminée par le vote de censure auquel le locuteur fait aussi allusion: §8: « *Vláda podporu a důvěru potřebuje. Nemyslím tu důvěru, o které se před 10 dny hlasovalo v Poslanecké sněmovně, ale důvěru občanů. »*

Nous remarquons un trait typique du langage de Václav Klaus – l'invention des nouveaux termes, voire des néologismes. Les expressions les plus connues inventées par Václav Klaus sont *opoziční smlouva, duhová koalice, superkoalice* ou *toleranční patent*. Dans la partie étudiée il emploie le terme « *předvánoční krize* » qui fait référence à la crise du gouvernement de la fin de l'année. Après avoir évoqué les traits qu'un bon gouvernement devrait avoir (... *stabilní a funkční ... bude držet pohromadě zájem země jako celku ... nebude ohrožována jakkoli legitimními, přesto však příliš úzkými stranickými zájmy...*) il invite d'une façon indirecte l'auditoire à soutenir le gouvernement: « *Provede-li vláda reformy odvážně, rychle a racionálně a dokáže-li je občanům srozumitelně vysvětlit. přesvědčen, že je česká veřejnost, která je společenstvím převážně rozumných lidí, pochopí a podpoří. »* Il finit par une défense des coupes budgétaires et des réformes, qu'il appelle *les mesures impopulaires*: « *Nepopulární opatření, která vláda dělá, stejně jako reformy, které připravuje, by musela provést každá vláda, která by byla na jejím místě. »*

De l'autre côté nous observons aussi des critiques:

§7: « *Očekávám to i od opozice, i když vím, že to vyžaduje pocit spoluúčasti, nikoli pouhé přetlačování se a triumfování se bonmoty před televizními kamerami. »*

§8: « *Vím, že je těžké přesvědčovat veřejnost o nutnosti přijmout rozpočtové škrty, když například stát ve stejné chvíli – kvůli minulému, tak zvanému „zelené“ politice podpory solární energie – připravil zdražení elektřiny, při kterém se budou peníze miliónů lidí přesouvat do státům garantovaných zisků donedávna zcela neznámých a jenom za tímto účelem vytvořených firem. »*

§9: « *Veřejnost je právem pohoršena případy, kdy veřejní činitelé zneužívají svých funkcí k osobnímu prospěchu.* »

Remarquons l'usage des connotations soulignées qui répondent au style du locuteur.

Cette partie est clôturée par un acte qui en forme expressive, a plutôt une fonction directive – un appel au gouvernement: « *Věřím, že vláda k těmto věcem nebude lhostejná či nedůsledná.* »

Les quatre derniers paragraphes traitent des problématiques propres au locuteur:

- le rôle de l'État: « *Žádný stát nemůže svým občanům zajistit blahobyt, i když to leckdy slibuje či na dluh provádí. ... týká se nás, nikoli státu.* »
- la solidarité: « *O to důležitější je uvnitř společnosti vytvářet pevné a solidární vztahy. Často zdůrazňovaný význam péče a starosti rodičů o děti, má i svou druhou stranu – starost dětí o rodiče. Teprve tím dostane skutečný smysl pojem „mezigenerační solidarita“, který mnoha lidem připadal prázdný a překonaný. Je velmi aktuální. Občanskou solidaritu vnímejme v co nejširších souvislostech. A držme při sobě. ... A zadaří se nám to, budeme-li jednat ve vzájemné pospolitosti.* »
- le nationalisme: « *Byly doby, kdy snad mělo jistý smysl odcházet „za lepším“ do ciziny, ale dnes tomu tak určitě není. Výzvy, aby se v některých profesích organizovaně, kolektivně a hromadně odcházelo do ciziny, jsou něčím, s čím se nemůžeme smířovat. Je to nepřijatelné vydírání. Známa varovná slova o opouštění vlasti z básně Viktora Dyka platí i dnes ve světě mobilů a internetu.* »

Ce dernier exemple traduit son attitude négative envers l'émigration de la République tchèque. Quant à l'émigration dans le passé, nous pouvons remarquer une certaine concession qu'évoque les expressions *snad* et *jistý smysl*, tandis que quant à la situation actuelle le locuteur exprime son attitude radicale: « *...dnes tomu tak určitě není.* » Par cette idée, il parvient à l'expression de sa désapprobation quant à la campagne des syndicats médicaux « *Merci, nous partons* » qu'il juge comme quelque chose que l'on ne peut pas approuver (« *s čím se nemůžeme smířovat* ») et qu'il qualifie comme *un chantage inacceptable* (« *nepřijatelné vydírání* »). Il rappelle Viktor Dyk, écrivain nationaliste, et fait référence à une rime célèbre d'un des poèmes de cet écrivain qui est selon le locuteur toujours valable: « *Známa varovná slova o opouštění*

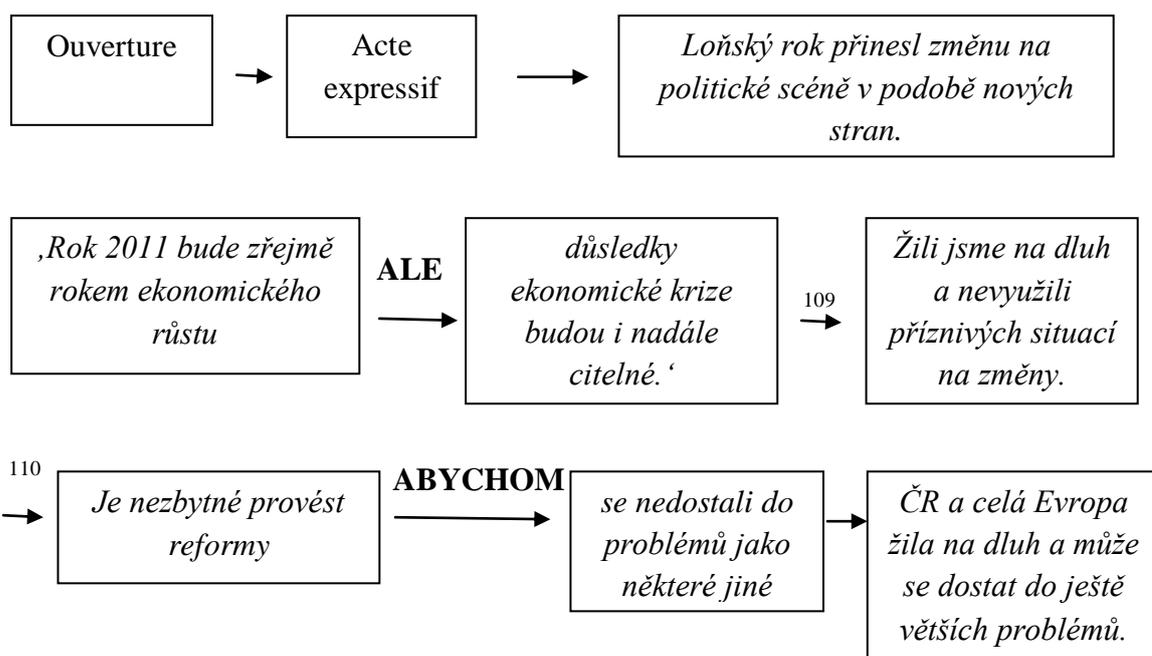
vlasti z básně Viktora Dyka platí i dnes ve světě mobilů a internetu.» Pour compléter, il s'agit de la rime « Opustíš-li mne, nezahynu. Opustíš-li mne, zahyneš. ».

La fin du discours est marquée par l'opposition entre le pessimisme et l'optimisme qui apparaissent souvent dans les discours de Václav Klaus:

« *Nepodléhejme hlasům těch, kteří si libují v pesimismu, v neustálé kritice všeho a všech, v nepřejícnosti a závisti, hlasům těch, kteří si rozhodnou a rozhořčenou kritikou a tepáním nešvarů budují své ničím jiným neopodstatněné postavení nadřazenosti a výjimečnosti, hlasům těch, kteří mají zvláštní radost z neúspěchu a nezdaru. Po celé naší zemi se potkávám se spoustou normálních, pracovitých a kreativních lidí, a to mi dodává optimismus. Říká mi to, že většina našich spoluobčanů hlasům věčných kverulantů nenaslouchá a že se jimi ve svých životních postojích a aktivitách nenechává zvíkat. »*

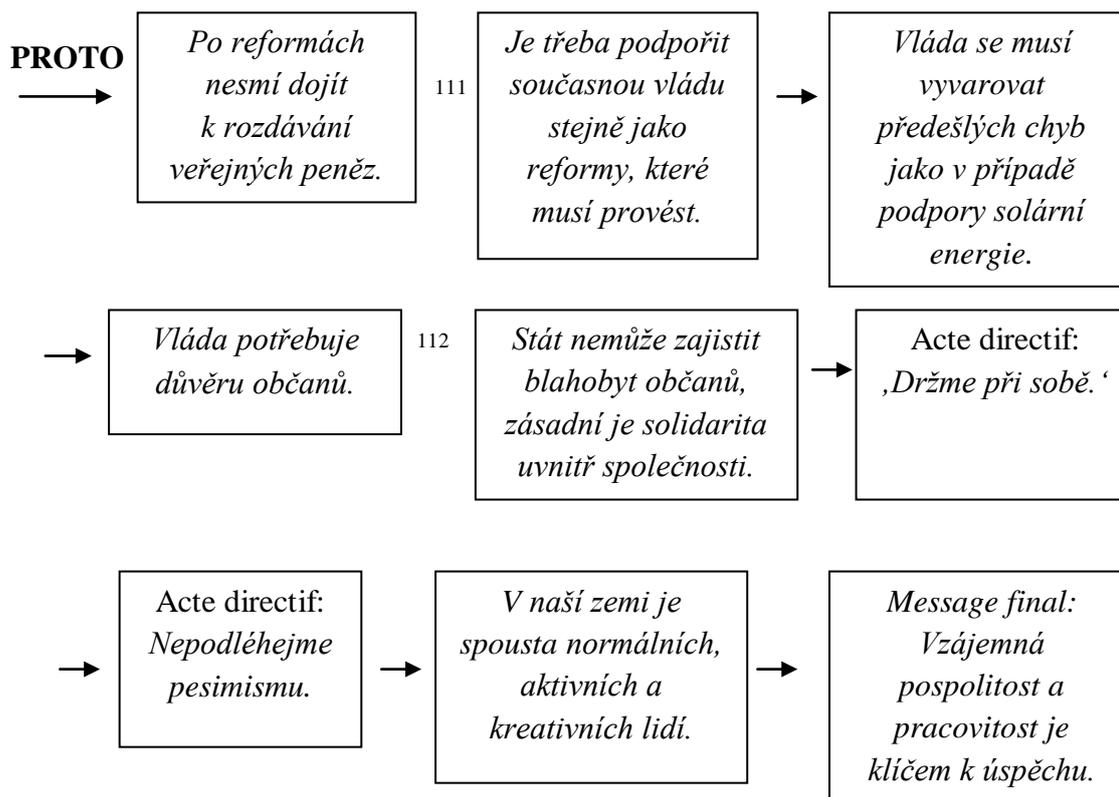
Nous trouvons des constructions typiques comme « *to mi dodává optimismus* » ainsi que de nouvelles collocations lexicales: « *tepání nešvarů* », « *věční kverulanti* », « *nenechat se zvíkat* ». Tout le discours est clôturé par un acte directif qui appelle à l'activité et à la solidarité des citoyens: « *Právě to mne vede k naději, že by rok 2011 mohl být rokem dobrým a úspěšným. Nebojme se ho. Nečekejme však, že ho dobrým udělá někdo za nás. Nikdo takový není. Jsme na to jen a jedině my sami. A zdaří se nám to, budeme-li jednat ve vzájemné pospolitosti.* »

10.3.4.3 Schématisation du discours



¹⁰⁹ explications de la thèse précédente

¹¹⁰ relation de cause->conséquence sans avoir employé de connecteur



11 Analyse des discours à l'occasion des fêtes nationales

11.1 La fête nationale du 8 mai

En France, ainsi qu'en République Tchèque, le 8 mai représente une fête nationale qui commémore la victoire des Alliés sur l'Allemagne nazie et la fin de la Seconde Guerre mondiale le 8 mai 1945.

Jusqu'en 1950, ce sont les commémorations de la Première Guerre mondiale qui restent plus importantes que celles du 8 mai. De vifs débats sur la date et la façon dont il faut célébrer la fin de ces deux conflits mondiaux ainsi que plusieurs lois ont été adoptées. Depuis 1946, le 8 mai s'inscrit parmi d'autres journées commémoratives (telles que le 18 juin ou le 11 novembre) et en 1953 il devient jour férié pour ensuite perdre ce statut en 1959. En 1982, cette date est enfin reconnue comme une fête nationale et sa commémoration nationale s'est progressivement imposée comme un second 11 novembre.

¹¹¹ rupture – nouveau thème

¹¹² rupture – nouveau thème

Quant à la cérémonie nationale, Nicolas Sarkozy a depuis son élection souhaité la localiser dans «*des lieux particulièrement emblématiques de l'histoire de la libération du territoire national*». Chaque année son discours à l'occasion de 8 mai est donc prononcé dans un endroit différent.¹¹³

Enfin, il ne faut pas oublier que cette date (8 mai 1945) correspond aussi à un autre événement important: la révolte de Sétif en Algérie qui a eu pour conséquence des milliers d'algériens tués.

11.1.1 Analyses des discours de Nicolas Sarkozy

11.1.1.1 Analyse du discours du 8 mai 2008 à Ouistreham (Calvados)

Comme le discours a lieu lors d'une cérémonie nationale le locuteur, à la différence du discours des vœux présidentiels, se trouve en contact direct avec son auditoire (ou bien une partie de l'auditoire) ce qui se reflète sur sa formule d'ouverture. Il s'adresse aux personnages importants qui assistent à cette cérémonie – «*Madame le Gouverneur général* » (réfère au Gouverneur générale du Canada Michaelle Jean); «*Monsieur le Premier ministre* » (réfère à François Fillon); «*Messieurs les Ministres* »; «*Monsieur le Maire* » (réfère au maire de Ouistregam André Ledran) – ainsi qu'au reste de l'auditoire: «*Mesdames et Messieurs* ».

Le discours est ouvert par un acte expressif par lequel le locuteur exprime la reconnaissance «*au nom de la Nation tout entière* » à ceux, auxquels «*nous devons aujourd'hui d'être libres* ». L'idée de la liberté est bien présente dans le texte entier (*la liberté* mentionnée sept fois, l'adjectif *libre* six fois). Le référent de ce pronom démonstratif «*ceux* » est spécifié dans le paragraphe suivant où le locuteur par des actes commissifs («*nous n'oublieront jamais* ») énumère «*la Grande Bretagne* », «*les soldats canadiens* » et «*la jeunesse héroïque venue de tous les continents* ». Cette jeunesse devient élément de liaison qui est repris dans la suite de la manière suivante: *cette jeunesse héroïque* devient *cette jeunesse ardente*, dont fait partie *une jeunesse française*.

Dans le §3 commence une séquence narrative, qui résume le 6 juin 1944, le jour du débarquement en Normandie, qui représentait le début de la chute de l'Allemagne: nous remarquons des indications de temps hiérarchiques: *Au matin du 6 juin 1944; quelques heures plus tard*. Cette séquence est ainsi reliée au paragraphe précédent qui finit par une citation (que le locuteur utilise souvent dans son discours) de *la veille du*

¹¹³ France-libre. [online]. c2011, [cit.2011-03-24]. Accessible sur: < www.france-libre.net >

débarquement prononcée par Eisenhower et connue dans le monde entier: « *Les yeux du monde sont fixés sur vous. Les espoirs, les prières de tous les peuples épris de liberté vous accompagnent.* »

La séquence narrative passe en séquence descriptive où la situation est caractérisée par la présence de l'imparfait: *il y avait, ils étaient*. Une autre citation, aussi fameuse que la précédente, est rappelée: « ... *sur les ondes de la BBC, le général DE GAULLE résumait le sentiment de tous en déclarant : « La bataille suprême est engagée (...). C'est la bataille de France et c'est la bataille de la France.* » La séquence est ensuite interrompue par un acte directif: « *Je veux saluer au nom de la Nation tout entière les survivants qui sont ici et qui font honneur à notre patrie.* » Le locuteur continue par la reprise du sentiment de la reconnaissance du début du discours en répétant le verbe devoir: « *En nous souvenant de ce que nous leur devons, nous nous souvenons aussi de ce que nous devons à tous ceux qui, comme eux, ont sauvé l'honneur de la France et lui ont permis d'être présente au jour de la victoire : combattants des maquis assiégés par les divisions allemandes, soldats de l'ombre pourchassés par la Gestapo.* » Cette partie est reliée avec le paragraphe suivant où le locuteur mentionne d'autres qu'il veut commémorer. Aux maquis, qu'il appelle « *soldats de l'ombre* », car ils représentaient la résistance cachée au sein de la France occupée, il ajoute « *les soldats de la France libre, de la France combattante* », les deux appellations représentant la même institution (l'organisation de résistance extérieure, dont le siège a été à Londres) en citant des divisions, armées et noms concrets: « ...*ceux de la 1re division française libre, ceux qui avec KOËNIG se sont couverts de gloire à Bir-Hakeim, et ceux de la 2e DB, ceux qui, avec LECLERC, ont libéré Koufra, Tunis, Alençon, Paris, Strasbourg, ceux de la 1re armée, ceux qui avec DE LATTRE a débarqué en Provence, libéré Toulon, Marseille, Lyon, Colmar, et ceux qui avec JUIN étaient au mont Cassin, au Garigliano, à Rome, à Sienna, ceux qui ont combattu dans les rangs des SAS, les premiers parachutés français sur le sol de France dans la nuit du 5 au 6 juin 1944, les aviateurs, les marins de la France Libre.* »

La liste est ensuite complétée par « *les Tabors marocains, les tirailleurs tunisiens et sénégalais, tous ces soldats des troupes coloniales venus d'Afrique, du Maghreb, d'Indochine qui se sont battus sous le drapeau français pour défendre les valeurs universelles que, malgré l'oppression coloniale, la France, à leurs yeux, continuait d'incarner, les hommes du Commando Kieffer, les soldats de la France libre et de la France combattante, les héros des Glières et du Vercors, tous ceux qui ont*

risqué leur vie au nom de l'idée qu'ils se faisaient de la France, ceux qui hébergeaient des maquisards, ceux qui renseignaient les alliés, ceux qui cachaient les enfants juifs parmi leurs propres enfants, ces fermiers du Périgord qui cachaient dans leurs fermes les Juifs de Strasbourg traqués par la Gestapo et par la milice, les modestes et humbles pêcheurs de l'île de Sein qui répondirent à l'appel du général DE GAULLE et tant d'autres héros anonymes dont la bravoure ne fut jamais honorée parce qu'ils n'en firent jamais état. »

L'idée de la modestie des héros cités est reprise dans le paragraphe suivant où le locuteur utilise pour illustrer une séquence narrative: *« Je me souviens de cette vieille Résistante qui déclara un jour à un journaliste venu l'interroger : « Nous n'étions pas des héros, nous n'avons fait que ce que nous devions faire. »* Il utilise cet exemple pour expliquer la grandeur des résistants qui *« sous l'uniforme, dans la clandestinité, dans leur vie quotidienne prirent tous les risques »*.

À nouveau suivent des actes directifs introduits par *« nous ne devons pas oublier »*. Dans ces actes il évoque les collaborateurs par les expressions *« lâchetés », « compromissions », « ignominies »* qu'il met en opposition avec la montée *« des profondeurs de notre pays un élan magnifique de courage, de dignité, de générosité. »* ainsi qu'il oppose *« des bourreaux et des assassins »* aux *« Français qui incarnèrent les plus belles valeurs de la France et la plus haute idée de l'Homme. »* Il conclut par une sorte de métaphore: *« Si les Nations ont une âme, ils ont sauvé l'âme de la France. »*

Le paragraphe 6 comprend la répétition de la collocation *« la vraie France »* (répétée six fois en six lignes) ainsi que *« la France éternelle »* (quatre fois). La première phrase du paragraphe (*« Aucune faute, aucun crime ne doit être oublié. »*) se réfère encore à la collaboration, au régime de Vichy qu'il mentionne ultérieurement. Il représente une base de son argumentation qui suit: *« Mais la France, la France qui, tant de fois dans son histoire, s'est battue pour la liberté et la dignité des Hommes, la France dont nous pouvons apprendre à nos enfants à être fiers, la vraie France, elle n'était pas à Vichy. Elle n'était pas dans la collaboration. »* Par la répétition de *« la vraie France, la France éternelle »* et par l'évocation des noms des personnages liés avec la Résistance (*général De Gaulle, Jean Moulin, Germaine Tillion, Lucie Aubrac, Honoré d'Estienne d'Orves, Tom Morel, commandant Kieffer*) il soutient la thèse que la vraie France, c'était la Résistance. Il est intéressant d'observer l'assimilation des caractères de ces personnages à ceux de la France: *« La vraie France ... elle avait la voix du général DE GAULLE ... elle avait le courage de Jean MOULIN ... elle avait le*

visage lumineux de Germaine TILLION ... elle avait le visage du premier Résistant qui a refusé de parler sous la torture et du premier mort français tombé face contre terre sur une plage de Normandie. »

Le thème de l'importance de la Résistance continue dans le §7 qui représente une nouvelle séquence narrative caractérisée par l'usage du passé simple et du plus-que-parfait. Le locuteur continue d'exprimer le respect et l'admiration envers la Résistance et ses successeurs: « *Ceux qui survécurent ne rentrèrent pas chez eux pour raconter leur guerre à leurs enfants. Ils rentrèrent chez eux pour reconstruire. L'ardeur qu'ils avaient mis à combattre la tyrannie et la barbarie, le courage dont ils avaient fait preuve pour libérer la patrie, les vertus intellectuelles et morales qui leur avaient permis de gagner toutes les batailles, ils les mirent alors au service du développement, de la justice et de la paix.* » Dans la deuxième partie du paragraphe, le locuteur relève la question de la réconciliation franco-allemande et on peut sentir son idéologie pro-européenne. « *Ils voulurent la réconciliation franco-allemande et ils la firent. Ils voulurent l'Europe et ils la firent.* » Pour illustrer les qualités des combattants et leur désir de la paix il cite à nouveau: « *À la veille de son exécution, Honoré d'ESTIENNE d'ORVES, premier officier de la France libre fusillé par les Allemands, avait écrit à un autre Allemand qui fit honneur à l'Allemagne, l'abbé STOCK : « Je prie le bon Dieu de donner à la France et à l'Allemagne une paix dans la justice, comportant le rétablissement de la grandeur de mon pays ».*

La séquence narrative continue dans le paragraphe suivant en reprenant le thème de la paix et de la réconciliation: « *Nul sentiment de vengeance n'effleura ces hommes et ces femmes qui ne réclamèrent jamais que la justice. De leurs mains, avec lesquelles ils s'étaient tant battus, ils façonnèrent l'Europe. Ils ne dirent pas à ceux qu'ils avaient farouchement combattus : expiez d'abord vos fautes et nous vous verrons après. Ils leur dirent : soyons désormais amis pour toujours.* » L'expression de l'attitude du locuteur quant à la question des relations franco-allemandes est bien évidente.

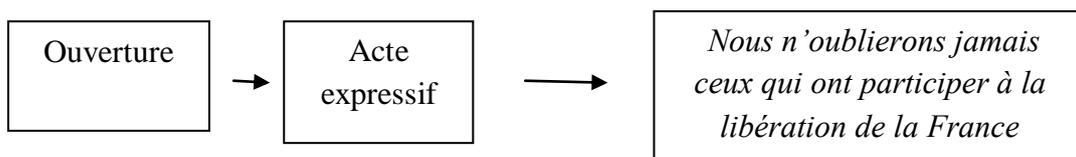
Le §9 représente une séquence descriptive dans laquelle un acte expressif est inséré par des connecteurs d'addition (*pas seulement ... mais avant tout*). Celui-ci exprime l'objet de la commémoration: « *... nous ne célébrons pas seulement une victoire militaire, nous célébrons avant tout une victoire morale.* » Par le connecteur *car* il ajoute l'argument qui soutient cette thèse: « *Car ... c'est le combat victorieux de la liberté contre la servitude.* » Par la répétition ce dernier est accentué: « *C'est le combat victorieux du droit contre la violence. C'est le combat victorieux de ce qu'il y a de plus*

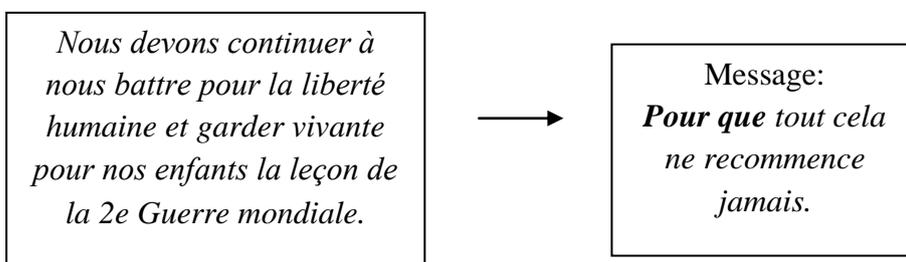
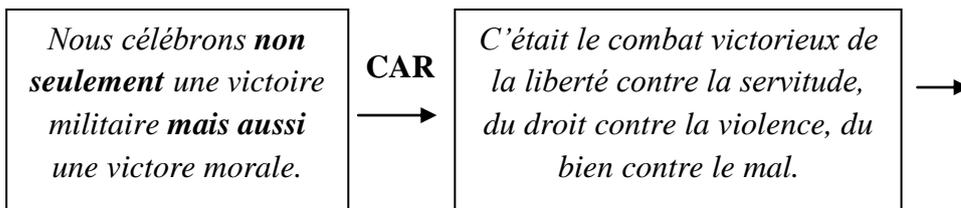
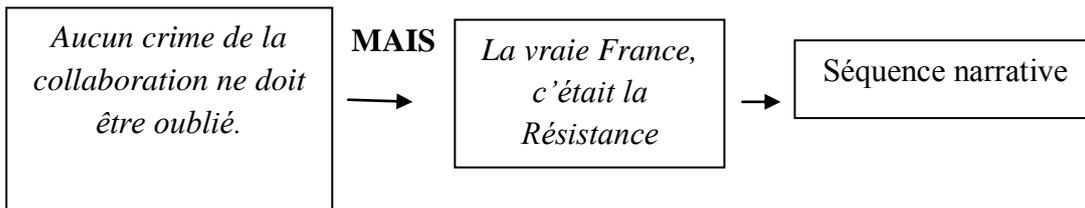
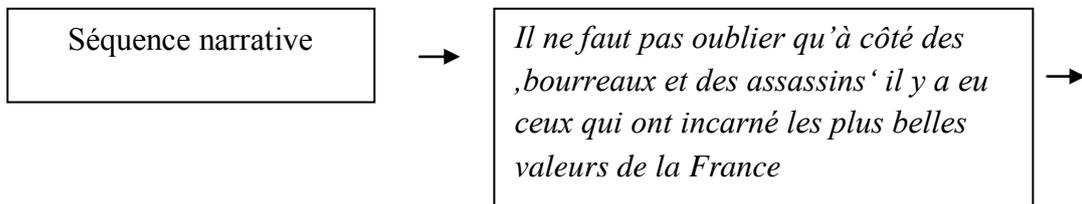
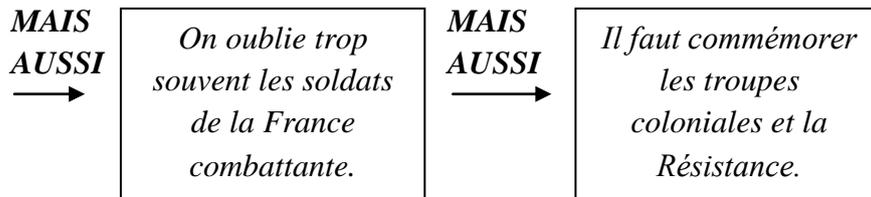
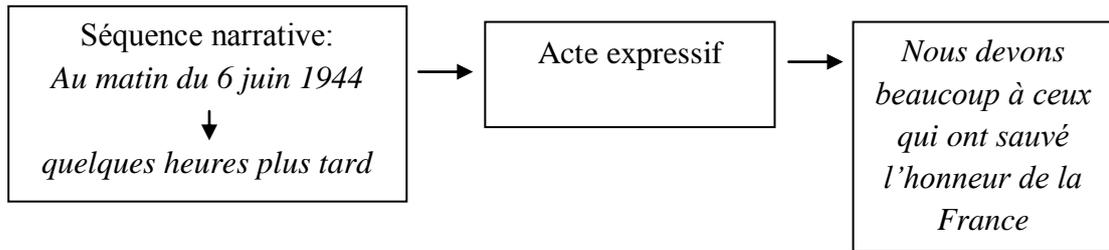
grand dans l'Homme, contre ce qu'il peut y avoir de pire. » Le locuteur passe ensuite de l'expression « combat » à celle de la « guerre » où nous remarquons un certain pathos: « *Ce ne fut pas une guerre comme les autres. Ce fut une guerre du Bien contre le Mal, une guerre contre la plus effroyable idéologie de mort que le monde n'ait jamais connue.* » Ce pathos résume le sentiment général à propos de la Seconde Guerre mondiale.

Le thème de la liberté de la France introduit au début est à la fin étendu à la liberté humaine: « *Les hommes du Commando Kieffer qui ont débarqué ici sous le feu des mitrailleuses n'ont pas risqué leur vie seulement pour la libération de la France. Ils se sont battus pour la liberté humaine et, la guerre achevée, ils ont continué ce combat.* »

Tout le discours est clôturé par un acte directif et une sorte de vœu. L'acte directif est en forme d'appel par lequel le locuteur invite l'auditoire à défendre les valeurs de la France et à ne pas oublier cette période dure de l'histoire mondiale: « *Nous n'avons pas seulement le devoir de nous souvenir des faits d'armes qui furent accomplis avec tant de courage. Nous avons aussi le devoir de continuer à nous battre à notre tour pour les valeurs au nom desquelles ils ont été accomplis. Quand les derniers témoins auront disparu, quand le dernier Compagnon de la Libération sera couché dans le cercueil qui l'attend, dans la crypte du mont Valérien, quand la France libre et la Résistance cesseront d'être des souvenirs pour ne plus appartenir qu'à la légende et à l'Histoire, il nous reviendra alors, mes chers compatriotes, de garder vivante pour nos enfants la leçon de tant de souffrances, de tant de malheurs au milieu desquels l'humanité ne fut sauvée que par la grandeur d'âme et le courage de quelques uns.* » Le locuteur utilise une forme presque poétique. Enfin, il exprime son vœu qui est en même temps la clôture du discours et son message principal: « *Pour que tout cela ne recommence jamais.* »

11.1.1.2 Schématisation du discours





11.1.1.3 Analyse du discours du 8 mai 2009 à Saint-Maxime

Le discours du 8 mai 2009, prononcé à Sainte-Maxime, a une structure analogue à celui de l'année 2008: des séquences narratives interrompues des actes commissifs et directifs.

En analysant le lexique nous trouvons que les expressions les plus souvent utilisées sont *la France*, *nous devons* et *la guerre* et que c'est la première personne du pluriel qui est plus fréquente que le pronom *je* (à la différence des discours des vœux présidentiels). Ensuite, à la différence du discours précédent, on ne trouve aucune occurrence du mot *liberté*, seulement la collocation *France libre*, qui est un nom d'institution.

La formule d'ouverture correspond à la situation de communication – le locuteur s'adresse à l'auditoire directement, à certains auditeurs en particulier:

Monsieur le Premier ministre,

Monsieur le Président du Sénat,

Monsieur le Président de l'Assemblée nationale,

Messieurs les Ministres,

Mesdames et Messieurs les Parlementaires,

Monsieur le Président du conseil régional,

Monsieur le Président du conseil général,

Monsieur le Maire de Sainte-Maxime,

Mesdames et Messieurs les élus,

Le locuteur commence par un acte assertif par lequel il explique la raison de la commémoration: « ... *pour commémorer la fin de la Seconde Guerre mondiale. C'est l'occasion pour chacun d'entre nous de nous souvenir une fois encore de ce qu'après tant de sang, tant de larmes, tant de douleurs, la paix nous a apporté.* » Le thème de la paix est ensuite mise en opposition à la revanche et la vengeance. Le locuteur introduit l'idée principale de tout le discours: « *Ne rien oublier, mais ne plus haïr.* » Cette phrase encadre le discours, elle l'ouvre et le clôt en inversant sa structure: « *Ne plus haïr, mais ne rien oublier.* »

Le premier paragraphe est terminé par « *voilà comment ceux qui furent grands dans la guerre furent plus grands encore dans la paix* », une phrase que l'on trouve déjà dans son discours précédent. Par anaphore associative, le locuteur introduit le deuxième paragraphe: « *On ne prend la mesure de cette grandeur qu'en n'oubliant pas nous-mêmes ce qu'ils ont enduré et ce qu'ils ont accompli en se battant au péril de leur vie.* »

Suivent des actes directifs reposant sur la répétition de « nous devons »: « *Nous devons haïr la guerre avec son cortège d'horreurs et de souffrances. Nous devons haïr la guerre qui est absurde.* » Nous remarquons la transformation de « *ne plus haïr* » en « *nous devons haïr* ».

Le locuteur ajoute un acte expressif: « *Mais nous devons rendre hommage à ceux auxquels l'engrenage fatal d'une folie meurtrière ne laissa pas d'autre choix que de prendre les armes pour défendre les plus belles valeurs humaines. Ils avaient le sens de l'honneur, ils étaient dignes, ils étaient courageux, ils étaient généreux, ils étaient fraternels, ceux de nos compatriotes qui ont fait leur devoir. Soldats de la France libre et de l'armée de l'ombre, Résistants des maquis, ce furent des héros.* » où il utilise une double cataphore: il mentionne d'abord le pronom « *ceux* », ensuite il le reprend par le pronom personnel « *ils* » en lui attribuant des différentes qualités pour enfin introduire le référent: « *soldats* » de la France libre et « *l'armée de l'ombre* ». L'acte expressif continue dans le paragraphe suivant (« *Si j'ai souhaité que cette année la commémoration du 8 mai ait lieu ici, à Sainte-Maxime, c'est pour rendre un hommage particulier à ces héros qui débarquèrent sur les plages, vos plages, ces plages le 15 août 1944.* ») et est suivie d'une séquence narrative.

Dans cette séquence narrative, le locuteur opte pour le présent de narration (pas pour un temps de passé) pour réanimer l'histoire et agir davantage sur les émotions. Plusieurs indicateurs de temps sont présents (*15 août 1944; Ce jour là, à 3 h 30 du matin; À 4 h 30; À 5 h 30; le 17 août*) et forme un cadre chronologique à travers le texte. Comme dans le discours précédent, nous y trouvons des chiffres précis (*mille soldats, 60 000 hommes*), des noms des personnages importants (*Lattre, Tassigny, Leclerc* etc.) et des références aux lieux et aux événements concrets. La séquence narrative est interrompue plusieurs fois par des actes expressifs ou commissifs. Dans le texte, l'acte est soit visiblement séparé (un trait d'union, changement de l'intonation à l'oral) – « *Les troupes de débarquement sont américaines et sont françaises. Et parmi elles – je **veux leur rendre hommage particulier** – il y a les Spahis, il y a les Tabors marocains ...* » – soit il s'ajoute librement à la séquence narrative: « *Les troupes coloniales montrent un courage admirable. Tout le temps qu'ils participeront à l'épopée de la Ire armée, ces hommes se battront pour la France comme s'ils se battaient pour leur Mère Patrie. Ils ne seront économes ni de leur peine ni de leur sang. La **France n'oubliera jamais** leur sacrifice. **Elle n'oubliera jamais**, la France, les soldats américains tombés à leurs côtés sur ces plages. Et nous célébrerons le 6 juin leur*

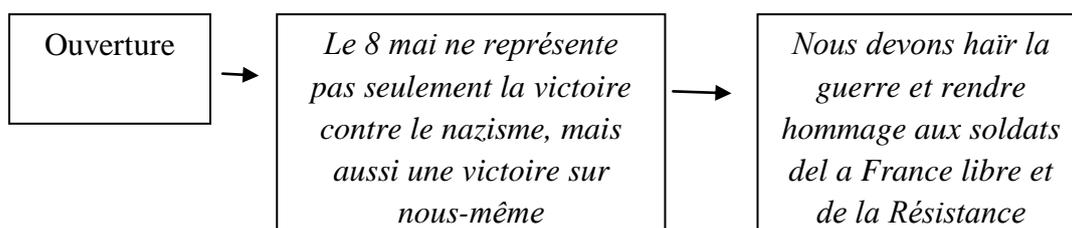
souvenir avec la visite du président Obama en France. **La France n'oubliera jamais** les soldats alliés couchés sur la terre de Normandie. **La France n'oubliera jamais** ses enfants morts pour racheter le déshonneur de la défaite, pour racheter la honte de la collaboration et pour racheter l'humiliation de la servitude. » La répétition périodique du syntagme « *France n'oubliera jamais* » traduit l'accent que le locuteur met sur l'idée (introduite au début) de l'importance de ne pas oublier.

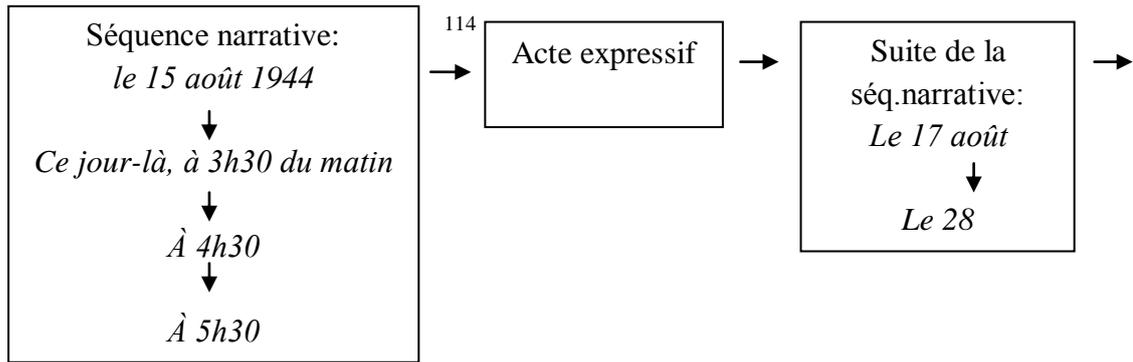
Ensuite, nous pouvons trouver d'autres thèmes que nous avons observés dans le discours précédent: la question de la vraie France, l'importance de la Résistance, l'hommage à ceux qui ont assisté à la libération de la France.

À la fin du discours le locuteur s'adresse à nouveau à l'auditoire (mes chers compatriotes) en utilisant le syntagme « *nous devons* » et la construction synonymique « *nous ne pouvons pas* » : « ... **nous devons** apprendre à nos enfants à ne pas être prisonniers du passé. Mais **nous devons** aussi apprendre à nos enfants à être fiers de leur pays, à être fiers de la France, de ce que les générations qui les ont précédées ont accompli de grand, ont accompli de noble, ont accompli de beau. **Nous devons** leur montrer l'exemple de ces jeunes Français qui se sont sacrifiés à une cause qui leur semblait plus grande que leur propre vie. Et c'est grâce à tous ces martyrs qu'aujourd'hui nous sommes un peuple libre. **Nous ne pouvons pas** oublier ce sacrifice et ce que nous leur devons. » Il joue sur les sentiments de l'auditoire et évoque à nouveau son idée principale: ne pas oublier le passé. Cette idée continue dans les deux derniers paragraphes. Dans le §10 il adresse un message aux vétérans de la guerre qui comprend aussi cette idée: « *Je veux leur dire que ce qu'ils ont fait ne doit pas seulement relever de l'histoire. Ce qu'ils ont fait doit continuer de faire partie de la mémoire vivante de notre pays.* »

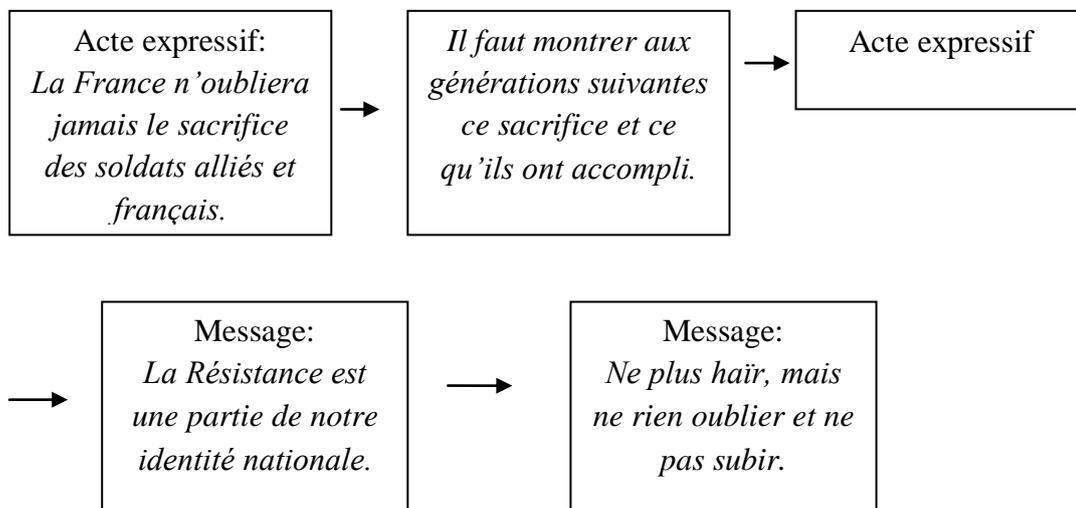
Tout à la fin, il agit sur le doxa, sur l'importance de l'identité nationale et les valeurs de la France. Tout est clôturé par la phrase encadrant le discours, enrichie d'un autre message: « *Ne plus haïr, mais ne rien oublier... pour, demain, ne pas subir.* » S'ensuit la formule de clôture: « *Vive la République, vive la France !* »

11.1.1.4 Schématisation du discours





Mes chers compatriotes,



11.1.1.5 Analyse du discours du 8 mai 2010 à Colmar

Le discours, comme cela est explicitement dit à son début, est prononcé à l'occasion du 65ème anniversaire de la fin de la Seconde Guerre Mondiale. Il peut être divisé en deux grandes parties: une séquence narrative, rappelant certains moments importants de la fin de la 2e Guerre Mondiale, et une plus grande partie, traitant la question de l'Alsace, le lieu où ce discours a été prononcé. C'est pourquoi nous trouvons beaucoup d'indicateurs qui se réfèrent à ce lieu (*ici; sur cette terre*).

La séquence narrative a au début une structure chronologique particulière. Le locuteur présente d'abord les événements dans l'ordre opposé: « **Le 19 Mars**, le dernier soldat allemand avait quitté le sol alsacien. Le dernier acte de la libération de la France s'était joué ici, à Colmar, dernière ville française occupée, **au début du mois de Février. Le 26 Janvier**, le Général de Lattre de Tassigny signe son ordre d'opération

¹¹⁴ La séquence narrative est interrompue par plusieurs actes expressifs

n°247 ... » pour ensuite continuer dans l'ordre chronologique et revenir au point de départ: « **Le 2 Février 1945**, la 5ème division blindée française entre dans Colmar. ... **Après**, tout s'enchaîne. **Le 6 Février**, Neuf-Brisach est libéré à son tour. Et dès le 9 de Lattre peut écrire ... **Quatre semaines plus tard**, le dernier village alsacien encore occupé est libéré. **Le 19 Mars**, les tirailleurs tunisiens foulent le sol allemand.

Dans la suite, la chronologie est à nouveau interrompue par l'évocation d'événements bien antérieurs: « **Il a fallu quatre mois de combats héroïques pour libérer toute l'Alsace depuis qu'en Novembre 44** les chars de Leclerc, franchissant le col du Dabo, ont dévalé vers la plaine d'Alsace et se sont rués sur Strasbourg. **Le 23 Novembre** les couleurs françaises ont été hissées sur la flèche de la Cathédrale. ... **Le 23 Novembre 1944** il peut écrire : « C'est chose faite ». ... **Le 31 décembre à 23 heures**, Hitler donne à Von Rundstedt l'ordre de déclenchement de l'offensive dans les Ardennes. Le but : reconquérir Strasbourg. **Le 7 Janvier**, après avoir été stoppé à Bastogne, les chars de Rundstedt se ruent vers la trouée de Saverne. ... Le Général de Gaulle s'y oppose : **le 1er Janvier**, il a écrit à de Lattre « Il va de soi que l'armée française ne saurait consentir à l'abandon de Strasbourg ». On frôle l'une des crises les plus graves entre la France et ses alliés. Mais Strasbourg est sauvée. **Pendant encore trois mois**, alors que le reste du pays a retrouvé la liberté et la paix, les combats meurtriers se poursuivent dans la neige et la boue, par un froid glacial qui atteint jusqu'à -20°. »

Par rapport au point d'énonciation (le 8 mai 2010), nous pouvons donc relever deux points de référence: le 19 mars 1945 et le 23 novembre 1944 auxquels les événements se rapportent.

Le locuteur, qui est pendant toute cette séquence absent, commence à se manifester à partir de la deuxième partie. Depuis la première phrase le thème de l'Alsace et l'expression de son appartenance à la France sont omniprésents.

« ... **Alsace, si chère au cœur des Français...**; Il fallait qu'un Président de la République vint dire aux Alsaciens que leur douleur est celle de tous les Français, parce que **la France est indivisible** et parce que **l'Alsace est française**, française parce qu'elle l'a voulu, parce que **son âme est française**, parce que **son cœur est français**, parce qu'il n'y a **pas un Français**, l'histoire ayant été ce qu'elle a été, **qui puisse imaginer la France sans l'Alsace**. Je suis venu aujourd'hui en Alsace réparer une injustice. »

Avant de passer à l'acte explicatif de son choix du lieu de la cérémonie, il introduit un acte expressif classique: « ... *je suis d'abord venu rendre hommage au nom de la Nation tout entière à tous ceux qui sont morts pour sa liberté dans ce terrible hiver 1945. Ils étaient jeunes. Ils étaient courageux. ...* » et l'adapte au contexte, c'est-à-dire qu'il prend en compte le lieu du discours: « *Je veux rendre hommage à la Résistance alsacienne, aux déportés, aux morts des maquis des Vosges, à tous ceux que la Gestapo traqua, arrêta, tortura, assassina. A tous les réfugiés alsaciens et lorrains qui partout entrèrent dans la clandestinité.* »

En présentant les raisons du choix du lieu pour la cérémonie, le locuteur commence par un marqueur « *d'abord* » pour introduire la première raison, le marqueur « *mais ... pas seulement* » pour introduire la deuxième et la construction *Si ... parce que* pour exprimer la raison finale (« *Si j'ai choisi l'Alsace, c'est parce qu'au-delà des souffrances qu'elle a partagées avec tous les Français du fait de la guerre et de l'occupation, il y a une souffrance terrible qu'elle est la seule, avec la Moselle, à avoir subie et qui a laissé dans le cœur de chaque alsacien et de chaque Mosellan une profonde et secrète blessure dont la douleur n'est pas éteinte.* »)

Ensuite, il crée un ethos d'un président juste en exprimant sa conscience et sa compassion: « *Il fallait qu'un Président de la République vint un jour ici pour dire aux Français ce que fut le drame de l'Alsace et de la Moselle. Il fallait qu'un Président de la République vint dire aux Alsaciens que leur douleur est celle de tous les Français, parce que la France est indivisible et parce que l'Alsace est française, française parce qu'elle l'a voulu, parce que son âme est française, parce que son cœur est français, parce qu'il n'y a pas un Français, l'histoire ayant été ce qu'elle a été, qui puisse imaginer la France sans l'Alsace. Je suis venu aujourd'hui en Alsace réparer une injustice.* » La répétition des phrases soulignées renforce l'importance de son action et la forme peut être ressentie comme plus modeste que s'il utilisait la première personne comme d'habitude. Il est même possible que cette construction a été choisie pour une raison pratique – pour éviter le subjonctif imparfait à la première personne du singulier qui serait *que je vinsse*. En tout cas, à la fin de cet extrait, il parvient quand même à la première personne: « *Je suis venu aujourd'hui en Alsace réparer une injustice.* » Cette phrase est une ouverture de la séquence narrative qui suit et, en évoquant les moments de l'histoire de cette région, elle explique la nature de cette « *injustice.* »

La connexion de la séquence narrative est assurée par plusieurs éléments:

- les indicateurs temporels:

En 1940; en 1941; l'année suivante; À partir de 1942.

➤ les anaphores et cataphores:

*« A partir de 1942, **les Alsaciens et les Mosellans** furent enrôlés de force dans l'armée allemande. On **leur** mit un uniforme qui n'était pas celui du pays vers lequel allaient leur cœur et leur fidélité, on **les** envoya se battre pour une cause qui n'était pas la leur et qu'ils haïssaient. On **les** força à agir contre leur patrie, leur serment, leur conscience. **Ils furent** 130 000. **30 000 sont morts** au combat. **10 000** furent portés disparus. **Les « malgré nous »** ne furent pas des traitres. »*

Dans cet exemple nous observons le référent (*les Alsaciens et les Mosellans*) qui est repris par une suite des anaphores pronominales, ensuite par des anaphores partielles (*30 000 sont mort, 10 000 furent*) et enfin par un mot métaphorique (*les malgré nous*).

➤ répétitions lexicales:

*« **Le silence** qui s'est fait autour d'elle n'a fait qu'ajouter à la douleur parce que **ce silence** était comme un soupçon. »*

*« Les menaces de représailles qui pesaient sur leurs familles ne leur laissaient pas le choix. Ce furent **des victimes**. **Des victimes** du nazisme. **Des victimes** du pire régime d'oppression que l'histoire ait connu. **Les victimes** d'un véritable crime de guerre. »*

➤ parallélismes:

« A leur souffrance morale, s'ajoutèrent les pires souffrances physiques. Ceux qui furent faits prisonniers connurent des conditions de détention effrayantes. A leurs familles, à leurs enfants qui ont souffert aussi, aux survivants de cette tragédie, je veux dire que ceux qui les ont abandonnés, ceux qui n'ont rien fait pour empêcher cette ignominie perpétrée contre des citoyens français, ont trahi les valeurs de la France, l'ont déshonorée. »

Les répétitions sont présentes aussi dans la suite qui est constituée surtout des actes expressifs:

*« **Je veux dire** à tous les Français que le destin tragique de ces hommes fait partie **de notre** histoire nationale, **de notre** mémoire collective et que leur douleur mérite **la compréhension et le respect**. **La compréhension et le respect** que l'on doit à ceux auxquels nous lie le sentiment profond d'appartenir à une même nation fraternelle qui a partagé tant d'épreuves. »*

*« **Si** les réfugiés alsaciens furent accueillis ... **si** les juifs de Strasbourg trouvèrent un refuge sûr ... **si** l'Alsace fut libérée par des soldats ... »*

« **Elle** qui fut traversée par tant d'invasions. **Elle** qui fut l'enjeu de tant de conflits. **Elle** pour qui tant de sang fut versé. **Elle** n'a aucun doute sur son identité qui est alsacienne. **Elle** n'a aucun doute sur sa fidélité qui est française. **Elle** n'a aucun doute sur son idéal qui est européen. »

Le discours n'est pas clôturé par une formule classique mais le locuteur opte pour la citation d'un poème écrit par *André Bechtel* intitulé *Les malgré-nous* pour agir sur les émotions de l'auditoire:

« *Je voudrais finir en adressant à la jeunesse de France ces quelques paroles que certains d'entre vous connaissent par cœur.*

Nous avions dix huit ans, ou un peu plus

Nous aimions la vie, le bruit et même un peu plus

Nous aimions notre maison, notre village et même un peu plus (...)

Nous aimions nos pères, nos mères et beaucoup plus (...)

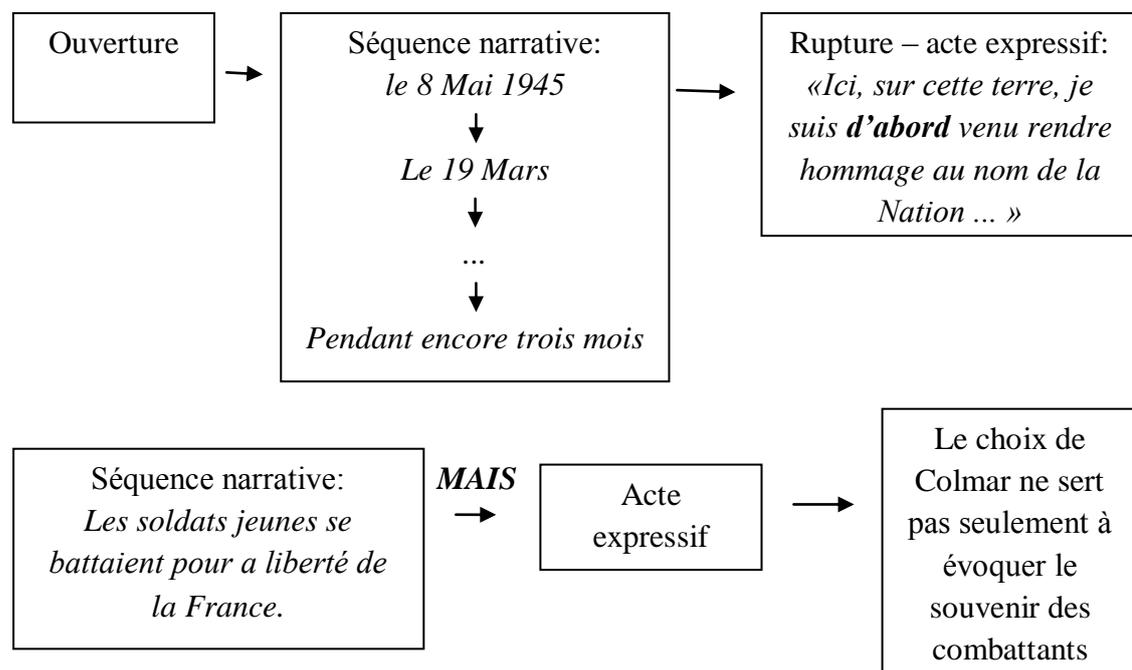
Nous aimions les filles, leurs sourires et beaucoup plus (...)

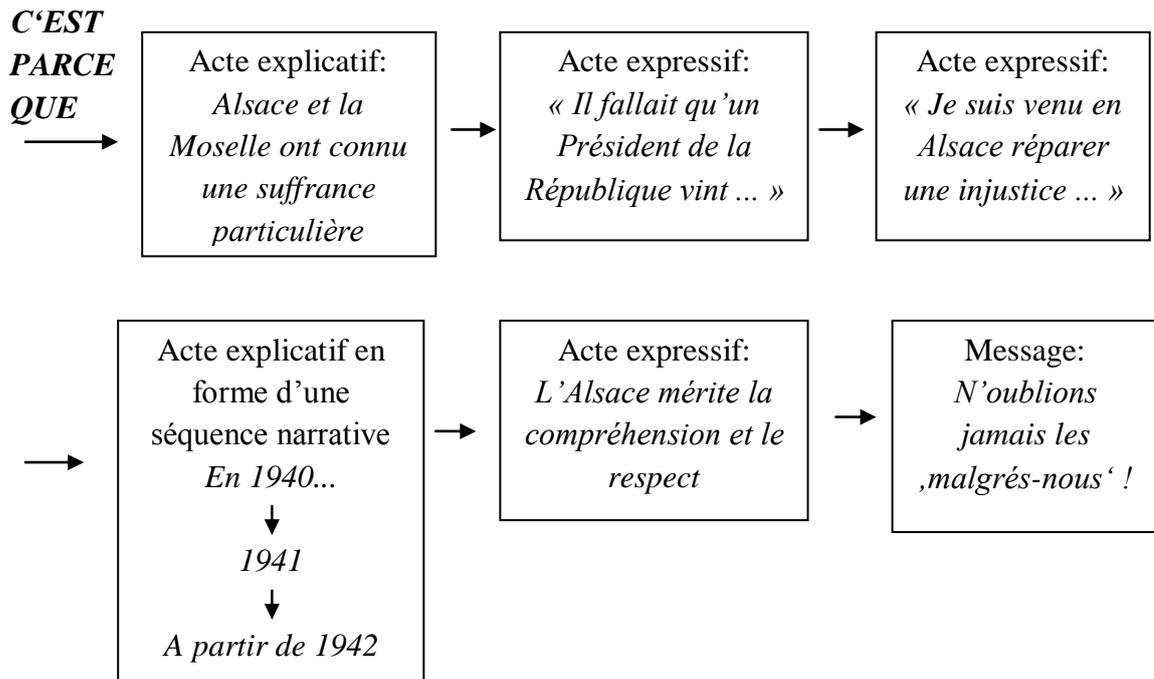
Mais ils nous ont cassé nos rêves, nos espoirs et beaucoup plus. (...)

Ils nous ont pris nos joies, nos espérances et beaucoup plus (...) »

Son discours est important surtout vis à vis de son contenu car c'est la première fois qu'un chef d'Etat évoque publiquement la mémoire des *Malgré-nous d'Alsace et de Moselle*.

11.1.1.6 Schématisation du discours





11.2 La fête nationale du 28 octobre

Le 28 octobre représente une des plus importantes fêtes nationales tchèques avec une longue tradition et commémore la fondation de la Tchécoslovaquie en 1918. En 1919, cette date est proclamée fête nationale par l'Assemblée nationale révolutionnaire. Pendant le protectorat, elle perd ce statut pour le regagner en 1945 avec le renouvellement de l'État tchécoslovaque. Un nouveau changement arrive avec la prise du pouvoir par le communisme. Le 28 octobre est enlevé de la liste des jours commémoratifs, car la symbolique de la démocratie contenue liée à cette date éveille l'inquiétude du régime. En 1951, le 28 octobre est remplacé par le 9 mai en tant que fête nationale. En 1968, le 28 octobre représente le symbole de la conscience nationale et de la protestation contre l'occupation soviétique. En 1988, le 28 octobre est proclamé à nouveau fête nationale et garde ce statut même après la dissolution de la Tchécoslovaquie en 1993.

L'apogée de la célébration de la fête du 28 octobre représente la cérémonie de remise de décorations qui a lieu à la salle de Vladislav au Château de Prague. En présence des nejvyšší ústavní činitelé, du corps diplomatique et des autres personnages importants, le Président prononce son discours diffusé en direct par la télévision.

11.2.1 Discours de Václav Klaus

11.2.1.1 Analyse du discours du 28 octobre 2008

Le discours ressemble en général plutôt à une polémique, une méditation sur les valeurs comme la nation, la patrie, la paix. Comme il s'agit du discours qui commémore un fait historique, nous y trouvons aussi quelques séquences narratives rappelant des moments importants du passé. Il ne manque pas la présence de l'idéologie du locuteur et l'expression de ses opinions.

La formule qui ouvre le discours, résume les composantes de l'auditoire: l'auditoire qui est présent dans la salle de Vladislav où le discours est prononcé (*Vážení vysocí ústavní činitelé, zástupco diplomatického sboru, dámy a pánové,*) et l'auditoire qui suit le discours par l'intermédiaire de la télévision et de la radio. (*dovolte mi ... abych prostřednictvím televizních obrazovek a rozhlasových přijímačů pozdravil celou naši veřejnost.*)

Dans tout le texte nous pouvons trouver assez de connecteurs, ces derniers marquant surtout:

- l'opposition:

§2: *Česká státnost **však** za sebou v té chvíli měla již téměř tisíc let své existence.*

§3: *Památku padlých v této strašlivé válce si naši předkové v průběhu 20. a 30. let připomínali, **ale** doba pozdější na ně pozapomněla.*

- la concession:

§6: ***I** když se v novém prostředí nakonec zabydleli a našli v něm druhý domov, na svou vlast zapomenout neuměli a nechtěli.*

§11: *Vznikla republika, která své problémy **sice** měla, **ale** byla svobodná a životaschopní.*

- la conséquence:

§4: ***Proto** chci dnes – při této slavnostní příležitosti – vzpomenout na všechny naše vojáky...*

Les connecteurs figurant dans les exemples ci-dessus sont les plus fréquents. À part ceux-ci nous trouvons des organisateurs énumératifs (*i; Nejen..., ale i ...*) ou des organisateurs temporels (*tehdy, poslední dny, dnes, doba pozdější*).

Plutôt qu'un rappel de l'histoire du 28 octobre le début du discours représente une polémique sur la perception de cette fête:

§3: « *Památku padlých v této strašlivé válce si naši předkové v průběhu 20. a 30. let připomínali, ale doba pozdější na ně pozapomněla.* »

§4: « *Nejen první světová válka, ale i oněch devět desetiletí, které uplynuly od jejího skončení, mnoha našim spoluobčanům, zejména těm mladším, připadá jako cosi pradávného, co má s naší současností jen málo společného.* »

§5: « *... poněkud lehkomyšlně zlehčujeme významné okamžiky našich národních dějin, ač je to minulost nás samých, našich blízkých, našich rodin, našich bezprostředních i vzdálenějších předků.* »

Cette polémique est suivie d'une autre dont l'objet est la notion de patrie.:

§5: « *Právě tyto okamžiky vytvářejí naši vlast, která je základním rozměrem našich individuálních i společenských obav, nadějí, nejistot.* »

§6: « *Význam pojmu vlast, jenž byl podobně jako mnoho jiných tolikrát zneužíván a vyprazdňován, si člověk uvědomí nejsilněji, když je mu odepřen.* »

§6: « *Ztrátu vlasti cítili jako ránu, která se sice zhojí, ale bolavá jizva po ní zůstává a nemizí.* »

§7: « *Pojem vlast patří mezi těch několik málo, které nemáme právo zpochybňovat, relativizovat či se k nim chovat laxně.* »

§8: « *Náš stát jsme zdělili od mnoha předchozích generací.* »

La méditation sur la valeur de la patrie est complétée par plusieurs séquences narratives. Celles-ci se caractérisent par la présence d'indicateurs temporels qui sont de nature différentes:

- a) adverbes: *nikdy, během, tehdy, kdy, během*
- b) dates concrètes: *v únoru 1948, v srpnu 1968,*
- c) groupes nominaux indiquant une période: *v dobách, kdy...; během nacistické okupace*
- d) autres constructions: *před devadesáti lety, po druhé světové válce, je tomu devatenáct let, jsou tomu čtyři roky*

La suite des séquences narratives devient une critique de l'Union Européenne. Le locuteur utilise un parallélisme qui exprime l'opposition entre la liberté gagnée après la chute du communisme et la perte de la souveraineté au moment de l'adhésion dans l'UE:

§14: « *Je tomu teprve devatenáct let, kdy se zhroutil komunismus stala naše vlast opět svobodnou. Jsou tomu čtyři roky, kdy jsme se většinovou demokratickou volbou občanů stali členy Evropské unie a dobrovolně jí předali značnou část své suverenity.* »

La critique est renforcée par l'usage de l'adverbe *dobrovolně* qui a pour but de montrer le paradoxe entre la liberté perdue par la force plusieurs fois dans le passé et sa ‚perte‘ volontaire que représente selon le locuteur l'entrée dans l'Union européenne. Cette stratégie de comparaison avec les faits passés est reprise dans la suite:

§14: « *Rozhodování o věcech veřejných se nám tím opětovně vzdaluje. Jsme v situaci, kterou poměrně důvěrně známe: v přesvědčení, že činíme to nejlepší pro náš stát, jeho nejdůležitějších charakteristik se vzdáváme.* »

Néanmoins, son attitude directe est exprimée plutôt prudemment:

§14: « *Zda bude tento krok pro naše občany znamenat přínos či další pozdní zklamání, se neodvažují prorokovat. To ukáže až historický zpětný pohled, jako je ten náš, s nímž se kriticky i s pochopením díváme na činy našich předchůdců. **Obavy ale mám.*** »

Le thème de l'Union européenne est repris à la fin du discours où le locuteur indirectement son refus de l'euro et de l'union monétaire:

§16: « *Žijeme rovněž ve vzácné době, kdy nám nehrozí žádné bezprostřední vnější ohrožení. Žijeme v zemi, které se i dramatické otřesy zahraničních finančních trhů dotýkají jen zprostředkovaně. Odděluje nás od nich **naše vlastní měna a s ní spjatý samostatný finanční systém.** Vklady našich občanů a firem jsou proto **ve stejném bezpečí jako v uplynulých letech.*** »

Son esprit critique est présent jusqu'à la fin du discours. Là, il contribue à la formation de l'ethos de moraliste:

§16: « *Tím více však platí, že jediným reálným nebezpečím si v takové době můžeme být my sami. **Naše krátkozrakost a lhostejnost**, nevidící dál než za obzor jednoho dne. **Naše často hloupá nesvornost**, projevující se v malicherném politickém pletichaření a osobních pŕtkách, v nichž zaniká smysl politiky, jako jediného osvědčeného prostoru k regulárnímu a demokratickému prosazování idejí a zájmů občanů.* »

§17: « *Máme všechny možnosti a dostatek nástrojů k tomu, abychom Českou republiku, svou vlast, předali svým potomkům v dobrém stavu a aby i pro ně bylo slovo vlast více než jen prázdným pojmem. **Je to jen na nás.*** »

Dans cette partie finale, il exprime aussi son idéologie (partie soulignée) qui considère la politique en tant que le seul moyen d'imposer les idées et les intérêts des citoyens de façon démocratique.

Comme chacun de ses discours, celui-ci comprend aussi plusieurs actes directifs et de nombreuses connotations lexicales intéressantes. Les actes directifs ont, comme d'habitude, tous la forme de la première personne du pluriel et invitent à se comporter

de façon ou d'une autre: *Nemě-li bychom; Nemáme právo zpochybňovat...; Vážme si spojeneckých svazků...; Nedělejme si však přehnané iluze...; Chraňme si to...; Vážně přemýšlejme... .*

Quant aux procédés linguistiques et au langage du locuteur nous avons observé les exemples suivants:

a) métaphores

§6: *zapouštět nové kořeny*

§12: *je jim bližší košile vlastních zájmů než kabát idealismu*

§16: *nevidící dál než za obzor jednoho dne;*

b) connotations lexicales

§4: *nadnesenému patosu*

§6: *Význam pojmu vlast ... byl ... vyprazdňován...*

§8: *rakousko-uherského integračního projektu*

§9: *draze vykoupené dědictví*

§12: *v nové velmocenské partii*

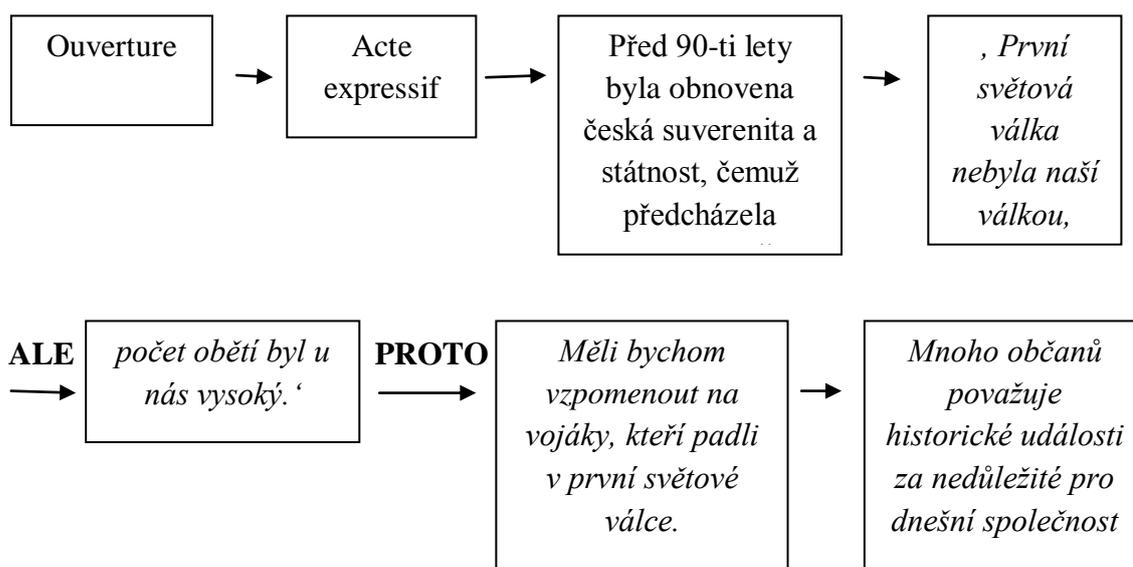
c) expressions spécifiques

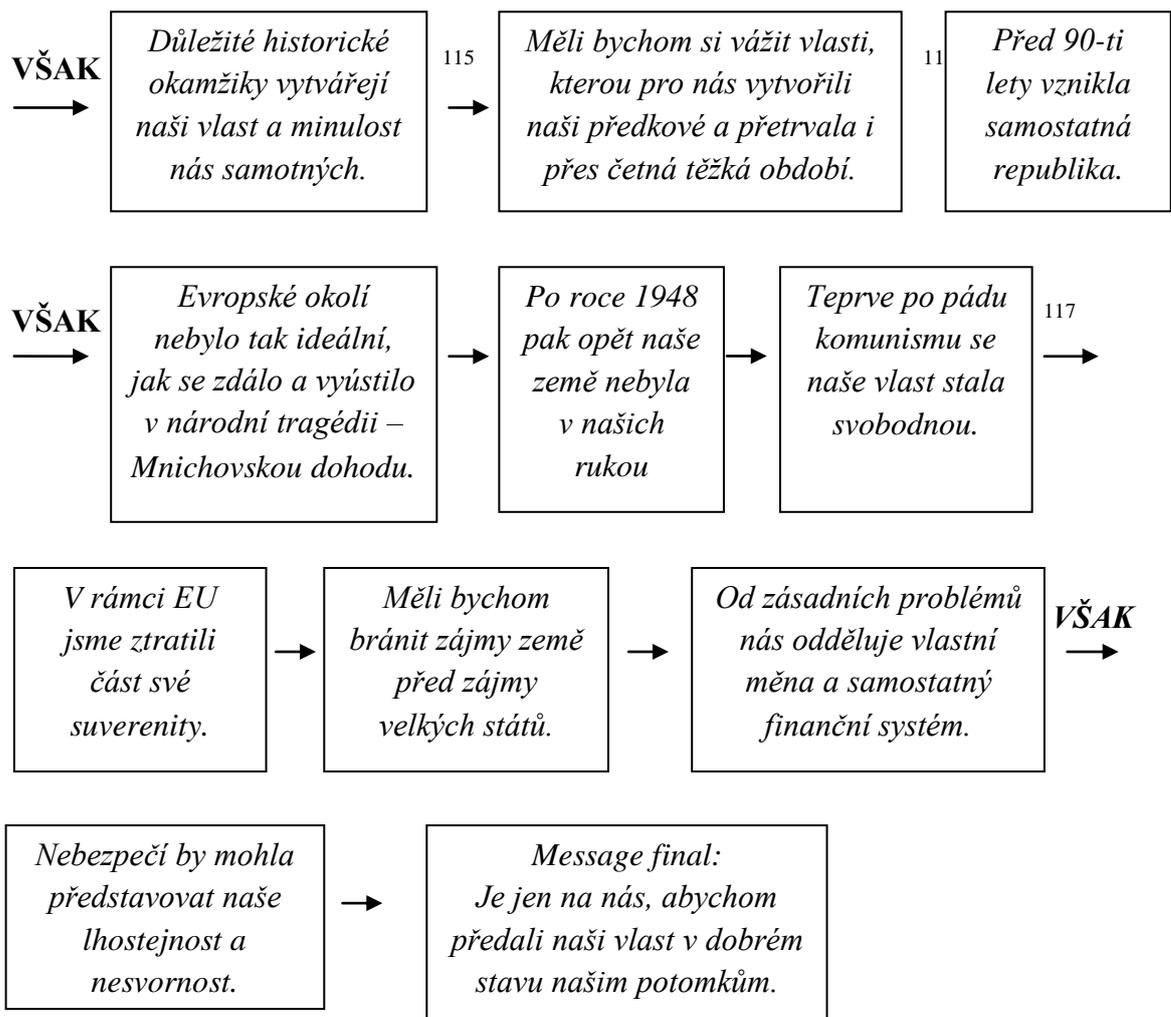
§15: *jejich altruismu*

§16: *rozumný optimismus*

§16: *v malicherném politickém pletichaření a osobních půtkách*

11.2.1.2 Schématisation du discours





11.2.1.3 Analyse du discours du 28 octobre 2009

En analysant ce discours, nous trouvons des traits typiques des discours de Václav Klaus. Il s'agit du caractère évaluatif – voire critique – de ses actes assertifs, la présence de ses attitudes idéologiques ainsi que l'usage de nombreux actes directifs et des connotations lexicales particulières.

Après s'être adressé à l'auditoire par la formule classique, le locuteur rappelle la raison de la cérémonie et le 20e anniversaire de la chute du communisme en évoquant une certaine critique par rapport à l'époque communiste:

« ... dnes večer, u příležitosti našeho nejvýznamnějšího státního svátku, kterým každoročně oslavujeme vznik našeho novodobého samostatného státu, se – ve svobodné zemi – scházíme již po dvacáté. Toto výročí jsme si připomínali i před rokem 1989, ale

¹¹⁵ reprise du thème de la nation (vlast)

¹¹⁶ retour au thème principale

¹¹⁷ opposition

tehdy to byla spíše parodie oslav naší státnosti, neboť 28. říjen býval stále více oslavován jako den znárodnění. »

Cette critique continue dans la séquence narrative qui suit et qui est reliée par une anaphore conceptuelle « **I kvůli tomu** byla naše země po dlouhých čtyřicet let hluboce rozdělena. » Cette séquence narrative se rapporte à la période du régime communiste qui a commencé en 1948 et à la division de la société en deux différentes parties selon le point de vue sur le régime totalitaire. À travers l'usage de la première personne du pluriel le locuteur se compte parmi les opposants du régime:

« **Trápili jsme se tím**, že jsme si suverenitu a samostatnost neudrželi a že byl u nás po roce 1948 nastolen kurs, který nás zavedl úplně jinam. **Jiní se zde, na Pražském hradě, ale i na dalších oficiálních místech, vzájemně ujišťovali o tom, že právě díky onomu únorovému převratu žijeme v nejlepším z možných světů. Rozpor mezi těmito dvěma hodnoceními situace, ve které jsme se nacházeli, byl obrovský.** »

Cette ‚contradiction énorme‘ entre les deux parties de la société qu'il mentionne à la fin de cet extrait est ensuite désignée métaphoriquement comme « *hluboký příkop dělící naši společnost* ». La narration finit par l'année 1989 qui représente un changement essentiel de la société (...*zcela zásadní společenskou změnou*). La partie suivante est une sorte de comparaison entre les sentiments envers la situation politique actuelle et la période du communisme:

« *Ve vedení naší země, v orgánech její správy i samosprávy, jsou lidé, kteří prošli demokratickou volbou. Ta jim dává mandát, který vlády v komunistické éře neměly a mít nemohly. Přesto je třeba se ptát, proč jsme i dnes svědky toho, že je naše země charakterizována nemalým neklidem, v různých vlnách se vracejícími náladami nespokojenosti, obvykle nejasně definovaným, ale nepochybně reálným pocitem, že u nás věci veřejné nejsou vedeny správným způsobem. Nedůvěra k politikům a ke státním a ústavním institucím spíše narůstá. Některé skupiny našich spoluobčanů se v této atmosféře radikalizují a demagogicky volají po zdánlivě jednoduchých řešeních, která by však popřela všechno to, co jsme za uplynulých dvacet let dosáhli. Jiné se naopak znovu – jako kdysi – uzavírají do sebe a veřejný prostor vyklízejí.* »

Par une question rhétorique, il cherche la raison pour laquelle la démocratie (avec les représentants du peuple élus par celui-ci) ne marche pas et les gens commencent à se sentir comme à l'époque du communisme (voir les parties en gras). Dans la séquence explicative qui suit, il essaie de trouver les causes par lui-même. Cette séquence est introduite par une anaphore conceptuelle (« **Příčin tohoto stavu je jistě**

více. ») et le locuteur exprime l'état incomplet de la liste des causes qu'il va évoquer . (...je jistě více. Patří mezi ně...; ...všechny tyto – a jistě i mnohé další – reálné příčiny...) Nous remarquons l'apparition de son ethos de moraliste et de l'idée de la responsabilité de chacun qui est nécessaire et qui résulte de la démocratie: « *Mnohé je určité způsobováno i naší malou výkonností, nevyzrálostí, nedůsledností, krátkozrakostí, malou ohleduplností, ale i celkovou nepřipraveností na svobodu a na – z ní vyplývající – osobní zodpovědnost.* »

L'intégration européenne est présentée par le locuteur comme une des causes de la méfiance à l'égard de l'État et de ses institutions. L'appellation qu'il utilise pour nommer l'effet de l'intégration européenne – *nebezpečná eroze státu* – traduit son anti-européanisme. La séquence explicative est clôturée par un acte directif qui invite à distinguer les sentiments actuels de ceux de la période communiste.

« ... *chtěl bych z tohoto místa a v tento den vyzvat alespoň k tomu, abychom řád, rozměr a rozsah našich předlistopadových a dnešních pocitů uměli odlišit. To vyžaduje, abychom byli schopni docenit a domyslet onu zásadní změnu, která po roce 1989 u nás nastala a která je – mimo veškerou pochybnost – změnou pozitivní. Vyžaduje to ale i to, abychom nesporné efekty této změny systému uměli odlišit od běžných problémů současnosti, od problémů, které demokratickou společnost a lidský život v ní provázejí a které ji budou provázet vždycky.* »

La démocratie, qui est évoquée à la fin de cette partie, est reprise dans les paragraphes suivants et fonctionne comme un élément de connexion. Dans cette partie, le locuteur joue sur les oppositions – il utilise les mêmes formules en changeant la modalité (affirmative/ négative):

« *Demokracie není zárukou, ale dokonce ani příslibem dokonalého řešení věcí veřejných, nicméně je zárukou a příslibem uznání a respektování plurality názorů a postojů milionů lidí. Je současně prostorem, kde mají tyto velmi rozmanité názory a postoje občanů ústavně garantovaný nárok na existenci a na svou veřejnou prezentaci. Jakkoli je tato vlastnost **demokracie** klíčová, sama o sobě ještě nezajišťuje, že ve volné soutěži, která ji provází, vždy vítězí názory a postoje nejsprávnější, že jsou vždy a na každém zodpovědném místě ti nejlepší z nás, ani to, že je každý menšinový názor vždy a všude vyslyšen. **Demokracie neznamenuje**, že krátkodobě nemohou vítězit ti pouze nejhlasitější a nejprůbojnější, což vůbec nemusí být ti nejlepší a nejvěrohodnější. **Demokracie také není jistotou**, že na její bázi koncipovaný systém státu dovidí na každého, že potrestá úplně každého, kdo se proviní, nebo že pomůže úplně každému, kdo*

to potřebuje a kdo by si to zasloužil. **Demokracie je lidské dílo a proto má mnoho chyb.** »

Bien qu'il soit partisan de la démocratie le locuteur admet ses défauts ce qu'il explique et conclut par la dernière phrase de cet extrait: **Demokracie je lidské dílo a proto má mnoho chyb.** Néanmoins, son soutien du système démocratique ainsi que de l'économie de marché est ensuite exprimé:

« **Lepší politický systém než parlamentní demokracie – založená na existenci a konkurenci politických stran – však zatím vymyšlen a s úspěchem vyzkoušen nikdy a nikde nebyl. Vymyšlen a úspěšně vyzkoušen nebyl ani lepší hospodářský systém než jakým je tržní ekonomika, založená na soukromém vlastnictví a soukromé iniciativě a na pouze doplňkové roli státu. Mnozí z nás si navíc myslí, že lepší systémy nikdy ani vymyšleny nebudou. Já k nim patřím. Proto nezbyvá než v tomto systému, byť nedokonalém, žít, proto nezbyvá než žít s jeho obrovskými přednostmi i nezanedbatelnými slabostmi. Jedině tudy vede cesta k takové budoucnosti, kterou bychom si mohli přát.** »

Nous remarquons plusieurs répétitions dont une est assez complexe – le locuteur y reprend le thème « **vymyšlen a s úspěchem vyzkoušen nikdy nikde nebyl** » et en fait le thème de la phrase suivante « **Vymyšlen a úspěšně vyzkoušen nebyl ani ...** ». Son adhésion au concept démocratique est d'abord exprimé directement par un acte expressif « **Já k nim patřím** » et ensuite par le choix des expressions « **obrovské přednosti** » et « **nezanedbatelnými slabostmi** ».

Le discours suit une structure logique: Václav Klaus dresse une problématique, il cherche des causes et enfin il donne des conseils. Ces conseils sont en forme d'actes directifs dont le message final est l'importance de la solidarité, un des thèmes propres au locuteur (...*budujme rozumný sociální podpůrný systém na bázi vědomě a konsensuálně přijaté míry naší **sounáležitosti.***). Les conseils sont exprimés par des verbes à la première personne du pluriel: *Přijměme; napomožme; Respektujme; podřídme; Považujme; nenechme; Přijměme vycházejme z; zbavme se budujme; Hledejme; Chovejme; se podílejme; mějme; hodnoťme; se dívejme.*

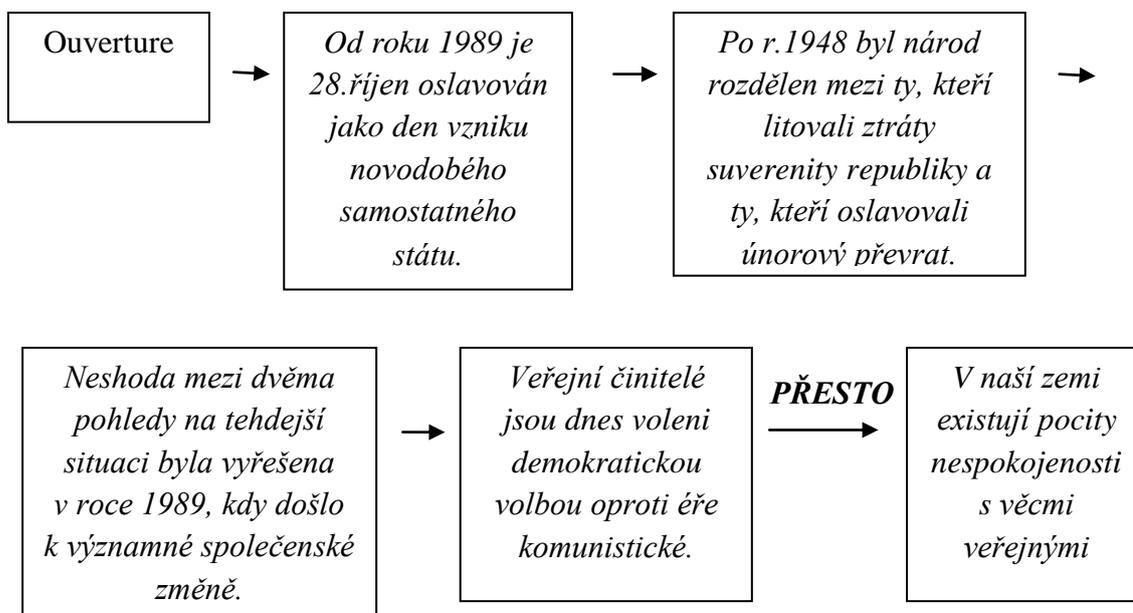
Dans cette partie, Václav Klaus évoque également des différents thèmes qui selon lui divise l'Europe et ainsi exprime implicitement son opposition à l'intégration européenne. Parmi ces thèmes nous trouvons la question de la défense de fumer dans des endroits publics, de la légitimation des drogues, de l'avortement et de l'euthanasie etc. Il n'oublie pas de mentionner la problématique de la transmission des pouvoirs à

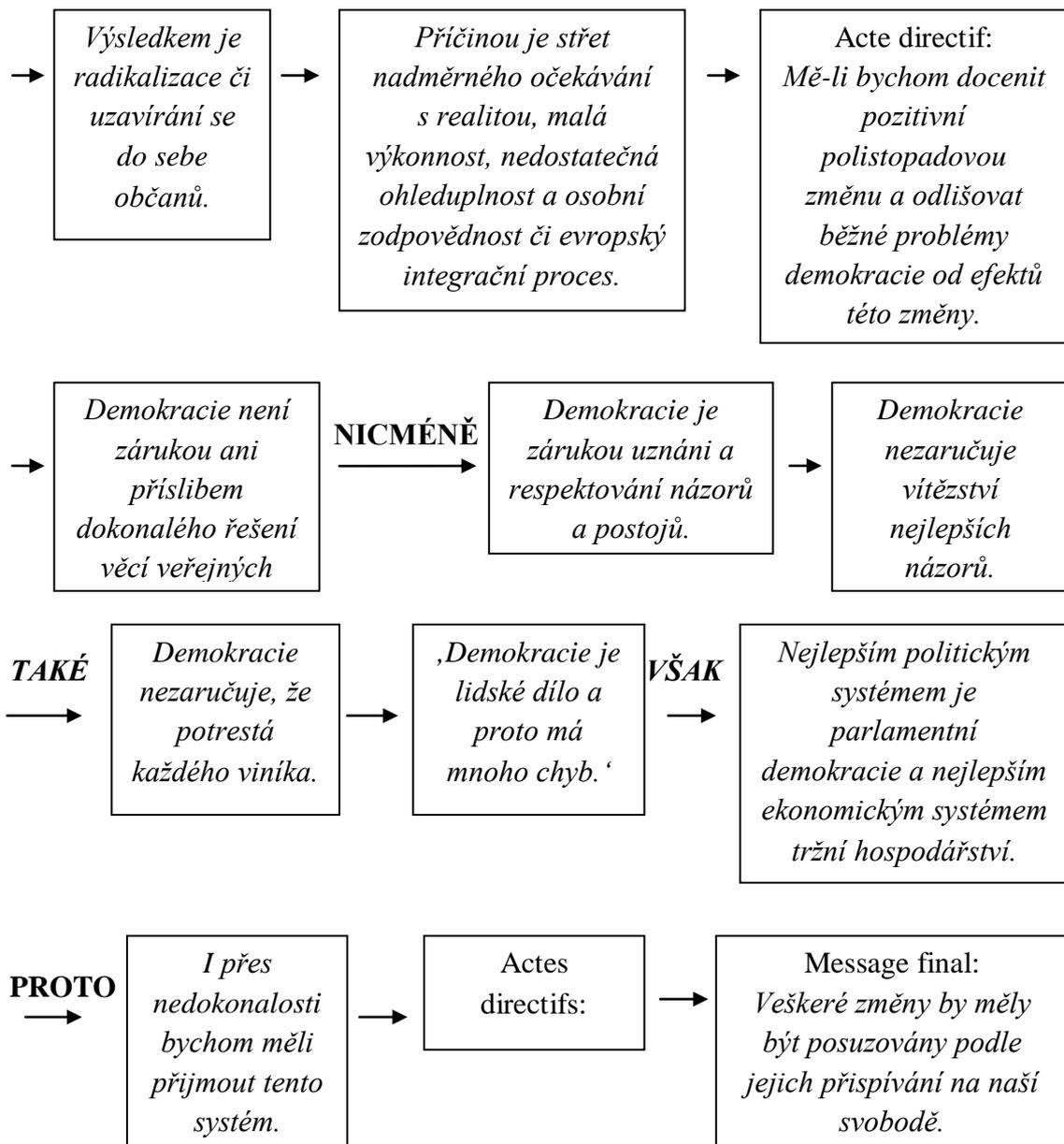
L'Union européenne et nous pouvons deviner une critique du traité de Lisbonne (partie soulignée):

« ... ale braňme se považovat **dnes módní a takzvaně politicky korektní řešení** těchto sporných věcí za **neodvratitelný a povinný imperativ doby**. Chovejme se jako sebevědomí **majitelé naší vlastní budoucnosti**. Mnohokrát se již ukázalo, že řešení nárokuje si v určité chvíli, že jsou jediná možná, v čase neobstála. Je vysoká pravděpodobnost, že neobstojí ani teď, i když jsou nám často vnucována jako jediný přípustný směr pokroku, jako **obraz světlého zítřka**. »

Les expressions en gras montrent le langage spécifique du locuteur. Les connotations lexicales « *módní a takzvaně politicky korektní řešení* » représentent la stratégie du locuteur qui a pour but d'attribuer une valeur plutôt négative aux faits mentionnés. Ensuite, il utilise des expressions métaphoriques (*majitelé naší vlastní budoucnosti; obraz světlého zítřka*) ainsi que des expressions ‚populaires‘ comme « *imperativ doby* ». Dans le texte, nous pouvons aussi relever un néologisme créé à partir d'un préfixe et du verbe ‚vidět‘: « ...že na její bázi koncipovaný systém státu **dovidí** na každého ... » Il crée ainsi un verbe qui n'existe pas (selon le dictionnaire de la langue tchèque littéraire) mais dont le sens est facilement déductible.

11.2.1.4 Schématisation du discours





11.2.1.5 Analyse du discours du 28 octobre 2010

Ce discours, comme les précédents, représente plus une polémique sur des questions diverses qu'un discours „commémoratif“. Il manque de séquences narratives comme ce que l'on attendrait, et comprend plutôt des séquences argumentatives et explicatives. Aussi, le nombre de questions que le locuteur se pose, correspond à la nature polémique du texte.

Dès le début nous devinons la direction selon laquelle le discours va s'orienter: « *Témat z naší současnosti, hodných dnešního večera, není málo.* » Cette phrase introduit les problèmes actuels et des thèmes controversés qui préoccupent la société d'aujourd'hui (ou bien le locuteur). Il commence par des problèmes de la République

tchèque (conséquences de la crise économique, l'endettement, le nouveau gouvernement, les réformes) qu'il évalue. Par une référence à la situation en Grèce (en gras) il fait un appel qui, bien qu'il soit à la première personne du pluriel, s'adresse plutôt à l'État, à ses représentants. Indirectement, il invite l'auditoire, les citoyens tchèques, à soutenir les actions du gouvernement en expliquant la nécessité des réformes:

§2: « *Řadu let narůstal a i dnes narůstá náš státní dluh a my nesmíme dopustit, aby dosáhl **řeckých rozměrů**. Dlouho jsme také odkládali reformy zatím ještě přiměřeně fungujícího zdravotního a penzijního systému, ale stále je odkládat nelze. »*

§5: « *I když ani v nejmenším nepodceňuji obavy části naší veřejnosti z nezbytného „utahování opasků“, souvisejícího s úsilím o ozdravení státních financí, loňský neklid byl něco jiného. »*

En observant les expressions soulignées, le locuteur exprime d'abord que la situation n'est pas critique (*přiměřeně fungujícího*) et qu'il faut commencer à agir. Dans le deuxième extrait, il utilise des expressions très populaires au niveau de la politique et des médias (*utahování opasků; ozdravení státních financí*). Enfin, nous trouvons un élément de l'intertextualité – l'apparition de « *loňský neklid* » – se qui réfère au discours de l'année précédente où l'expression « *narůstající neklid* » a été utilisée.

Le locuteur se sert des actes expressifs (en gras) pour blâmer les hommes politiques: « ***Věřím** proto, že politické síly, které by mohly profitovat z případného sociálního neklidu, budou velmi pečlivě vážit mezi svým krátkodobým prospěchem a dlouhodobými důsledky ztráty elementární občanské soudržnosti naší země. Přál bych si, aby se to projevilo i v atmosféře v parlamentu i ve vztazích mezi politickými stranami.* »

Le texte est ensuite structuré autour de plusieurs questions que le locuteur se pose. La première se rapporte au sens de la cérémonie du 28 octobre. (*Otázku, proč jsme se tu vlastně dnes - takto slavnostně a v takové reprezentativní sestavě - sešli, si většina z nás před dnešním večerem pravděpodobně nepoložila, ale klást bychom si ji měli.*) Le locuteur propose des réponses possibles, mais leur modalité est aussi interrogative: « *Sešli jsme se jenom proto, abychom učinili zadosť konvenci, která po nás žádá shromáždit se jednou za rok v tomto překrásném sále Pražského hradu? Jsou historické zástavy v rukou vojáků Hradní stráže, gotické klenby tohoto sálu, slavnostní oblečení a uniformy pouze blyštivými kulisami představení, které mechanicky a z*

povinnosti každoročně instalujeme před televizními kamerami a fotoaparáty médií, nebo má mít tento večer ještě jiný, daleko hlubší smysl? » Pour accentuer la problématique il compare la cérémonie à un spectacle (la partie soulignée).

Il continue en exprimant son opinion par un acte assertif: « **Jsem přesvědčen, že ho mít má. Jsem přesvědčen, že má být vážně míněným připomenutím a vzkazem nás samých pro nás samé, že nejsme pouze statistickým součtem oddělených a osamělých bytostí, ale společenstvím více než deseti miliónů občanů, příslušníků jedné, široce rozvětvené rodiny, která si rozumí nejen společným jazykem, ale také tradicemi, historickými zkušenostmi, specifickou kulturou a v nejvyšší možné úrovni obecnosti i společnými zájmy.** » La répétition de la construction du verbe copule *být* avec son attribut *přesvědčen* sert à renforcer son point de vue, à insister sur l'importance de la fête du 28 octobre. En comparant le peuple à une famille (expressions soulignées) il agit sur les sentiments de l'auditoire et exprime le pathos nationaliste.

Dans le §10, on revient sur la question du début par une anaphore possessive (*Zopakují svou otázku...*) que le locuteur généralise et transforme en méditation sur le sens de l'État. Il utilise le même procédé que dans le cas précédent – une question et des réponses possibles sous forme interrogative: « *Má stát, který jsme převzali od našich předků jako specifické a neopakovatelné dědictví, v současném světě ještě vůbec nějaký smysl? Cítíme ho jako něco hluboce uloženého v našich myslích a srdcích? Nepřijímáme ho pouze jako jakýsi neutrální prostor, zaměnitelný za jakýkoli jiný? Nestává se pro mnohé z nás jen „správnou jednotkou“, ke které ztrácíme jakýkoli hlubší osobní vztah?* » Ensuite il évoque deux hypothèses selon les réponses proposées. Elles sont introduites par le connecteur *Pokud*. La première hypothèse suppose l'adhésion à l'idée proposée comme en dernier (c'est-à-dire que cette fête n'a aucun sens. Nous remarquons que le locuteur ne s'y identifie pas; il agit sur les émotions de l'auditoire en parlant d'une génération résignée (*generace, která se vědomě vzdává*) et de la fin d'une histoire millénaire de l'État tchèque (*naše tisíciletá státní historie je u konce*):

« *Pokud ano, pak by byla dnešní oslava našeho státního svátku jen prázdným gestem a mystifikací veřejnosti. Potom bychom si měli nahlas přiznat, že jsme generací, která se českého státu vědomě vzdává. Že je naše tisíciletá státní historie u konce. Že jsou naše zděděné tradice, zvyky, kultura, způsob myšlení a z nich vycházející specifické zájmy již jen skanzenem folklórních zajímavostí, protože život, řečeno s naším významným skeptickým spisovatelem, je už jinde.* »

Pour intensifier encore la gravité de cette problématique, il compare les traditions, les coutumes et d'autres aspects de la culture tchèque à un 'écomusée des curiosités folkloriques' (*skanzen folklórních zajímavostí*). Il clôture cette première hypothèse par la référence (en gras) à un 'écrivain sceptique' (qui correspond à Milan Kundera) et incorpore le titre de son roman *Život je už jinde* (*La vie est ailleurs*).

La deuxième hypothèse s'oppose à la première et nous pouvons deviner que le locuteur suppose que c'est à celle-ci que la majorité des gens adhèrent, même s'il utilise à plusieurs reprises le connecteur de condition *Pokud*: « *Pokud tomu tak ale pro většinu z nás není, pokud i nadále autenticky vnímáme naši společnou národní existenci jako cosi odlišného od národní existence Němců, Francouzů, Britů, Rusů, Američanů a dalších svěbytných národů, potom z toho něco plyne. Potom svoji **kotvu**, svůj stát, životně potřebujeme. Potom se k odkazu, tradicím a těžce nabytým zkušenostem našich předků obracíme právem. Potom si - se všemi z toho plynoucími důsledky - musíme uvědomit, že historie ještě neskončila, ač se nás o tom po pádu bipolárního světového uspořádání někteří falešní proroci snažili přesvědčovat. » Remarquons l'usage du mot kotva (ancre) qui, normalement, évoque plutôt quelque chose qui nous freine, quelque chose de négatif, un fardeau, tandis que dans ce cas-là, la comparaison de l'État à une ancre exprime la sécurité, la sûreté, l'importance de l'État.*

Le locuteur parvient à la conclusion que pour beaucoup de gens les réponses à la question posée (aux questions posées) n'est pas claire et rappelle le sens de la commémoration du 28 octobre. Idée à laquelle il s'identifie: « *Připomínka této události, jako stále aktuálního zdroje inspirace, je skutečným a vážným důvodem, proč jsme se tady dnes, ve slavnostní atmosféře, uprostřed symbolů naší státnosti, sešli. Věřím, že to tak nevnímám pouze já. »*

Après avoir terminé cette partie il ouvre une nouvelle séquence explicative dans laquelle nous allons trouver à nouveau le thème de l'intégration européenne qui est traité d'une façon particulière. Le locuteur annonce son intention de ne pas critiquer l'Union européenne et dans la séquence explicative il en présente les raisons. Néanmoins, la façon dont ces raisons sont présentées se rapproche d'une critique implicite (voir les parties soulignées):

« *Leckdo pravděpodobně očekává, že nyní - hovořím-li takto o české státnosti - pronesu svou **standardní filipiku proti Bruselu**. Taková očekávání zklamou. Ne proto, že by nebylo o čem kriticky promluvit, ale jsou přinejmenším dva důvody, proč se tématem Evropské unie dnes hlouběji nezabývat. Je to jednak proto, že se problémy, rizika a*

nebezpečí **umělé a překotné evropské integrace**, před nimiž dlouhá léta varuji a které světová finanční a hospodářská krize tak obnažila a vyostřila, staly v mnohém - více méně téměř každému - dobře viditelnou realitou. Mluvit o nich dnes již žádnou odvážnou originalností není. Výrazně se ukázalo i to, že jsou oficiálně proklamovaná soudržnost, solidarita a altruismus evropského projektu spíše přáním než realitou. Že každý stát - velký či malý - má své vlastní zájmy, na které se v okamžiku jakéhokoli problému okamžitě rozvzpomene a upřednostní je před zájmy širšího mezinárodního seskupení. To si v letošním roce v Evropě uvědomilo více lidí. Proto se i mé, dlouhodobě zastávané názory, za něž jsem byl po léta doma i v Evropě kárán, stávají součástí hlavního proudu dnešní evropské diskuse a necítím proto potřebu je právě dnes opakovat. »

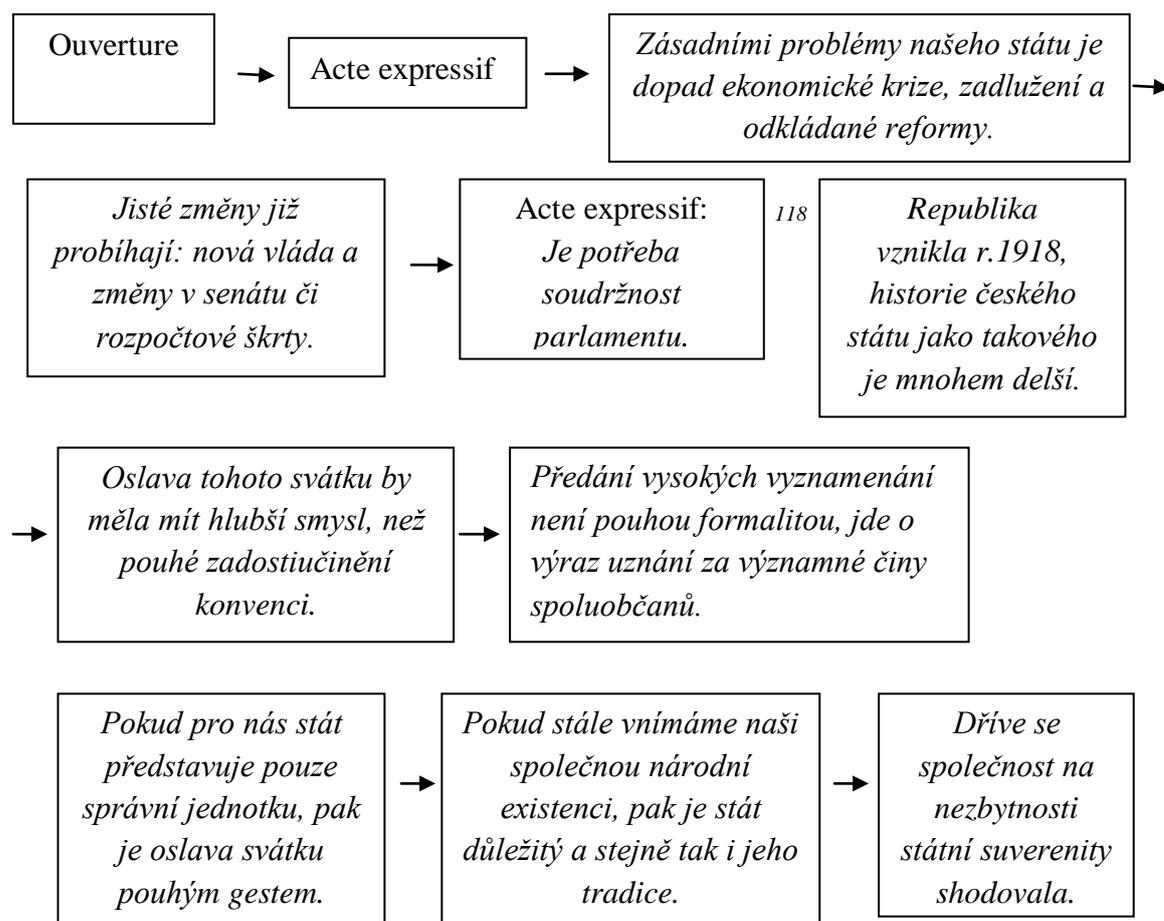
Le personnage du locuteur se reflète dans cet extrait (ainsi que dans tout le texte) par la présence des expressions comme *standardní filipika* ou *odvážná originalnost* et des adjectifs qui expriment sa critique (*umělá a překotná evropská integrace*). Nous observons aussi une connotation lexicale intéressante entre le verbe *mettre à nu* et le mot *problèmes* (risques et dangers) – *obnažit problémy, rizika a nebezpečí*.

La deuxième raison que Václav Klaus évoque peut être classée parmi ses 'opinions controverses' car il prévient du danger de la domination des grandes puissances économiques et politiques. À travers des expressions particulières (en gras) le locuteur attribue au texte un ton de gravité pour agir sur l'auditoire: « *Avšak druhý - ještě závažnější - důvod, proč v souvislosti s úvahou o další existenci a mezinárodním postavení českého státu dnes nehovořit o Evropské unii, je jiný. Chci upozornit na problém, kterého si naše politika, média, ale ani občané zatím příliš nevěšmají, ač má - pro naši národní a státní budoucnost a pro svobodu a demokracii v celém západním civilizačním prostoru - význam zásadní. Není možné si nevšimnout, že se „**integrační**“ **snahy politických elit největších zemí světa** stále více a rychleji přesouvají ze sociálně inženýrského projektování v rámci států a kontinentů **na rozměr interkontinentální, vlastně celosvětový**. I v tomto ohledu jsou současné, na mnoha místech světa se vyskytující ekonomické problémy katalyzátorem a urychlovačem vývoje velmi problematického. Jsme svědky toho, že seskupení ekonomicky nejsilnějších a politicky nejvýznamnějších států světa usiluje o to, stát se **neformálním předstupněm globální světové vlády**. Vlády zcela odtržené od demokratické legitimace občanů. Vlády, která - ať již bude mít formální rámec jakýkoli - bude fakticky rozhodovat o našich životech bez naší účasti a možnosti ovlivnění. »*

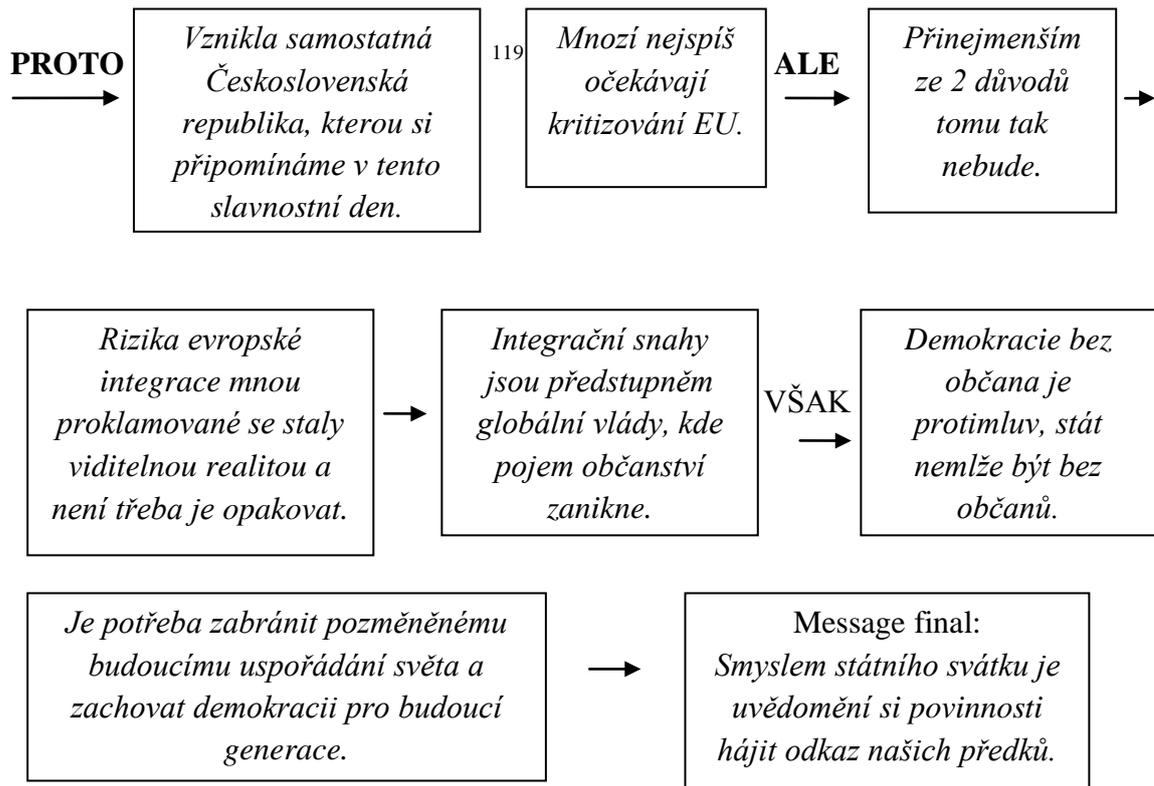
Tout le texte aboutit au thème ‚traditionnel‘ de la démocratie qu’il relie par une anaphore conceptuelle à la partie précédente: « *V takovém uspořádání bude pojem občanství rychle zanikat. **Demokracie bez občana je však protimluv a lehkomyšlně navrhované světoobčanství je pouhou mystifikací, matením pojmů a manipulací.** Příkladů, že národ může být bez svého státu, zná historie nepočítaně. Nemůže však být stát bez národa. Nemůže být stát bez občanů. Nemůže být stát bez politického lidu, který demokratickým procesem - prostřednictvím svých volených zástupců - mění či koriguje svou současnost a budoucnost. » Son choix des expressions et des noms qualificatifs (en gras) fait preuve d’une rhétorique bien réfléchie.*

En tant que ‚optimiste‘ le locuteur ajoute à la fin un acte expressif introduit par une formule habituelle – *Věřím, že ...* – et exprimant l’espérance du locuteur. Et en tant que ‚moraliste‘ il incorpore un message habituel – l’importance de la responsabilité de chacun – dans l’acte directif qui clôt le discours.

11.2.1.6 Schématisation du discours



¹¹⁸ rupture – reprise du thème du début



12 Comparaison des discours analysés

Après avoir analysé tous les discours en question, nous allons faire une comparaison entre les discours de Nicolas Sarkozy et ceux de Václav Klaus. Nous allons relever des points communs ainsi que des différences, et en étudiant la structure et l'organisation des discours nous allons essayer d'en déduire des bases de construction pour le genre discursif étudié.

D'abord, nous pouvons constater certaines ressemblances au niveau de la structure des discours. Dans le cas des vœux présidentiels, les deux locuteurs suivent la même organisation hiérarchique: ils présentent d'abord le bilan de l'année passée pour ensuite évoquer attentes et perspectives pour l'année suivante. Les discours à l'occasion des fêtes nationales se ressemblent par l'usage des séquences narratives qui évoquent les événements historiques importants.

Ensuite, nous trouvons des traits typiques des discours politiques comme le jeu sur les sentiments de l'auditoire, la prise en compte de la doxa, la création de l'ethos etc. En revanche, les locuteurs utilisent souvent différents moyens (comme par exemple pour

¹¹⁹ rupture

agir sur les sentiments Nicolas Sarkozy introduit plutôt les actes expressifs – *Je pense à vous* – tandis que Václav Klaus opte pour les actes directifs – *Zamysleme se* ...).

Un point commun supplémentaire est leur ‚côté extrovert‘. Nicolas Sarkozy est souvent pris pour un narcissique qui aime bien être écouté et s’exprimer. Quant à Václav Klaus, il est connu pour sa volonté de profiter de chaque occasion pour se faire entendre et présenter ses opinions. C’est pourquoi nous remarquons les traces des locuteurs à l’intérieur des discours comme l’emploi de la première personne du singulier par Nicolas Sarkozy ou bien l’omniprésence des opinions défendues par Václav Klaus (surtout quant à l’Union européenne). C’est aussi pour cela que l’on trouve des références aux questions liées avec leurs personnages, c’est-à-dire que les deux se justifient par rapports aux critiques précédentes.

En ce qui concerne les différences, celles-ci résultent de l’influence de plusieurs faits: le personnage du locuteur, son idéologie, ses stratégie ainsi que le système politique différent. En effet, le rôle du président n’est pas le même dans le système tchèque et français. En République tchèque, le président a des pouvoirs très limités et il est plutôt un représentant symbolique du pays. En revanche, le président français a de nombreuses compétences surtout quant à la gouvernance du pays, car les pouvoirs exécutifs sont partagés entre le gouvernement et le président. C’est pourquoi, à la différence de Václav Klaus, nous trouvons dans les discours de Nicolas Sarkozy beaucoup d’actes commissifs et de paroles de promesses. Ce fait se reflète aussi dans l’emploi de la première personne très fréquent chez Nicolas Sarkozy (*Je ferai* etc.), car il a un pouvoir d’action. Par contre, Václav Klaus utilise en général la première personne du pluriel.

Un autre point, qui les sépare, est la langue. Nicolas Sarkozy est souvent critiqué pour ses ‚compétences linguistiques‘ et son langage est comparé à celui d’un homme de la rue. On lui reproche surtout les fautes de grammaire, de syntaxe et aussi sa prononciation. Comme les discours analysés sont des discours préparés et que nous ne nous intéressons pas à la forme orale, nous ne pouvons pas observer les éléments mentionnés. Toutefois, afin de comparer avec Václav Klaus il faut dire que lui, il est connu, au contraire, pour sa capacité de bien utiliser la langue et de travailler avec celle-ci. La langue lui a servi, pendant sa carrière politique, d’‚arme efficace‘ lors des discussions avec ses adversaires. Dans nos analyses, nous avons vu que Nicolas Sarkozy joue surtout sur des répétitions de nature diverse (répétitions des mots, des syntagmes nominales, des phrases; répétitions syntaxiques) et qu’au cœur de son champ

lexical il y a toujours la France et les valeurs républicaines. Chez Václav Klaus, en revanche, il est évident que son choix des expressions est bien réfléchi. Ces expressions n'ont pas seulement pour but de nommer une réalité mais aussi lui attribuer une valeur. Souvent, il opte pour des expressions et des connotations lexicales qui sont plutôt familières pour se rapprocher de l'auditoire. Sa langue est donc le trait le plus significatif de ses discours.

En conclusion, nous allons relever les traits spécifiques de la structure des discours étudiés qui pourraient servir de base pour une généralisation de la construction du genre étudié.

Il est bien évident qu'il ne s'agit pas forcément des discours politiques du type des campagnes politiques propagandistes. La situation de communication est différente, surtout quant au contexte, ce qui prédétermine la structure du discours. Quant aux vœux présidentiels, le discours suit le plan: ouverture – bilan de l'année précédente – perspectives pour l'année suivante – clôture. Des vœux concrets sont incorporés soit dans l'ouverture, soit dans la clôture. L'usage des différents actes (expressifs, commissifs etc.), l'incorporation de l'idéologie et des opinions, l'influence de l'auditoire, tout cela dépend du locuteur concret. Quant à la construction des discours à l'occasion des fêtes nationales, elle se caractérise surtout par la présence des séquences narratives. Le plan a donc la forme suivante: ouverture – rappel des événements historiques liés à la fête nationale (=séquences narratives) – fermeture. La fermeture représente l'aboutissement du discours et contient un message, un appel ou une leçon qui résultent du rappel des événements historiques faits par le locuteur. Comme nous avons déjà mentionné, les autres éléments de la structure du discours dépendent du locuteur concret.

CONCLUSION

Le présent mémoire a eu pour but de présenter l'analyse textuelle du discours et d'appliquer ses procédés à l'analyse comparative des discours présidentiels du président français Nicolas Sarkozy et de ceux son homologue tchèque Václav Klaus . Nous avons étudié les discours de Nouvel an, de fêtes nationales (le 8 mai et le 28 octobre) entre les années 2007 et 2010. De là, nous avons essayé de déduire des bases pour une généralisation quant à la construction du genre étudié.

Avant de procéder aux analyses, il a fallu définir l'objet d'étude, le discours, ses caractéristiques et fonctions ainsi que présenter l'analyse du discours elle-même. La définition du discours s'est montrée assez compliquée vu les différentes acceptions existantes. En les comparant, et en distinguant le discours du texte, nous avons constaté que le discours désigne toute réalisation orale ou écrite par un sujet dont la dimension est la phrase ou au-delà et son contexte. Il en découle les caractéristiques de discours les plus importantes – la dimension transphrastique et la contextualité. D'autres éléments caractérisant le discours sont l'orientation du discours, l'action sur autrui, l'interactivité et la prise en charge par un sujet. Les fonctions de discours sont assez variables (comme c'est le cas pour les fonctions du langage en général) selon le but du locuteur.

En étudiant la question de l'analyse de discours, nous avons rencontré le même obstacle que dans le cas de la définition du discours. Vu que l'analyse du discours se situe au carrefour des sciences humaines, il existe une divergence importante entre les conceptions de son champ d'étude. De plus, chaque chercheur ou école s'intéressant à l'analyse du discours, emploie des méthodes d'analyses différentes. Plusieurs approches de l'analyse du discours existent donc. Nous avons prévu de nous servir des méthodes de l'approche introduite par Jean-Michel Adam – l'analyse textuelle des discours. Pour cela, dans la partie théorique nous nous sommes concentrés notamment sur cette analyse textuelle et ses procédés. Pour avoir toutes les bases nécessaires pour notre analyse comparative, nous avons aussi étudié la question de l'argumentation dans le discours et nous avons présenté le genre de discours en question – le discours politique – ainsi que ses spécificités et les types d'analyse qui l'étudient.

Comme point d'appui de nos analyses, nous nous sommes servis des méthodes et des exemples de l'analyse textuelle des discours présentés dans le livre de Jean-Michel Adam « *La linguistique textuelle: Introduction à l'analyse textuelle des discours* ».

Nous n'avons pas suivi exactement la démarche de Jean-Michel Adam, car les exemples de discours analysés par ce dernier étaient plus courts. Cela lui permettait une analyse des enchaînements thématiques et lui facilitait les autres niveaux de l'analyse. Pour cela, nous avons choisi d'analyser surtout la structure argumentative et séquentielle, l'hierarchie des actes de langage (qui était d'ailleurs assez difficile vu la complexité des discours), le fonctionnement des connecteurs, l'emploi des connotations lexicales, le reflet des stratégies discursives du point de vue de l'ethos et du pathos, et le rôle de l'intertextualité. Pour nous aider à mieux se représenter la structure argumentative, nous avons établi des schémas représentant les thèses principales du discours, les connecteurs argumentatifs ainsi que d'autres aspects importants (par exemple des répétitions). En s'inspirant aussi de l'analyse politique des discours nous avons étudié les idéologies et les opinions des locuteurs présentes dans les textes.

Notre corpus des discours présidentiels comprenait 14 textes, 7 pour chaque président concerné, dont 8 discours de vœux du Nouvel an et 6 discours prononcés à l'occasion des fêtes nationales. Nous avons choisi le 8 mai en France et le 28 octobre en République tchèque, car les deux correspondent à des événements historiques importants du point de vue de la liberté des hommes (fin de la guerre, création d'un état démocratique). Pour être capable de mener les analyses il a fallu se familiariser avec les personnages des présidents, avec leur façon de s'exprimer, leur idéologie etc. ainsi qu'avec les contextes socio-historiques de chaque discours. En étudiant les discours, nous avons donc analysé tous les axes prévus ci-dessus dans chaque texte et au fur et à mesure, nous les avons comparés dans le cadre des discours d'un locuteur. C'est-à-dire que nous avons pu remarquer l'évolution du locuteur ou bien les répétitions des points typiques du locuteur. Nous pouvons donc dire que nous avons effectué une double analyse comparative – d'abord au sein des discours d'un même locuteur (analyse intertextuelle) – puis ensuite en comparant les structures des discours des deux locuteurs pour les deux grands ensembles de discours (Nouvel an et les fêtes nationales).

Nous pouvons résumer les résultats de nos analyses comparatives comme suit: dans le cas des discours de Nouvel an de Nicolas Sarkozy, nous trouvons en général des actes expressifs et commissifs, un jeu important sur les répétitions, l'expression à la première personne, l'ethos de la compassion et de la compréhension. Du point de vue thématique, nous remarquons la répétition du thème de l'Europe, de la défense de l'Union européenne ainsi que des connotations lexicales « le vieux monde », « le nouveau monde » ou « la nouvelle renaissance ». Quant à la structure argumentative, il est

difficile de la comparer et d'en déduire une généralité. Toutefois, nous pouvons dire qu'elle correspond souvent au fait que le locuteur justifie ses actions (des réformes en général). Václav Klaus dans ses vœux de Nouvel an utilise plutôt des actes affirmatifs, ses discours ont souvent un caractère presque philosophique. Mais il a aussi recours aux actes directifs qui sont généralement sous forme de la deuxième personne du pluriel de l'impératif (qu'il utilise aussi en s'exprimant). Du point de vue lexical, ses discours sont vraiment remarquables car le locuteur joue beaucoup avec les mots; il invente des termes nouveaux, utilise des connotations lexicales qui lui sont propres ou des métaphores intéressantes. Parmi les thèmes qui se répètent, nous trouvons fréquemment les valeurs démocratiques et nationales, la solidarité, la sensibilité sociale, l'économie et l'Union européenne (l'attitude anti-européenne). En comparant les discours des vœux de Nouvel an, nous trouvons la même organisation hiérarchique du discours : d'abord le locuteur présente le bilan de l'année passée pour ensuite évoquer ses attentes et les perspectives de l'année suivante.

En ce qui concerne les discours à l'occasion de 8 mai et de 28 octobre, nous avons constaté chez les deux locuteurs l'usage prépondérant des séquences narratives et descriptives. En général, sa structure suit le plan suivant: d'abord une ouverture, ensuite un rappel des événements historiques liées avec la fête nationale (=séquences narratives) et enfin une clôture qui représente l'aboutissement du discours et contient un message, un appel ou une leçon qui résulte du rappel des événements historiques faits par le locuteur. Du point de vue thématique, dans le cas de Nicolas Sarkozy, nous remarquons les thèmes comme la paix, la liberté, la défense des valeurs de la France et des droits de l'homme, le respect et la valorisation de la Résistance. Dans le cas de Václav Klaus il s'agit notamment de la valeur de la Patrie, la démocratie, le régime communiste et l'intégration européenne. Ses discours représentent plutôt une polémique et sont souvent assez critiques. Il est évident que les thèmes évoqués correspondent au caractère des fêtes nationales et au renvoi aux événements historiques particuliers.

Nos analyses nous ont donc permis de déduire une structure typique des discours présidentiels de Nouvel an et des fêtes nationales. Ensuite, nous avons pu vérifier l'importance du contexte dans le discours et celle du locuteur qui s'y reflète d'une façon remarquable. Nous avons pu voir les stratégies que les locuteurs ont utilisées pour créer une image de soi et instaurer une relation d'affect avec leur auditoire. Nous avons relevé les idéologies et les opinions des locuteurs qu'elles aient été explicitement ou

implicitement exprimées. Nous avons pu observer la façon dont ils jouaient avec les mots. Nous avons découvert l'importance du « savoir parler » au niveau politique.

RÉSUMÉ EN TCHÈQUE

Práce na téma „Novoroční a sváteční projevy prezidentů Francie a ČR v letech 2007 – 2010, komparativní textová analýza diskurzu“ má za cíl představit textovou analýzu diskurzu, aplikovat její metody v rámci komparativní analýzy vybraných projevů francouzského prezidenta Nicolase Sarkozyho a jeho českého protějšku Václava Klause a na základě srovnávací analýzy odvodit eventuální zobecnění týkající se výstavby tohoto typu politického diskurzu.

Práce je rozdělena na dvě části – teoretickou a praktickou. Teoretická část definuje předmět studia textové analýzy, popisuje její metodologii a jednotlivé přístupy. Úvodní kapitoly se snaží o definici diskurzu a jeho charakteristik, dále pak představují analýzu diskurzu z hlediska jednotlivých přístupů. Hlavní důraz je kladen na přístup textové analýzy a jejích prostředků a na argumentativní analýzu diskurzu. Následující kapitoly se zabývají politickým diskurzem jakožto specifickým žánrem a jeho analýzou. Teoretickou část uzavírá kapitola shrnující použité metody v rámci analýz představených v praktické části. Z hlediska metodologie bylo stěžejním dílo Jeana-Michela Adama „Textová lingvistika: Úvod do textové analýzy diskurzu“, ve kterém autor analyzuje texty jakožto konkrétní produkty diskurzů z různých úhlů pohledu (sekvenční struktura, argumentativní výstavba, tematická posloupnost atd.). Vzhledem k typu a délce studovaných diskurzů se analýza soustředila zejména na argumentativní a sekvenční strukturu, na hierarchizaci mluvních aktů, na fungování konektorů a na užití lexikálních konotací. Rovněž byly analyzovány strategie projevu z hlediska ethosu a pathosu, ideologie mluvčích a intertextualita.

Praktická část práce je uvedena popisem postupu analýzy, pokračuje představením komunikační situace s důrazem na tzv. původce projevu, tedy francouzského a české prezidenta, a stěžejní část praktické části pak tvoří představení analýz jednotlivých projevů. Nejprve byl sestaven korpus 14-ti diskurzů (7 diskurzů českého prezidenta a 7 diskurzů prezidenta francouzského) zahrnujících 8 novoročních projevů a 6 projevů u příležitosti státního svátku (8.května ve Francii a 28.října v České republice). Následně byly studovány složky komunikačního aktu, tedy účastníci komunikace (původce, příjemce), kanál, kontext a komunikát. Zejména jsme se zaměřili na původce komunikátů a vytvořili jsme profily obou prezidentů obsahující ve zkratce jejich kariéru v oblasti politiky a zejména pak jejich ideologii, názory a způsob vyjadřování. Kontext byl studován pro každý diskurz zvlášť. Jednalo se zejména o

představení socio-historického kontextu, který by se mohl odrážet v analyzovaných diskurzích.

Samotná analýza diskurzů byla rozdělena do dvou bloků – nejprve byly studovány novoroční projevy v letech 2007 až 2010 Nicolase Sarkozyho a Václava Klause, dále pak projevy u příležitosti státních svátků (8. května v případě francouzského prezidenta, 28. října v případě českého prezidenta) v letech 2008-2010. Každý diskurz pak byl analyzován z hlediska argumentační výstavby, sekvenční struktury, hierarchizace mluvních aktů, fungování konektorů či lexikálních konotací. Každou analýzu doprovází schéma zobrazující hlavní teze, argumentativní výstavbu a užití konektorů. Jednotlivé texty byly postupně srovnávány v rámci projevů jednoho mluvčího, což umožnilo zkoumat jeho vývoj z hlediska vyjadřování, témat či ideologie a všimnout si prvků intertextuality (vztah textu k jinému textu). Teprve po zanalyzování všech diskurzů byly srovnány diskurzy obou prezidentů v rámci souborů projevů (novoroční, sváteční).

Na základě komparativní analýzy byla zjištěna určitá specifika projevů jednotlivých prezidentů. Francouzský prezident Nicolas Sarkozy užívá ve svých projevech zejména expresivní a komisivní mluvní akty, opakování, vyjadřuje se v první osobě a snaží se vytvořit ethos soucitu a porozumění. Z hlediska témat se v jeho projevech opakuje téma Evropy a obrany Evropské Unie, v rámci svátečních projevů pak zejména svoboda, mír, obrana hodnot Francie a lidských práv, respekt a obdiv k odboji. Často užívá lexikálních konotací „starý svět“, „nový svět“ či „nová renaissance“. Argumentativní struktura se dá jen těžko zobecnit, nicméně můžeme konstatovat, že často odpovídá jeho snaze neustále ospravedlňovat své činy. Naopak český prezident Václav Klaus ve svých projevech užívá zejména asertivní mluvní akty a jeho projevy mají často filosofický nádech. Rovněž se v jeho projevech vyskytuje velké množství direktivních aktů, které jsou zejména ve formě rozkazu v druhé osobě množného čísla, ve které se rovněž vyjadřuje. Jeho projevy jsou význačné zejména v rovině lexikální. Václav Klaus si často hraje se slovy, vytváří nové termíny, užívá jemu typické slovní spojení či zajímavé metafory. Mezi témata, která se v jeho projevech objevují, nejčastěji patří demokratické a národnostní hodnoty, solidarita, společenská pospolitost či Evropská Unie a jeho protievropský přístup. V projevech svátečních se rovněž opakuje téma demokracie, komunismu, evropské integrace či vlastenectví.

Na základě komparativní analýzy je možné učinit určité zobecnění výstavby těchto dvou typů politických diskurzů. Při novoročních projevech se u obou prezidentů objevuje stejná struktura: nejprve zhodnocení předchozího roku, dále pak sdělení očekávání a vyhlídek vzhledem k roku následujícímu. Sváteční projevy se naopak vyznačují přítomností narativních a deskriptivních sekvencí. Na rozdíl od novoročních projevů mají tyto strukturu následující: úvod vysvětlující důvod setkání v rámci státního svátku, následně připomenutí historických událostí spojených se státním svátkem a nakonec závěr formou poselství, výzvy či ponaučení.

Diplomová práce umožnila na základě komparativní analýzy určit typickou strukturu novoročních a svátečních projevů. Rovněž zdůraznila důležitost role, kterou hraje kontext v rámci diskurzu, stejně jako osoba mluvčího, která se v projevu zásadním způsobem odráží. Zároveň bylo možné pozorovat způsob, jakým se do projevů přímo či nepřímo promítají ideologie a názory mluvčího.

SOURCES

Bibliographie

- [1] ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris: Armand Colin, 2008. 239 p. ISBN 978-2-200-35338-4
- [2] AMOSSY, Ruth. *L'argumentation dans le discours*. Paris: Armand Colin, 2006. 275 p. ISBN 2-200-34076-1
- [3] ARISTOTELES. *Rétorika*. Praha: Rezek, 2010. 303 p. ISBN 978-80-86027-32-6
- [4] BENVENISTE, Émile. *Problèmes de linguistique générale, vol.II*. Paris: Gallimard, 2007. 286 p. ISBN 2-07-020420-0
- [5] BRACOPS, Martine. *Introduction à la pragmatique: Les théories fondatrices: actes de langage, pragmatique cognitive, pragmatique intégrée*. Bruxelles: Editions Université, 2005. 224 p. ISBN 2-8011-1370-0
- [6] BRETON, Philippe. *L'argumentation dans la communication*. Paris: La Découverte, 2009. 128 p. ISBN 9782707147950
- [7] BROWN, Gillian, YULE, George. *Discourse analysis*. Cambridge: Cambridge University Press, 1983. 288 p. ISBN 0-521-28475-9
- [8] ČMEJRKOVÁ, Světa, HOFFMANOVÁ, Jana. *Jazyk, média, politika*. Praha: Academia, 2003. 258 p. ISBN 80-200-1034-3
- [9] CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2002. 661 p. ISBN 978-2-02-037845-1
- [10] DUBOIS, Jean. *Linguistique et sciences du langage*. Paris : Larousse, 2007. 514 s. ISBN 978-2-03-583290-0
- [11] FAIRCLOUGH, Norman, WODAK, Ruth. *Critical discourse analysis: The critical study of language*. London: Longman, 1997. 265 p. ISBN 0582219809
- [12] FAIRCLOUGH, Norman. *Analysing discourse, textual analysis for social research*. Abingdon: Routledge, 2003. 270 p.
- [13] GEORGAKOPOULOU, Alexandra, GOUTSOS, Dionysis. *Discourse Analysis: an introduction*. Edinburgh University Press, 2004. 215 p. ISBN 978-0748620456.
- [14] GHIGLIONE, Rodolphe. *Je vous ai compris ou l'analyse des discours politiques*. Paris: Armand Colin, 1989. 172 s. ISBN 9782200312503

- [15] GREIMAS, Algirdas-Julien. *Sémantique structurale: recherche de méthode*. Paris: Presses Universitaires de France, 2007. 262 p. ISBN 0767-1970.
- [16] HERITAGE, John. *Garfinkel and ethnomethodology*. Cambridge: Polity, 1984. 336 p. ISBN 978-0-7456-0061-1
- [17] HIRSCHOVÁ, Milada. *Pragmatika v češtině*. Olomouc: Univerzita Palackého, 2006. 243 p. ISBN 80-244-1283-7
- [18] HYLAND, Ken. *Metadiscourse: exploring interaction in writing*. London: Continuum, 2005. 230 p. ISBN 0826476104
- [19] HYMES, Dell. *Language in culture and society : a reader in linguistics and anthropology*. New York: Harper & Row, 1966. 764 p. ISBN 3115027050
- [20] JELÍNEK, Milan, ŠVADNOVÁ, Blažena. *Argumentace a umění komunikovat*. Brno: Masarykova Univerzita v Brně, 1999. 327 p. ISBN 80-210-2186-1
- [21] KOHOUT, Jaroslav. *Rétorika umění mluvit a jednat s lidmi*. Praha: Management Press, 1999. 169 p. ISBN 80-7261-072-4
- [22] KRAUS, Jiří. *Rétorika a řečová kultura*. Praha: Karolinum, 2004. 184 p. ISBN 80-246-0898-7
- [23] KRAUS, Jiří. *Rétorika v evropské kultuře*. Praha: Karolinum, 1998. 248 p. ISBN 978-80-246-2001-5
- [24] LE BRETON, David. *L'interactionnisme symbolique*. Paris: Presses universitaires de France, 2004. 249 p. ISBN 978-2-13-057081-3
- [25] LEVINSON, Stephen C. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University, 1983. ISBN 0521222354
- [26] LOUCKÁ, Hana. *Introduction à la linguistique textuelle*. Praha: Karolinum, 2005. 132 p. ISBN 8024609827
- [27] MOREAU, Marie-Louise. *Sociolinguistique: les concepts de base*. Sprimont: Mardaga, 1997. ISBN 2-87009-664-X
- [28] PEHE, Jiří. *Klaus, portrét politika ve dvaceti obrazech*. Praha: Prostor, 2010. 288 p. ISBN 978-80-7260-240-7
- [29] PERELMAN, Chaim. *Traité de l'argumentation: la nouvelle rhétorique*. Bruxelles: Éditions de l'Université de Bruxelles, 2008. 740 s. ISBN 978-2-8004-1398-3

[30] RASTIER, François. *Sémantique interprétative*. Paris: Presses Universitaires de France, 2009. 284 p. ISBN 978-2-13-057495-8

[31] REY, Alain. *Le Robert Micro: dictionnaire d'apprentissage de la langue française*. Paris, 2006. 1506 p. ISBN 978-2-84902-470-6.

[32] SEARLE, John.R. *Řečové akty : esej z filozofie jazyka*. Bratislava: Kalligram, 2007. 283 p. ISBN: 80-7149-892-0.

[33] SHIFFRIN, Deborah. *Approaches to discourse*. Oxford: Blackwell, 1994. 470 p. ISBN 978-0-631-16623-8

Sources électroniques

[1] ADAM, Jean-Michel. *Le texte et ses composantes* [online]. [cit.2011-03-15]. Accessible sur: <<http://semen.revues.org/4341>>

[2] BARRY, Alpha Ousmane. *Les bases théoriques en analyse du discours* [online]. c2010, [cit. 2011-02-08]. Accessible sur: <<http://www.chaire-mcd.uqam.ca>>

[3] CNTRL, portail lexical. [online]. c2012, [cit.2011-03-24]. Accessible sur: <<http://www.cnrtl.fr/>>

[4] CHARAUDEAU, Patrick. *Le contrat de communication dans la situation de class.*[online]. [2011-3-09]. Accessible sur: <<http://www.patrick-charaudeau.com/>>

[5] CHARAUDEAU, Patrick. *A quoi sert l'analyser le discours politique?*[online]. [2011-3-09]. Accessible sur: <<http://www.patrick-charaudeau.com/>>

[6] *Analyse-du-discours.com*. [online]. c2009, [2011-04-10]. Accessible sur <<http://www.analyse-du-discours.com/>>

[7] CHARAUDEAU, Patrick. *De l'argumentation entre les visées d'influence de la situation de communication*. [online]. [2011-04-16]. Accessible sur: <<http://www.patrick-charaudeau.com/>>

[8] France-libre. [online]. c2011, [cit.2011-03-24]. Accessible sur: <www.france-libre.net>

[9] LAKS, Bernard. *La linguistique variationniste comme méthode* [online]. [cit. 2011-02-25]. Accessible sur: <<http://www.bernardlaks.info>>

[10] *Larousse* [online]. c2008, [cit. 2011-01-10]. Accessible sur: <<http://www.larousse.fr/>>

- [11] *Le Trésor de la Langue Française informatisé* [online]. [cit. 2011-01-10]. Accessible sur: <<http://www.atilf.atilf.fr/>>
- [12] LEGALLOIS, Dominique. *Quand le texte signale sa structure: la fonction textuelle des noms sous-spécifiés*. [online]. c2011, [cit.2011-04-08]. Accessible sur: <<http://corela.edel.univ-poitiers.fr/>>
- [13] MAINGUENEAU, Dominique. *L'analyse du discours et ses frontières*. [online]. [cit. 2011-02-08]. Accessible sur: <<http://www.dominique.maingueneau.pagesperso-orange.fr/conclusion2.html>>
- [14] NEKVAPIL, Jiří. *Úvodem k monotematickému číslu „Analýza promluv a textů, analýza diskurzu“*. [online]. c2009. [cit. 2011-02-08]. Accessible sur: <<http://www.sreview.soc.cas.cz>>
- [15] *Ptidico* [online]. c2009-2011, [cit. 2011-01-10]. Accessible sur: <<http://www.definition.ptidico.com/>>
- [16] TINDALE, Christopher W. *L'argumentation rhétorique et le problème de l'auditoire complexe*. [online]. c2008. [2011-3-09]. Accessible sur: <<http://aad.revues.org/>>
- [17] Site officiel de Nicolas Sarkozy: <<http://www.elysee.fr/>>
- [18] Site officiel de Václav Klaus: <<http://www.klaus.cz/>>

ANNEXES

1. Discours analysés – Vœux du Nouvel an

Vœux de M. Nicolas Sarkozy: 31 décembre 2007

Françaises, Français, mes chers compatriotes,

§1 En ce 31 décembre, au terme d'une année si pleine pour notre pays, c'est avec reconnaissance pour la confiance que vous m'avez témoignée et conscient des devoirs qu'elle m'impose que je m'adresse à vous. Ce soir, j'ai une pensée pour chacun d'entre vous. Je pense à vous qui vous préparez à fêter la nouvelle année avec votre famille, avec vos amis, en oubliant les soucis de la vie quotidienne. Je pense à vous qui êtes obligés de travailler cette nuit au service des autres et à vous, soldats français en opérations loin de vos foyers et qui risquez votre vie pour défendre nos valeurs. Je pense aussi à vous qui êtes seuls et pour qui cette soirée sans personne à qui parler sera une soirée de solitude semblable à toutes les autres. Je pense à vous que la vie a éprouvés et que la tristesse ou la douleur tiennent à l'écart de la fête. À chacun de vous je veux adresser un message d'espérance, un message de foi dans la vie et dans l'avenir. Je voudrais convaincre, même celui qui en doute, qu'il n'y a pas de fatalité du malheur.

§2 Au milieu des joies et des peines que l'existence réserve à chacun d'entre nous, nous pouvons, par l'effort de tous, bâtir une société où la vie sera plus facile, où l'avenir pourra être regardé avec davantage de confiance. C'est la tâche que vous m'avez confiée en m'élisant Président de la République au mois de mai dernier, tâche immense tant la France a pris de retard sur la marche du monde.

§3 Je sais combien est grande votre attente d'un changement profond après des années d'efforts et de sacrifices que la plupart d'entre vous a le sentiment d'avoir consentis en vain. Je sais les craintes que beaucoup d'entre vous éprouvent pour l'avenir de leurs enfants. Je sais l'angoisse qui vous étreint quand vous avez peur de perdre votre emploi ou quand vous craignez que l'augmentation du coût de la vie ne vous permette plus, même en travaillant dur, de faire vivre décemment votre famille. Je sais votre exaspération quand vous voulez entreprendre ou quand vous voulez travailler davantage et que vous avez le sentiment que tout est fait pour vous en empêcher. Alors, tout ne peut être résolu en un jour ! Mais, croyez-le bien, ma détermination est sans faille. Malgré les obstacles, malgré les difficultés, ce que j'ai dit, je le ferai. Je le ferai tout simplement parce que c'est l'intérêt de la France. Depuis que vous m'avez choisi pour présider aux destinées de notre pays, j'ai voulu tout mettre en œuvre pour tenir la promesse que je vous avais faite de vous rendre la fierté d'être Français, de vous donner le sentiment que dans notre vieux pays tout pourrait devenir possible.

§4 J'ai, avec François FILLON et tout le gouvernement, engagé depuis huit mois beaucoup de changements profonds. À ceux qui trouvent que cela n'est pas allé assez vite, je veux dire que j'ai fait tout ce que je pensais possible de faire en tenant compte de l'exigence du dialogue social et de la négociation. Je ne crois pas à la brutalité comme méthode de gouvernement. Je crois que mon rôle est de convaincre et de rassembler,

non de heurter et de diviser. C'est ce à quoi je me suis efforcé dans le respect de tous. À ceux qui pensent que le changement a été trop rapide, je veux dire qu'il ne faut pas perdre de vue que notre pays a trop attendu et que le temps presse si nous voulons rester maîtres de notre destin.

§5 J'ai voulu mettre chacun face à ses responsabilités. J'ai pris les miennes. J'ai pu commettre des erreurs. Mais depuis huit mois, je n'ai agi qu'avec le souci de défendre les intérêts de la France et pas un jour ne s'est passé où je ne me sois répété l'engagement que j'ai pris envers chacun de vous : « Je ne vous tromperai pas, je ne vous trahirai pas. » Je vous dois la vérité, je vous la dirai toujours, je ne m'autoriserai aucune hypocrisie.

§6 J'ai mis tout mon cœur et toute mon énergie à être le Président de tous les Français et pas seulement de ceux qui ont toujours partagé mes convictions. C'est pourquoi j'ai voulu l'ouverture, c'est pourquoi je l'ai faite avec des hommes et des femmes de valeur. Je ne leur ai pas demandé de se renier ; je leur ai simplement proposé de servir leur pays : ils l'ont accepté, je leur en suis reconnaissant.

§7 C'est avec le même esprit d'ouverture, avec la même volonté de tenir mes engagements que j'aborde cette nouvelle année où, malgré une conjoncture internationale freinée par la crise financière, les premiers résultats de l'action entreprise devraient se faire sentir. Beaucoup reste à faire, j'en suis bien conscient, pour que les mesures mises en œuvre se traduisent par des améliorations visibles dans votre vie quotidienne, pour répondre à toutes les attentes que vous avez exprimées ou pour que la France retrouve son rang et son rôle dans le monde.

§8 En cette fin d'année 2007 une première étape s'achève sur la voie du changement. Ce fut celle de l'urgence : urgence à dépasser les vieux clivages partisans, urgence du choc fiscal et social pour rétablir la confiance et soutenir l'activité, et qui a permis à notre économie de mieux résister que d'autres au ralentissement de la conjoncture, urgence du pouvoir d'achat, urgence de l'autonomie des universités, urgence de réformer les régimes spéciaux, de libérer et de réhabiliter le travail, urgence du service minimum, urgence de la modernisation de l'État qui commence enfin, urgence des réformes qui attendent depuis vingt ans ou trente ans, urgence que la France devienne exemplaire en matière d'environnement, de qualité de la vie, de développement durable, urgence du traité simplifié pour débloquer l'Europe, l'Europe dont je n'ai jamais cessé de penser qu'elle était indispensable, urgence que la France se remette à parler avec tout le monde pour qu'elle puisse jouer le rôle qui doit être le sien au service de la paix et de l'équilibre du monde, au service de ceux qui souffrent, des enfants et des femmes martyrisés, des persécutés, de ceux qui attendent au fond de leurs prisons que la France parle et agisse pour eux.

§9 Avec 2008, une deuxième étape s'ouvre : celle d'une politique qui touche davantage encore à l'essentiel, à notre façon d'être dans la société et dans le monde, à notre culture, à notre identité, à nos valeurs, à notre rapport aux autres, c'est-à-dire au fond à tout ce qui fait une civilisation. Depuis trop longtemps la politique se réduit à la gestion restant à l'écart des causes réelles de nos maux qui sont souvent plus profondes. J'ai la conviction que dans l'époque où nous sommes, nous avons besoin de ce que j'appelle une politique de civilisation.

§10 Nous ne résoudrons rien si nous ne bâtissons pas l'école et la ville du XXI^e siècle, si nous ne mettons pas au cœur de la politique le souci de l'intégration, de la diversité, de la justice, des droits de l'Homme, de l'environnement, si nous ne retrouvons pas le goût de l'aventure et du risque, le sens de la responsabilité en même temps que celui du respect et de la solidarité, ou si nous n'entreprenons pas de moraliser le capitalisme financier. Il ne s'agit pas de faire des discours (on en a tant fait !), il s'agit d'agir pour obtenir des résultats.

§11 Alors, que la France montre la voie ! C'est ce que depuis toujours tous les peuples du monde attendent d'elle. C'est ce que nous ferons quand la France présidera, à partir du 1^{er} juillet, l'Union européenne. C'est ce que nous voulons faire avec l'Union pour la Méditerranée qui est un grand rêve de civilisation. C'est ce que nous voulons faire partout dans le monde pour redonner de l'espoir à ceux qui n'en ont plus. C'est ce que, bien sûr, surmontant nos doutes et nos angoisses, nous devons faire d'abord pour la France elle-même.

§12 Notre vieux monde a besoin d'une nouvelle renaissance. Eh bien, que la France soit l'âme de cette renaissance ! Voici mon vœu le plus cher pour cette année qui vient. Je souhaite du fond du cœur qu'elle soit pour la France, pour chacun d'entre vous, pour tous ceux qui vous sont chers une année de bonheur et de réussite.

Mes chers compatriotes, vive la République, vive la France !

Vœux de M. Nicolas Sarkozy: 31 décembre 2008

Mes chers compatriotes,

§1 L'année 2008 s'achève. Elle a été rude. C'est la raison pour laquelle je veux penser d'abord à ceux que la vie a durement éprouvés, à ceux qui ont perdu leur emploi sans y être pour quoi que ce soit, à ceux qui sont victimes d'injustice, à ceux qui doivent affronter l'absence d'un être cher.

§2 Je veux penser à nos soldats qui en ce moment même risquent leur vie pour notre sécurité et pour la paix. Je veux penser à leurs familles qui vivent douloureusement cette séparation. Et plus encore à ceux qui pleurent un fils, un mari, un fiancé, un père.

§3 Pour tous les Français, cette année a été difficile. La crise économique et financière mondiale est venue ajouter son lot de peines et de souffrances. Chacun d'entre vous en a subi les conséquences.

§4 Face à cette crise je mesure la responsabilité qui est la mienne. Cette responsabilité je l'assumerai pour que tous ceux qui en ont besoin soient protégés par l'Etat et que notre pays sorte plus fort de cette épreuve.

§5 Depuis que les difficultés sont apparues je vous ai toujours dit la vérité et j'ai agi. C'était mon devoir.

§6 Le pire aurait été que, dans cette situation, chaque pays décide sans se préoccuper des autres. Les initiatives que j'ai prises au nom de la présidence française de l'Union européenne pour coordonner l'action de tous les Européens et pour réunir les chefs

d'État des vingt plus grandes puissances mondiales à Washington, ont permis d'éviter que le monde s'engage sur la pente du chacun pour soi qui aurait été fatale. De même, l'immobilisme serait une faute.

§7 J'ai promis que les mêmes causes ne produiraient plus les mêmes effets. La France a exigé des changements pour moraliser le capitalisme, promouvoir l'entrepreneur sur le spéculateur, sanctionner les excès inacceptables qui vous ont scandalisés à juste titre, pour redonner à la dimension humaine toute sa place dans l'économie. Nous obtiendrons des résultats lors du prochain sommet de Londres le 2 avril.

§8 Dans une période de crise comme le monde n'en avait pas connu depuis bien longtemps, j'ai essayé de changer l'Europe. Depuis toujours j'ai la conviction que l'Europe ne doit pas subir mais agir et protéger. Avec la réponse commune à la crise financière, la résolution de la crise géorgienne, la création de l'Union pour la Méditerranée, l'accord sur le climat et l'énergie, la preuve est faite désormais que c'est possible. Ce n'était qu'un premier pas. Il faut continuer car je reste persuadé que le monde a besoin d'une Europe forte, indépendante, imaginative.

§9 Les difficultés qui nous attendent en 2009 seront grandes. J'en suis pleinement conscient. Je suis plus décidé que jamais à y faire face, avec le souci de la justice, avec l'obsession d'obtenir des résultats. Après avoir préservé les économies de chacun grâce au plan de sauvetage des banques, ce sont les emplois de tous qu'il faut désormais sauver. Le plan de relance massif de l'investissement de 26 milliards d'euros qui a été décidé y contribuera. C'est un effort considérable. Des mesures ont été arrêtées pour sauver notre industrie automobile, en contrepartie de l'engagement des constructeurs de ne plus délocaliser leur production. D'autres initiatives seront prises avec le fonds souverain dont nous nous sommes dotés pour préserver notre tissu industriel.

§10 Nous serons pragmatiques, attentifs, réactifs et s'il faut faire davantage, nous le ferons mais en gardant notre sang froid.

§11 Les difficultés, mes chers compatriotes, nous avons les moyens de les affronter. A condition d'être solidaires les uns des autres. Je ne laisserai pas les plus fragiles se débattre seuls dans les pires difficultés. Dans l'épreuve, la solidarité doit jouer sans que le travail soit découragé. C'est pourquoi j'ai voulu que soit créé le RSA, qui s'appliquera pour la 1ère fois en 2009. Désormais, chaque Français qui reprendra un travail sera encouragé, valorisé, récompensé.

§12 Pour nous en sortir chacun devra faire des efforts. Car de cette crise va naître un monde nouveau auquel nous devons nous préparer en travaillant plus, en investissant davantage, en poursuivant les réformes qu'il n'est pas question d'arrêter car elles sont vitales pour notre avenir.

§13 Durant l'année 2009, nous réformerons l'hôpital dont les personnels sont admirables de dévouement et de compétences, la formation professionnelle indispensable pour que chacun ait la chance d'un emploi, notre organisation territoriale que tant de conservatismes ont rendu inextricables, la recherche qui conditionne notre compétitivité.

§14 Je pense aussi à la réforme du lycée qui est nécessaire pour éviter l'échec de tant de nos enfants dans l'enseignement supérieur et l'injustice qui fait que tant de fils et de

filles, de familles modestes n'ont pas les mêmes chances que les autres. J'ai demandé que soit pris le temps de la concertation, parce que prendre le temps de réfléchir ensemble, ce n'est pas perdre du temps pour la réforme. C'est en gagner.

§15 Je pense enfin à la réforme de notre procédure pénale si importante pour mieux protéger nos libertés individuelles, dont la nécessité s'est faite jour plusieurs fois de façon criante durant l'année écoulée.

§16 Mes chers compatriotes, toutes ces réformes, je les mènerai avec le Premier ministre François Fillon et le gouvernement, non par esprit de système mais parce qu'elles sont la condition qui permettra à la France de se faire une place dans ce nouveau monde qui se construit. Ainsi, nous deviendrons plus compétitifs, plus innovants. Et en même temps, nous préserverons les valeurs qui font notre spécificité : le travail, l'effort, le mérite, la laïcité et la solidarité, sans laquelle aucun effort n'est acceptable.

§17 Enfin, la France continuera d'agir en Afrique, en Asie, et bien sûr au Moyen Orient où je me rendrai dès lundi parce que c'est la vocation de la France de chercher partout les chemins de la paix, comme c'est dans sa vocation d'agir pour les droits de l'homme.

Mes chers Compatriotes,

§18 La crise nous oblige à changer plus vite et plus profondément. La crise est une épreuve. Elle est aussi un défi. Ce défi là, je veux le relever avec vous. Vous pouvez compter sur moi.

§19 Nous avons des atouts considérables. Il y a dans le peuple français quand il est rassemblé assez d'énergie, d'intelligence et de courage pour que nous ayons ensemble confiance dans l'avenir.

§20 Nous allons sortir renforcés de cette crise.

§21 Du fond du cœur je présente à chacun d'entre vous mes meilleurs vœux pour 2009.

Vive la République,

Et vive la France".

Vœux de M. Nicolas Sarkozy: 31 décembre 2009

Françaises, Français, mes chers compatriotes,

§1 L'année qui s'achève a été difficile pour tous. Aucun continent, aucun pays, aucun secteur n'a été épargné. La crise économique a imposé de nouvelles peines, de nouvelles souffrances, en France comme ailleurs. Je pense en particulier à ceux qui ont perdu leur emploi. Cependant notre pays a été moins éprouvé que beaucoup d'autres. Nous le devons à notre modèle social qui a amorti le choc, aux mesures énergiques qui ont été prises pour soutenir l'activité et surtout pour que personne ne reste sur le bord du chemin.

§2 Mais c'est à chacun d'entre vous que revient le plus grand mérite. Je veux rendre hommage ce soir au sang-froid et au courage des Français face à la crise. Je veux rendre un hommage particulier aux partenaires sociaux qui ont fait preuve d'un grand sens des responsabilités, aux associations qui ont secouru ceux qui en avaient le plus besoin, aux chefs d'entreprises, ils sont nombreux, qui se sont efforcés de sauver des emplois.

§3 Ensemble nous avons évité le pire. Mais nous avons aussi préparé l'avenir. Au moment où tout laisse à penser que la croissance va revenir, nous voyons qu'au cours de cette année, au milieu des difficultés de toutes sortes, un monde nouveau a commencé à se construire.

§4 Une nouvelle organisation mondiale se dessine à travers le G20. Des problèmes qui soulevaient depuis bien longtemps une grande émotion et qui paraissaient insolubles, comme les bonus extravagants ou les paradis fiscaux, sont en voie d'être résolus. Il n'est pas jusqu'au sommet de Copenhague qui n'ait ouvert une porte sur l'avenir en parvenant à faire prendre par tous les Etats des engagements chiffrés de lutte contre le réchauffement climatique et en posant le principe d'un financement pour les pays pauvres qui sera assuré par la taxation de la spéculation financière. L'Europe s'est enfin dotée des institutions qui vont lui permettre d'agir et la France a continué à se transformer. Elle arrive au terme de cette année avec une fiscalité plus favorable au travail et à l'investissement grâce à la réforme de la taxe professionnelle, un lycée qui prépare mieux à l'enseignement supérieur, des universités enfin autonomes, un service minimum dans les transports publics qui fonctionne, le RSA qui encourage la reprise d'activité pour nos compatriotes les plus démunis, une formation professionnelle davantage tournée vers les jeunes et vers ceux qui cherchent un emploi, un système hospitalier, une carte judiciaire, une organisation de notre Défense qui sont mieux adaptés aux besoins de notre époque, un fonds souverain à la française qui se tient désormais aux côtés de nos entreprises pour les aider à se développer et pour les protéger.

§5 Grâce à un plan d'investissement sans précédent nous allons pouvoir accomplir la révolution numérique, donner à tous l'accès au haut débit, numériser nos livres pour que notre langue, notre culture puissent continuer à rayonner, mais aussi créer 20 000 places d'internats d'excellence pour rétablir une réelle égalité des chances, et doter notre enseignement supérieur et notre recherche de moyens considérables pour réussir le pari de l'intelligence.

§6 Grâce à la loi Hadopi qui sera mise en œuvre en 2010, nos créateurs et nos artistes vont être protégés. Grâce au Grenelle de l'Environnement nous allons pouvoir relever le défi de la protection de notre environnement. C'est un domaine où il est bien difficile de faire évoluer les mentalités et les comportements. Mais je ne suis pas un homme qui renonce à la première difficulté, et la fiscalité écologique qui permet de taxer la pollution et d'exonérer le travail est un enjeu majeur. Dès le 20 janvier, le gouvernement présentera un nouveau dispositif afin que les consommateurs soient incités à consommer mieux et les producteurs à produire propre.

§7 Beaucoup de réformes ont été accomplies. Je sais qu'elles ont bouleversé des habitudes et qu'avant de produire leurs effets elles ont pu provoquer des inquiétudes. Mais qui peut croire que dans ce monde qui bouge l'immobilisme soit une alternative ?

Il nous reste encore bien du travail. Je le conduirai avec le Premier Ministre et le Gouvernement dans le dialogue et avec un esprit de justice. En 2010, il va nous falloir : faire reculer le chômage et l'exclusion, réduire nos dépenses courantes pour nous permettre d'accroître nos dépenses d'avenir, simplifier notre organisation territoriale trop lourde, trop compliquée, trop onéreuse, consolider notre système de retraites dont j'ai le devoir d'assurer la pérennité financière, relever le défi de la dépendance qui sera dans les décennies à venir l'un des problèmes les plus douloureux auxquels nos familles seront confrontées. En 2010, nous réformerons notre Justice pour qu'elle protège davantage les libertés et qu'elle soit plus attentive aux victimes.

§8 Mes chers compatriotes, même si les épreuves ne sont pas terminées, 2010 sera une année de renouveau. Les efforts que nous faisons depuis deux ans et demi vont porter leurs fruits.

§9 Dans ce moment si crucial nous devons rester unis comme nous avons su l'être au plus fort de la crise. C'est cette unité qui nous a permis de prendre l'initiative d'entraîner les autres. Les idées que la France défend vont pouvoir s'imposer dans la recherche d'un nouvel ordre mondial : plus d'équilibre, plus de régulation, davantage de justice et de paix. Ces idées nous imposent un devoir d'exemplarité. Respectons-nous les uns les autres, faisons l'effort de nous comprendre, évitons les mots et les attitudes qui blessent. Soyons capables de débattre sans nous déchirer, sans nous insulter, sans nous désunir.

§10 Une France rassemblée, ayant confiance en elle, regardant l'avenir comme la promesse d'un accomplissement, voilà le vœu que je forme pour notre pays. A chacun d'entre vous, mes chers compatriotes, j'adresse tous mes vœux de bonheur pour l'année qui vient, avec une pensée particulière pour nos soldats, séparés de leur famille, qui risquent leur vie pour défendre nos valeurs et garantir notre sécurité.

§11 A nos compatriotes d'outre-mer je veux dire ma détermination à ce que la République tienne à leur égard cette promesse d'égalité et de dignité qu'elle n'a pas suffisamment tenue par le passé. Et aux plus vulnérables d'entre nous, à ceux que l'âge a affaiblis, à ceux que les accidents de la vie ont durement éprouvés, je veux dire ce soir qu'ils ne seront pas abandonnés. Face à l'isolement, face à la solitude, si répandus dans nos sociétés modernes, je souhaite que 2010 soit l'année où nous redonnerons un sens au beau mot de fraternité qui est inscrit dans notre devise républicaine.

Mes chers compatriotes,

Vive la République et vive la France

Vœux de M. Nicolas Sarkozy: 31 décembre 2010

Mes chers compatriotes,

§1 L'année 2010 s'achève. Je sais qu'elle fut rude pour beaucoup d'entre vous. La crise économique et financière, commencée il y a 3 ans, a continué à faire sentir ses effets et nombreux furent ceux qui ont perdu leur emploi ce qui n'a fait qu'exacerber le sentiment d'injustice ressenti par des salariés qui n'étaient en rien responsables de la crise.

§2 Pourtant grâce au travail des Français, à leur courage, à leur capacité d'adaptation, à la force de notre économie, aux avantages de notre modèle social, la récession fut moins sévère et d'une durée plus courte que ce que connaissent nombre de nos partenaires.

§3 Et l'année 2011 s'annonce comme porteuse d'espérance. La croissance revient. Les grandes réformes engagées commencent à porter leurs fruits. Nos universités enfin autonomes s'ouvrent et se modernisent comme jamais elles ne l'ont fait dans le passé. Nos chercheurs se sont vus dotés de moyens financiers considérables grâce au grand emprunt. Nos entreprises utilisent à plein le crédit d'impôt recherche pour innover. Plus de 5 millions de salariés ont effectué des heures supplémentaires entièrement défiscalisées, tant pour eux-mêmes que pour les entreprises qui les ont employés, ce qui a permis de soutenir le pouvoir d'achat malgré la crise. Notre système de retraite a été mis à l'abri de la faillite inéluctable qui le guettait si nous n'avions rien fait. Ce sont les pensions de nos aînés qui ont été sauvées et pour la première fois, la France a pu affronter une réforme capitale sans violence et sans blocage grâce au service minimum qui a bien fonctionné et à l'esprit de responsabilité des Français qui savaient bien que ce rendez-vous pour douloureux qu'il fut était inéluctable. Je veux rendre hommage à leur maturité et à leur intelligence collective.

§4 L'Europe dans la tempête a su faire face certes pas assez complètement et souvent pas assez rapidement mais l'Europe a tenu et l'Europe nous a protégés.

§5 Ne croyez pas, mes chers compatriotes ceux qui proposent que nous sortions de l'euro. L'isolement de la France serait une folie. La fin de l'euro serait la fin de l'Europe. Je m'opposerai de toutes mes forces à ce retour en arrière qui ferait fi de 60 ans de construction européenne qui ont apporté la paix et la fraternité sur notre continent. Je le dis avec d'autant plus de fermeté que j'ai toujours milité pour la préférence communautaire, et que je me suis toujours battu pour la protection de notre industrie, la réciprocité et la fin de la naïveté dans les discussions commerciales avec nos principaux partenaires. L'Europe est essentielle à notre avenir, à notre identité et à nos valeurs.

§6 Ma conviction la plus intime pour 2011 est qu'il nous faut continuer inlassablement à renforcer nos atouts et à effacer nos points faibles en étant plus compétitifs, en formant mieux nos jeunes, en travaillant mieux, en réduisant nos dépenses publiques et nos déficits sous peine de voir notre indépendance gravement menacée. Regardons ce qui s'est passé en Europe. Les pays qui ont voulu vivre au-dessus de leurs moyens sans penser aux lendemains ont été lourdement sanctionnés. Mon premier devoir est de protéger la France de cette perspective. La France tiendra donc ses engagements en équilibrant ses comptes. Je ne transigerai pas sur cet objectif.

§7 Je sais que 2012 sera un rendez-vous électoral de grande importance. Mais nous sommes en 2011, nous ne pouvons nous payer le luxe d'une année d'immobilisme pré-électoral alors que le monde avance à une vitesse stupéfiante. 2011 doit donc être une année utile pour les Français. La difficulté ne compte pas lorsque sont en jeu l'intérêt de la nation et le bien commun des Français.

§8 Mon devoir est de privilégier en toutes circonstances l'intérêt général. Jusqu'à la dernière minute de mon mandat je n'aurai d'autre règle que celle-là. Nous allons donc continuer à réformer parce que c'est la seule façon de préserver notre modèle et notre identité, c'est la seule façon de protéger la France et les Français. Les protéger de la

dépendance car chacun a le droit à sa dignité face aux souffrances du grand âge. Les protéger des délocalisations en harmonisant notre fiscalité avec nos voisins Allemands. Les protéger de la violence chaque jour plus brutale de la part de délinquants multi-réitérant en ouvrant nos tribunaux correctionnels aux jurés populaires. Ainsi c'est le peuple qui pourra donner son avis sur la sévérité de la réponse à apporter à des comportements qui provoquent l'exaspération du pays.

§9 Avec le Premier Ministre François FILLON qui a toute ma confiance, avec le gouvernement, nous devons travailler sans relâche toute cette année au service d'une prospérité française retrouvée qui nous permettra de créer les emplois dont nous avons besoin. Je ferai mon devoir en écoutant, en dialoguant, mais lorsque le moment sera venu, en prenant les décisions qui s'imposent dans un esprit de vérité et de justice.

§10 Je le ferai en respectant scrupuleusement nos principes républicains les plus chers. La laïcité et le refus du communautarisme. La loi portant interdiction de la burqa sera appliquée dans l'esprit comme dans la lettre. Le rappel à chacun qu'il ne peut exister de droit sans la contrepartie de devoirs. Ainsi l'école est obligatoire. L'absentéisme est inacceptable car il condamne à l'échec ceux qui s'y abandonnent. Le respect de la loi est intangible et on ne la bafoue pas. De même que le respect dû à la France par ceux que nous accueillons est une exigence. L'égalité des chances et la justice qui ne sont ni l'égalitarisme ni l'assistanat et qui doivent nous conduire à considérer la revalorisation du travail comme une priorité absolument intangible. La liberté enfin qui doit aller de pair avec le respect que chacun doit aux autres.

§11 Tout au long de l'année, mes chers compatriotes, la France portera la lourde responsabilité de la double présidence du G 20 et du G 8. Elle défendra l'idée d'un monde plus régulé, moins brutal où l'interdépendance oblige chacun à davantage écouter l'autre. Elle défendra la France vigoureusement ses intérêts sans jamais renoncer à ses valeurs, quant au multilatéralisme, au respect des droits de l'Homme, au combat pour le développement et à l'impératif de la protection de notre planète.

§12 Mes chers compatriotes, je veux vous adresser mes vœux, mes vœux de bonheur les plus sincères et les plus chaleureux pour cette année 2011.

§13 J'ai une pensée particulière pour ceux qui sont dans la peine et le désarroi, spécialement nos otages pour qui nous continuerons à mobiliser toutes nos forces jusqu'au jour de leur libération, et pour nos soldats qui passent cette fin d'année loin de leur famille en risquant leur vie pour défendre nos valeurs et notre liberté.

Mes chers concitoyens,

Vive la République !

Et Vive la France !

Vœux de M. Václav Klaus: 1er janvier 2008

Vážení spoluobčané,

§1 dovoluji mi Vás pozdravit a popřát Vám šťastný a úspěšný rok 2008. Věřím, že i pro Vás je tento den nejen svátkem a odpočinkem po silvestrovských oslavách, ale i chvílí k zamyšlení nad rokem, který je před námi.

§2 Nebuďme pověřiví, ale začíná rok, který končí osmičkou. A jakkoli to nejspíše byla jen souhra okolností, ve 20. století se události, které nás ovlivnily nejvíce, odehrály právě v těchto letech.

§3 Na rok 1918, na okamžik vzniku našeho samostatného státu, vzpomínáme rádi, protože tehdy se u nás zrodila svobodná a demokratická společnost. Je dobře, že se těmito slovy dá charakterizovat i náš dnešek. Naše současná společnost je sice rozdělena politicky, sociálně i podle některých dalších dělicích čar, ale spojuje nás velmi intenzivní vztah k naší zemi, národu, jazyku. To je důležité právě teď, kdy se hranice stávají snadno prostupnými a kdy se nám Evropa a svět plně otevírají (a my jim). Svou identitu si pěstovat a chránit musíme, nechceme-li – tak jako tolikrát v minulosti – o svou svobodu přijít. Republiku, kterou naši předkové před devadesáti lety založili, musíme budoucím generacím předat svobodnou, demokratickou a prosperující.

§4 Na rok 1938, znamenající konec první republiky, ztrátu celistvosti našeho státu a předzvěst německé okupace, vzpomínáme velmi neradi. Říkáme sice „byli jsme zrazeni“, ale obvykle se málo zamýšlíme nad tím, zda – a jak moc – jsme k tomu, co se tehdy stalo, přímo či nepřímo přispěli i my sami.

§5 Svými následky naše novodobé dějiny poznamenal na dobu nejdelší únor 1948. Vůči, po něm následujícím čtyřem desetiletím, lhostejní či smířliví být nesmíme. Při jejich hodnocení ale nevystačíme s líbivými proklamacemi, které někteří dnes tak snadno zastávají, protože je už nic nestojí. Bojovat včerejší bitvy není příliš obtížné a odvážné. Nostalgicky vzpomínat na onu prazvláštní jistotu rovnosti v bezmoci a útisku tehdejší doby přijatelné také není.

§6 Nejvíce z nás zažilo rok 1968, kdy se tak silně projevilo všeobecné volání lidí naší země po svobodě a demokracii, a kdy se ukázalo, že komunistický režim bez použití násilí fungovat nemůže.

§7 Není třeba propadat pasivitě a dojmu jakési dějinné nevyhnutelnosti. To, co jsme prožívali, nebyl žádný vnější, námi samotnými nezměnitelný osud. A nebude tomu tak nikdy.

§8 Přál bych nám všem, aby se rok 2008 stal rokem naší aktivity, aktivity ve sféře osobní i veřejné, v životě soukromém i v politice, neboť – a to si řekněme nahlas a s jistou odvahou – přes nemalou řadu osobních i společenských problémů, které kolem sebe každý z nás vidíme a cítíme, dnes asi žijeme v nejlepším období naší země, v jakém jsme kdy žili.

§9 Říkám to s plným vědomím obav, které mnozí právě teď pocítují. Naše celková životní situace se špatně měří, ale o mnohém svědčí naše vlastní jednání. Co je lepším

důkazem než to, že ve velkém počtu neodcházíme někam do světa, i když už teď můžeme, a že se naopak naše země stává místem, kam přicházejí lidé odjinud? Co jiného naznačuje obrovský nárůst hypoték, než víru v dnešek, a hlavně v budoucnost? Ne každého z našich vývozců těší posilování koruny, ale čeho jiného je to důkazem než sílí české ekonomiky? Máme před sebou ještě dlouhou cestu, ale při vzniku České republiky, před pouhými 15 lety, jsme ekonomicky dosahovali jen o kousek více než poloviny úrovně nejvyspělejších západoevropských zemí, zatímco dnes jsou to už téměř tři čtvrtiny. Je to malé zlepšení?

§10 Říkám to i s vědomím toho, že život nemá jen své příjemné stránky. Generace našich rodičů a prarodičů, která žila a pracovala v podmínkách daleko obtížnějších, než jsou ty dnešní, se nelehko vyrovnává s rychle se měnícími podmínkami života v moderní společnosti. Potřebují zájem, péči a lásku hlavně ze strany svých dětí, které vychovali a připravili pro život. Žádná státní politika to nemůže nahradit.

§11 Podobně nemůže stát, ale ani žádná jiná instituce, zastoupit výchovu dětí vlastními rodiči. Zamysleme se, zda zajišťováním materiálního blahobytu dětí nezakrýváme nedostatek času, péče a lásky, kterou bychom jim měli dávat.

§12 Nezapomínejme ani na specifické problémy dalších našich spoluobčanů – rodin s dětmi, zdravotně postižených, lidí bez domova a sociálně vyloučených, romské populace a dalších. Nesmíme se bát o jejich problémech otevřeně mluvit a motivovat jak nás samotné, tak i ty, kteří se v těchto situacích nacházejí, s tím něco udělat.

§13 Přicházejí i věci nové, které od nás leccos vyžadují a vyžadovat budou. Vstupem do tak zvaného Schengenu se naše hranice otevírají v podstatě absolutně. Bude to jistě mít pozitivní efekty, ale přináší to i rizika, na která nesmíme zapomínat. Nebo se nám připomenou sama a nečekaně.

§14 Naše ekonomika již několik let úspěšně roste, ale mráčky na obloze jsou. Omezení, která pod nejrůznějšími záminkami přicházejí jak od nás samotných, tak ze zahraničí na sektor energetiky, ale nejen na něj, zvyšují ceny. Rostou ceny energií, ale i dalších výrobků, neboť i při jejich výrobě je energie nezbytná. Rostou také ceny potravin, k čemuž přispívá i to, že je orná půda stále více využívána na produkci tzv. obnovitelných zdrojů energie a ne na výrobu potravin. Zkusme se i v těchto věcech chovat maximálně rozumně a nedělejme žádná zbrklá opatření.

§15 Letos se s Vámi jako prezident republiky setkávám na prahu nového roku již popáté. Když se ohlédnu zpět, byla to léta v mnohém nejednoduchá, ale celkově úspěšná. Máme všechny předpoklady k tomu, abychom i roky, které jsou před námi, mohli v budoucnu bilancovat podobně nebo raději ještě lépe. Jsem v tomto směru optimistou a chtěl bych Vás ubezpečit, že za sebe pro to udělám všechno, co bude v mých silách.

§16 Přeji nám všem, abychom za rok vzpomínali na nadcházejících 12 měsíců jako na rok, který se vydařil.

Vœux de M. Václav Klaus: 1er janvier 2009

Vážení a milí spoluobčané,

§1 dovozte, abych Vás nejprve pozdravil. Přelom roku tradičně bývá příležitostí k zamyšlení a k dávání si dobrých předsevzetí. Jistě je tomu tak u mnoha z nás i dnes. Chtěl bych k tomu přidat pár slov o věcech, které žádný z nás nemůže ovlivnit přímo a které tvoří vnější rámec našich životů. Těmi jsou věci veřejné.

§2 Rok 2009 je rokem dvacátého výročí událostí, které vedly ke konci komunismu, k rozpadu sovětského impéria a k ukončení jeho nadvlády nad částí světa, ve které žijeme. Vedly k naší svobodě. Umožnily obnovu naší demokracie a byly předpokladem pro znovuzískání suverenity našeho státu. Otevřely prostor pro vznik tržní ekonomiky, která jediná vede k prosperitě.

§3 Na toto všechno jsme se těšili a připravovali dlouho. Uvědomovali jsme si, že to automaticky, samo o sobě, bez našeho velkého úsilí nepřinese ráj na zemi, a věděli jsme, že dostáváme šanci. Všem z nás se ji nepodařilo stejně dobře využít, ale jen škarohlíd může nevidět úžasný vzestup, který u nás za tato poslední dvě desetiletí nastal. Přesto nás leccos zlobí a trápí. Přesto máme důvod být s řadou věcí nespokojeni. Kritizovat je co, ale buďme kritiky racionálními. Vinu za svůj případný osobní neúspěch hledejme více v sobě, než kolem sebe.

§4 Rok 2009 bude rokem, ve kterém uplyne 5 let od našeho vstupu do Evropské unie. V jeho první polovině budeme Radě Evropské unie předsedat a získáme jistou možnost dění této významné organizace ovlivňovat. Je v našem zájmu v této roli maximálně uspět a to nejen po stránce organizačně-administrativní.

§5 Chceme přispět k tomu, aby byla Evropská unie prostorem skutečně demokratickým, prostorem, kde je politické rozhodování co nejbližší k občanovi, kde je každý politik nucen se občanovi zodpovídat a kde může být politik účinně kontrolován. Proto máme zájem na takovém uspořádání Unie, které by tuto demokratickou kontrolu umožňovalo. Konec konců, o ničem jiném není dnešní spor o Lisabonskou smlouvu. Věřím, že tomu u nás více a více lidí konečně začíná rozumět, a že si uvědomují, že se jich to bezprostředně týká.

§6 Členství v Evropské unii pro nás alternativu nemá a je nefér, když nám někdo podsouvá opačný postoj. Metody a formy evropské integrace však řadu variant mají. Některé z nich vedou ke světu svobodnějšímu, jiné k méně svobodnému. Volby do evropského parlamentu v červnu letošního roku k hledání rozumného evropského uspořádání mohou přispět. Zúčastněme se jich.

§7 Rok 2009 bude i desátým rokem našeho aktivního členství v Severoatlantické alianci, které je výrazem našeho zájmu na pevné transatlantické spolupráci. Té – vzhledem ke své historické zkušenosti – přikládáme velký význam. Má své náklady, má své oběti, ale to, co tím získáváme, má hodnotu větší.

§8 Rok 2009 bude rokem složitého ekonomického vývoje. Nikdo nemá v ruce kouzelný proutek, jehož mávnutím by současné problémy zmizely. Určitě tímto kouzelným proutkem nejsou líbivé, nesmírně nákladné a budoucnost zatěžující návrhy některých našich i světových politiků. Nikdo neměl slibovat nepřetržitý, ničím nepřerušovaný a

navíc tak rychlý ekonomický růst, na jaký jsme si – a nejen my – v posledních letech zvykli. Ten – jak se ukázalo – stál v některých zemích na vratkých základech a těch se nezbavíme tím, že budou přehnanými a ukvapenými zásahy státu zesilovány chyby, které k dnešním problémům vedly.

§9 Světové finanční krizi se vyhnout můžeme – a musíme – ale jejím dopadům do reálné ekonomiky se vyhnout nelze. Jsme vysoce otevřenou ekonomikou, která je závislá na úspěšnosti svého vývozu. Pokud bude ve světě, a zejména u našich hlavních partnerů, ekonomická aktivita – a spolu s tím i zájem o naše zboží – ochabovat, nemůže se to u nás neprojevit. Pokud banky nebudou podnikům půjčovat, pokles bude o to silnější.

§10 Nicméně pesimismus není na místě. Ten by nás oslaboval ještě daleko více. Nedávno publikovaná data potvrdila, že jsme již v loňském roce svou ekonomickou úroveň předběhli první ze starých členských zemí Unie. Dá se předpokládat, že bude proces našeho přibližování se k nejvyspělejšími zemím Evropy pokračovat i v následujících letech.

§11 Zpomalení ekonomického růstu se bohužel nepříznivě dotkne některých našich podniků, jejich vlastníků, jejich zaměstnanců i jejich rodin. Proto bude právě začínající rok pro vládu a další orgány státu, pro podnikovou sféru i pro občany náročnější.

§12 Potřebujeme silnou, rozhodnou, dobrou a efektivní vládu, která bude vůči občanům přátelská, která se nad ně nebude povyšovat a která je nebude omezovat spoustou byrokratických opatření, zákazů a příkazů. Vládu, která s nimi bude umět komunikovat a o které bude mít občan pocit, že je to vláda jeho. Přejme v tom naší vládě úspěch.

§13 Více než v předcházejících letech budeme potřebovat aktivní a kompetentní podnikatele a manažery, kteří budou schopni nacházet nové příležitosti, trhy a výrobky a vyrovnávat se s poklesem poptávky v zahraničí. Budeme potřebovat rozumné zaměstnance a zejména takové odbory, které budou vědět, jaký význam má při překonávání hospodářských obtíží udržení sociálního smíru.

§14 Přejme si, aby následující rok prokázal, že dokážeme táhnout za jeden provaz. Solidarita má největší význam právě v dobách obtížných. Proto zvláště nyní nezapomínejme na ty, kteří naši pomoc nejvíce potřebují – seniory, rodiny s dětmi, nezaměstnané, nemocné, osamělé. Nespoléhejme v těchto věcech pouze na stát. Často stačí docela málo. Často stačí pouze překonat vlastní lhostejnost a pohodlnost. Zamýšlejme se nad tím, a to nikoli pouze v dnešní sváteční den.

§15 Věřím v pospolitost občanů České republiky. Nepochybuji proto, že se nám společně podaří proplout úskalími nadcházejícího roku s úspěchem. Přeji Vám v roce 2009 vše dobré.

Vœux de M. Václav Klaus: 1er janvier 2010

Vážení a milí spoluobčané,

§1 rád bych Vás – jako v tento den každoročně – pozdravil a popřál Vám klidný, šťastný a úspěšný nový rok.

§2 Prvního ledna obvykle hodnotíme rok minulý a díváme se dopředu, na rok, jehož první den právě prožíváme. I já budu postupovat stejně. Začnu tím prvním. Loňský rok asi nebudeme ani my, ani budoucí historici považovat za příliš zdařilý.

§3 Naší velmi labilní vládě Mirka Topolánka, která se však od nešťastného patového výsledku voleb v roce 2006 držela velmi dlouho, byla v březnu vyslovena nedůvěra. Stalo se to vůbec poprvé od roku 1918, od vzniku našeho moderního státu. Bohužel se ukázalo, že jsme nebyli schopni rychle uspořádat nové volby, ač jediné ty mohou přinést vládu s tolik potřebným mandátem občanů. Je dobře, že politickým kompromisem vzniklá prozatimní vláda premiéra Fischera své úkoly zvládá, určitě lépe, než bylo všeobecně předpokládáno.

§4 Naše ekonomika se – podobně jako ekonomiky většiny zemí světa – nachází v krizi, která je nejhlubší za sedmnáct let, které dnes uplynuly od vzniku České republiky. Pokles hospodářství v roce 2009 byl nejméně čtyřprocentní. Přeloženo do všem srozumitelného jazyka se tím říká, že jsme toho v naší zemi vyprodukovali méně než loni a že toho proto máme k dispozici méně. Týká se to nás všech a je třeba, abychom se o tento pokles podělili dnes a neřešili to na úkor našich dětí. Je nezodpovědné, když si některé profesní či sociální skupiny nárokují, že se právě jich tento všeobecný pokles netýká.

§5 V životě naštěstí jde i o jiné věci než o politiku a ekonomiku. Za statisticky zprůměrovanými čísly se odehrávají velmi různorodé lidské životy a pro mnohé byl loňský rok jistě rokem šťastným a úspěšným. Závisí to na řadě dalších věcí – jako je dobře fungující rodina, pevné mezigenerační vztahy, vzájemná tolerantnost a citlivost k blízkým. Nezapomínejme na ně ani i v roce dnes začínajícím.

§6 Rok 2010 bude rokem volebním. Stejně jako v roce 2006 se sejdou volby sněmovní, senátní a komunální. Jen kraje zůstanou beze změny. Opět dostaneme příležitost touto formou promluvit do věcí veřejných. Pokusme se přispět k tomu, aby volby otevřely cestu k vytvoření silné a akceschopné vlády, kterou naše země tolik potřebuje.

§7 V hospodářství pravděpodobně již přestane pokles, ale růst bude velmi mírný. Velké problémy bude mít se svým hospodařením náš stát, což jsme my všichni. Občané nebudou chtít, aby jim byly zvyšovány daně (což je rozumné, protože se tím krátkodobě nic neřeší a dlouhodobě to jen škodí), ale nebudou se chtít omezovat v tom, co od státu dostávají. Je zřejmé, že jsou tyto dvě snahy vzájemně protikladné a že se nedají splnit současně. Věřme, že díky volbám vznikne vláda, která bude mít sílu a odvahu tento hlavolam vyřešit ku prospěchu nás všech, občanů České republiky.

§8 Musíme se však do toho dát. Místo zabývání se dnešními problémy tohoto typu se stalo jistou módou utíkat do budoucnosti a zabývat se rokem 2050 či dokonce rokem 2100. Někteří politici se spoléhají na to, že účty za jejich dnešní chování, za jejich fantazirování a nerealistické sliby nebudou ke splácení předloženy jim.

§9 Bohužel to tak není. Budoucnost začíná už teď a o tom, jaká bude, rozhoduje to, co uděláme dnes, zítra a v každém dni následujícím. Co potřebujeme, je pevný, dlouhodobě stabilní a velmi praktický kompas kudy a jak dál jít. Ten musí být založen na víře v rozumnost chování skutečně svobodných občanů a nikoli na důvěře ve spásnou roli státu. Dělejme proto každý z nás to, co umíme, co děláme rádi, co můžeme

nabídnout ostatním. Nenechme si od nikoho přikazovat, co máme dělat. Věřme své vlastní intuici, svým přirozeným zájmům a motivům, a podle nich jednejme. Dělejme to, co je v souladu s naším vědomím toho, že existuje cosi, co nás přesahuje a čeho jsme součástí. Hledejme si to každý sám za sebe a pro sebe.

§10 Pomáhejme potřebným, ale hlavně pomáhejme tam, kde to má smysl a kam dohlédneme. To je většinou nedaleko od nás. Dříve než pošleme peníze na konto nějaké organizace, která jich část přepošle do zahraničí, podívejme se, jak žijí naši sousedé, jak žijí lidé v našem domě, v naší vesnici, v našem městě. Rozhlížejme se kolem sebe. Žijme více v realitě skutečné, než v realitě televizní. Dělejme věci, o kterých jsme přesvědčeni, že mají smysl, ne jen ty, kterým je tleskáno.

§11 Mysleme rozumně na budoucnost, ale odmítejme uměle vytvářenou hysterii těch, kteří se nám snaží vnucovat, že je třeba zastavit ekonomický růst a společenský pokrok. Šetřit – tedy chovat se racionálně a odpovědně k tomu, co nám příroda nabízí – je absolutní povinností každého a vždy, ale neumíme si dobře představit, jaká bude technická úroveň, vyspělost a bohatství generací, které přijdou po nás. Nemůžeme vědět, kolik – kvůli nim – smíme spotřebovat dnes známých a dostupných přírodních zdrojů. Jednu setinu, jednu tisícinu nebo jednu milióntinu? A budou vůbec námi dnes eventuálně ušetřené zdroje potřebovat?

§12 Jedna věc je jistá. Nežijeme z jakékoli benevolence minulých generací a zatím nic nedlužíme generacím budoucím. Jediné, co bychom jim mohli zůstat dlužni, by bylo to, kdybychom po sobě nezanechali svobodnou a prosperující společnost.

§13 Právě v tomto smyslu dělejme dnes, zítra, pozítří to nejlepší, co umíme. Co bude za sto let, nechme spisovatelům sci-fi literatury. Zůstaňme oběma nohama na zemi a starejme se o to, co nám přísluší. Je toho více než dost.

§14 Přeji nám všem, aby se nám rok 2010 vydařil, aby byl rokem dobré nálady, aby byl politice vrácen její obsah a abychom se vymanili z dnešní ekonomické krize. Půjde to lépe, nalezneme-li co největší počet z nás společnou řeč, vzájemný respekt a porozumění. Děkuji za pozornost.

Vœux de M. Václav Klaus: 1er janvier 2011

Vážení a milí spoluobčané,

§1 dovoluji mi pozdravit Vás v tento slavnostní den a popřát Vám štěstí, radost, elán a zdraví do roku 2011. Lze očekávat, že rok příští bude rokem klidnějším a v jistém smyslu i nadějnějším než roky minulé, a že se to pozitivně projeví i v našich osobních životech.

§2 V uplynulém roce jsme měli troje volby, v nadcházejících dvanácti měsících snad volit nepůjdeme. Nebudou tedy předvolební kampaně a různé nevraživosti z nich pramenící. Jistou změnu loňský rok přinesl. Do parlamentu se dostaly dříve neznámé politické strany a jak na centrální úroveň, tak do vedení obcí a měst přišly nové osobnosti. Dejme jim příležitost, aby ukázaly, co umějí.

§3 Rok 2011 – stejně jako ten právě skončený – bude zřejmě rokem ekonomického růstu, ale důsledky nedávné hospodářské krize budou i nadále citelné.

§4 Nemůže tomu být jinak. Žili jsme bez rezerv a na dluh. V letech 2004–2007 jsme nevyužili příznivé situace k tomu, abychom zahájili potřebné změny. Rok 2009 a velkou část roku 2010 jsme propásli čekáním na vládu, která by se do nich pustila. Teď přišly nepříjemné rozpočtové škrty, které však – samy o sobě – nezaručují, že se v budoucnu k podobným opatřením nebudeme muset vracet. Neměli bychom se sice – a už vůbec ne v dnešní den – strašit, ale musíme vědět, že reformy jsou nezbytné. Jedině s jejich pomocí se dá zajistit, abychom se ani my, ale ani naše děti či vnuci nedostali do takových problémů, jakým dnes čelí některé země našeho kontinentu.

§5 Svět se rychle proměňuje. Buď se k tomu přidáme, nebo si toho ještě chvíli nebudeme všimnout, ale pak pocítíme důsledky probíhajících změn s daleko větší intenzitou než dosud. Nedávná krize, o které se mluví jako o celosvětové, byla spíše krizí euro-americkou. Zvláště Evropa zaostává a bude-li to pokračovat, brzy se dostane do problémů ještě větších – a my s ní.

§6 Ač to tak mnozí necítili, v první dekádě tohoto století jsme si – spolu s celou Evropou a Amerikou – žili nad poměry. Žili jsme na dluh, který nikdo nesplácel. V roce 2000 byla naše míra domácího zadlužení vůči HDP 13 %, příští rok to bude procent 40. Po nastupující „ozdravovací“ kůře proto nesmí nastat žádné lehkomyšlné rozdávání veřejných peněz.

§7 V první den nového roku chci podpořit současnou vládu, která se ze své předvánoční krize – doufejme – poučila. Potřebujeme vládu stabilní a funkční. Vládu, kterou bude držet pohromadě zájem země jako celku a která nebude ohrožována jakkoli legitimními, přesto však příliš úzkými stranickými zájmy. Provede-li vláda reformy odvážně, rychle a racionálně a dokáže-li je občanům srozumitelně vysvětlit, jsem přesvědčen, že je česká veřejnost, která je společenstvím převážně rozumných lidí, pochopí a podpoří. Očekávám to i od opozice, i když vím, že to vyžaduje pocit spoluúčasti, nikoli pouhé přetlačování se a trumfování se bonmoty před televizními kamerami. Nepopulární opatření, která vláda dělá, stejně jako reformy, které připravuje, by musela provést každá vláda, která by byla na jejím místě.

§8 Víím, že je těžké přesvědčovat veřejnost o nutnosti přijmout rozpočtové škrty, když například stát ve stejné chvíli – kvůli minulé, tak zvané „zelené“ politice podpory solární energie – připravil zdražení elektřiny, při kterém se budou peníze miliónů lidí přesouvat do států garantovaných zisků donedávna zcela neznámých a jenom za tímto účelem vytvořených firem. Snad jsme se z tohoto případu dostatečně poučili. Nešlo a nejde o žádné velké ideje, ani o záchranu údajně ohrožené planety, ale jen a jedině o byznys. Vyvarujme se opakování podobných chyb.

§9 Vláda podporu a důvěru potřebuje. Nemyslím tu důvěru, o které se před 10 dny hlasovalo v Poslanecké sněmovně, ale důvěru občanů. Veřejnost je právem pohoršena případy, kdy veřejní činitelé zneužívají svých funkcí k osobnímu prospěchu. Věřím, že vláda k těmto věcem nebude lhostejná či nedůsledná.

§10 Žádný stát nemůže svým občanům zajistit blahobyt, i když to leckdy slibuje či na dluh provádí. O to důležitější je uvnitř společnosti vytvářet pevné a solidární vztahy.

Často zdůrazňovaný význam péče a starosti rodičů o děti, má i svou druhou stranu – starost dětí o rodiče. Teprve tím dostane skutečný smysl pojem „mezigenerační solidarita“, který mnoha lidem připadal prázdný a překonaný. Je velmi aktuální. A týká se nás, nikoli státu.

§11 Občanskou solidaritu vnímejme v co nejširších souvislostech. A držíme při sobě. Byly doby, kdy snad mělo jistý smysl odcházet „za lepším“ do ciziny, ale dnes tomu tak určitě není. Výzvy, aby se v některých profesích organizovaně, kolektivně a hromadně odcházelo do ciziny, jsou něčím, s čím se nemůžeme smířovat. Je to nepřijatelné vydírání. Známa varovná slova o opouštění vlasti z básně Viktora Dyka platí i dnes ve světě mobilů a internetu.

§12 Pokud nežijeme jen katastrofickými titulky médií, víme, že rok 2010 přinesl mnoho pěkného. Nepodléhejme hlasům těch, kteří si libují v pesimismu, v neustálé kritice všeho a všech, v nepřejícnosti a závisti, hlasům těch, kteří si rozhodnou a rozhořčenou kritikou a tepáním nešvarů budují své ničím jiným neopodstatněné postavení nadřazenosti a výjimečnosti, hlasům těch, kteří mají zvláštní radost z neúspěchu a nezdaru. Po celé naší zemi se setkávám se spoustou normálních, pracovitých a kreativních lidí, a to mi dodává optimismus. Říká mi to, že většina našich spoluobčanů hlasům věčných kverulantů nenaslouchá a že se jimi ve svých životních postojích a aktivitách nenechává zviklat.

§13 Právě to mne vede k naději, že by rok 2011 mohl být rokem dobrým a úspěšným. Nebojme se ho. Nečekejme však, že ho dobrým udělá někdo za nás. Nikdo takový není. Jsme na to jen a jedině my sami. A zdaří se nám to, budeme-li jednat ve vzájemné pospolitosti.

2. Discours analysés – Fêtes nationales

Discours de M. Nicolas Sarkozy: 8 mai 2008

Madame le Gouverneur général,
Monsieur le Premier ministre,
Messieurs les Ministres,
Monsieur le Maire,
Mesdames et Messieurs,

§1 En cette journée du 8 mai où nous commémorons comme chaque année la fin de la Seconde Guerre mondiale en Europe, j'ai voulu rendre hommage, au nom de la Nation tout entière, à ceux auxquels nous devons aujourd'hui d'être libres parce qu'aux heures les plus sombres de notre histoire, quand tout semblait perdu, quand les chefs les plus prestigieux capitulaient devant l'ennemi, ils ont choisi de continuer le combat. Nous leur devons notre liberté.

§2 Alors nous n'oublierons jamais ce que fit la Grande-Bretagne pour la liberté du monde au moment de la bataille de Londres. Nous n'oublierons jamais ce que nous devons à l'Amérique, à son effort de guerre, au courage de ses soldats. Madame le

Gouverneur général, nous n'oublierons jamais, nous autres Français, les 15 000 soldats canadiens débarqués sur les plages de Normandie où un millier d'entre eux trouvèrent la mort le 6 juin 1944. Nous n'oublierons jamais cette jeunesse héroïque venue de tous les continents et qui dort à présent pour l'éternité dans cette terre qui n'était pas la sienne, mais sur laquelle cette jeunesse héroïque pressentait que se jouait une part de la destinée commune à tous les hommes. À la veille du débarquement, EISENHOWER leur avait dit : « Les yeux du monde sont fixés sur vous. Les espoirs, les prières de tous les peuples épris de liberté vous accompagnent. »

§3 Au matin du 6 juin 1944, parmi cette jeunesse ardente, il y avait une jeunesse française, l'amour de la patrie chevillé au corps, qui regardait grandir la terre de France à travers la brume qui se dissipait lentement. Cette jeunesse française savait qu'était venu le moment tant espéré où tout allait se décider. Et quelques heures plus tard, sur les ondes de la BBC, le général DE GAULLE résumait le sentiment de tous en déclarant : « La bataille suprême est engagée (...). C'est la bataille de France et c'est la bataille de la France. » Parmi ceux qui s'apprêtaient à débarquer les premiers, il y avait les hommes du Commando Kieffer. Ils étaient 177 fusiliers marins. Ils allaient se battre ici à Ouistreham. Ces premiers libérateurs de la France furent de tous les combats de la campagne de Normandie. Beaucoup d'eux, beaucoup d'entre eux y ont laissé leur vie. Je veux saluer au nom de la Nation tout entière les survivants qui sont ici et qui font honneur à notre patrie. En nous souvenant de ce que nous leur devons, nous nous souvenons aussi de ce que nous devons à tous ceux qui, comme eux, ont sauvé l'honneur de la France et lui ont permis d'être présente au jour de la victoire : combattants des maquis assiégés par les divisions allemandes, soldats de l'ombre pourchassés par la Gestapo.

§4 Mais aussi, je veux dire qu'on les oublie trop souvent, les soldats de la France libre, de la France combattante : ceux de la 1^{re} division française libre, ceux qui avec KOËNIG se sont couverts de gloire à Bir-Hakeim, et ceux de la 2^e DB, ceux qui, avec LECLERC, ont libéré Koufra, Tunis, Alençon, Paris, Strasbourg, ceux de la 1^{re} armée, ceux qui avec DE LATTRE a débarqué en Provence, libéré Toulon, Marseille, Lyon, Colmar, et ceux qui avec JUIN étaient au mont Cassin, au Garigliano, à Rome, à Sienne, ceux qui ont combattu dans les rangs des SAS, les premiers parachutés français sur le sol de France dans la nuit du 5 au 6 juin 1944, les aviateurs, les marins de la France Libre. Mais je veux aussi en ce jour de commémoration citer les Tabors marocains, les tirailleurs tunisiens et sénégalais, tous ces soldats des troupes coloniales venus d'Afrique, du Maghreb, d'Indochine qui se sont battus sous le drapeau français pour défendre les valeurs universelles que, malgré l'oppression coloniale, la France, à leurs yeux, continuait d'incarner, les hommes du Commando Kieffer, les soldats de la France libre et de la France combattante, les héros des Glières et du Vercors, tous ceux qui ont risqué leur vie au nom de l'idée qu'ils se faisaient de la France, ceux qui hébergeaient des maquisards, ceux qui renseignaient les alliés, ceux qui cachaient les enfants juifs parmi leurs propres enfants, ces fermiers du Périgord qui cachaient dans leurs fermes les Juifs de Strasbourg traqués par la Gestapo et par la milice, les modestes et humbles pêcheurs de l'île de Sein qui répondirent à l'appel du général DE GAULLE et tant d'autres héros anonymes dont la bravoure ne fut jamais honorée parce qu'ils n'en firent jamais état.

§5 Je me souviens de cette vieille Résistante qui déclara un jour à un journaliste venu l'interroger : « Nous n'étions pas des héros, nous n'avons fait que ce que nous devions

faire. » Ce fut la grandeur de tous ces hommes, de toutes ces femmes, qui sous l'uniforme, dans la clandestinité, dans leur vie quotidienne prirent tous les risques. Ils se laissaient guider par la seule conscience et le sens de l'honneur. Nous ne devons pas oublier qu'à côté de tout ce que les circonstances de la défaite et de l'occupation suscitérent de lâchetés, de compromissions, et pourquoi ne pas le dire, d'ignominies, il monta aussi des profondeurs de notre pays un élan magnifique de courage, de dignité, de générosité. Et nous autres Français nous ne devons pas oublier, qu'à côté des bourreaux et des assassins, il y eut beaucoup de Français qui incarnèrent les plus belles valeurs de la France et la plus haute idée de l'Homme. Si les Nations ont une âme, ils ont sauvé l'âme de la France.

§6 Aucune faute, aucun crime ne doit être oublié. Mais la France, la France qui, tant de fois dans son histoire, s'est battue pour la liberté et la dignité des Hommes, la France dont nous pouvons apprendre à nos enfants à être fiers, la vraie France, elle n'était pas à Vichy. Elle n'était pas dans la collaboration. La vraie France, elle n'était pas dans la milice ; la vraie France, la France éternelle, elle avait la voix du général DE GAULLE. La vraie France, la France éternelle, elle avait le courage de Jean MOULIN. La vraie France, la France éternelle, elle avait le visage lumineux de Germaine TILLION, de Lucie AUBRAC, d'Honoré d'ESTIENNE d'ORVES, de Tom MOREL, du commandant KIEFFER. La vraie France, la France éternelle, elle avait le visage du premier Résistant qui a refusé de parler sous la torture et du premier mort français tombé face contre terre sur une plage de Normandie.

§7 Ceux qui survécurent ne rentrèrent pas chez eux pour raconter leur guerre à leurs enfants. Ils rentrèrent chez eux pour reconstruire. L'ardeur qu'ils avaient mis à combattre la tyrannie et la barbarie, le courage dont ils avaient fait preuve pour libérer la patrie, les vertus intellectuelles et morales qui leur avaient permis de gagner toutes les batailles, ils les mirent alors au service du développement, de la justice et de la paix. Et alors ils firent la Sécurité sociale, les Trente Glorieuses. Ils furent peut-être encore plus grands dans la paix que dans la guerre. Ils décidèrent que cette lutte à mort entre les peuples européens qui avait failli anéantir l'Europe devait être la dernière. Ils voulurent la réconciliation franco-allemande et ils la firent. Ils voulurent l'Europe et ils la firent. À la veille de son exécution, Honoré d'ESTIENNE d'ORVES, premier officier de la France libre fusillé par les Allemands, avait écrit à un autre Allemand qui fit honneur à l'Allemagne, l'abbé STOCK : « Je prie le bon Dieu de donner à la France et à l'Allemagne une paix dans la justice, comportant le rétablissement de la grandeur de mon pays ».

§8 Nul sentiment de vengeance n'effleura ces hommes et ces femmes qui ne réclamèrent jamais que la justice. De leurs mains, avec lesquelles ils s'étaient tant battus, ils façonnèrent l'Europe. Ils ne dirent pas à ceux qu'ils avaient farouchement combattus : expiez d'abord vos fautes et nous vous verrons après. Ils leur dirent : soyons désormais amis pour toujours.

§9 En ce 8 mai, soixante-trois ans après ce jour où la capitulation de l'Allemagne nazie acheva la guerre en Europe, sur cette plage de Normandie, dans cette ville qui fut la première ville libérée par des soldats français qui ne s'étaient jamais résignés à la défaite, nous ne célébrons pas seulement une victoire militaire, nous célébrons avant tout une victoire morale. Car ce qui s'est déroulé, des déserts de Libye jusqu'au Danube, des plages de Normandie jusqu'aux faubourgs de Berlin, de la Sicile jusqu'aux Alpes, de

la Provence jusqu'au Rhin, des caves de la Gestapo jusqu'au Vercors, c'est le combat victorieux de la liberté contre la servitude. C'est le combat victorieux du droit contre la violence. C'est le combat victorieux de ce qu'il y a de plus grand dans l'Homme, contre ce qu'il peut y avoir de pire. Ce ne fut pas une guerre comme les autres. Ce fut une guerre du Bien contre le Mal, une guerre contre la plus effroyable idéologie de mort que le monde ait jamais connue.

§10 Les hommes du Commando Kieffer qui ont débarqué ici sous le feu des mitrailleuses n'ont pas risqué leur vie seulement pour la libération de la France. Ils se sont battus pour la liberté humaine et, la guerre achevée, ils ont continué ce combat. Car en découvrant l'horreur des camps, les wagons plombés, les salles de torture, chacun alors prit conscience que le combat qu'ils avaient commencé ne pourrait jamais s'arrêter.

§11 Nous n'avons pas seulement le devoir de nous souvenir des faits d'armes qui furent accomplis avec tant de courage. Nous avons aussi le devoir de continuer à nous battre à notre tour pour les valeurs au nom desquelles ils ont été accomplis. Quand les derniers témoins auront disparu, quand le dernier Compagnon de la Libération sera couché dans le cercueil qui l'attend, dans la crypte du mont Valérien, quand la France libre et la Résistance cesseront d'être des souvenirs pour ne plus appartenir qu'à la légende et à l'Histoire, il nous reviendra alors, mes chers compatriotes, de garder vivante pour nos enfants la leçon de tant de souffrances, de tant de malheurs au milieu desquels l'humanité ne fut sauvée que par la grandeur d'âme et le courage de quelques uns.

§12 Pour que tout cela ne recommence jamais...

Discours de M. Nicolas Sarkozy: 8 mai 2009

Monsieur le Premier ministre,
Monsieur le Président du Sénat,
Monsieur le Président de l'Assemblée nationale,
Messieurs les Ministres,
Mesdames et Messieurs les Parlementaires,
Monsieur le Président du conseil régional,
Monsieur le Président du conseil général,
Monsieur le Maire de Sainte-Maxime,
Mesdames et Messieurs les élus,

§1 Nous voici donc réunis en ce 8 mai pour commémorer la fin de la Seconde Guerre mondiale. C'est l'occasion pour chacun d'entre nous de nous souvenir une fois encore de ce qu'après tant de sang, tant de larmes, tant de douleurs, la paix nous a apporté. Pendant des siècles, le destin de l'Europe a été scellé par l'esprit de revanche. Pendant des siècles, chaque guerre préparait la suivante, le meurtre appelait le meurtre et la souffrance réclamait la vengeance. Le 8 mai nous ne célébrons pas seulement la libération de notre Patrie, nous ne célébrons pas seulement la victoire sur le nazisme. Le 8 mai nous célébrons aussi une victoire sur nous-mêmes. Ne rien oublier, mais ne plus haïr : voilà comment ceux qui furent grands dans la guerre furent plus grands encore dans la paix.

§2 On ne prend la mesure de cette grandeur qu'en n'oubliant pas nous-mêmes ce qu'ils ont enduré et ce qu'ils ont accompli en se battant au péril de leur vie. Nous devons haïr la guerre avec son cortège d'horreurs et de souffrances. Nous devons haïr la guerre qui est absurde. Mais nous devons rendre hommage à ceux auxquels l'engrenage fatal d'une folie meurtrière ne laissa pas d'autre choix que de prendre les armes pour défendre les plus belles valeurs humaines. Ils avaient le sens de l'honneur, ils étaient dignes, ils étaient courageux, ils étaient généreux, ils étaient fraternels, ceux de nos compatriotes qui ont fait leur devoir. Soldats de la France libre et de l'armée de l'ombre, Résistants des maquis, ce furent des héros.

§3 Si j'ai souhaité que cette année la commémoration du 8 mai ait lieu ici, à Sainte-Maxime, c'est pour rendre un hommage particulier à ces héros qui débarquèrent sur les plages, vos plages, ces plages le 15 août 1944. Ce jour là, à 3 h 30 du matin les bombardements commencent. À 4 h 30 les parachutistes sautent sur Le Muy et l'occupent. À 5 h 30 les quatre cents canons de deux cent cinquante navires de guerre ouvrent le feu sur les positions allemandes. 60 000 hommes s'apprêtent à se ruer entre le cap Nègre et Saint-Raphaël.

§4 Les troupes de débarquement sont américaines et sont françaises. Et parmi elles -- je veux leur rendre un hommage particulier -- il y a les Spahis, il y a les Tabors marocains, il y a les tirailleurs sénégalais. La Résistance les attend. Depuis des semaines elle prépare le jour J avec l'état-major allié. Son aide va être décisive. L'avance est rapide. Le 17 août, les Alliés ont déjà installé une tête de pont de soixante-dix kilomètres de long sur vingt de profondeur. Le 28, c'est Marseille et Toulon qui se trouvent libérées. Deux cent cinquante mille soldats français sont engagés dans ces opérations. Ils formeront avec le renfort de 114 000 FFI la 1re armée française qui, avec de LATTRE, libérera l'Alsace et bousculera l'armée allemande jusqu'au Danube. À ces soldats qui se sont si bien battus, le général de TASSIGNY, commandant en chef de la 1re armée française, dira au jour de la Victoire : « Vous avez fait votre devoir et parfois plus que votre devoir. » Le débarquement de Provence ne décide pas de l'issue de la guerre, mais il joue un rôle absolument décisif dans la participation de la France à la victoire finale. Depuis Bir Hakheim et Koufra jusqu'au mont Cassin, une poignée de combattants dont les rangs n'ont cessé de grossir pour devenir une armée se sont couverts de gloire sur tous les champs de bataille.

§5 Mais c'est ici, sur les plages de Provence, que commence véritablement la reconquête de la France par elle-même. En Normandie ce sont les Alliés qui constituent la force principale. En Provence ce sont les troupes françaises qui fournissent l'essentiel de l'effort. Beaucoup d'entre elles se sont battues en Italie. Elles ont reçu les renforts de la division d'infanterie coloniale et de deux divisions blindées. Les troupes coloniales montrent un courage admirable. Tout le temps qu'ils participeront à l'épopée de la 1re armée, ces hommes se battront pour la France comme s'ils se battaient pour leur mère Patrie. Ils ne seront économes ni de leur peine ni de leur sang. La France n'oubliera jamais leur sacrifice.

§6 Elle n'oubliera jamais, la France, les soldats américains tombés à leurs côtés sur ces plages. Et nous célébrerons le 6 juin leur souvenir avec la visite du président OBAMA en France. La France n'oubliera jamais les soldats alliés couchés sur la terre de Normandie.

§7 La France n'oubliera jamais ses enfants morts pour racheter le déshonneur de la défaite, pour racheter la honte de la collaboration et pour racheter l'humiliation de la servitude. Ils se battaient pour qu'à leur tour leurs enfants, nous-mêmes, n'aient pas à rougir de ce qu'auraient accompli leurs pères. Ils se battaient pour leur transmettre cette fierté d'être Français que pendant quatre ans la France à leurs yeux avait perdue. Pour eux, ces combattants, la vraie France ne pouvait être ailleurs que dans le cœur de ceux qui avaient choisi de se battre pour elle parce que l'idée de l'abaissement de la France leur était absolument insupportable.

§8 En débarquant sur ces plages sous le feu meurtrier de l'ennemi, en incorporant dans leur rang, au fur et à mesure de leur progression, les Forces françaises de l'intérieur, en rétablissant partout l'autorité de l'État et la souveraineté de la Nation, nos compatriotes étaient davantage que des soldats victorieux : ils étaient la France, la France qui rentrait chez elle, la France qui retrouvait son honneur et la France qui retrouvait son unité. Avec le premier soldat français qui met le pied sur le sol provençal, avec le premier char de LECLERC qui entre dans Paris, avec le premier Résistant qui vient se battre au grand jour au côté des Français libres, la France redevient la France.

§9 Mes chers compatriotes, nous devons apprendre à nos enfants à ne pas être prisonniers du passé. Mais nous devons aussi apprendre à nos enfants à être fiers de leur pays, à être fiers de la France, de ce que les générations qui les ont précédés ont accompli de grand, ont accompli de noble, ont accompli de beau. Nous devons leur montrer l'exemple de ces jeunes Français qui se sont sacrifiés à une cause qui leur semblait plus grande que leur propre vie. Et c'est grâce à tous ces martyrs qu'aujourd'hui nous sommes un peuple libre. Nous ne pouvons pas oublier ce sacrifice et ce que nous leur devons.

§10 Je veux rendre hommage aux vétérans de cette guerre atroce qui à un moment tragique de notre histoire ont eu la force et ont eu le courage de dire « non ». Je veux leur dire que ce qu'ils ont fait ne doit pas seulement relever de l'Histoire. Ce qu'ils ont fait doit continuer de faire partie de la mémoire vivante de notre pays. La France libre, la Résistance, c'est une partie de notre identité nationale. C'est l'expression la plus haute et la plus compréhensible de nos valeurs. Ne plus haïr, mais ne rien oublier... pour, demain, « ne pas subir ».

Vive la République, vive la France !

Discours de M. Nicolas Sarkozy: 8 mai 2010

Monsieur le Premier ministre,
Monsieur le Président du Sénat,
Monsieur le Vice-président de l'Assemblée nationale,
Messieurs les Ministres,
Mesdames et Messieurs les Parlementaires,
Monsieur le Maire de Colmar,
Mesdames et Messieurs les élus,
Mesdames et Messieurs,

§1 Il y a 65 ans, le 8 Mai 1945 s'achevait la 2ème Guerre Mondiale.

§2 Le 19 Mars, le dernier soldat allemand avait quitté le sol alsacien.

§3 Le dernier acte de la libération de la France s'était joué ici, à Colmar, dernière ville française occupée, au début du mois de Février.

§4 Le 26 Janvier, le Général de Lattre de Tassigny signe son ordre d'opération n°247 : la poche de Colmar où est retranchée la 19ème armée allemande doit être liquidée par une opération de débordement évitant à la ville des combats destructeurs.

§5 Le 2 Février 1945, la 5ème division blindée française entre dans Colmar. Le char du Général Schlessler qui la commande porte le nom d'Austerlitz...

§6 Dans sa proclamation aux habitants de Colmar, de Lattre écrit : « Après quatre ans et demi d'oppression et de souffrances, quatre ans et demi d'une séparation si cruelle à nos cœurs, votre Cité retrouve la Mère Patrie et le drapeau tricolore... »

§7 Après, tout s'enchaîne. Le 6 Février, Neuf-Brisach est libéré à son tour. Et dès le 9 de Lattre peut écrire : « Au vingt-et-unième jour d'une âpre bataille au cours de laquelle les troupes américaines et françaises ont rivalisé d'ardeur, de ténacité et de sens manœuvrier, l'ennemi a été chassé de la plaine d'Alsace ».

§8 Quatre semaines plus tard, le dernier village alsacien encore occupé est libéré.

§9 Le 19 Mars, les tirailleurs tunisiens foulent le sol allemand. Il a fallu quatre mois de combats héroïques pour libérer toute l'Alsace depuis qu'en Novembre 44 les chars de Leclerc, franchissant le col du Dabo, ont dévalé vers la plaine d'Alsace et se sont rués sur Strasbourg.

§10 Le 23 Novembre les couleurs françaises ont été hissées sur la flèche de la Cathédrale.

§11 A Koufra, il avait fait jurer à ses soldats et ses officiers de ne s'arrêter que lorsque le drapeau français flotterait sur la Cathédrale de Strasbourg. Le 23 Novembre 1944 il peut écrire : « C'est chose faite ».

§12 Mais les malheurs de l'Alsace ne sont pas terminés. Les Nazis la considèrent comme partie intégrante du Reich. Ils s'y battent avec acharnement.

§13 Le 31 décembre à 23 heures, Hitler donne à Von Rundstedt l'ordre de déclenchement de l'offensive dans les Ardennes.

§14 Le but : reconquérir Strasbourg.

§15 Le 7 Janvier, après avoir été stoppé à Bastogne, les chars de Rundstedt se ruent vers la trouée de Saverne. Pour conjurer la menace qui pèse sur son 6ème Corps d'Armée engagé dans le saillant de Wissembourg le commandement américain décide un repli général à l'ouest des Vosges.

§16 Ce serait rendre Strasbourg aux Nazis.

§17 Le Général de Gaulle s'y oppose : le 1er Janvier, il a écrit à de Lattre « Il va de soi que l'armée française ne saurait consentir à l'abandon de Strasbourg ».

§18 On frôle l'une des crises les plus graves entre la France et ses alliés. Mais Strasbourg est sauvée.

§19 Pendant encore trois mois, alors que le reste du pays a retrouvé la liberté et la paix, les combats meurtriers se poursuivent dans la neige et la boue, par un froid glacial qui atteint jusqu'à -- 20°.

§20 Ici, sur cette terre d'Alsace, si chère au cœur des Français, je suis d'abord venu rendre hommage au nom de la Nation tout entière à tous ceux qui sont morts pour sa liberté dans ce terrible hiver 1945.

§21 Ils étaient jeunes. Ils étaient courageux.

§22 Ils venaient de toutes les régions de France et de l'Empire.

§23 La Première Armée depuis le débarquement de Provence, en remontant vers le Nord, avait incorporé les FFI et les FTP. Ils côtoyaient les enfants d'Alger, de Tunis et de Rabat, les tirailleurs tunisiens, les Tabors marocains, les Spahis, les chasseurs d'Afrique, que le froid faisait tellement souffrir.

§24 Ils se battaient au côté des enfants du Kentucky, de l'Oklahoma, de la Pennsylvanie dont la France n'oubliera jamais le sacrifice.

§25 Je veux rendre hommage à la Résistance alsacienne, aux déportés, aux morts des maquis des Vosges, à tous ceux que la Gestapo traqua, arrêta, tortura, assassina.

§26 A tous les réfugiés alsaciens et lorrains qui partout entrèrent dans la clandestinité.

§27 Aux combattants volontaires de la Brigade Alsace-Lorraine dont les plus jeunes avaient à peine 16 ans.

§28 Mais en choisissant de venir célébrer, cette année le 8 Mai à Colmar, je n'ai pas voulu seulement évoquer le souvenir des combattants auxquels nous devons tant et dont les noms s'effacent lentement des mémoires au fur et à mesure que la mort fait disparaître les derniers témoins.

§29 Si j'ai choisi l'Alsace, c'est parce qu'au-delà des souffrances qu'elle a partagées avec tous les Français du fait de la guerre et de l'occupation, il y a une souffrance terrible qu'elle est la seule, avec la Moselle, à avoir subie et qui a laissé dans le cœur de chaque alsacien et de chaque Mosellan une profonde et secrète blessure dont la douleur n'est pas éteinte.

§30 Il fallait qu'un Président de la République vint un jour ici pour dire aux Français ce que fut le drame de l'Alsace et de la Moselle.

§31 Il fallait qu'un Président de la République vint dire aux Alsaciens que leur douleur est celle de tous les Français, parce que la France est indivisible et parce que l'Alsace est française, française parce qu'elle l'a voulu, parce que son âme est française, parce que son cœur est français, parce qu'il n'y a pas un Français, l'histoire ayant été ce qu'elle a été, qui puisse imaginer la France sans l'Alsace.

§32 Je suis venu aujourd'hui en Alsace réparer une injustice.

§33 En 1940, l'Alsace-Moselle vécut une annexion de fait. Tout ce qui rappelait la France, tout ce qui pouvait exprimer la volonté des Alsaciens et des Lorrains d'être Français, fut banni, traqué, puni. Dans ce Colmar où la langue française était désormais proscrite, où les noms et prénoms mêmes durent être changés, tout ce qui reliait chacun de nos compatriotes à la France, de la façon la plus intime et la plus personnelle, tout cela disparut.

§34 Les villes furent divisées en sections, cellules et blocs pour être mieux contrôlées. La population fut enrôlée dans les organisations nazies. Les adultes, dans le service du travail du Reich en 1941. L'année suivante vint le tour des plus jeunes de 10 à 18 ans, obligés d'adhérer aux jeunesses hitlériennes. Mais la pire des souffrances fut celle qui a été la plus occultée. Le silence qui s'est fait autour d'elle n'a fait qu'ajouter à la douleur parce que ce silence était comme un soupçon.

§35 A partir de 1942, les Alsaciens et les Mosellans furent enrôlés de force dans l'armée allemande. On leur mit un uniforme qui n'était pas celui du pays vers lequel allaient leur cœur et leur fidélité, on les envoya se battre pour une cause qui n'était pas la leur et qu'ils haïssaient. On les força à agir contre leur patrie, leur serment, leur conscience.

§36 Ils furent 130 000.

§37 30 000 sont morts au combat. 10 000 furent portés disparus. Les « malgré nous » ne furent pas des traîtres.

§38 Les menaces de représailles qui pesaient sur leurs familles ne leur laissaient pas le choix. Ce furent des victimes. Des victimes du nazisme. Des victimes du pire régime d'oppression que l'histoire ait connu.

§39 Les victimes d'un véritable crime de guerre.

§40 On les envoya sur le front de l'Est. A leur souffrance morale, s'ajoutèrent les pires souffrances physiques. Ceux qui furent faits prisonniers connurent des conditions de détention effrayantes.

§41 A leurs familles, à leurs enfants qui ont souffert aussi, aux survivants de cette tragédie, je veux dire que ceux qui les ont abandonnés, ceux qui n'ont rien fait pour empêcher cette ignominie perpétrée contre des citoyens français, ont trahi les valeurs de

la France, l'ont déshonorée. Vichy a trahi la France et l'a déshonorée. La collaboration fut une trahison et un déshonneur.

§42 Je veux dire à tous les Français que le destin tragique de ces hommes fait partie de notre histoire nationale, de notre mémoire collective et que leur douleur mérite la compréhension et le respect. La compréhension et le respect que l'on doit à ceux auxquels nous lie le sentiment profond d'appartenir à une même nation fraternelle qui a partagé tant d'épreuves.

§43 Si les réfugiés alsaciens furent accueillis en masse dans toutes les provinces françaises dès le début de la guerre, si les juifs de Strasbourg trouvèrent un refuge sûr dans les fermes du Périgord où les paysans les cachaient au péril de leur vie, si l'Alsace fut libérée par des soldats qui n'avaient jamais vu de neige de leur vie mais pour qui la France ne pouvait être libre tant que le dernier soldat ennemi ne serait pas repassé de l'autre côté du Rhin, la France trouva en Alsace parmi les plus belles figures de la Résistance et le plus ardent des patriotismes.

§44 L'Alsace, parce qu'elle connaît la valeur du sacrifice, sait la valeur de la paix.

§45 Elle qui fut traversée par tant d'invasions. Elle qui fut l'enjeu de tant de conflits. Elle pour qui tant de sang fut versé.

Elle n'a aucun doute sur son identité qui est alsacienne.

Elle n'a aucun doute sur sa fidélité qui est française.

Elle n'a aucun doute sur son idéal qui est européen.

§46 C'est pour cela que ce 8 Mai, ici, prend une signification si particulière et si profonde : celle d'une Nation se recueillant sur elle-même pour puiser en elle la force de s'ouvrir aux autres, et, n'oubliant rien de son passé, de se tourner vers l'avenir.

§47 Je voudrais finir en adressant à la jeunesse de France ces quelques paroles que certains d'entre vous connaissent par cœur.

§48 « Nous avons dix huit ans, ou un peu plus
Nous aimions la vie, le bruit et même un peu plus
Nous aimions notre maison, notre village et même un peu plus (...)
Nous aimions nos pères, nos mères et beaucoup plus (...)
Nous aimions les filles, leurs sourires et beaucoup plus (...)
Mais ils nous ont cassé nos rêves, nos espoirs et beaucoup plus. (...)
Ils nous ont pris nos joies, nos espérances et beaucoup plus (...) »

§49 Ne les oublions pas.

Vive la République ! Vive la France !

Discours de M. Václav Klaus: 28 octobre 2008

Vážení vysocí ústavní činitelé, zástupci diplomatického sboru, dámy a pánové,

§1 dovoluji mi, abych Vás přivítal zde, ve Vladislavském sále Pražského hradu, a abych prostřednictvím televizních obrazovek a rozhlasových přijímačů pozdravil celou naši veřejnost.

§2 Poslední dny nám sice přinesly několik vysoce aktuálních témat, ale my jsme se dnes sešli proto, abychom si připomněli, že je tomu přesně devadesát let, kdy byla obnovena naše suverenita a kdy České království, součást tehdejšího Rakouska-Uherska, nahradil nový státní útvar, Československá republika. Česká státnost však za sebou v té chvíli měla již téměř tisíc let své existence. I tento překrásný sál Starého královského paláce odkazuje k časům daleko dávnějším, než je 28. říjen 1918.

§4 Chci připomenout i čtyři roky, které tomuto dni předcházely. První světová válka nebyla naší válkou, ale počet jejích obětí byl i u nás nesmírně vysoký. V Čechách a na Moravě by se stěží našla rodina, která by touto válkou nebyla krutě zasažena. I v nejmenších vesničkách dodnes zůstaly pomníky nesoucí jména těch, kteří se z ní nevrátili. Památku padlých v této strašlivé válce si naši předkové v průběhu 20. a 30. let připomínali, ale doba pozdější na ně pozapomněla.

§4 Proto chci dnes – při této slavnostní příležitosti – vzpomenout na všechny naše vojáky, kteří během první světové války položili své životy, ať už to bylo na kterékoli straně fronty. Jejich památka by se měla natrvalo vrátit do povědomí nás všech. Neměli bychom vzpomínat jen na některé z nich. Nejen první světová válka, ale i oněch devět desetiletí, které uplynuly od jejího skončení, mnoha našim spoluobčanům, zejména těm mladším, připadá jako cosi pradávného, co má s naší současností jen málo společného. Není to pravda, ale částečně takový pocit chápu. Býváme zdravě skeptičtí k jakémukoli nadnesenému patosu. Býváme strážliví, civilní a na velká slova obvykle reagujeme naší velkou a mocnou zbraní – ironií a humorem. Nemáme rádi moralizování a nenecháme se nutit k projevům něčeho, co necítíme.

§5 Někdy se však tento postoj obrací proti nám. Je to tehdy, kdy poněkud lehkomyšlně zlehčujeme významné okamžiky našich národních dějin, ač je to minulost nás samých, našich blízkých, našich rodin, našich bezprostředních i vzdálenějších předků. Právě tyto okamžiky vytvářejí naši vlast, která je základním rozměrem našich individuálních i společných obav, nadějí i jistot.

§6 Význam pojmu vlast, jenž byl podobně jako mnoho jiných tolikrát zneužíván a vyprazdňován, si člověk uvědomí nejsilněji, když je mu odepřen. Mohou o tom vyprávět celé generace našich emigrantů, kteří uprchli před nacismem či komunismem a kteří museli zapouštět nové kořeny v jiných kulturách, v jiných společenstvích, v jiných tradicích. I když se v novém prostředí nakonec zabydleli a našli v něm druhý domov, na svou vlast zapomenout neuměli a nechtěli. Ztrátu vlasti cítili jako ránu, která se sice zhojí, ale bolavá jizva po ní zůstává a nemizí.

§7 Pojem vlast patří mezi těch několik málo, které nemáme právo zpochybňovat, relativizovat či se k nim chovat laxně. Patří mu projevy úcty a bedlivé ochrany. I proto, že nejde jen o něco, co bychom vytvořili my sami, dnes žijící, něco, co se proto může

stávat předmětem aktuálních mocenských a politických her pro jedno či dvě volební období.

§8 Náš stát jsme zdědili od mnoha předchozích generací. Rozrůstal se i zmenšoval, ale nikdy zcela nezanikl. I v dobách, kdy jsme byli součástí široce založeného rakousko-uherského integračního projektu, České království existovalo a Habsburkové se nechávali korunovat českými králi.

§9 I během nacistické okupace jsme měli v Londýně exilovou vládu, uznávanou mnoha zeměmi světa. Nebylo pochyb, že pokud budou Hitler a jeho spojenci poraženi, nezůstaneme jen bezvýznamným regionem Velkoněmecké říše, ale budeme znovu samostatnou, svobodnou a demokratickou republikou v předmnichovských hranicích. Toho docílit bylo hlavním motivem těch, kteří odešli bojovat do ciziny, i těch, kteří vedli ilegální odboj doma a často končili ve věznicích a koncentračních táborech nebo před popravčími četami. To oni nám předali stát jako nezpochybnitelné, draze vykoupené dědictví, abychom se o něj starali, bránili ho a předali dalším generacím.

§10 I před devadesáti lety existovaly různé názory na to jak a kudy jít. I tehdy někteří významní mužové a ženy zastávali názor, že bychom měli zůstat součástí rakousko-uherského soustátí, protože tím bude našim národům zajištěna vyšší míra bezpečnosti a naše síla k prosazování národních zájmů bude mnohem větší, než když budeme samostatní.

§11 Zvítězila však koncepce jiná: republikánská, samostatná a suverénní. Za obrovské podpory veřejnosti dokázaly naše politické, intelektuální a hospodářské elity v čele s T. G. Masarykem přesvědčit o této koncepci vítězné mocnosti první světové války, především Spojené státy americké. Vznikla republika, která své problémy sice měla, ale byla svobodná a životaschopná.

§12 Naši předkové však nedocenili, že naše evropské okolí není tak ideální a idealistické, jak vypadá. Selhání spojeneckých svazků s Francií a Velkou Británií, vedoucí k Hitlerem nadiktované Mnichovské dohodě, se stalo osudovou národní tragédií, ale snad i prozřením, že v reálném světě stojí prospěch jednotlivých států vždy nad vznešeně znějící rétorikou a že když jde do tuhého, je jim bližší košile vlastních zájmů než kabát idealismu. To se projevilo i po druhé světové válce, kdy nás v nové velmocenské partii vítězové války přepustili Stalinovu impériu.

§13 Když byla v únoru 1948 zlikvidována i ona okleštěná poválečná demokracie, bylo na dlouhých čtyřicet let rozhodnuto, že skutečná moc nad naší zemí nebude v našich rukách. To se projevilo i v srpnu 1968. Tehdy šlo spíše o zásah impéria do svého neposlušného regionu než o okupaci jednoho suverénního státu druhým, jak se při nedávných vzpomínkách na toto neblahé výročí mediálně kdoví proč vžilo. Suverénní jsme nebyli ani do té chvíle.

§14 Je tomu teprve devatenáct let, kdy se zhroutením komunismu stala naše vlast opět svobodnou. Jsou tomu čtyři roky, kdy jsme se většinovou demokratickou volbou občanů stali členy Evropské unie a dobrovolně jí předali značnou část své suverenity. Rozhodování o věcech veřejných se nám tím opětovně vzdaluje. Jsme v situaci, kterou poměrně důvěrně známe: v přesvědčení, že činíme to nejlepší pro náš stát, jeho nejdůležitějších charakteristik se vzdáváme. Zda bude tento krok pro naše občany

znamenat přínos či další pozdní zklamání, se neodvažují prorokovat. To ukáže až historický zpětný pohled, jako je ten náš, s nímž se kriticky i s pochopením díváme na činy našich předchůdců. Obavy ale mám.

§15 Nejsme národ velký, ale ani příliš malý. Vážme si spojeneckých svazků se zeměmi, které stojí na stejných civilizačních hodnotách, na jakých před devadesáti lety vznikla novodobá republikánská podoba našeho státu. Nedělejme si však přehnané iluze o míře jejich altruismu. Mají své vlastní přirozené a srozumitelné státní a národní zájmy, tak jako je měly vždycky. Historie neskončila. I dění posledních týdnů to potvrzuje.

§16 Máme svou krásnou zemi uprostřed evropského kontinentu. Máme to štěstí, že v ní můžeme žít v době, kdy se nám v zásadě daří, kdy naše životní úroveň a možnosti svobodného rozhodování jsou takové, jaké nikdy předtím v celých jejích tisíciletých dějinách nebyly. Kdy žijeme v míru se svými sousedy. Chraňme si to. Nebo o tom alespoň někdy trochu vážně přemýšlejme. Třeba v takový den, jako je ten dnešní. Žijeme rovněž ve vzácné době, kdy nám nehrozí žádné bezprostřední vnější ohrožení. Žijeme v zemi, které se i dramatické otřesy zahraničních finančních trhů dotýkají jen zprostředkovaně. Odděluje nás od nich naše vlastní měna a s ní spjatý samostatný finanční systém. Vklady našich občanů a firem jsou proto ve stejném bezpečí jako v uplynulých letech. Rozumný optimismus je na místě. Tím více však platí, že jediným reálným nebezpečím si v takové době můžeme být my sami. Naše krátkozrakost a lhostejnost, nevidící dál než za obzor jednoho dne. Naše často hloupá nesvornost, projevující se v malicherném politickém pletichaření a osobních půtkách, v nichž zaniká smysl politiky, jako jediného osvědčeného prostoru k regulárnímu a demokratickému prosazování idejí a zájmů občanů.

§17 Máme všechny možnosti a dostatek nástrojů k tomu, abychom Českou republiku, svou vlast, předali svým potomkům v dobrém stavu a aby i pro ně bylo slovo vlast více než jen prázdným pojmem. Je to jen na nás.
Děkuji Vám za pozornost.

Discours de M. Václav Klaus: 28 octobre 2009

Vážení vysocí ústavní činitelé, zástupci diplomatického sboru, dámy a pánové, vážení diváci a posluchači televizních a rozhlasových stanic,

§ 1 dnes večer, u příležitosti našeho nejvýznamnějšího státního svátku, kterým každoročně oslavujeme vznik našeho novodobého samostatného státu, se – ve svobodné zemi – scházíme již po dvacáté. Toto výročí jsme si připomínali i před rokem 1989, ale tehdy to byla spíše parodie oslav naší státnosti, neboť 28. říjen býval stále více oslavován jako den znárodnění.

§2 I kvůli tomu byla naše země po dlouhých čtyřicet let hluboce rozdělena. Mnozí jsme v tento den – v soukromí svých rodin a mezi přáteli – vzpomínali na myšlenky a ideály, na kterých byla po první světové válce založena a dvě desetiletí budována naše, po třech staletích cizí nadvlády, konečně opět suverénní a samostatná republika. Trápili jsme se tím, že jsme si suverenitu a samostatnost neudrželi a že byl u nás po roce 1948 nastolen kurs, který nás zavedl úplně jinam. Jiní se zde, na Pražském hradě, ale i na dalších oficiálních místech, vzájemně ujišťovali o tom, že právě díky onomu únorovému

převratu žijeme v nejlepším z možných světů. Rozpor mezi těmito dvěma hodnoceními situace, ve které jsme se nacházeli, byl obrovský.

§3 Většina z nás i v této době dobře věděla, že neshodu, nesoulad, nekompatibilitu těchto dvou hodnocení naší tehdejší reality nelze překonat nějakým kompromisem nebo ustoupením jedné či druhé strany, ale jen a jedině zcela zásadní společenskou změnou. Ta nastala v roce 1989 a my dnes díky tomu žijeme v úplně jiném světě než tehdy. Jsem přesvědčen, že pro vznik nějakého nového hlubokého příkopu dělícího naši společnost tak, jak tomu bylo v minulosti, dnes není důvod.

§4 Ve vedení naší země, v orgánech její správy i samosprávy, jsou lidé, kteří prošli demokratickou volbou. Ta jim dává mandát, který vlády v komunistické éře neměly a mít nemohly. Přesto je třeba se ptát, proč jsme i dnes svědky toho, že je naše země charakterizována nemalým neklidem, v různých vlnách se vracejícími náladami nespokojenosti, obvykle nejasně definovaným, ale nepochybně reálným pocitem, že u nás věci veřejné nejsou vedeny správným způsobem. Nedůvěra k politikům a ke státním a ústavním institucím spíše narůstá. Některé skupiny našich spoluobčanů se v této atmosféře radikalizují a demagogicky volají po zdánlivě jednoduchých řešeních, která by však popřela všechno to, co jsme za uplynulých dvacet let dosáhli. Jiné se naopak znovu – jako kdysi – uzavírají do sebe a veřejný prostor vyklízejí.

§5 Příčin tohoto stavu je jistě více. Patří mezi ně i nadměrná počáteční očekávání konfrontovaná s realitou, tedy s leckdy nenaplněnými osobními ambicemi a málo reálnými sny leckterých z nás. Svou roli může hrát i přirozené vyčerpání a únava generací, které většinu svého života prožily v komunismu, navíc v posledním období v kombinaci s námi nezpůsobenou světovou ekonomickou a finanční krizí. Mnohé je určitě způsobováno i naší malou výkonností, nevyzrálostí, nedůsledností, krátkozrakostí, malou ohleduplností, ale i celkovou nepřipraveností na svobodu a na – z ní vyplývající – osobní zodpovědnost.

§6 Dochází i k nebezpečné erozi státu v důsledku urychlujícího se evropského integračního procesu. Někteří lidé i proto přestávají považovat svůj stát a jeho instituce za jednotku, na kterou se mohou spolehnout, se kterou se mohou a mají identifikovat a o jejíž rozvoj a posilování mají usilovat. Aniž bych chtěl všechny tyto – a jistě i mnohé další – reálné příčiny existující společenské nespokojenosti zpochybňovat nebo zlehčovat, chtěl bych z tohoto místa a v tento den vyzvat alespoň k tomu, abychom řád, rozměr a rozsah našich předlistopadových a dnešních pocitů uměli odlišit.

§7 To vyžaduje, abychom byli schopni docenit a domyslet onu zásadní změnu, která po roce 1989 u nás nastala a která je – mimo veškerou pochybnost – změnou pozitivní. Vyžaduje to ale i to, abychom nesporné efekty této změny systému uměli odlišit od běžných problémů současnosti, od problémů, které demokratickou společnost a lidský život v ní provázejí a které ji budou provázet vždycky.

§8 Demokracie není zárukou, ale dokonce ani příslibem dokonalého řešení věcí veřejných, nicméně je zárukou a příslibem uznání a respektování plurality názorů a postojů milionů lidí. Je současně prostorem, kde mají tyto velmi rozmanité názory a postoje občanů ústavně garantovaný nárok na existenci a na svou veřejnou prezentaci.

§9 Jakkoli je tato vlastnost demokracie klíčová, sama o sobě ještě nezajišťuje, že ve volné soutěži, která ji provází, vždy vítězí názory a postoje nejsprávnější, že jsou vždy a na každém zodpovědném místě ti nejlepší z nás, ani to, že je každý menšinový názor vždy a všude vyslyšen. Demokracie neznamená, že krátkodobě nemohou vítězit ti pouze nejhlasitější a nejprůbojnější, což vůbec nemusí být ti nejlepší a nejměrohodnější. Demokracie také není jistotou, že na její bázi koncipovaný systém státu dovede na každého, že potrestá úplně každého, kdo se proviní, nebo že pomůže úplně každému, kdo to potřebuje a kdo by si to zasloužil. Demokracie je lidské dílo a proto má mnoho chyb.

§10 Lepší politický systém než parlamentní demokracie – založená na existenci a konkurenci politických stran – však zatím vymyšlen a s úspěchem vyzkoušen nikdy a nikde nebyl. Vymyšlen a úspěšně vyzkoušen nebyl ani lepší hospodářský systém než jakým je tržní ekonomika, založená na soukromém vlastnictví a soukromé iniciativě a na pouze doplňkové roli státu. Mnozí z nás si navíc myslí, že lepší systémy nikdy ani vymyšleny nebudou. Já k nim patřím.

§11 Proto nezbyvá než v tomto systému, byť nedokonalém, žít, proto nezbyvá než žít s jeho obrovskými přednostmi i nezanedbatelnými slabostmi. Jedině tudy vede cesta k takové budoucnosti, kterou bychom si mohli přát.

§12 Přijměme proto jako nevyhnutelnou realitu i naše často dramatické politické střety a napomožme jim – až konečně k tomu dostaneme příležitost – vysokou účastí ve volbách a nikoli rezignací na ně. Respektujme různost individuálních a často i skupinových zájmů, ale podříd'me je systému parlamentní demokracie. Považujme nezávislost justice za obrovskou výhodu při jednání jednotlivce se státem, ale nenechme justici nahrazovat demokracii legitimně provázející politická zápolení. Přijměme konkurenci obsaženou v samotné podstatě trhu a vycházejme z toho, že v ní někdo uspějeme více a někdo méně, zbavme se závisti vůči úspěšným a raději budujme rozumný sociální podpůrný systém na bázi vědomě a konsensuálně přijaté míry naší souměřitelnosti.

§13 Hledejme maximální shodu v tématech, která nás vzhledem k rozdílným světonázorovým orientacím rozdělují – jako jsou názor na kouření na veřejnosti či na legitimizaci drog, na dobově podmíněné ambice uměle ovlivňovat počátek a konec lidského života, na pojetí rodiny ve srovnání s registrovaným partnerstvím, na míru omezování imigrace do naší země, na způsob vypořádávání se s minulostí, na rozsah předávání našich suverénních pravomocí Evropské unii a na zahraniční politiku vůbec, na možnou míru zadlužování našeho státu a tím i generací, které přijdou po nás, a na mnohé další věci – ale braňme se považovat dnes módní a takzvaně politicky korektní řešení těchto sporných věcí za neodvratitelný a povinný imperativ doby. Chovejme se jako sebevědomí majitelé naší vlastní budoucnosti. Mnohokrát se již ukázalo, že řešení nárokuje si v určité chvíli, že jsou jediná možná, v čase neobstála. Je vysoká pravděpodobnost, že neobstojí ani teď, i když jsou nám často vnucována jako jediný přípustný směr pokroku, jako obraz světlého zítřka.

§14 Co nejracionálněji se podílejme na evropské integraci, ale mějme při tom na paměti, že je evropský integrační proces prostředkem k naší budoucnosti, nikoli cílem sám o sobě, a s tímto vědomím ho také hodnot'me. Na každý další krok rozšiřování a prohlubování Evropské unie se proto dívejme podle toho, nako lik přispívá ke zvyšování

naší svobody (a prosperity). Jiné kritérium před dějinami neobstojí. A podle stejného kritéria se dívejme i na další výzvy dnešní doby.

§15 Ostatně právě o tom je svátek 28. října. Právě o tom také bylo celých 91 let naší samostatné státní existence. Právě o tom jsou celé naše dějiny.

Discours de M. Václav Klaus: 28 octobre 2010

Vážení vysocí ústavní činitelé, dámy a pánové, posluchači rozhlasových a televizních stanic,

§1 vítám Vás na dnešním slavnostním večeru, jímž si připomínáme, že se - přesně před devadesáti dvěma lety - zrodil moderní český stát.

§2 Témat z naší současnosti, hodných dnešního večera, není málo. Musíme se vypořádávat s jen pomalu odeznívající ekonomickou krizí a s jejími důsledky, nepříjemně zasahujícími do života mnohých našich spoluobčanů i do hospodaření celého našeho státu. Řadu let narůstal a i dnes narůstá náš státní dluh a my nesmíme dopustit, aby dosáhl řeckých rozměrů. Dlouho jsme také odkládali reformy zatím ještě přiměřeně fungujícího zdravotního a penzijního systému, ale stále je odkládat nelze.

§3 Mnohé z těchto problémů na řešení teprve čekají, dosud provedená opatření jsou zatím jen jejich náznakem, bylo by proto předčasné mluvit o výrazné změně, ale jisté změny se již rýsují. Loni jsem zde v tento den hovořil o přetrvávajícím ekonomickém propadu a o prozatímní vládě, které chyběl mandát - a jak dnes, s odstupem času, vidíme, i odvaha - udělat některá potřebná opatření. Mluvil jsem o svévolně oddálených volbách, ale i o „narůstajícím neklidu“, který se v té době u nás projevoval.

§4 Nechci to zakřiknout, ale takové pocity dnes nemám. Jako výsledek letošních květnových voleb máme značně obměněnou vládu i Poslaneckou sněmovnu a díky nedávným senátním volbám změněné poměry i v Senátu. I komunální volby vynesly v řadě měst a obcí do významných veřejných funkcí nové osobnosti. Důvod k jistému, byť velmi opatrnému optimismu existuje.

§5 I když ani v nejmenším nepodceňuji obavy části naší veřejnosti z nezbytného „utahování opasků“, souvisejícího s úsilím o ozdravení státních financí, loňský neklid byl něco jiného. Věřím proto, že politické síly, které by mohly profitovat z případného sociálního neklidu, budou velmi pečlivě vážit mezi svým krátkodobým prospěchem a dlouhodobými důsledky ztráty elementární občanské soudržnosti naší země. Přál bych si, aby se to projevilo i v atmosféře v parlamentu i ve vztazích mezi politickými stranami. To všechno jsou věci vážné, ale přesto o nich právě dnes mluvit nehodlám.

§6 Začal jsem tím, že je to 92 let od okamžiku, kdy se zrodil moderní český stát, od okamžiku, kdy jsme přestali být královstvím a stali se republikou. Dodal bych, teprve 92 let. Méně než stoletá existence republikánského zřízení je sotva desetinou tisíciletého období, v němž - v podstatě na stejném území - existuje český stát. Nezačínáme proto až rokem 1918. Když se na mnoha místech naší země rozhlédneme, vidíme, že nás obklopuje naše vlastní historie nepoměrně delší. Tento sál, zvaný Vladislavský, se začal stavět dva roky před objevením Ameriky. Už tehdy existoval náš stát celé půltisíciletí.

§7 Otázku, proč jsme se tu vlastně dnes - takto slavnostně a v takové reprezentativní sestavě - sešli, si většina z nás před dnešním večerem pravděpodobně nepoložila, ale klást bychom si ji měli. Sešli jsme se jenom proto, abychom učinili zadost konvenci, která po nás žádá shromáždit se jednou za rok v tomto překrásném sále Pražského hradu? Jsou historické zástavy v rukou vojáků Hradní stráže, gotické klenby tohoto sálu, slavnostní oblečení a uniformy pouze blyštivými kulisami představení, které mechanicky a z povinnosti každoročně instalujeme před televizními kamerami a fotoaparáty médií, nebo má mít tento večer ještě jiný, daleko hlubší smysl?

§8 Jsem přesvědčen, že ho mít má. Jsem přesvědčen, že má být vážně míněným připomenutím a vzkazem nás samých pro nás samé, že nejsme pouze statistickým součtem oddělených a osamělých bytostí, ale společenstvím více než deseti miliónů občanů, příslušníků jedné, široce rozvětvené rodiny, která si rozumí nejen společným jazykem, ale také tradicemi, historickými zkušenostmi, specifickou kulturou a v nejvyšší možné úrovni obecnosti i společnými zájmy.

§9 Vysoká vyznamenání, která za několik okamžiků z mých rukou přijmou vynikající ženy a muži, které vidíte kolem mne, nejsou jen slavnostní formalitou. Jde o výraz uznání toho, že mravní kvality, odvážné činy, umění či práce těchto našich spoluobčanů překročily rámec osobního a staly se součástí společného odkazu, který jako spojnice mezi minulostí a současností míří k budoucnosti, k těm, kdo osudy naší vlasti vezmou do rukou po nás.

§10 Zopakuji svou otázku ještě z jiné perspektivy: Má stát, který jsme převzali od našich předků jako specifické a neopakovatelné dědictví, v současném světě ještě vůbec nějaký smysl? Cítíme ho jako něco hluboce uloženého v našich myslích a srdcích? Nepřijímáme ho pouze jako jakýsi neutrální prostor, zaměnitelný za jakýkoli jiný? Nestává se pro mnohé z nás jen „správná jednotkou“, ke které ztrácíme jakýkoli hlubší osobní vztah?

§11 Pokud ano, pak by byla dnešní oslava našeho státního svátku jen prázdným gestem a mystifikací veřejnosti. Potom bychom si měli nahlas přiznat, že jsme generací, která se českého státu vědomě vzdává. Že je naše tisíciletá státní historie u konce. Že jsou naše zděděné tradice, zvyky, kultura, způsob myšlení a z nich vycházející specifické zájmy již jen skanzenem folklórních zajímavostí, protože život, řečeno s naším významným skeptickým spisovatelem, je už jinde.

§12 Pokud tomu tak ale pro většinu z nás není, pokud i nadále autenticky vnímáme naši společnou národní existenci jako cosi odlišného od národní existence Němců, Francouzů, Britů, Rusů, Američanů a dalších svébytných národů, potom z toho něco plyne. Potom svoji kotvu, svůj stát, životně potřebujeme. Potom se k odkazu, tradicím a těžce nabytým zkušenostem našich předků obracíme právem. Potom si - se všemi z toho plynoucími důsledky - musíme uvědomit, že historie ještě neskončila, ač se nás o tom po pádu bipolárního světového uspořádání někteří falešní proroci snažili přesvědčovat.

§13 V současném postmoderním a postdemokratickém světě, charakterizovaném zmatením hodnot a umělou relativizací mnoha, donedávna nepochybných základů našich životů, včetně naší státnosti, odpovědi na tyto otázky pro mnohé z nás nejsou jednoznačné. Troufám si říci, že před dvaadevadesáti lety, na prahu nové historické etapy našeho státu, odpovědi na tyto otázky pro většinu lidí jednoznačné byly. Na

potřebě státu, respektive na potřebě obnovy plné státní suverenity, se tehdy společnost shodovala. Proto se z českého království, podřízeného člena mnohonárodního soustátí s centrem ve Vídni, stala díky využití příznivých mezinárodních okolností suverénní Československá republika.

§14 Přípomínka této události, jako stále aktuálního zdroje inspirace, je skutečným a vážným důvodem, proč jsme se tady dnes, ve slavnostní atmosféře, uprostřed symbolů naší státnosti, sešli. Věřím, že to tak nevnímám pouze já.

§15 Leckdo pravděpodobně očekává, že nyní - hovořím-li takto o české státnosti - pronešu svou standardní filipiku proti Bruselu. Taková očekávání zklamání. Ne proto, že by nebylo o čem kriticky promluvit, ale jsou přinejmenším dva důvody, proč se tématem Evropské unie dnes hlouběji nezabývat.

§16 Je to jednak proto, že se problémy, rizika a nebezpečí umělé a překotné evropské integrace, před nimiž dlouhá léta varuji a které světová finanční a hospodářská krize tak obnažila a vyostřila, staly v mnohém - více méně téměř každému - dobře viditelnou realitou. Mluvit o nich dnes již žádnou odvážnou originalitou není. Výrazně se ukázalo i to, že jsou oficiálně proklamovaná soudržnost, solidarita a altruismus evropského projektu spíše přáním než realitou. Že každý stát - velký či malý - má své vlastní zájmy, na které se v okamžiku jakéhokoli problému okamžitě rozvzpomene a upřednostní je před zájmy širšího mezinárodního seskupení.

§17 To si v letošním roce v Evropě uvědomilo více lidí. Proto se i mé, dlouhodobě zastávané názory, za něž jsem byl po léta doma i v Evropě kárán, stávají součástí hlavního proudu dnešní evropské diskuse a necítím proto potřebu je právě dnes opakovat.

§18 Avšak druhý - ještě závažnější - důvod, proč v souvislosti s úvahou o další existenci a mezinárodním postavení českého státu dnes nehovořit o Evropské unii, je jiný. Chci upozornit na problém, kterého si naše politika, média, ale ani občané zatím příliš nevšímají, ač má - pro naši národní a státní budoucnost a pro svobodu a demokracii v celém západním civilizačním prostoru - význam zásadní.

§19 Není možné si nevšimnout, že se „integrační“ snahy politických elit největších zemí světa stále více a rychleji přesouvají ze sociálně inženýrského projektování v rámci států a kontinentů na rozměr interkontinentální, vlastně celosvětový. I v tomto ohledu jsou současné, na mnoha místech světa se vyskytující ekonomické problémy katalyzátorem a urychlovačem vývoje velmi problematického.

§20 Jsme svědky toho, že seskupení ekonomicky nejsilnějších a politicky nejvýznamnějších států světa usiluje o to, stát se neformálním předstupněm globální světové vlády. Vlády zcela odtržené od demokratické legitimace občanů. Vlády, která - ať již bude mít formální rámec jakýkoli - bude fakticky rozhodovat o našich životech bez naší účasti a možnosti ovlivnění.

§21 V takovém uspořádání bude pojem občanství rychle zanikat. Demokracie bez občana je však protimluv a lehkomyšlně navrhované světoobčanství je pouhou mystifikací, matením pojmů a manipulací. Příkladem, že národ může být bez svého státu, zná historie nepočítaně. Nemůže však být stát bez národa. Nemůže být stát bez občanů.

Nemůže být stát bez politického lidu, který demokratickým procesem - prostřednictvím svých volených zástupců - mění či koriguje svou současnost a budoucnost.

§22 Právě tam, do světa bez občany stále znovu obnovované demokratické politické legitimace vlád, směřuje ambice rozhodujících politických, hospodářských a mediálních elit dnešního světa. Právě tam se již velmi konkrétně a prakticky rýsuje nové, značně pozměněné uspořádání budoucího světa.

§23 Pokud si těchto tendencí včas nevšimneme, pokud nevstoupíme do diskuse o jejich nebezpečích, rizicích a nákladech, budeme brzy postaveni před hotovou věc. Pak už bude jakákoli úvaha o české státnosti jen historickou reminiscencí.

§24 Začít tuto vážnou debatu je naší historickou odpovědností vůči tisíciletým dějinám naší země, vůči předcházejícím generacím, které jí přinesly často ty nejvyšší oběti a které nám jako dědictví zanechaly výsledky svého umu, nadání, práce svých rukou a bohatství svých myšlenek. Je to naší povinností vůči generacím současným, ale i budoucím, které štafetu české státnosti postupně převezmou od nás.

§25 Věřím, že navzdory nejednoduchému světu, v němž žijeme, český stát a jeho občané budoucnost mají. Budoucnost v demokratické zemi, která, vědoma si své ne příliš rozsáhlé velikosti a svého jen velmi omezeného vlivu na evropské a světové procesy, nepřeceňuje své síly, ale má svou hrdost a sebevědomí. Která má ve svých demokraticky zvolených zástupcích, ve svých politických, kulturních, hospodářských a společenských elitách dost sil a odhodlání hájit prostor a odkaz, který pro nás naši předkové vybudovali.

§26 Je to naší povinností vůči sobě samým i vůči těm, kteří přijdou po nás. Právě vědomí této povinnosti by mělo být smyslem státního svátku České republiky. Kdy jindy se nad těmito vážnými otázkami zamýšlet, než právě v tento slavnostní den.